

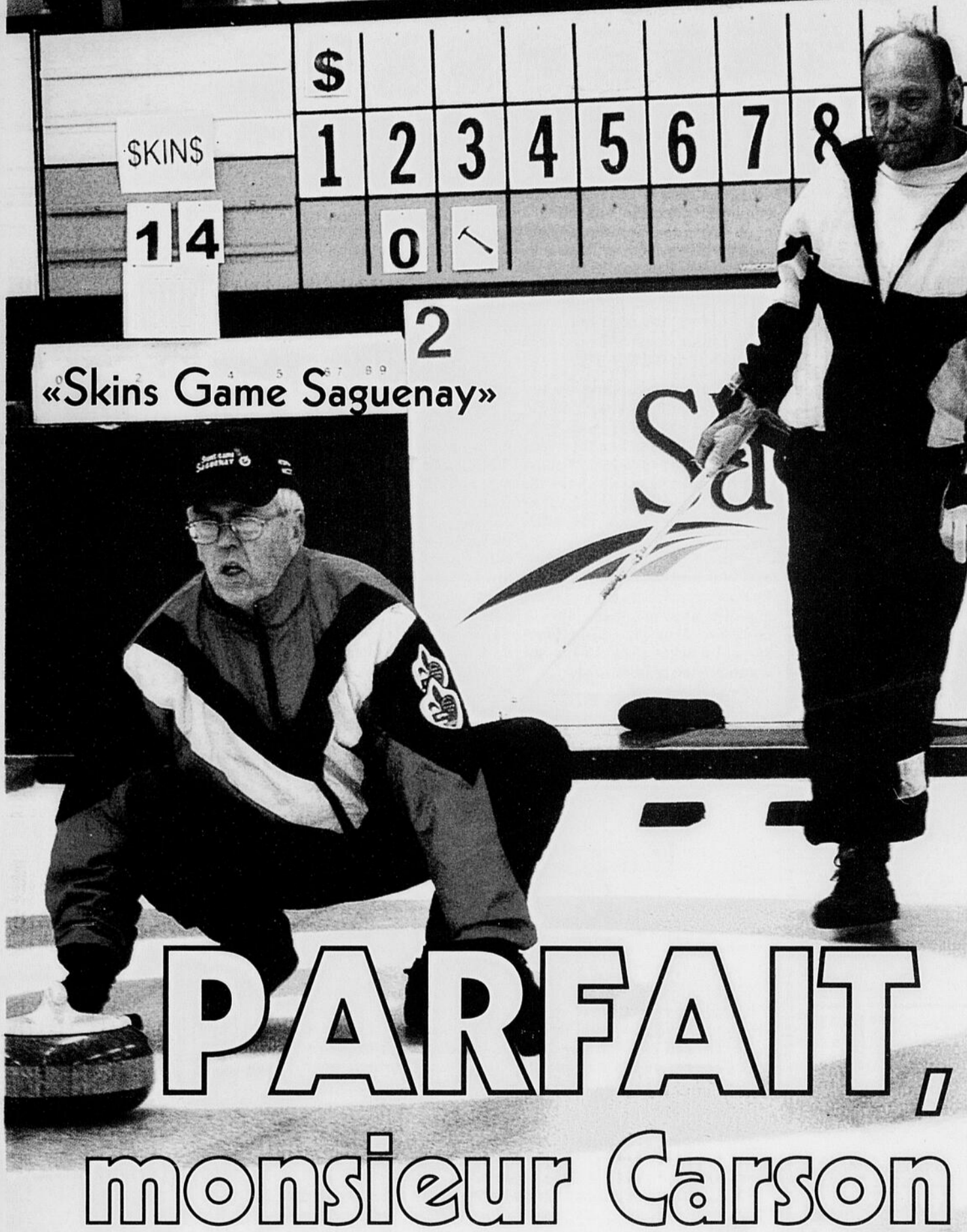


Sutton groupe sutton - accès plus - courtier immobilier agréé

Raynald Gagné
agent immobilier affilié

Bureau: 543-7587
Résidence: 591-3302

Un professionnel de l'immobilier



PARFAIT, monsieur Carson

Photo Sylvain Dufour

page 54

LES ARTS



La «diva» donne une classe de maître

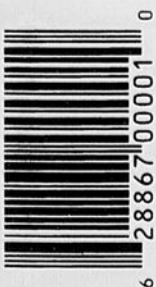
page 33

LES ACTUALITÉS

Élection partielle

Le dernier sprint des candidats

pages 6, 7 et 13



LE QUOTIDIEN... UN CADEAU D'ACTUALITÉ
À OFFRIR OU À S'OFFRIR

INFO ABONNEMENT:

545-4664 • 679-3832 (St-Félicien)

00534764

Un jeune homme évite l'emprisonnement

par Denis Bouchard

(DB) - Un jeune homme de l'arrondissement Jonquière a évité l'incarcération, hier, au Palais de justice de Chicoutimi, en raison des efforts déployés pour retrouver le chemin de l'abstinence, ce qu'il n'a pas connu depuis l'âge de 12 ans.

Nicolas Michaud, une jeunesse de 20 ans à la carrure athlétique, est revenu devant le juge parce qu'il avait manqué à des ordonnances de probation. Il a été pris dans un débit de boisson alors qu'il n'aurait pas dû y être.

Dans sa feuille de route, on peut y voir qu'il a commis des voies de fait alors qu'il était intoxiqué au point de ne plus s'en souvenir et qu'il a, en septembre, participé à un vol de dépanneur, à Alma, avec un véhicule volé.

Il a expliqué au juge que tous les crimes commis ont le même dénominateur commun: sa dépendance à la drogue.

Depuis sa capture en septembre, a fait valoir son procureur,

Michel Boudreault, il s'est rapproché de ses parents et s'est soumis à une thérapie de 87 jours au Centre André-Bessette, de Montréal.

Dans sa thérapie, il a découvert qu'il a des problèmes personnels sur lesquels il doit travailler sans recourir à l'alcool ou la drogue pour les surmonter.

Au cours de son séjour à Montréal, il a pris des arrangements pour s'intégrer à l'église protestante de Quartierville, où il pourra vivre dans un groupe de personnes ayant un profil semblable. Pour ce faire, il doit avoir un travail, ce qui est acquis, a-t-il promis au tribunal.

Sensible aux efforts du jeune, le

juge Jean-Paul Aubin l'a assigné à 18 mois d'emprisonnement dans la communauté avec des conditions très sévères. À la moindre

incartade, il risque d'être convoqué par le tribunal.

Faits divers

Voies de fait

(DB) - Paul Blackburn, du 15 rue Lorne Ouest, âgé de 43 ans, de l'arrondissement Chicoutimi, doit revenir devant la justice lundi, pour répondre à une affaire de voies de fait commise au bar Le Transit, jeudi.

Il aurait frappé un individu au visage et pris la fuite, mais un employé l'a identifié sous son surnom «Popaul». Comme il était déjà en libération conditionnelle (commerce de stupéfiants), il passe la fin de semaine derrière les barreaux.

Dans la communauté

(DB) - Maxime Simard, du lac Bleuet, âgé de 21 ans, a écopé d'une peine de 12 mois dans la communauté et d'une interdiction de conduire pendant 24 mois. Il a été reconnu coupable de conduite avec facultés affaiblies ayant causé des lésions corporelles.

Le 26 mai dernier, il a célébré avec des amis la fin des classes. En état d'ébriété, il a provoqué un accident avec cinq personnes à bord, dont deux ont subi des blessures. Un de ces jeunes a subi un traumatisme crânien sévère.

Camion renversé

(JDLS) - À 4 h, vendredi matin, un camion-remorque s'est littéralement «couché» sur le côté dans le secteur de la rue Saint-Dominique et du chemin Saint-

Benoît, dans l'arrondissement Jonquière.

Le fardier de 45 pieds, qui circulait en direction d'Alma, a versé sur le côté gauche contre le terre-plein central.

Jusqu'à 9 h 30, la circulation routière a été très perturbée dans le secteur en raison des opérations effectuées pour sortir le lourd camion de cette impasse. Le conducteur du camion-remorque, qui transportait de la nourriture, n'a pas été blessé.

Fillette heurtée

(JDLS) - Si le véhicule sous lequel la jeune Amélie Tremblay-Martel n'avait pas été un lourd fardier, elle aurait peut-être eu une chance de s'en tirer.

En tout cas, le camion prenait pratiquement toute la largeur de la rue Saint-Pierre, à Hébertville-Station, où elle s'amusa à glisser, a souligné le coroner Yves Bolduc, chargé d'enquêter sur les causes de l'accident, survenu mercredi soir dernier et ayant causé la mort de la fillette de sept ans. Le coroner Yves Bolduc évalue cependant qu'il faudra attendre au moins six mois, avant qu'il ne puisse émettre ses recommandations en ce qui concerne la circulation du trafic lourd dans la petite rue où habitait la jeune Amélie.

«Il faut examiner les types de camion, la grosseur et tous les éléments du rapport de police avant de tirer des conclusions», soumet le Dr Bolduc.



DANGER
Un automobiliste de Durham, en Caroline du Nord, passe devant un poteau électrique endommagé par une tempête de verglas.

(Photo AP)

Erratum

Dans l'édition d'hier, une photo est apparue à la page 4 avec le texte «Les employés en ont gros sur le coeur». On devrait lire sous la photo: Marilou Audet, la physiothérapeute Liane Martel et Marie-Ève Allard ont passé la journée ensemble dans le cadre de la Journée-Carrière de la Cité étudiante. L'activité a permis à 240 élèves de vivre un stage d'une journée avec un employeur de la région.

Pas possible Et pi après???

TOKYO (AP) - Une équipe de chercheurs de l'Université de Yokyo vient d'établir un nouveau record du monde de calcul en réussissant à obtenir la valeur de pi avec la bagatelle de 1241 milliards de chiffres après la virgule.

L'un des chercheurs du Centre des technologies de l'information, le Pr Yasumasa Kanada, a expliqué vendredi qu'il a fallu plus de 400 heures à un super-ordinateur pour parvenir à ce résultat en septembre dernier.

Ce nouveau record pulvérise de plus de six fois le précédent record établi en 1999, dûment reconnu par le Livre Guinness des records du monde et qui était de 206 milliards chiffres après la virgule.

L'équipe du Pr Kanada a passé cinq ans à mettre le programme de calcul au point. L'ordinateur utilisé en septembre, un Hitachi, est capable de faire 2000 milliards de calculs par seconde, soit deux fois que celui utilisé pour le record de 1999.

le QUOTIDIEN				
Nouveaux tarifs à compter du 9 décembre				
	SANS TAXES	TAXES FÉD. 7%	TAXES PROV. 7,5%	TOTAL
Payé à la semaine				
Camelot	3,82 \$	0,27 \$	0,31 \$	4,40 \$
Dépôt	0,80 \$	0,06 \$	0,06 \$	0,92 \$
Route motorisée	4,26 \$	0,30 \$	0,34 \$	4,90 \$
P.P.A.				
Camelot	15,30 \$	1,07 \$	1,23 \$	17,60 \$
Route motorisée	17,04 \$	1,19 \$	1,37 \$	19,60 \$
Camelot				
3 mois	47,24 \$	3,31 \$	3,79 \$	54,34 \$
6 mois	92,48 \$	6,47 \$	7,43 \$	106,38 \$
12 mois	178,03 \$	12,46 \$	14,29 \$	204,78 \$
Route motorisée				
3 mois	52,55 \$	3,68 \$	4,22 \$	60,45 \$
6 mois	102,67 \$	7,19 \$	8,24 \$	118,10 \$
12 mois	198,26 \$	13,88 \$	15,91 \$	228,05 \$

Sommaire

Arts	33
Bandes dessinées	32
Bourse	38-39
Détente	32
Décès	46-47
Horoscope	32
Petites annonces	41 à 45
Sports	48 à 55
Télévision	31

le QUOTIDIEN

Édité par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par: IMPRIMERIE
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi - G7H 5C1
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Météo



AUJOURD'HUI:

Possibilité d'averses de neige.
Max.: -5 Min.: -11



DIMANCHE:

Neige.
Max.: -14 Min.: -16



LUNDI:

Neige.
Max.: -15 Min.: -23

Lever: 7 h 22 Coucher: 15 h 50

Marée



CHICOUTIMI
Basse à 11 h 35 (0m7)
Haute à 17 h (5m3)
Basse à 00 h 40 (0m5)
Haute à 05 h 40 (4m1)
LA BAIE
Basse à 10 h 30 (0m7)
Haute à 16 h 55 (5m7)
Basse à 23 h 25 (0m5)
Haute à 05 h 30 (4m6)

La défense fait connaître ses raisons d'en appeler

(DB) - Éric Savard, reconnu coupable vendredi dernier de la mort du petit Samuel Thompson, en appelle du verdict, invoquant des erreurs de droit de la part du juge Louis Deblois, de la Cour du Québec, chambre criminelle.

Son procureure, Suzy-Guyllaine Gagnon, du bureau Des Rivières Vermette, de Québec, a porté la contestation, hier, devant la Cour d'appel du Québec, y soumettant l'ensemble des griefs.

Les nombreux articles de l'ap-



DENIS BOUCHARD

dbouchard@lequotidien.com

pel réfèrent principalement à deux motifs: des omissions du juge quand il s'est adressé au jury avant la prise de décision et la permission d'une preuve de caractère relative à l'accusé.

Selon Me Gagnon, le juge Deblois s'est «contenté de citer le nom de certains témoins, sans jamais résumer leur témoignage et sans jamais les rattacher à la preuve qui était soumise au jury de part et d'autre» alors que le tribunal, soutient-elle, aurait dû résumer toute la preuve.

La partie Savard estime également qu'«aucun des témoins de la défense ne fut mentionné à l'exception de l'accusé tout en s'abstenant de résumer son témoignage et du même coup passer sous silence la thèse de la défense et tous les éléments qui lui étaient favorables».

La défense prétend aussi que le juge Deblois «a omis de mettre en garde de façon complète les membres du jury sur la crédibilité à accorder aux témoignages rendus par Dany Lalancette et André Saint-Germain, soient deux témoins tarés».

Mme Gagnon se plaint également que le tribunal ait empêché «l'accusé de faire entendre Rudy Chiasson dont le témoignage portait sur la violence de Suzanne Blackburn» (la mère de Samuel Thompson), en invoquant que cette violence que l'on tentait d'établir n'avait aucun lien avec cette violence faite sur les enfants. Ce témoignage, dit-elle, voulait faire la preuve de la violence de Suzanne Blackburn «qui se bataillait régulièrement dans les bars avec des hommes».

Également, la défense croit que l'affirmation sans aucune preuve selon laquelle l'accusé avait un lourd passé judiciaire a pu lui créer un préjudice énorme. La rétractation, par la suite, n'aurait pas été suffisante pour dissiper les doutes.

Le tribunal aurait également erré en «soumettant aux membres du jury une version corrigée de la théorie de la défense et ce, sans obtenir l'autorisation du procureur de l'accusé. Le juge avait demandé des procureurs au dossier de soumettre, brièvement, la théorie de la cause. La correction a trahi l'esprit de la théorie, selon Me Gagnon.

Le juge, soutient toujours l'appel, a permis à un témoin de s'exprimer devant le jury après la fin de son témoignage. Il aurait aussi fait allusion dans ses directives «au crime de meurtre au deuxième degré et à l'intention requise pour ce crime» alors que cette accusation «ne trouvait aucune implication».

L'avocate de la défense conteste également que le juge ait permis au ministère public, «à l'intérieur de sa preuve principale, de

présenter une preuve de caractère concernant l'accusé». La tribunal n'aurait pas dû autoriser le témoignage de Suzanne Blackburn contre Éric Savard avant même que ce dernier ne se fasse entendre. Me Gagnon se plaint également que le juge n'ait pas accepté qu'elle contre-interroge Suzanne Blackburn sur une déclaration antérieure livrée à un policier en autorité.

Une preuve de faits similaires est également au cœur de la contestation.

Le jury, selon les prétentions de Me Gagnon, s'est prononcé sur une preuve «illégalement admise», alors qu'elle croit avoir «soulevé un doute plus que raisonnable à l'égard de la preuve circonstancielle du ministère public».



APPEL

Éric Savard et son avocate contestent le verdict de culpabilité rendu contre lui la semaine dernière.

Une cause reflétant «la quintessence de la misère»

(DB) - Le juge Jean-Paul Aubin, a tenté dans les limites de ses pouvoirs d'être indulgent à l'égard d'une Jonquéroise de 34 ans, atteinte du VIH et d'un cancer du poumon en plus d'être hautement vulnérable à l'alcool et la drogue.

Loreinza Brisson, une dame en apparence très frêle, a écopé de 45 autres journées de détention (les fins de semaine) pour des manquements à une ordonnance de probation. Elle avait été sentencée pour avoir utilisé à deux reprises les services d'un taxi sans payer et commis des voies de fait sur la personne d'un policier, à Montréal.

Son dossier réfère également à une culpabilité pour possession de PCP et cocaïne dans le but d'en faire le trafic.

Elle devait se soumettre à une

série de conditions de bonne conduite afin de jouir d'une relative liberté qui lui permettait de recevoir des soins.

Son procureur, Me Charles Cantin, a soumis au tribunal, que sa cliente traduit bien «la quintessence de la misère humaine». Victime de violence conjugale, malade, affaiblie, elle a une soeur, également atteinte du VIH, qui a mis fin à ses jours. Il y a également un beau-frère affecté du même virus.

Quand Mme Brisson est «en manque», elle se comporte de façon extrême. Elle a déjà été recueillie à plat ventre sur la 170, dans l'arrondissement Jonquière, la face contre la ligne blanche.

D'ailleurs, la procureure de la Couronne, Me Sonia Rouleau, a précisé au tribunal que Mme Brisson «consomme tout ce qui

existe» et que son problème n'est pas la maladie, mais l'alcool, la drogue et les médicaments.

Me Rouleau a souligné que la dame «ne veut pas régler» en n'acceptant pas l'aide que la société peut lui offrir pour la guérir de sa dépendance.

Comme Me Cantin, elle a fait valoir que la suite logique du casier judiciaire de la dame serait qu'elle écope d'une sentence plus lourde, mais qu'il n'existe pas beaucoup de solution, compte tenu de son état. «J'aimerais, a-t-elle dit, qu'elle s'occupe de sa santé.»

Le juge Aubin a effectivement invité Mme Brisson à accepter de l'aide, «parce que votre place n'est pas en prison». La dame a été confiée à la maison MACADAM, qui détient une expertise pour ce genre de situation.

Affaire Hélène Savard

Le Progrès du Saguenay blanchi de nouveau

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - Dans le dossier opposant la greffière de l'ancienne ville de Chicoutimi, Hélène Savard, l'animatrice de CKRS Radiomutuel, Myriam Ségal et l'ancien propriétaire des Saguenéens, Marc Tremblay, la Cour d'appel a reconfirmé le jugement de la Cour supérieure exemptant le Progrès du Saguenay et son journaliste Serge Émond de toute accusation de diffamation.

La décision tombée hier vient donc à nouveau blanchir le Progrès du Saguenay que le juge Michel Richard avait exonéré de tout blâme. Ce dernier avait en effet reconnu que le journaliste n'avait fait que rapporter les pro-

pos de Marc Tremblay avec une grande objectivité et un réel souci du détail.

Si le Progrès du Saguenay et son journaliste avaient été blanchis d'une accusation de diffamation en août 2000, l'animatrice Myriam Ségal et l'ancien propriétaire des Saguenéens, Marc Tremblay, avaient eux été condamnés à payer respectivement des sommes de 30 000 \$ et 15 000 \$ à la demanderesse, Hélène Savard. Ces derniers étaient accusés d'avoir tenu des propos diffamatoires en laissant supposer que «Hélène Savard, l'avocate de la ville, manipulait le conseil de ville au bénéfice de son ami Gaston Drapeau, intéressé par l'achat des Saguenéens de Chi-

coutimi». Dans le cadre de son émission, Le journal de Ségal, l'animatrice avait déclaré qu'il y avait une rumeur qui courait dans l'entourage des Saguenéens selon laquelle la ville, par l'intermédiaire de son avocate, faisait toutes sortes de niaiseries pour rendre la vie impossible aux Saguenéens de façon à permettre à d'éventuels investisseurs de se porter acquéreur du club pour un moindre prix.

De son côté, Marc Tremblay affirmait, dans un article (coiffé du titre «Ce sont les fonctionnaires qui font le trouble»): «C'est de la mauvaise foi et du harcèlement. Ce n'est pas correct de leur part. Ils se laissent manipuler par Hélène Savard».

Marc Tremblay avait reconnu que ses propos avaient été reproduits fidèlement par le journaliste. Il avait de plus reconnu avoir déclaré à Myriam Ségal: «Je le dis encore, ce ne sont pas le maire et les conseillers qui font le trouble. Ce sont des fonctionnaires».

Devant la teneur de ces propos, le juge avait évalué les dommages moraux causés à la défenderesse à 30 000 \$ pour Radiomutuel et 15 000 \$ pour Marc Tremblay. Au départ, Mme Savard réclamait 125 000 \$ aux trois parties.

Finalement, pratiquement tout le monde en avait appelé de cette décision: Marc Tremblay, Myriam Ségal et Mme Savard elle-même avaient contesté le

jugement de première instance.

Mme Savard estimait que le journal Le Quotidien s'était lui aussi rendu coupable en publiant les propos diffamatoires de Marc Tremblay dans l'édition du Quotidien du 6 mars 1996.

Radiomutuel et Myriam Ségal en appelaient de la décision du juge les condamnant à payer 30 000 \$, tandis que Marc Tremblay condamné à verser 15 000 \$ soutenait que ses propos n'avaient pas causé de tort à Me Savard.

La décision rendue par la Cour d'appel maintient le jugement de première instance blanchissant le Progrès du Saguenay, qui était représenté par l'avocat André Tremblay de Cain, Lamarre.

Les élus déçoivent les organismes

par Marc St-Hilaire

(MSH) - Les représentantes de la Table de concertation RÉCIF 02 se sont dites déçues, hier matin, quant à la réception gouvernementale envers les revendications émises dans le cadre de la campagne «La violence faite aux femmes: ne soyons pas complices», qui s'est déroulée sur une période d'un an.

Le regroupement d'organismes, luttant unanimement pour le respect de la femme, espérait un appui sincère et concret des élus de la région alors que ceux-ci, bien qu'ayant démontré une certaine sympathie, n'ont pas su livrer la marchandise escomptée.

«Les députés nous ont répondu, après quelques pressions téléphoniques. Mais ce qui est dommage et déplorable, à mon avis, c'est que nous avons eu des lettres types, dans lesquelles on n'a fait que modifier les paragraphes», exprime l'agente de liaison pour le comité de suivi de la Marche mondiale des femmes, Claudia Madore, spécifiant cependant que le député de Dubuc, Jacques Côté, a

été le seul représentant péquiste à avoir fait «l'effort de personnaliser sa lettre».

La porte-parole s'est dite consciente des investissements faits «ici et là» - évoqués dans chacune des réponses reçues - mais considère qu'on contourne le véritable besoin énoncé par la Table de concertation.

«Nous leur demandons un engagement de 2,5 millions \$ par année, sur dix ans, et nous voulons que ce soit les expertes, qui oeuvrent en matière de violence, qui puissent l'utiliser», continue-t-elle.

Ces importantes sommes, advenant l'assentiment du gouvernement provincial, serviraient à une vaste campagne de sensibilisa-



CAMPAGNE

Les représentantes du RÉCIF 02 auraient espéré une collaboration plus ferme de la part du gouvernement provincial, un an jour pour jour après le début de la campagne «La violence faite aux femmes: ne soyons pas complices». Sur la photo, on voit respectivement mesdames Monique Larouche, Claudia Madore et Josée Gagnon.

tion et d'éducation, à l'image de celle contre l'alcool au volant. La coordonnatrice de RÉCIF 02, Monique Larouche, explique que

le projet d'une telle campagne représente un objectif de longue date pour son rassemblement. «La revendication d'une campa-

gne de sensibilisation s'échelonnant sur dix ans est devenue une priorité depuis les activités de la Marche 2000. Nous voulons que le gouvernement accepte de travailler avec les expertes sur le terrain, qui sont les groupes de femmes comme les centres de femmes, les maisons d'hébergement, les CALACS, les groupes sociaux tels que l'AFEAS.», enchaîne-t-elle en soulignant qu'aucun accord n'a pu être conclu à ce jour.

Dans une synthèse des différentes réactions politiques qui ont suivi la campagne vigilance, la coordonnatrice au Centre Mieux-Être de Jonquière, Josée Gagnon, dénote entre autres la volonté d'intervention de la députée libérale de Jonquière, Françoise Gauthier.

«Celle-ci nous a envoyé une lettre de Mme Michèle Lamquin-Ethier, porte-parole de l'opposition officielle en matière de condition féminine. (...)

En tant que porte-parole, elle s'engage à faire des représentations écrites auprès des personnes concernées afin de les sensibiliser à l'ampleur du problème et à la nécessité d'éduquer la population», lance-t-elle avant de faire, elle aussi, référence aux «lettres types du Parti québécois» envoyées par les députés Benoit Laprise, Stéphane Bédard et Stéphane Tremblay.

Sensibilisation à la non-violence

Les jeunes prêchent la paix

par Yvon Bernier

(YB) - L'ensemble des étudiants et membres du personnel de l'École secondaire Charles-

Gravel de l'arrondissement Chicoutimi, ont tenu hier, dans leur établissement scolaire une journée de sensibilisation à la non-

violence. Professeur au niveau secondaire III et IV, Suzanne Gauthier, expose que le projet mis de l'avant est parrainé par les femmes membres de l'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS).

Réseau d'entraide

«Ce sont des étudiants qui ont pris la décision d'aménager un «arbre de la paix». Il s'agit d'un arbre qui symbolise la fête de Noël traditionnelle, une fête orientée vers la paix et la solidarité mais aussi un arbre qui rappelle les efforts constants qui doivent être faits par chacun pour parvenir à créer une société non violente», résume l'enseignante.

Elle ajoute que les étudiants ont garni l'arbre de la paix de rubans blancs signes rappelant la paix et la non-violence de même que décoré les branches avec des boules de Noël sur lesquelles on a inscrit le nom d'organismes, de maison d'hébergement, d'établissements hospitaliers et autres qui informent ou viennent en aide aux femmes, personnes âgées ou enfants, qui subissent diverses formes de violence.

Mme Gauthier souligne également que la contribution des étudiants a permis d'identifier divers moyens pour favoriser l'établissement de la paix et les nécessaires changements des comportements.

«Ainsi par exemple, on nous a indiqué que toutes les personnes de bonne volonté peuvent œuvrer pour la paix. Il suffit de dénoncer les situations potentielles de violence, de tenir des débats et d'échanger sur la question, et de développer une écoute active à l'égard de victimes ou personnes qui risquent de le

devenir», conclut Mme Gauthier.



TENDRE LA MAIN

Ces quatre étudiantes de l'École secondaire Charles-Gravel de Chicoutimi, Caroline Landry, Roxanne Tremblay, Alexandra Gaudreault, et Lisa-Marie Longval, comptent parmi les personnes qui ont contribué à établir un réseau de solidarité entre les gens dans la mise en place de l'«arbre de paix».

(Photo Rocket Lavoie)



RÉCIPIENDAIRE

Catherine Bolduc, étudiante en sciences de la nature, reçoit la médaille du gouverneur général de Nicole Morin, vice-présidente du conseil d'administration du cégep et présidente du Syndicat de l'enseignement de la Commission scolaire de La Jonquière.

Cégep de Jonquière

Remise de bourse

(CD) - Plus de 60 000 \$ ont été remis à 70 étudiants méritants du cégep de Jonquière qui complètent cette année leur formation collégiale.

Selon Doris Fortin, directrice des services des affaires étudiantes et responsable de la soirée gala, les critères retenus pour l'obtention des bourses d'excellence concernent le dossier scolaire, l'implication dans la vie départementale et collégiale ainsi que dans la société.

Le directeur général du cégep, André Carrier, a rappelé l'importance plus que jamais actuelle de la poursuite de l'excellence au cégep dans une société de plus en plus exigeante par rapport aux jeunes qui doivent s'y tailler une place.

C'est Catherine Bolduc, étudiante en sciences de la nature, qui mérite la médaille du gouverneur général pour avoir obtenu la plus haute cote de rendement du collège au terme de l'année 2001-2002.

Édifice logeant un comptoir vestimentaire

Le propriétaire attend l'intervention du huissier

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - Pour loger enfin son commerce Aventure Nord-Zone inc. dans l'immeuble qu'il vient d'acheter, Stéphane Goulet doit attendre que le huissier vide la place. Ensuite, c'est la ville qui disposera de l'inventaire de l'ancien comptoir vestimentaire.

«Je ne peux toucher à rien, doit tout mettre à la rue et ensuite explique celui-ci. Le huissier te ce sera à la ville de ramasser la



Le propriétaire de l'immeuble, Stéphane Goulet, doit attendre le déménagement du comptoir vestimentaire pour pouvoir enfin opérer son commerce Aventure Nord-Zone. Lundi, la marchandise doit être mise à la rue par le huissier. (Photo Jeannot Lèvesque)

marchandise pour la redistribuer à d'autres comptoirs, si elle le veut. Moi je n'ai pas le droit», souligne Stéphane Goulet.

Même s'il est propriétaire de l'immeuble situé au coin des rues Grande-Baie nord et Bagot depuis jeudi dernier, Stéphane Goulet doit encore patienter. «Je veux créer des emplois. Il y en a déjà sept de perdus et 400 000 \$ de contrats», lance Stéphane Goulet, exaspéré. Depuis un an, quatre avis d'expulsion ont été envoyés à Laurette Mathieu qui opérait un comptoir vestimentaire au même endroit. Mme

Mathieu a toujours laissé entendre qu'elle était la victime dans cet arrangement même si elle a reçu plusieurs offres pour se réinstaller ailleurs.

Entre-temps, M. Goulet opère tout de même son commerce de vêtements Ozone aux Galeries La Baie. Il est parvenu à sauver des contrats importants même s'il estime avoir perdu une saison. D'autres contrats ont dû être annulés en raison du manque d'espace mais compte tenu de la situation, Stéphane Goulet considère avoir réalisé des exploits. «Nous avons réussi à

fournir 35 boutiques de vêtements d'enfants», souligne celui-ci. Les dépenses engendrées par les tracasseries administratives et légales inhérentes au refus de Mme Mathieu de céder la place sont inutiles et se traduisent en une perte de temps, incroyable, déplore M. Goulet. Lundi, si la ville accepte d'endosser son rôle, la marchandise qui sera mise à la rue pourra être récupérée. «Nous avons contacté le maire, le député, le CLD. Tout le monde est au courant que la dame ne veut pas bouger», déclare le propriétaire.

Partagez votre amour...du café !

Découvrez les idées cadeaux-café Tim Hortons.

Le café Tim Hortons s'offre bien en cadeau à tous les amateurs de café Tim Hortons de votre entourage. Chez Tim Hortons, vous pourrez choisir un cadeau-café parmi une gamme de cadeaux possibles, de la cafetière aux certificats-café Tim Hortons !

Les idées cadeaux-café Tim Hortons, une bonne façon de partager votre amour... du café !



Promotion de Noël chez Nomade !

Pour tout le mois de décembre...

La doudoune Sirius de Alizée

- Tissu polyester microfibre
- Isolant maxsoft 8 on. (-25c)
- Capuchon détachable
- Poignets à fermeture velcro
- Taille ajustable
- Deux grandes poches

169 \$

prix régulier 289 \$



et plein d'idées cadeaux pour VOS sportifs

- coupes à vin pour le camping • mini cafetières expresso
- lampes de tête • canifs et couteaux multi-usages
- casquettes et chapeaux Comte de Florence
- tuques et foulards • etc

Place de la gare, voisin de la SAQ Classique, 412 boul. Saguenay Est Tél.: 690-0444 poste 229

Au centre de l'aventure



nomade
le centre de l'aventure

- un service personnalisé
- des conseillers expérimentés
- des produits de grande qualité
- des accessoires originaux !



- Pomme de pulvérisation intégrale: assure une répartition égale de l'eau chaude sur la mouture.
- Réservoir en acier inoxydable: permet d'amener l'eau à la température idéale pour extraire toute la saveur du café.
- Pour un meilleur résultat, utilisez le café mouture fine Tim Hortons.
- Garantie limitée de 3 ans.

124⁹⁵ \$
Taxes en sus

Tim Hortons
Du Tim comme je l'aime.

Dans les restaurants participants.

00535818

Liza Frulla vient appuyer le candidat

par Roger Blackburn
ALMA (RB) - «Le problème du caucus libéral à Ottawa, c'est que la majorité des députés québécois du Parti libéral proviennent de Montréal. Les députés de la métropole ne peuvent pas défendre les intérêts et les réalités des régions du Québec. Il est temps, pour le comté Lac-Saint-Jean-Saguenay, de combler ce déficit de représentativité en portant Gilbert Tremblay au pouvoir», estime la députée libérale fédérale de Verdun-Saint-Henri, Liza Frulla, qui était de passage à Alma, hier, pour soutenir le candidat libéral en vue de l'élection partielle de lundi.

«Je ne suis pas capable de défendre votre réalité en région. Je ne vis pas vos problèmes. Il est essentiel que les députés des régions se fassent élire, à Ottawa, pour être actif dans les comités et faire connaître les besoins



CONFIANTS

La candidate du Parti libéral du Canada, en vue de l'élection partielle de lundi, dans le comté Lac-Saint-Jean-Saguenay, Gilbert Tremblay, a rencontré les électeurs en compagnie de la députée libérale de Verdun-Saint-Henri, Liza Frulla, hier, à Alma.

(Photo Steeve Tremblay)

spécifiques des collectivités régionales», a fait valoir Liza Frulla, lors d'une entrevue avec Le Quotidien.

«Contrairement au climat de morosité véhiculé par le Bloc québécois, qui colporte une image négative, j'ai senti que les gens

du comté étaient plein d'optimisme», affirme Gilbert Tremblay qui a visité les électeurs et les gens d'affaires de la circonscription Lac-Saint-Jean-Saguenay au cours des dernières semaines.

Le directeur du Centre de recherche et de développement

en agriculture et conseiller municipal à la Ville d'Alma a rencontré des gens imaginatifs qui s'ajustent aux nouvelles réalités.

«Les propriétaires de scierie ont relevé leurs manches pour réagir à l'imposition d'une taxe sur le bois d'oeuvre. Ça affecte les entreprises sur la rentabilité et la marge de profits, mais elles continuent à opérer.

«Dans le cas de la scierie de Saint-Fulgence, nos adversaires du Bloc québécois cherchent des solutions du côté de l'assurance-emploi pour compenser les travailleurs qui n'ont plus de travail, alors que de notre côté nous cherchons des solutions pour relancer l'usine», déclare Gilbert Tremblay qui se montre très confiant pour l'élection partielle de lundi.

C'est dans un bureau de candidat spacieux que le candidat Gilbert Tremblay, entouré d'une dizaine de bénévoles, a partagé ses visions sur l'élection du 9 décembre en compagnie de Liza Frulla, la députée de la circonscription Verdun-Saint-Henri. Des affiches de Jean Chrétien sont placardées sur les murs

alors que des tables recouvertes de nappes rouges et blanches sont coiffées d'un petit drapeau du Canada, ce qui a fait dire à Liza Frulla que la machine libérale est «bien huilée».

«Le Bloc québécois est à Ottawa seulement pour chialer et pour faire la promotion de la souveraineté. Peut-on s'occuper des régions maintenant que la souveraineté a été repoussée à plus tard dans la tête même de nombreux souverainistes?», questionne celle qui a oeuvré durant neuf ans sur la scène politique québécoise.

L'un des défis du candidat Gilbert Tremblay est d'inciter les gens à voter, dans la journée de lundi. «Les gens que j'ai rencontrés connaissent très mal l'appareil fédéral et les nombreux programmes qui existent pour le développement économique, social et culturel. Une fois au pouvoir, je m'engage à faire connaître ces programmes en multipliant les rencontres avec les intervenants municipaux et les acteurs du milieu des affaires», indique Gilbert Tremblay.

«Dans un contexte de course à la chefferie, fait allusion Liza Frulla, si la tendance se maintient, Paul Martin devrait prendre la direction du parti. Dans ce contexte il faut que le Québec puisse compter sur un caucus fort, sans déficit de représentativité régionale, afin de se faire entendre par le pouvoir central», conclut-elle.

L'Alliance fera pression sur les libéraux

par Yvon Bernier
SAINT-FULGENCE (YB)-Le chef de l'Alliance canadienne, Stephen Harper, a soutenu, hier devant une cinquantaine d'employés mis à pied de la scierie Abitibi-Consolidated de Saint-Fulgence, que son parti va accentuer la pression sur le Parti libéral pour que ce dernier accorde une aide sous forme de prêts aux entreprises affectées ou autres mesures équivalentes, d'ici à ce que se règle le conflit canado-américain sur le bois d'oeuvre.

Dans le cadre de la rencontre, le leader de l'Opposition a exposé que le Canada va vraisemblablement l'emporter dans la bataille qu'il mène dans ce dossier, au plan légal s'entend, contre le puissant voisin américain.

Cependant, a-t-il indiqué, «cette victoire» pour l'ensemble de l'industrie du bois d'oeuvre du Canada pourrait être aussi une défaite pour les quelque 150 tra-

vailleurs de la scierie de St-Fulgence, si le gouvernement ne fait rien d'autre que s'en tenir à l'octroi statutaire des prestations d'assurance-emploi.

Il a fait remarquer de plus que l'annonce faite il y a quelques mois par le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, à l'effet que des correctifs pourraient être apportés à la situation en puisant dans les programmes de formation de la main-d'oeuvre, ne conviennent pas non plus à la problématique vécue actuellement par les employés, tant en usine qu'en forêt.

Stephen Harper a demandé par ailleurs au groupe de gens rencontrés d'accorder, dans le cadre des élections partielles prévues dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, leur appui au candidat Alcide Boudreault, afin que l'Alliance canadienne puisse intervenir avec plus d'efficacité au Parlement dans le présent dossier du bois d'oeuvre.

Espoir...

Vice-président du Syndicat des salariés de la Scierie St-Fulgence (CSD), Marcellin Girard a fait ressortir, devant M. Harper, que dès le printemps venu, les travailleurs mis à pied n'auront plus de prestations d'assurance-emploi et que dès lors la situation va être des plus difficiles.

Le vice-président a fait ressortir de plus que les travailleurs mis à pied comptent bien que le gouvernement prendra la décision «d'augmenter au profit de l'ensemble des salariés du secteur du bois d'oeuvre, incluant les salariés saisonniers, la durée de la couverture de prestation. Cette dernière devrait correspondre à la longueur de la période d'imposition des droits compensatoires par le gouvernement américain».

Les maires de Ste-Rose-du-Nord et de St-Fulgence de même que le directeur des opérations sciage de Roberval et St-Fulgence, Réjean Trempe, étaient du

nombre des personnes qui ont pu échanger, hier en toute spontanéité, avec le chef de l'Alliance canadienne, qui en était à sa toute première visite au Royaume du Saguenay.



ACCUEIL

Le directeur des opérations sciage de Roberval et St-Fulgence, Réjean Trempe (à droite) d'Abitibi-Consolidated et le vice-président Marcellin Girard du Syndicat des salariés de la scierie, étaient du nombre des personnes qui ont accueilli et échangé, hier midi, avec le chef de l'Alliance canadienne, Stephen Harper, à la scierie de St-Fulgence.

(Photo Rocket Lavoie)



ALTERNATIVE

Le candidat de l'Alternative nationale, Gilles Lavoie, croit au droit de parole des députés.

(Photo Michel Tremblay)

Les candidats livrent leurs derniers messages

par Roger Blackburn
ALMA (RB) - Les sept candidats en lice en vue de l'élection partielle de lundi, dans le comté fédéral de Lac-Saint-Jean-Saguenay, entrent dans le dernier droit avant que les électeurs se prononcent. Le candidat de l'Alternative nationale, Gilles Lavoie, veut lancer un dernier message aux électeurs qui l'appuieront et aux indécis.

«J'ai travaillé très fort avec mon équipe, depuis deux ans, pour mettre sur pied l'Alternative nationale. Nous croyons qu'il est important d'avoir de vrais députés, avec le droit de parole,

capables de défendre leurs électeurs en tout temps», a fait savoir le candidat par voix de communiqué, hier, en début de journée.

«Si tous ceux qui nous appuient prennent le temps d'aller voter, je serai en mesure de devenir le député de tous les citoyens de Lac-Saint-Jean-Saguenay, lundi. Chaque vote est important, surtout dans une campagne comme celle-ci qui est scrutée par des observateurs de partout au pays», rappelle Gilles Lavoie.

«Si nous remportons les élections, nous aurons des discussions avec des députés du Bloc

québécois qui sont intéressés par notre parti et avec des Alliances modérées pour former un embryon d'opposition nationale pour faire face aux libéraux qui gèrent le pays comme s'ils en étaient les seuls propriétaires», dénonce le candidat de l'Alternative nationale.

Advenant une victoire, Gilles Lavoie estime «qu'une onde de choc ébranlera les vieux partis qui se demanderont qu'est-ce qui s'est passé? Ils seront obligés de revoir leur façon de faire de la politique. Ils devront, comme nous le faisons, donner plus de pouvoir aux députés qui

sont devenus de simples pantins au cours du temps», conclut-il.

Près de 53 000 électeurs seront appelés aux urnes, lundi, dans cette circonscription qui compte 158 bureaux de vote. Les candidats en lice, dans le comté laissé vacant par le député bloquiste Stéphane Tremblay, sont: Sébastien Gagnon, Bloc québécois; Gilbert Tremblay, Parti libéral; Clermont Gauthier, Parti conservateur; Gilles Lavoie, Alternative nationale; Yanick Auer, Nouveau parti démocratique; Alcide Boudreault, Alliance canadienne et Richard Harvey, indépendant.

Bloc québécois

Choisir un député pour défendre les intérêts de la région

par Roger Blackburn

ALMA (RB) - «Le véritable enjeu de l'élection partielle de lundi est de savoir si les électeurs veulent un candidat qui va défendre les intérêts de la région à Ottawa ou s'ils veulent un député qui va défendre les intérêts d'Ottawa dans la région.»

Ce sont ces termes que le chef du Bloc québécois à la Chambre des communes, Gilles Duceppe, a choisis, hier en conférence de presse, à Alma, pour mousser la candidature du candidat du Bloc dans le comté Lac-Saint-Jean-Saguenay, Sébastien Gagnon.

L'élection partielle dans le comté laissé vacant par la défection du député du Bloc Stéphane Tremblay, qui a fait le saut sur la scène provinciale, représente un enjeu important pour les partis en lice.

«On est en forme, ça va bien sur le terrain, je suis confiant. Je suis un homme de 29 ans qui a choisi sa région pour vivre avec sa femme et ses enfants. Je veux faire valoir ces choix et ma région à Ottawa», a lancé Sébastien Gagnon avant de céder la parole à son chef, Gilles Duceppe.

C'est dans un local rudimentaire que les bloquistes ont rencontré la presse. Un sceau à plancher dans un coin, un escabeau appuyé contre le mur opposé, une poubelle trop pleine, un couvercle d'ordinateur empilé sur une chaise et un manteau accroché sur un coin de

porte de garde-robe ornaient la salle à travers les affiches et les banderoles fleurdelisées.

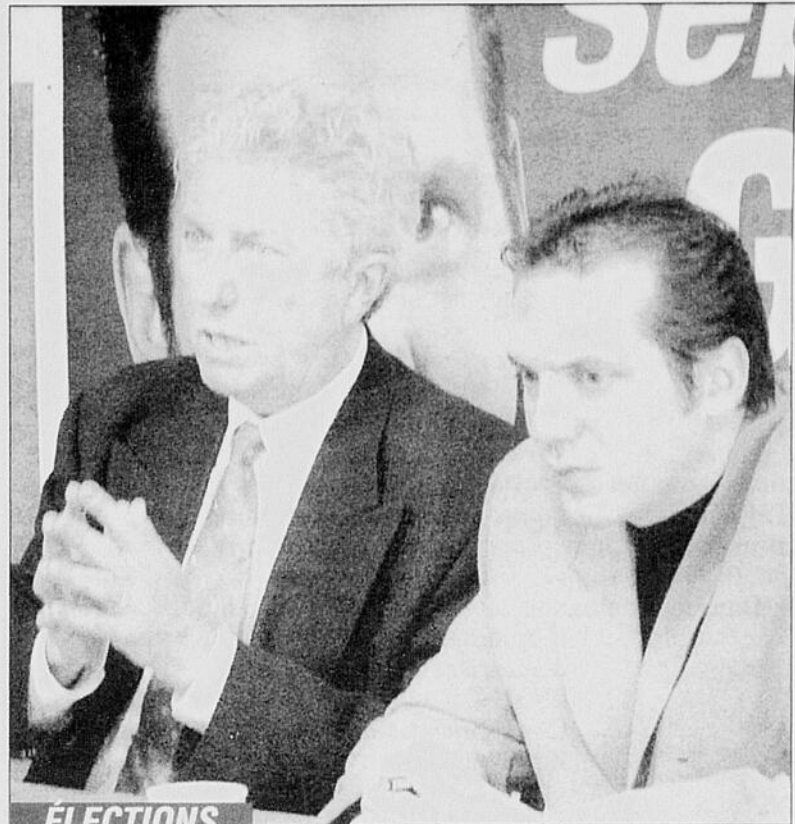
Abordant les sujets du bois d'oeuvre, de l'assurance-emploi et des problèmes du «trou noir» vécu par les travailleurs saisonniers, Gilles Duceppe a souligné le fait que «Paul Martin et Jean Chrétien du Parti libéral fédéral ont volé 44 milliards \$ dans les surplus de l'assurance-emploi pour détourner ces fonds et priver les travailleurs de l'industrie du bois d'oeuvre qui vivent des moments difficiles. Ces travailleurs ont besoin d'un allègement du régime d'assurance-emploi et de garanties de prêts pour traverser cette crise», met en garde Gilles Duceppe, en brandissant la menace américaine qui finira par acheter plusieurs scieries québécoises.

Il soutient que «la stratégie des Américains dans le dossier du bois d'oeuvre est de faire durer les procédures en se disant : quand on perdra, les gagnants ne seront plus là».

Gilles Duceppe en a profité également pour mettre en lumière les

différents scandales qui hantent le Parti libéral fédéral qu'il considère comme le principal adversaire parmi les six autres candidats qui briguent les suffrages de ce comté.

L'importation du fromage cheddar en provenance des États-Unis, la santé, l'agriculture, l'industrie du bois, les coûts faramineux du programme d'enregistrement des armes à feu et les conventions fiscales avec la Barbade ont été mis en lumière par le chef du Bloc afin de discréditer le parti au pouvoir et mettre en valeur la candidature de Sébastien Gagnon. «Quand le Parti québécois, l'Action démocratique et le Parti libéral du Québec sont d'accord sur des dossiers, le Bloc québécois est le mieux placé pour défendre les intérêts du Québec à Ottawa», a allégué Gilles Duceppe, accusant les députés libéraux du Québec à Ottawa d'être muets comme une «carpe».



ELECTIONS

Les membres de l'équipe du Bloc québécois ont rencontré la presse, hier matin à Alma, avant les élections partielles de lundi. Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, est venu appuyer le candidat bloquiste, Sébastien Gagnon.

(Photo Steve Tremblay)

Laflamme
Signature
419, rue Racine (haut de la côte)
Chicoutimi
549-2255
Roch Delisle, propriétaire

EN EXCLUSIVITÉ
BOSS
HUGO BOSS
L'AUTHENTIQUE MODE MASCULINE

Merci à toute notre clientèle!

Joyeux temps des fêtes!

Patricia Lepage
Coiffeuse

Marielle Tremblay
Coiffeuse

Artis coiffure
coiffure et pose d'ongles
Patricia Lepage
propriétaire
546-0007
7466, St-Dominique, Jonquière G7X 6K3

Marie-Lyne Dufour
Coiffeuse

L'ORÉAL PROFESSIONNEL

Chantale Simard
Technicienne

Linda Lapointe
Pose d'ongles

INTERDIT AUX ENFANTS SAGES

319\$ /MOIS*
Comptant initial de 3 195 \$
Transport et préparation inclus!

- Transmission automatique
- Radio AM/FM/CD 100 watts
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Freins à disque aux 4 roues
- Moteur 2,5L de 175 chevaux
- Climatiseur
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Pneus toutes saisons de 16 po
- Système antidémarrage
- Et beaucoup plus!

ALTIMA 2.5S

NISSAN

*Location de 48 mois pour l'Altima 2.5S 2003 (T4RG73 AE00). Acompte ou échange équivalent de 3 195 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h, taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Nissan, le logo Nissan, la signature « DÉCOUVRIR » et le nom du modèle Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122

CKRS devrait adopter le modèle Paul Arcand

La radio AM est en péril, sauf la tête du réseau Astral Media, CKAC Montréal, dont Paul Arcand, l'animateur vedette, accapare 20% de la cote d'écoute.

En région, CKRS, avec le coloré Louis Champagne, domine mais sans faire la fortune des propriétaires. C'est du moins l'affirmation faite dans la matinée de mercredi, au Cercle de presse du Saguenay, par le Jonquiérois d'origine Raynald Brière, PDG du Groupe TVA.

Dans leur demande faite au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) d'autoriser l'achat des neuf stations de radio d'Astral Média, le Groupe TVA et Radio-Nord Communications ne cachent pas l'ampleur du défi à relever.

La mission ne leur paraît évidemment pas impossible. On peut faire confiance à l'expertise de TVA qui domine outrageusement le marché des cotes d'écoute de la télévision québécoise depuis des lunes. Les acheteurs sont d'ailleurs tellement

confiants qu'ils anticipent un bénéfice d'exploitation de 948 000 \$ dès le mois d'août 2003...

Inquiétude
Comment y parviendront-ils? C'est l'interrogation qui inquiète le personnel de CKRS. On craint toujours un regroupement du poste de radio et de CJPM-TV à travers une rationalisation qui réduirait encore davantage le personnel local.

Les gestionnaires s'en défendent bien. Ils se montrent sensibles aux besoins des régions. Raynald Brière qui, en passant, a fait ses premières armes à Progrès-Dimanche, promet l'application d'un code d'étanchéité entre les journaux, la radio et la télévision.

Si la radio AM paraît agoniser au Québec après avoir perdu près de la moitié de son auditoire au cours des cinq dernières années, selon l'aveu des derniers invités du Cercle de presse, les deux têtes de pont, CHRC et CKRS, résistent donc fort bien.

La station régionale a même gagné six pour cent d'audimat selon le dernier BBM diffusé jeudi. Il ne faudrait toutefois pas que les nouveaux maîtres y perçoivent une approbation du style provocateur ponctué d'attaques personnelles, qui a trop souvent semé la terreur dans les institutions et chez des cibles favorites. Plusieurs victimes ont obtenu réparation après avoir invoqué la loi sur le libelle diffamatoire. Et elles ont ainsi mis un terme à des assauts injustifiés à leur réputation.

Radio extrême
C'est la radio extrême pratiquée par André Arthur, le roi déchu des ondes de la Vieille capitale. Une formule incendiaire propre à Québec, peut-être à cause de la présence de l'Assemblée nationale et de son «Bunker» où tant de jeux politiques sont des invitations perpétuelles aux débordements de langage.

Chez nous, ce style est dépassé. Pourquoi ne pas le remplacer par le modèle Arcand, qui fait recette à Montréal? Avant la fusion, la radio polémiste faisait ses choux gras en jouant avec l'esprit de clocher. Elle a ainsi opposé les Chicoutimiens «qui-pètent-plus-haut-que-le-trou» aux Jonquiérois «exploités par la capitale-siphon».

Mais, aujourd'hui, faire de telles distinctions et vilipender les institutions établies dans l'environnement Chicoutimi où les médias tirent l'essentiel de leurs revenus publicitaires, c'est se tirer dans le pied. Car tous sont maintenant des Saguenéens vivant dans la sixième ville du Québec.

Et le monde des communications, avec ses journalistes et animateurs, ne doit-il pas contribuer au succès de ce regroupement?

À CKAC, dont CKRS emprunte plusieurs émissions, surtout aux heures nocturnes, le pilier de l'information, Paul Arcand, se montre toujours très respectueux tout en se montrant un observateur vigilant.

La population est bien informée, les grands décideurs agissent et les personnages impliqués ne se réfugient pas derrière la protection des tribunaux pour échapper à la critique. Souhaitons simplement l'application, chez nous, de cette sentence de Voltaire qui sert de devise au New York Times: «Je ne partage pas votre opinion, mais je me battrais jusqu'à la mort pour protéger votre droit de l'exprimer»... «sans devoir subir, devrait-on ajouter, l'opprobre de mes injures».



BERTRAND TREMBLAY
bertrand.tr@videotron.ca



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Entre histoire et nomadisme...

De façon épisodique, depuis quelques années, certains historiens lancent en public des affirmations à l'effet que certains groupes amérindiens, dont les Innus, n'ont pas de droits aboriginaux. Ceci parce que leurs ancêtres seraient disparus ou se seraient déplacés en dehors des territoires qu'ils occupaient ou exploitaient au moment de leur entrée en contact avec des nouveaux venus européens.

Mes propres recherches récentes sur l'histoire de la territorialité des Innus de Betsiamites démontrent exactement le contraire. Ils portaient tout simplement d'autres noms tels que Papinachois ou Bersiamites.

Dans un ouvrage tout récent, l'historien Pierre Frenette, du Cégep de Baie-Comeau, en arrive exactement à la même constatation.

La disparition d'un nom dans la cartographie ou dans la documentation écrite est-elle un indice infaillible de la disparition de celui-ci? Certainement pas. Est-ce que les Canadiens-français du Québec sont disparus parce que nous nous appelons maintenant des Québécois? En est-il de même pour les Esquimaux qui auraient été remplacés par les Inuit?

Il apparaît donc très hasardeux d'affirmer que ceux qui portaient tel nom à telle époque sont disparus parce que des noms apparaissant sur les cartes ont changé.

Recherches
D'autre part, quand on fait des recherches sur des peuples nomades, on doit bien s'attendre à ce qu'ils se déplacent non seulement en raison des circuits de chasse annuels ou pluri-annuels, mais en fonction de bien d'autres facteurs, dont des changements écologiques, des modifications démographiques internes ou externes, des raisons sociales comme les intermariages, de la pression de groupes voisins nouveaux venus et envahisseurs, etc.

Se déplacer, c'est donc l'essence même du nomadisme, une façon d'exploiter des territoires vastes et souvent peu productifs, ce qui différencie fondamentalement les groupes et peuples qui le pratiquent d'autres peuples ou sociétés, autochtones et non autochtones, devenus sédentaires et voués à l'agriculture et à l'industrie.

Continuité d'occupation
Comme les jugements des tribunaux se font à la pièce, en l'absence de définition claire dans la constitution canadienne de la nature des droits aboriginaux, on

peut penser qu'un nouveau jugement de cour concernant les Innus pourrait reconnaître cette spécificité spatiale et culturelle.

D'ailleurs, il convient de souligner que ces droits ne sont pas seulement territoriaux, mais économiques, sociaux, culturels, éducatifs, etc, soit une «pleine boîte de droits» comme l'affirment depuis longtemps les leaders autochtones.

Se quereller sur ces droits parce que certains groupes locaux ont connu des baisses démographiques, des intermariages avec des voisins d'autre origine ethnique, autochtone ou non, apparaît aujourd'hui comme un combat d'arrière-garde contre des droits déjà reconnus de différentes façons.

C'est non seulement indécent et insultant pour les groupes concernés qui existent bel et bien aujourd'hui, mais même immoral.

On peut même se demander pourquoi notre société d'État Hydro-Québec souscrit à cette thèse et que notre gouvernement du Québec ne s'en dissocie pas publiquement.

Paul Charest,
Département d'anthropologie,
membre du GETIC,
Université Laval.

Lac-Saint-Jean—Saguenay: les bloquistes pris au piège

Les électeurs et électrices du comté Lac-Saint-Jean—Saguenay sont invités, lundi, à choisir celui qui prendra la relève comme député fédéral.

Malgré la présence de sept candidats qui, chacun, sillonnent le comté en serrant des mains et en embrassant des bébés, cette drôle de campagne électorale semble n'avoir jamais levée.

Examinons un peu les campagnes des deux principaux candidats...

Gilbert Tremblay

On croit entendre Maurice Duplessis quand le candidat libéral, Gilbert Tremblay, parle d'«aller chercher notre butin» à Ottawa. C'est d'ailleurs sur ce point que se situe la pire erreur des souverainistes déçus qui ont choisi de voter rouge pour «donner une leçon» au Bloc québécois, comme le tonitruait l'ex-syndicaliste et candidate malheureuse à une investiture bloquiste, Rosanne Tétreault, sur les ondes de CBJ, récemment.

Par leur geste, ces souverainistes déçus cautionnent néanmoins la tendance lourde qui veut que c'est le fédéral qui centralise le plus, et cela depuis fort longtemps. Les souverainistes ne sont-ils pas d'avis que sortir du fédéralisme est encore la meilleure façon de ramener réellement, et pour longtemps, l'argent dans la région? Si oui, n'aurait-il pas été plus sage de présenter, pour les déçus du Bloc, un candidat souverainiste-indépendant au lieu de s'acoquiner avec les Stéphane Dion de ce monde?

Par ailleurs, les libéraux ont tendance à adopter les mêmes travers qu'ils reprochaient au Parti québécois lors de l'élection partielle dans Jonquière à l'automne 2001.

En effet, les ministres défilent à la queue leu leu dans le comté depuis le déclenchement des élections: Allan Rock, Martin Cauchon, Sheila Copps, Denis Coderre, Claude Drouin et Pierre Pettigrew. S'il veut revaloriser le rôle du député, tel que le clame son futur chef Paul Martin, Gilbert Tremblay doit d'abord commencer dans sa propre cour en rompant avec des méthodes politiciennes d'un autre siècle.

Du côté du Bloc québécois

Chez Sébastien Gagnon, le jardin n'est guère plus rose. Le bloquiste vogue en bonne partie sur les marottes classiques de son parti: assurance-emploi, supplément de revenu garanti pour les aînés et défense des intérêts du Québec.

Sans nier l'importance de ces questions, le candidat semble incapable de défendre le bilan de Stéphane Tremblay, ce qui serait pourtant l'arme la plus efficace

pour faire taire une fois pour toutes les voix de plus en plus nombreuses qui appellent à voter aveuglément du côté du pouvoir.

Sébastien Gagnon n'a pas su démontrer que sa présence parmi les élus souverainistes insufflerait un changement quelconque au sein de ce mouvement, particulièrement



SYLVAIN GAUDREULT
sylvain.gaudreault@cjonquiere.qc.ca

ment du côté des idées nouvelles dont la cause a pourtant bien besoin.

Les forces souverainistes n'ont pas saisi l'opportunité pour faire ressortir l'extraordinaire tandem que pourrait former un duo composé de Stéphane Tremblay et Sébastien Gagnon: deux députés âgés de moins de 30 ans qui partagent l'ambition de bâtir le pays du Québec, et ce, dans un comté qui souffre de l'exode des jeunes. Voilà, il me semble, un terreaufertile à l'éclatement des vieux schèmes politiques! Il s'agit-là d'une occasion en or pour opposer une véritable alternative au modèle éculé des Chrétien et Martin.

Des enjeux cachés

Il ne faut pas se tromper. Les débats dans une élection partielle ont tendance à être cloisonnés dans des préoccupations locales. Pourtant, les résultats sont importants pour les machines politiques nationales. Le chef du parti qui remportera la palme lundi soir n'hésitera pas à récupérer le tout à son avantage.

Les libéraux ont bien compris cet enjeu caché. Ils n'ont aucun scrupule à parler publiquement de la supposée faiblesse de leur organisation dans le comté, ce qui renforcera davantage leur position, advenant une victoire de Gilbert Tremblay lundi soir.



LIBÉRAL

S'il veut revaloriser le rôle du député, tel que le clame son futur chef Paul Martin, Gilbert Tremblay doit d'abord commencer dans sa propre cour en rompant avec des méthodes politiciennes d'un autre siècle.

Paul Martin, qui est en course pour devenir calife à la place du calife, n'a pas accouru à Alma pour rien dès la première semaine de campagne. Il sait qu'une victoire de Gilbert Tremblay sera interprétée comme un gain dans sa quête de la couronne libérale, et ce, de Halifax à Vancouver.

Les électeurs de Lac-Saint-Jean—Saguenay veulent-ils faire le jeu des seuls membres du Parti libéral du Canada, dont la course au leadership les intéresse d'abord et avant tout?

Réduction draconienne

Paul Martin a été le ministre des Finances qui s'est volontairement «trompé» pendant neuf ans. Il a sous-estimé les surplus budgétaires du gouvernement pour ainsi rembourser automatiquement une bonne partie de la dette nationale, sans véritable débat public sur le sujet.

C'est aussi lui qui a présidé à la réduction draconienne du financement de la santé au milieu des années 1990, ce qui permet aujourd'hui à Ottawa de vouloir cyniquement réinvestir dans ce domaine, mais à ses conditions «coast to coast».

On peut aussi s'attendre à ce qu'un futur gouvernement Martin ouvre largement la porte à une forte concurrence des banques canadiennes par les banques étrangères, comme l'a laissé entendre l'ex-ministre des Finances en 1998.

«Allez chercher notre butin», disait Gilbert Tremblay? Voilà un beau slogan pour les banques étrangères qui attendent l'ascension de Paul Martin au bureau du premier ministre...

Après une campagne terne qui a semblé intéresser davantage les médias nationaux (et pour cause!) que les électeurs directement concernés, ceux-ci semblent pris dans un cul-de-sac: cautionner Paul Martin ou appuyer un parti qui fait sa marque dans les occasions ratées de renouveler un peu le discours politique...



BLOQUISTE

Sébastien Gagnon n'a pas su démontrer que sa présence parmi les élus souverainistes insufflerait un changement quelconque au sein de ce mouvement, particulièrement du côté des idées nouvelles dont la cause a pourtant bien besoin.



VOTE

Patrice Dallaire, l'adversaire à la convention bloquiste de Sébastien Gagnon.

Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Des souverainistes déçus s'expliquent

Nous sommes des souverainistes de toujours et nous le demeurons au fond du cœur. Nous croyons cependant que le Bloc québécois a à se repenser. Pour nous, la politique n'est pas de la politiciannerie et la cause qui unit les souverainistes est à ce point importante que l'on ne peut se permettre d'écarts tels que ce que nous avons vus lors des deux dernières investitures de ce parti.

Nous étions scrutatrices lors des deux investitures au Bloc québécois. Nous avons suivi de près ce qui s'est passé, puisque trois des nombreuses irrégularités relevées l'ont été à nos pôles.

Les statuts et règlements du Bloc québécois prévoient qu'un membre peut se présenter dans n'importe quel comté (ce qui est vrai pour les deux candidats).

Par contre, le droit de vote à une investiture est rattaché au droit de résidence (un domicile selon la jurisprudence est le lieu des affaires courantes, de la vie familiale et des activités reliées au travail). Tous et chacune peuvent avoir plusieurs résidences (ex. chalets), mais tous et chacun n'ont qu'un seul domicile. Malgré l'indication contraire des statuts et règlements, le droit de vote a été accordé à Sébastien Gagnon et à sa conjointe malgré le fait que son adresse principale soit à Montréal. Le résultat final de la première investiture s'est terminé avec un seul vote de différence en faveur de Sébastien Gagnon.

Patrice Dallaire (l'adversaire à la convention bloquiste de Sébastien Gagnon) et sa conjointe n'ont pas voté parce qu'ils résident à Québec. Ils ont observé les statuts et règlements de l'organisation.

Si Patrice et sa conjointe avaient voté... le résultat basculait. À une majorité d'une voix, le résultat obtenu est différent.

Et cela, c'est à part des 10 autres votants «connus» qui ne résident pas dans le comté et qui ont voté. Encore là, c'est Sébastien Gagnon qui leur a fait signer leur carte de membre...

La reprise a été perdue avec une différence de 49 votes. Le Bloc

était au courant de cette situation, mais il n'a pas bougé.

Nous avons une question qui nous trotte dans la tête depuis cette convention: si quelqu'un est capable de ça, de quoi d'autre est-il capable pour atteindre ses fins?

Une organisation qui ne respecte pas ses propres règles est une organisation qui ne mérite pas le respect et qui, malheureusement, ne peut attirer notre confiance et celle de bien d'autres gens.

Nous confierons l'avenir de notre futur pays et de nos descendants qu'à une personne en qui nous aurons confiance, chez qui les valeurs telles que, l'honnêteté, la franchise, la droiture et l'intégrité seront présentes.

Vous vous doutez bien que nous nous ne voterons pas Bloc québécois lundi, pour les raisons énumérées ci-haut. En toute conscience, et par principe, nous ne pouvons le faire. Il n'est pas question pour nous de cautionner de quelque façon que ce soit cet état de choses, ni de s'en faire les complices (qui ne dit mot, consent).

Comme l'élection partielle est une occasion privilégiée pour faire connaître nos désaccords et nos désaveux, nous faisons volte-face pour quelqu'un qui a des chances de réaliser un certain nombre de choses. Durant ce temps, le parti fédéral souverainiste pourra peut-être se refaire, on verra d'ici la générale...

En dehors de Sébastien Gagnon nous avouons ne pas connaître les autres candidats, sauf Gilbert Tremblay. Il n'est pas dans le bon parti, mais c'est un homme franc et honnête et, surtout, régionaliste et il n'y a pas si longtemps, souverainiste aussi.

Il a bien l'intention d'aller chercher notre part du gâteau à Ottawa et il a la capacité de le faire. Nous voterons donc pour l'«homme» Gilbert Tremblay, parce qu'il a les qualités qui m'apparaissent essentielles pour nous représenter.

Rosanne Tétreault,
Bégin.
Gaétane Lalancette,
Saint-Ambroise.



L'église d'Albanel

Centenaire illuminé

ALBANEL (LGS) - Le comité organisateur du centenaire de l'église Sainte-Lucie d'Albanel annonce la fin des festivités pour le dimanche 15 décembre sous le signe de la lumière.

Les événements de l'année marquant ce centenaire qui avait pour thème «Fêtons notre église... notre héritage» s'achèveront avec la fête de la sainte patronne de la paroisse, dont le nom signifie lumière. Chaque foyer d'Albanel devrait faire apparaître dans une fenêtre bien en vue, la flamme du lampion centenaire, c'est ce que souhaitent les organisateurs.

L'abbé Magella Guérin, pasteur de l'endroit, y célébrera la messe de fermeture à 10h. Toute la population, les parents, les amis sont invités à assister en grand nombre à cette célébration. On jettera un regard vers l'avenir pour assurer la continuité de cet édifice qui a passé le cap des 100 ans. Par la suite, un brunch au centre communautaire se déroulera, agrémenté de petites surprises. Ainsi, l'on fermait la boucle sur une année d'échanges, de retrouvailles et de souvenirs.

C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer, le dimanche 15 décembre à Albanel, pour la clôture des activités du centenaire de l'église d'Albanel. Pour plus d'information, on peut communiquer avec Julie Gaudreault, présidente du comité organisateur au 279-5984 ou avec Janine Théberge au 276-2653.

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT

10^e anniversaire
à partir de 600 \$ /mois

Manoir Champlain
Une résidence de prestige

Pour retraité

Exclusif: — Période d'essai
— Convalescence
— et vacances

308, Labrecque, Chicoutimi **543-9003**

Hôpital de Jonquière

Des erreurs à ne pas répéter

par Catherine Delisle

(CD) - Exiger une entente de complémentarité avec l'Hôpital de Chicoutimi avant même d'implanter un centre ambulatoire à l'Hôpital de Jonquière, c'est comme mettre la charrue avant les boeufs.

C'est ce que pense Roch Laroché du groupe Accès santé Jonquière. Hier, lors d'un point de presse, il a rappelé que les mauvaises expériences vécues dans le passé le rendent très craintif.

Tout le monde se souvient encore de l'entente de complémentarité ratée entre les deux hôpitaux. Lorsque le centre ambulatoire devendra une réalité à Jonquière, il est persuadé que le recrutement des médecins et des spécialistes se fera plus aisément. En acquérant une certaine autonomie, même si elle est loin d'être totale, il croit que c'est ce qui permettra d'établir ensuite un partenariat avec Chicoutimi.

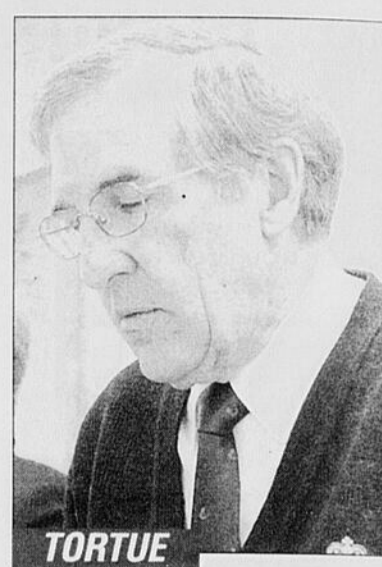
Le président du groupe Accès santé Jonquière, André Bouchard, ajoute qu'un centre ambulatoire suppose une série de cliniques spécialisées qu'il est impossible de tout implanter à Jonquière, notamment en raison de toute la panoplie de services déjà offerts à l'hôpital voisin d'où l'importance d'établir un certain partenariat.

Malgré les embûches, le président soutient que la situation a quand même évolué, mais il presse le ministre de la Santé, François Legault, d'accélérer le

tempo. Le groupe veut le centre ambulatoire maintenant parce que ça fait déjà quatre ans que la population jonquéroise attend la réalisation de cette promesse de l'ancien premier ministre Lucien Bouchard et de la ministre Pauline Marois. Il réclame également la chirurgie avec hospitalisation, car c'est la clé pour le recrutement des médecins et des spécialistes. Le président rappelle que le 6 décembre était le jour J exigé par le ministère de la Santé pour le dépôt des engagements convenus entre les hôpitaux de Jonquière, de Chicoutimi et la Régie régionale. En attendant l'implantation d'un centre ambulatoire à Jonquière, on devait s'entendre sur une phase transitoire permet-

tant de faire des chirurgies avec hospitalisation.

À ce sujet, le responsable des communications à la Régie régionale, Jean-François St-Gelais, a répondu que les discussions étaient en cours et qu'elles se poursuivront encore après la période des Fêtes. Selon lui, la date du 6 décembre n'était rien d'autre qu'un calendrier provisoire. André Bouchard dit que les deux anesthésistes de l'Hôpital de Jonquière ainsi que l'inhalothérapeute lui ont confié leurs inquiétudes quant à l'avenir de l'hôpital. Selon lui, ils craignent pour sa viabilité et son autonomie. Même s'il dit constater certains progrès, le président remarque que le dossier avance trop lentement, à pas de tortue même, ce qui ne le rassure pas vraiment pour l'avenir.



TORTUE

André Bouchard soutient que le dossier de l'Hôpital de Jonquière avance à pas de tortue. (Photo Rocket Lavoie)

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

Célébration 2003

1 Acura MDX 4x4 (ou 70 000 \$)

Tirage du: 2002-12-06 997G867

2002-12-01	193B234	2002-12-04	799A377
2002-12-02	727H326	2002-12-05	940G297
2002-12-03	217C196		

(non décomposables)

1 Acura MDX 4 x 4 chaque jour du 1^{er} au 31 décembre 2002

Spéciaux des Fêtes

Surjeteuse
Modèle 14T948
Entraînement différentiel
Capacité de 3/4 fils

Modèle 5417
20 fonctions de points
5 points incorporés
Boutonnière à 4 étapes
Bras libre

499\$ **299\$**

SINGER 150^e ANNIVERSAIRE

Carrefour **RACINE** 400, Racine Est Chicoutimi
549-0080

Camil Fortin
Concessionnaire

BANCO

Aujourd'hui 7 décembre, la MISE 7 est en Boni... Une fois et demie le lot!

LES JOURS BONIS BANCO DU 2 AU 10 DÉCEMBRE

* Pour une sélection gagnante correspondant à la mise boni du jour.

18 ans +

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

Le Mini Tirage du 2002-12-06

NUMEROS	LOTS
221215	50 000 \$
21215	5 000 \$
1215	250 \$
215	25 \$
15	5 \$
22121	1 000 \$
2212	100 \$
221	10 \$

BANCO Tirage du 2002-12-06

03	05	06	10	17
18	22	23	27	29
32	33	37	46	52
56	58	61	63	65

Banco : lots bonis du 2 au 10 décembre

Quotidienne Tirage du 2002-12-06

3	4
215	4521

Extra Tirage du 2002-12-06

353967

LOTTO SUPER 7 Tirage du 2002-12-06

06	14	15	23	27	33	38
Complémentaire:						(44)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... **MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX**

Super toutou en peluche

gratuit*

À l'achat d'un 17 kg de nourriture pour chien ou un 8 kg de nourriture pour chat de marque

Nutro

* Jusqu'à épuisement des stocks. Premier arrivé, premier servi!

À VOIR: Nouveau département d'animaux

- Chiens
- Oiseaux
- Poissons
- Chats
- Rongeurs
- Reptiles

MARCHÉ ANIMAL

Nourriture en vrac pour petits animaux
Chicoutimi: 1145, Thérèse-Casgrain **690-9463**

Jonquière: 3728, boul. Harvey **695-7136**

Victime du «calage»

L'enquête sur la mort de Rail-Vaillancourt terminée

QUEBEC (PC)-L'enquête publique de la coroner **Andrée Kronstrom** sur la mort d'**Alexandre Rail-Vaillancourt** s'est terminée vendredi par des témoignages touchants.

Son père, Claude Vaillancourt, a parlé d'un jeune homme qui, à 16 ans, formait un petit groupe pour aider les personnes démunies. Il voulait devenir ingénieur en robotique. Le garçon est mort en février 2001, d'une intoxication alcoolique aiguë, après avoir «calé» rapidement une importante quantité d'alcool.

Il avait 18 ans. «Il était prêt à prendre son envol du nid familial. Malheureusement, il a pris un tout autre envol, qui lui a été funeste.» Admettant en toute simplicité être lui-même alcoolique, M. Vaillancourt a mentionné que son fils avait entendu parler quotidiennement des dangers de l'alcool.

C'est pourquoi, a-t-il dit, il a été

si surpris qu'une telle aventure survienne. Il a dit souhaiter que cette enquête permette de sauver des vies. Et, se tournant vers l'assistance: «Ce sera peut-être la vie de votre enfant, à vous, à vous, et même à vous, monsieur», a-t-il dit en regardant le propriétaire du bar L'Autre Zone, où s'est tenue l'activité de «calage».

Son avocat, Me Jacques Pettigrew, est quant à lui venu raconter la mort de son propre père. L'homme a été heurté par un train à un passage à niveau non protégé. Dans les jours suivants, un feu d'avertissement est apparu. «J'espère que cette commission-là va faire allumer la lumière rouge», a-t-il souhaité. Il avait auparavant souligné le vide légal entourant les compétences de ceux ayant pour métier de vendre de l'alcool. Aucune formation obligatoire, pas de

code de déontologie (il y en a un en préparation), peu ou pas d'information sur les dangers de la consommation excessive d'alcool.

Là-dessus, il a eu l'appui de son vis-à-vis, Me Pierre Néron, avocat du propriétaire du bar, qui a en quelque sorte fait valoir que son client était comme tout le monde, «méconnaissant des conséquences» possibles d'une activité comme le «calage» d'alcool. Plus tôt dans la journée, la coroner a entendu les derniers témoins

devant l'éclaircir sur les solutions à mettre en place pour éviter la répétition d'un tel drame. Le policier Martial Tremblay, coordonnateur du programme ACCES sur la surveillance des bars à la ville de Québec, a souligné les difficultés pour ses membres de contrer les promotions ou activités illégales relativement aux boissons alcooliques. Ce ne sont pas les propriétaires et le personnel, ni les clients qui vont porter plainte, dit-il.

11e édition

«Sapin du bon sens» revient

par *Johanne de la Sablonnière*

(JDLS) - L'année 2003 se rapproche déjà et l'opération de récupération des arbres de Noël, «Sapin du bon sens», revient en force pour une onzième année consécutive.

Le 11 janvier, entre 9 et 17 h, les saguenéens et les jeannois pourront aller porter leur sapin au site de collecte le plus proche. Les dix premières éditions avaient permis de récolter 90 993 arbres, ce qui équivaut à des économies d'élimination des déchets, de 50 000 \$. Cette quantité impressionnante d'arbres récupérés pourrait occuper une largeur de quelques mètres sur une distance supérieure à la réserve des Laurentides. Plusieurs sites de collectes et points de dépôt sont mis à la disposition de la population dans une quarantaine de municipalités.

L'entreprise Gazon Savard contribue à sa façon en offrant le service de récupération et le transport des copeaux vers les points de valorisation dans le rang Saint-Paul, arrondissement Chicoutimi. Incorporés à d'autres matériaux, il en résulte un compost de qualité destiné à l'horticulture et aux aménagements paysagers.

Depuis cinq ans, les partenaires de l'industrie forestière n'ont reçu aucune plainte de méfaits sur la coupe abusive des sauvages. Le syndicat des producteurs de bois du Saguenay-Lac-Saint-Jean profite tout de même de l'occasion pour rappeler à la population qu'il importe de faire un choix judicieux pour se procurer un arbre et invite la population à acheter un arbre cultivé. Il y a encore des gens sans scrupules qui se promènent en VTT dans de jeunes plantations afin d'aller cueillir leur arbre.

Notre responsabilité: des services de santé de qualité pour nos citoyens.

La responsabilité d'Ottawa: un financement stable et à long terme.

Les premiers ministres des provinces et territoires se sont depuis longtemps engagés à fournir les soins de santé exigés par les citoyens. C'est notre responsabilité, et une majorité de la population appuie les recommandations que nous avons faites au gouvernement du Canada pour assurer un financement stable et à long terme pour la santé.

Ces recommandations doivent maintenant se concrétiser.

Le travail est déjà commencé. Nous avons pris des mesures pour accroître l'efficacité de la prestation des soins de santé. Nous avons augmenté notre contribution financière, au point où la santé représente la plus importante dépense du budget de chaque province et chaque territoire.

Cependant, cela ne suffit pas.

Le gouvernement fédéral doit faire sa juste part. Pour que les provinces et territoires puissent satisfaire les besoins prioritaires des citoyens, Ottawa doit respecter ses engagements et rétablir sa contribution financière.

Nous avons initié le processus de réforme. Ensemble, saisissons l'occasion de le mener à terme.

Le conseil
des premiers
ministres pour
sensibiliser les
Canadiens à
la santé

Tous ensemble pour la santé.

www.prioritesante.ca

Alberta
GOVERNMENT OF ALBERTA

Manitoba

GOVERNMENT OF
NEW BRUNSWICK

NOVA SCOTIA

Ontario

Québec

Yukon
GOVERNMENT

BRITISH
COLUMBIA

New Brunswick
CANADA

Northwest
Territories

Nunavut

Prince-
Edward
Island

Government of
Saskatchewan

Fourre-tout

Centre de Formation professionnelle

Le Centre de formation professionnelle de la Cité étudiante de Roberval a tenu cette semaine



une journée Porte ouverte, histoire de faire connaître aux jeunes du secondaire les différents cours offerts par l'institution académique. Nous vous proposons ici quelques photos de l'activité qui, selon le directeur du CFP-Roberval, Elzéar Paradis (ci-contre), a obtenu un beau succès. Sur les autres photos, au kiosque Vente-Conseil, nous reconnaissons Jonathan Connely et David Paul; au kiosque Coiffure, ce sont Annie Bouchard, Véronique Grenier, Audrey Laforge et l'enseignante Diane Brassard; enfin, sur la photo du bas, au kiosque Secrétariat et comptabilité, nous reconnaissons Lise Gagnon, Karine Boutin et Lisianne Tremblay.



(Photos Michel Tremblay)



ANDRÉE
RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

Aisés ou démunis...

(AR) - Déjà une semaine de passée en décembre! Et si on met cela en rapport avec Noël, il ne reste donc que 18 jours avant le 25, une belle fête, estime la majorité. Mais, le pire, lorsqu'on y pense un peu plus, c'est lorsqu'on réalise que plein de gens, parmi ceux dont les moyens (\$) se résument à peu, n'ont hâte qu'à une chose: que ce soit terminé, pour qu'enfin cessent la frénésie et la course à la consommation de ceux qui peuvent se permettre de grandes et généreuses fêtes, pour qu'enfin la vue de cette abondance-là ne leur soit plus comme un cruel rappel de leur propre condition... Peut-être faudrait-il y songer un peu plus, à notre attitude, pour qu'elle ne soit pas perçue comme de l'arrogance...

Cheddar Perron

L'émission «Cultivé et bien élevé» (TQC) de lundi 9 décembre rendra un hommage particulier à la Fromagerie Perron de St-Prime, dont la réputation du cheddar a largement dépassé nos frontières. L'heure de diffusion sera 20 h 30 lundi, avec rediffusion le mardi à 22 h 30, le mercredi à 14 h 30 et le dimanche 15 décembre à 13 h 30.

Grand merci

Les Chevaliers de Colomb de Normandin-St-Edmond et les Filles d'Isabelle tiennent à remercier tous les bénévoles, ainsi que la population et les divers participants qui ont contribué à la guignolée de dimanche dernier. Grâce à la collaboration et la générosité de tous, c'est un montant de 6517,32 \$ qui a pu être amassé.

Dons de sang

Rappelons qu'il y aura des collectes de sang le lundi 9 décembre prochain, de 14 h à 20 h 30, à l'école La Source de ST-HONORÉ; les 10 et 11 décembre de 14 h à 20 h 30 à la salle communautaire St-Édouard de La Baie; et les 16 et 17 décembre, de 13 h 30 à 20 h 30 à Place Centre-Ville de JONQUIÈRE.



CONCERT

Le concert «Magie de Noël», mettant en vedette le chœur Amadeus et l'Orchestre harmonique de La Baie et inscrit dimanche dernier dans le cadre du 20e anniversaire du club Optimiste de Laterrière, a obtenu un franc succès, alors que l'église laterroise a pu retentir de voix puissantes et de sons mélodieux. Comme on ne peut évidemment nommer tous les intervenants de ce grandiose événement, ajoutons que les directeurs du chœur Amadeus, Rock Laroche, de l'Orchestre harmonique, Dany St-Gelais, ainsi que le président du club Optimiste, Normand Martel, étaient fort heureux du résultat.

(Photo Rocket Lavoie)

En bavardant

Optimiste La Baie et fête de Noël

Le club Optimiste de La Baie a organisé une méga fête de Noël pour les enfants, le dimanche 8 décembre de 9 h à 12 h au Vieux Théâtre.

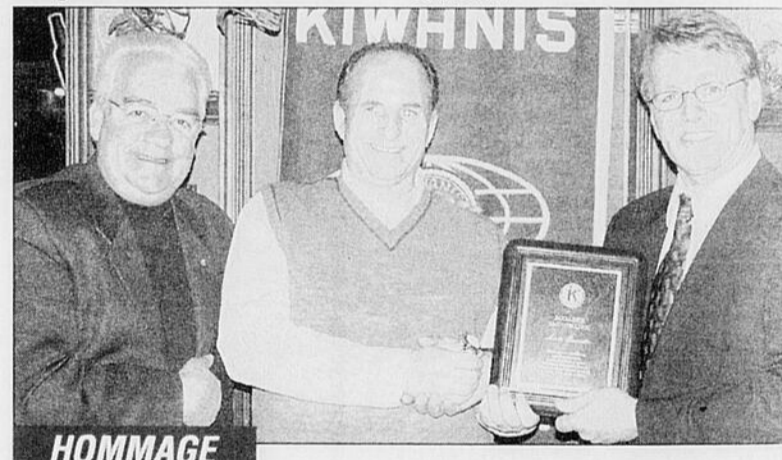
L'animation sera assurée par Christian Gogniat et Sébastien Gagné. Il y aura le jeu de La fureur, des sculptures sur ballons, du maquillage, des mascottes (Harry Potter et Montre inc.), des rappeurs, et d'autres surprises. Comme prix d'entrée, on demande d'apporter des denrées non périssables.

Folklore

Il y aura une journée de l'Association folklorique du Saguenay, le dimanche 8 décembre au Centre socioculturel de St-Ambroise. Pour informations: Réal Tremblay au 698-6856 ou Monique Chiasson au 548-4476.

Théâtre et Noël

Des comédiens et comédiennes amateurs de tous âges ont préparé une pièce de théâtre sur le thème de Noël et de la joie, une activité qui prendra cours les 21-22-24 décembre à 19h30 à l'ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE de Chicoutimi.



HOMMAGE

Après quelque 19 ans comme gérant des McDonalds d'Alma, Mario Barrette quittera prochainement la région pour donner un coup de pouce à un autre Almatois, Luc Harvey, propriétaire de McDonalds dans la région de Montréal. Les membres du club Kiwanis ont tenu à souligner le départ de Mario, qui a aidé de longues années le regroupement dans le cadre du Grand McDon. Une plaque honoraire et une montre lui ont été remises pour l'occasion, par Réjean Villeneuve, responsable de l'activité Grand McDon, et Laurier Landry, président.

(Photo Steve Tremblay)

NOUVEAU

Tout chaud, tout bon!

Incluant toutes les recettes de l'émission



Le nouveau magazine Ricardo
En vente dès maintenant

Les Éditions gesta

Selon Stéphane Dion

Le choix d'un libéral semble s'imposer

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - La région a tout intérêt à élire un autre candidat libéral pour la représenter à la Chambre des communes et le déséquilibre dont parle le bloquiste Sébastien Gagnon se traduit par le manque de députés libéraux.

«Le déséquilibre que je vois, c'est celui-là. Il manque de députés libéraux dans la région», lance d'emblée le ministre Stéphane Dion dans une entrevue accordée au Quotidien. Venu appuyer le candidat libéral dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, Gilbert Tremblay, le ministre des Affaires intergouvernementales n'a pas manqué de frapper sur l'adver-

saire bloquiste. Stéphane Dion soumet l'exemple de Sébastien Gagnon qui affirme dans sa publicité électorale que les bloquistes ont recueilli 60% des subventions gouvernementales. «Ça ne veut absolument rien dire», dénonce celui-ci. M. Harvey (André) porte la région sur ses épaules. C'est lui qui nous a parlé du Zoo. Même si ce n'est pas son comté. Les fonc-

tionnaires soumettent des situations mais les députés ont une vision plus éclairée. Chaque fois que je vois André arriver, je sais qu'il va me demander quelque chose. C'est un député qui ne lâche pas», réitère le ministre Dion. Stéphane Dion a ajouté que Gilbert Tremblay avait un style différent, à l'image des «gens du Lac».

Questionné quant au peu d'intérêt que la population du comté a manifesté à l'égard des élections partielles qui auront lieu lundi, le ministre a déclaré qu'il avait rencontré des gens très enthousiastes à son arrivée et la tradition jeannoise qui alloue peu de chance aux libéraux de prendre le pouvoir tend à changer selon lui. «On sent le vent tourner. Les gens du Lac-Saint-Jean ne sont pas des «bloqueux». Ils aiment travailler avec les autres», a réitéré Stéphane Dion.

En ce qui a trait aux demandes incessantes des travailleurs de l'industrie du bois, pénalisés par la surtaxe qui les force au chômage, M. Dion s'est montré prudent. A savoir si les prestations de

l'assurance-emploi pouvaient être prolongées, il a répondu qu'il ne pouvait rien promettre. «Mais je peux vous dire une chose. J'ai vu André Harvey accrocher la ministre Jane Stewart pour lui expliquer la situation. Je ne peux rien vous promettre mais je l'ai vu lui expliquer les détails du dossier», a lancé le politicien avec conviction. D'autre part, le ministre Stéphane Dion n'a pas raté l'occasion de reprocher à l'adversaire bloquiste, Sébastien Gagnon, son manque de transparence à l'égard de sa propension indépendantiste. «Il ne s'affiche pas comme un indépendantiste. Moi je suis fier de notre candidat qui ne se gêne pas pour s'afficher

comme un régionaliste», a soumis celui-ci.

Difficile de ne pas aborder l'épineuse question qui a fait la manchette toute la semaine. Comment un partis'en sort quand il se fait éclabousser par un dossier aussi salissant que celui des armes à feu qui a coûté presque un milliard \$ aux contribuables?

«C'est certain que ça a coûté beaucoup trop cher», a admis M. Dion. Mais nous continuons de penser, a poursuivi celui-ci, que le programme est utile. Il y a six fois moins d'homicides au Canada qu'aux États-Unis et 1500 fois par jour, les policiers consultent les fichiers», a laissé tomber celui-ci.



SOUVENIR

Hier, le ministre Stéphane Dion (au centre), avec à ses côtés le candidat libéral Gilbert Tremblay, s'est rendu au restaurant-bar Mario-Tremblay. Tous deux se sont prêtés à plusieurs prises de photos souvenir.

(Photo Steeve Tremblay)

LIQUIDATION DE FIN D'ANNÉE

Moore's VÊTEMENTS POUR HOMMES



COMPLETS POUR HOMME **129⁹⁹**

VESTONS SPORT **99⁹⁹** 2 POUR 175\$

CHAUSSURES CHICS À PARTIR DE **49⁹⁹**

PANTALONS TOUT-ALLER DOCKERS **39⁹⁹**

CHEMISES HABILLÉES 2 POUR **35**

UNE SÉLECTION DE VÊTEMENTS SPORT ET DE VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR **50%** ÉCONOMISEZ JUSQU'À

TAILLE FORTE: FRAIS ADDITIONNELS

Moore's VÊTEMENTS POUR HOMMES

1526, boul. Talbot
418 693-5059

0053467

NOTRE POUVOIR D'ACHAT, VOTRE POUVOIR D'ÉCONOMISER à la Source

DÉCEMBRE: MOIS DU PATIN

Patins Bauer Vapor 3 (Thermoformable)

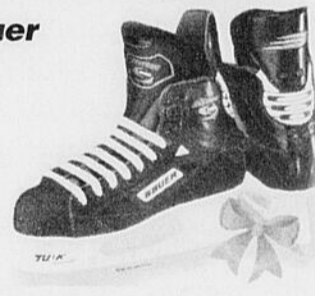
Senior Rég.: 329,95 \$ **199⁹⁵\$**
Spécial:

Junior Rég.: 219,95 \$ **129⁹⁵\$**
Spécial:



Patins Bauer 1000

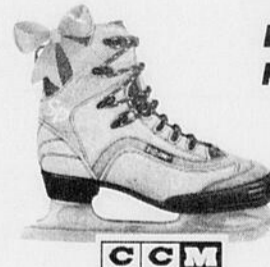
Enfant Rég.: 119,95 \$ **69⁹⁵\$**
Spécial:



Patins CCM Powerline 600

Senior Rég.: 99,95 \$ **79⁹⁵\$**
Spécial:

Junior Rég.: 89,95 \$ **69⁹⁵\$**
Spécial:



Patins CCM SP 100 pour femme

Senior Rég.: 99,95 \$ **79⁹⁵\$**
Spécial:

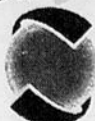
Junior Rég.: 89,95 \$ **69⁹⁵\$**
Spécial:

25% de rabais sur tous les patins Nike Quest

Les fameux bâtons Easton Synergy, CCM Vector, Bauer Tri-Flex et Louisville Response en magasin

SUPER CHOIX D'ÉQUIPEMENT DE GARDIEN POUR L'EXTÉRIEUR

N'oubliez pas, notre département de golf est complet pour Noël



La Source du sport.

Le sport, on connaît ça.

LANCE et COMPTE

1355, des Champs-Élysées
Chicoutimi / **545-6353**

0053600

L'accès aux documents devrait être automatique

QUEBEC (PC)-Au lieu de devoir présenter une demande à la Commission d'accès à l'information pour mettre la main sur un document public, c'est le gouvernement du Québec qui devrait s'engager à rendre publics, dès leur création, les documents qu'il produit.

C'est du moins ce que recommande la présidente de l'organisme, Jennifer Stoddart, qui rendait public, vendredi, son rapport quinquennal, accompagné d'une cinquantaine de propositions.

Mme Stoddart propose en fait une réforme majeure en matière d'accès à l'information que possèdent l'un ou l'autre des 3000 organismes assujettis par la loi qui définit l'accès à l'information gouvernementale.

Le ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Rémy Trudel, qui est responsable du dossier, a accueilli favorablement le rapport en disant qu'il n'était pas «allergique», d'emblée, aux propositions qui s'y trouvent, sans cependant s'engager à quoi que ce soit, sinon à lancer un débat sur l'ampleur à donner à une réforme en ce domaine.

Chaque organisme public devrait donc, si cette recommandation est retenue par le gouvernement, faire preuve de transparence en se dotant d'un «Plan de publication de l'information», qui contiendrait la liste des documents qui doivent être rendus publics dès leur création. «Ces documents deviendraient acces-

sibles automatiquement, sans même qu'une demande d'accès n'ait besoin d'être formulée», a expliqué Mme Stoddart. Il est également prévu que chaque organisme gouvernemental produise un index de ses documents.

Présentement, la Commission d'accès à l'information relève du ministre Trudel. Encore là, Mme Stoddart réclame un changement majeur: que la commission relève désormais directement de l'Assemblée nationale, de manière à assurer son impartialité, comme c'est le cas du Directeur général des élections et du Commissaire au lobbying, par exemple. En vertu du régime actuel, la commission n'a pas «les coudées franches» et se trouve dans une situation «d'apparence de partialité», ayant notamment à traiter des demandes impliquant le ministère auquel elle rend des comptes, a dit Mme Stoddart.

Vingt ans après sa création, la commission n'est plus à l'avant-garde en matière de transparence de l'Etat et de protection des renseignements personnels, a déploré la présidente de l'organisme. Le ministre Trudel a dit partager ce constat et a invité les

personnes et organismes intéressés à participer à la consultation publique prévue sur ce sujet en mars 2003. «Un citoyen qui désire obtenir de l'information de l'Etat doit s'astreindre à une série de procédures pour obtenir

ce qu'il recherche. Pour bien des gens, il s'agit là d'un mécanisme qui peut s'apparenter à une barrière», a encore fait remarquer Mme Stoddart. Elle recommande par ailleurs que soient désormais assujettis à la loi «tous les orga-

nismes dont le financement est largement assuré par l'Etat», comme les filiales des sociétés d'Etat, par exemple. La commission dispose d'un budget annuel de 4 millions \$ et demande qu'il soit haussé de 400 000 \$.



VENTE avant Noël

ON PAIE LES TAXES POUR VOUS... PENDANT 4 JOURS SEULEMENT

• Jeudi 5 déc. • Vendredi 6 déc. • Samedi 7 déc. • Dimanche 8 déc.

Profitez de cette vente: nous avons un excellent choix de suggestions-cadeaux tels que
ÉTUIS ET SACS À DOS LAVOIE, PANTOUFLES, SACS À CHAUSSURES, ETC.

Toute l'équipe
du Petit Cordonnier
vous souhaite une
agréable période des Fêtes



AU

PETIT CORDONNIER

PLACE DU ROYAUME, CHICOUTIMI • 690-2661

Recevez votre carte privilège avec tout achat

00535102



LES PLANTATIONS
DU PÈRE NOËL

- Accès facile
- Grand stationnement
- Service complet
- **LIVRAISON**
- Jeune entreprise régionale
- Plus petits aux plus gros sapins
- Plantation de sapins ouverts
 - Premium
 - Cultivé n° 1
 - Cultivé
 - Semi-cultivé
 - Sauvageons
 - Branches de pin
- Chandelles de glaces
- Fleurs de bois
- **TRÂNEAUX À CHIEN**
 - Feux de bengale
 - Ailes de poulet

LE SITE DE
L'ABRE DE NOËL
de Ville Saguenay

Coin Barrette-Talbot
(SAQ Dépôt)

69-TONTE

698-6683

Herbivore

PROMOTION DES FÊTES

1 SEUL CADEAU
POUR TOUTE LA FAMILLE
SPA OU PISCINE

ET PROFITEZ DE RABAIS ALLÉCHANTS VALIDES
JUSQU'AU

21 DÉCEMBRE 2002

PLAN BUDGÉTAIRE DISPONIBLE

PISCINE
HORS TERRE
OU CREUSÉE



GRATUIT
À L'ACHAT D'UN SPA

- Marche • Couvert
- Disjoncteur • Produits
chimiques • Cours d'ouverture
et de fermeture



Daniel Simard

SPA




HEURES
D'OUVERTURE
du lundi au samedi
de 9 h à 17 h

1333, boul. St-Paul, Chicoutimi 549-7933

WINTERSPORT

Plus de 4700 magasins dans 27 pays




Du 5
au 8 décembre

4 JOURS SEULEMENT

Nous offrons un rabais équivalent aux taxes

taxes

sur tous les
vêtements et tous les
accessoires vestimentaires
à prix régulier

Nous déduisons du prix de l'article le montant équivalent à celui qui sera payé pour la TPS et la TVQ, c'est-à-dire, le montant total de l'article, toutes taxes comprises, ne dépassera pas le prix de l'article. L'offre s'applique sur les vêtements et accessoires vestimentaires uniquement, du jeudi 5 au dimanche 8 décembre 2002.

WINTERSPORT

GARANTIT LES MEILLEURS PRIX !

ALMA: 668-8328	CHICOUTIMI: 696-1730	DOLBEAU: 276-3010	LA BAIE: 544-0877
			ROBERVAL: 275-3744
			ST-FÉLICIEN 630-2999

Envie d'offrir?
La formule magique...

merveilleux cadeaux, à prix imbattables

Apportez votre liste de cadeaux chez Winners et choisissez parmi les meilleures marques reconnues et griffées, le tout à des prix étonnants, ...de 20 à 60% de moins que dans les grands magasins et les boutiques spécialisées! Les présentes illustrations sont des indices de ce que vous pourriez trouver, grâce à l'arrivée hebdomadaire de nouvelles brillantes idées-cadeaux.

WINNERS
Le rendez-vous des fêtes, allez-y!

À présent 25 magasins Winners au Québec! Pour connaître l'emplacement du magasin le plus proche de chez vous, composez le 1 877-WINN-877.

Passez voir nos quatre nouveaux magasins : Montréal centre-ville, Rosemère, Beauport et Saint-Bruno.

BEAUPORT Promenades Beauport, 3333, rue du Carrefour **CHARLESBOURG** 575, boul. Lebourgneuf, Québec **CHICOUTIMI** Place du Saguenay, 1324, boul. Talbot **DORVAL** Galeries des Sources, 3207, boul. des Sources, Dollard-des-Ormeaux **GATINEAU** Les Galeries Gatineau, 920, boul. Maloney Ouest **GREENFIELD PARK** 3390, boul. Taschereau **KIRKLAND** Centre RioCan, 3300, rue Jean-Yves **LACHENAIE** Les Galeries de Lanaudière, 570, montée des Pionniers **LASALLE** Place Newman, 2101, rue Dollard **LAVAL** Les Galeries Laval, 1625, boul. Le Corbusier **LÉVIS** Place Kennedy, 82, boul. du Président-Kennedy **LONGUEUIL** Place Desormeaux, 2877, Chambly **MASCOUCHE** 121, montée Masson **MONTREAL** 6900, boul. Décarie, Côte Saint-Luc / 4375, rue Jean-Talon Est, Saint-Léonard / Le Bazar, 3610, boul. de la Côte-Vertu, Saint-Laurent / Marché Central, 815, rue Chabanel Ouest / Place Montréal Trust, 1500, avenue McGill College **ROSEMÈRE** 20c, boul. Bouthillier **SAINT-BRUNO** Centre Home-Depot, 1201, boul. Saint-Bruno **SAINT-JEAN** Carrefour Richelieu, 600, rue Pierre-Caisse **SAINT-JÉRÔME** Mega Centre Saint-Jérôme, 1105, rue Jean-Baptiste-Rolland O. **SAINTE-DOROTHÉE** 520, aut. Chomedey Ouest, Laval **SAINTE-FOY** 999, rue de Bourgogne **TROIS-RIVIÈRES** 4100, boul. des Recollets.

00534877

La région souffre des pertes d'emploi

par Catherine Delisle

(CD) - Pendant que l'ensemble de la province poursuit sa croissance, la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean continue, quant à elle, à éprouver des problèmes.

Depuis le mois de juin, le niveau d'emploi est en diminution. Selon les données de Statistique Canada, le nombre d'emploi connaît un recul de plus de 3700 personnes de novembre 2001 à novembre 2002. Présentement, 120 400 individus travaillent dans la région compara-

tivement à 124 100 un an plus tôt. C'est le secteur des services qui fait les frais de la perte d'emploi.

Depuis un an, c'est donc 5700 personnes qui ont quitté le marché du travail de sorte que la population active n'est plus que de 134 500 individus. Le taux

d'activités subit donc une baisse de 2,2 points de pourcentage. Il faut revenir à novembre 1997 pour observer un taux d'activité plus faible que celui du même mois 2002.

Le retrait des gens du marché du travail provoque par la même occasion une diminution du volume de chômeurs dans la région. Il se situe maintenant à 10,5 pour cent, une chute de un point de pourcentage comparativement au même mois l'ander-

nier. Quant à la région métropolitaine de recensement de Chicoutimi-Jonquière, elle affiche la même situation que l'ensemble de la région.

La dernière enquête de Statistique Canada révèle que la population active chute de 2700 personnes pour se retrouver à 78 200 individus pour le mois de novembre 2002. Le nombre de personnes occupées suit la même tendance montrant un recul de 1100 personnes. Pré-

sentement 70 800 personnes travaillent soit à temps plein (76 pour cent), soit à temps partiel (24 pour cent).

Comme dans l'ensemble de la région, le retrait dans la population active provoque une baisse de 1800 chômeurs du mois de novembre 2001 à novembre 2002. Le taux de chômage s'inscrit donc dans la même voie et recule de près de deux points de pourcentage pour afficher 9,3 pour cent en novembre 2002.

Baisse au Canada

Le taux de chômage augmente au Québec

OTTAWA (PC) - Alors que le taux de chômage a diminué de 0,1 point de pourcentage au Canada pour se fixer à 7,5 pour cent en novembre, il a augmenté de 0,5 point au Québec, pour atteindre 8,6 pour cent, a annoncé Statistique Canada vendredi.

La hausse du taux de chômage au Québec, la plus forte au pays, s'explique par l'augmentation du nombre de chercheurs d'emploi, a précisé l'agence. L'économie québécoise a créé 9400 postes en novembre, mais plus de 31 000 personnes sont entrées sur le marché du travail.

«Les 20 000 personnes qui n'ont pas trouvé d'emploi ont contribué à faire augmenter le taux de chômage», explique Joëlle Noreau, économiste au Mouvement Desjardins.

En fait, la population active (les travailleurs et les chercheurs d'emploi) n'a jamais été aussi élevée au Québec: elle représentait 65,5 pour cent de la population en novembre, en hausse de 0,5 pour cent par rapport à octobre.

La situation canadienne de l'emploi contraste nettement avec celle des États-Unis, où le taux de chômage a franchi le cap

des 6 pour cent en novembre, une hausse de 0,3 point de pourcentage.

«La question, dit Mme Noreau, c'est combien de temps allons-nous être capables de faire cavaliers seuls?» Tôt ou tard, souligne l'économiste, la croissance de l'emploi au Canada devra ralentir, même si les indicateurs économiques du pays demeurent encourageants.

Le chômage a légèrement crû à Montréal, passant de 8,1 à 8,2 pour cent. Il a baissé à Québec (5,7 pour cent contre 6,3 pour cent en octobre), à Trois-Rivières (9,1 contre 9,9), à Saguenay (10,1 contre 10,7),

à Sherbrooke (7,2 contre 7,9) et à Toronto (7,5 contre 8,1). Dans la région d'Ottawa-Gatineau, le taux est passé de 7,2 à 7,6 pour cent. A l'échelle du Canada, le nombre d'emplois à temps plein a crû de 55 000, principalement dans le secteur manufacturier, ce qui compense les pertes de septembre et d'octobre, fait remarquer Marc Pinsonneault, économiste principal à la Banque nationale.

C'est l'Alberta qui a dominé la création d'emploi en novembre, avec 16 000 nouveaux postes répartis dans plusieurs secteurs d'activités. Il s'est créé 13 000 emplois en Ontario et 2000 au

Nouveau Brunswick. Le taux de chômage a baissé en novembre dans ces trois provinces. Même si elle a ralenti au deuxième trimestre, la création d'emploi demeure

exceptionnelle au pays. Depuis le début de l'année, pas moins de 137 000 emplois ont été créés au Québec, pour un total de 502 000 au Canada.



Albert MÉNARD
ATELIER ET ENTREPÔT au 365, Racine Est, Chicoutimi



Fourrures PATRICE MÉNARD INC.
RÉPARATION, RECYCLAGE ET ENTREPOSAGE
Tél.: 543-6565 Rés.: 545-4846



Patrice MÉNARD

Chômage par ville	Sept. - Nov. (Moyenne %)
Saint-Jean, T.-N.	9,7
Halifax	7,5
Saint-Jean, N.-B.	6,9
Saguenay	10,1
Québec	5,7
Trois-Rivières	9,1
Sherbrooke	7,9
Montréal	8,2
Ottawa-Gatineau	7,6
Toronto	7,5
Hamilton	6,0
Winnipeg	5,2
Régina	5,5
Calgary	6,5
Edmonton	4,9
Vancouver	7,8

Source: Statistique Canada - PC

TEL-AIDE



695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

Vous ne voulez pas les mêmes meubles que votre voisine?




Venez toutes les deux chez

POTVIN TREMBLAY MEUBLES

Grande nouveauté de lits en tissu à petits prix!

36 mois sans intérêts

1685, boulevard Talbot, Chicoutimi (418) 545-4667

Dès l'an prochain

Marois évoque la possibilité de hausses d'impôts

QUEBEC (PC)-Pauline Marois maintiendra coûte que coûte le déficit zéro, cette année et l'an prochain, mais pourrait être forcée de couper dans les services et de hausser les taxes pour y arriver.

Lors de la présentation de la synthèse des opérations financières du gouvernement au 30 septembre, vendredi, Mme Marois a prévenu que le Québec se dirige tout droit vers un déficit en 2003-2004 si Ottawa ne corrige pas le déséquilibre fiscal.

« Dans l'éventualité d'un refus de la part du gouvernement fédéral, les seuls moyens qui nous permettront d'atteindre l'équilibre budgétaire l'an prochain seront de réduire les services à la population ou d'augmenter les impôts », a-t-elle affirmé.

Questionnée sur ses intentions si ce devait être le cas, la ministre des Finances a précisé que son premier choix allait vers une rationalisation des dépenses, mais qu'il pourrait aussi s'agir d'une hausse de la taxe de vente du Québec (TVQ) ou des divers tarifs qui sont exigés des citoyens lorsqu'ils utilisent des services.

« C'est l'un ou l'autre ou l'un et l'autre », a-t-elle ajouté, assurant qu'elle n'entendait pas toucher à l'impôt sur le revenu des particuliers. Mme Marois a toutefois



HAUSSES

Les Québécois se dirigent vers des hausses d'impôt, laisse entendre Pauline Marois.

répété son espoir que le gouvernement fédéral accepte de discuter du problème du déséquilibre fiscal lors de la rencontre des premiers ministres, au début de 2003.

Elle a estimé que le Québec pouvait réclamer 2,4 milliards \$ par année, comme l'a estimé la Commission Séguin sur le déséquilibre fiscal, mais « puisque nous corrigerions le déséquilibre fiscal sur une certaine période, si nous obtenions une partie de ce montant, nous serions satisfaits », a-t-elle admis.

Quoi qu'il en soit, l'urgence de s'entendre avec Ottawa se manifeste dès le présent exercice, a prévenu la ministre des Finances. Le manque à gagner de 479 millions \$ qui échoit au Québec dès

cette année, en raison d'une révision des paiements de péréquation, pourrait en effet impliquer « des relèvements de contribution de la part des citoyens ou des réductions de dépenses » pour arriver à l'équilibre en 2002-2003.

Mme Marois a rappelé qu'elle rencontrerait à la mi-décembre le ministre fédéral des Finances, John Manley, pour essayer d'obtenir que le Québec puisse étaler sur 10 ans, à compter de 2004-2005, l'impact financier de cette révision à la baisse de la péréquation. « Il a reconnu que c'était un choc consi-

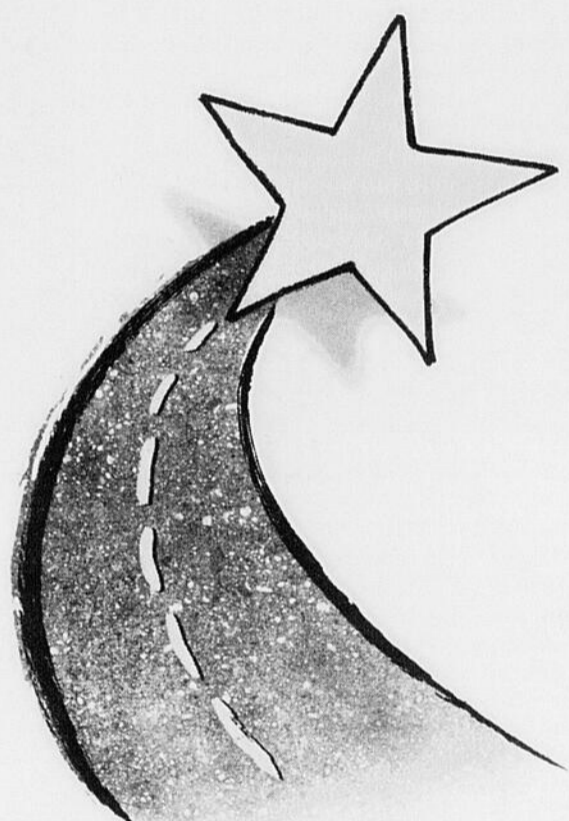
dérable pour les finances publiques du Québec, a-t-elle dit. Le dossier progresse, j'ai bon espoir que M. Manley répondra positivement à notre demande. »

En ce qui a trait à la synthèse des opérations financières du gouvernement au 30 septembre, on en retient essentiellement que les revenus autonomes n'ont augmenté que de 235 millions \$, malgré l'amélioration de la conjoncture économique.

Si les revenus de la TVQ, de la taxe sur le tabac et des entreprises du gouvernement sont plus

élevés de 950 millions \$ par rapport à ce qui était prévu lors de l'énoncé budgétaire du 19 mars, les revenus tirés de l'impôt des particuliers et des entreprises, ainsi que ceux tirés des ressources naturelles sont moindres de 715 millions \$ que ce qui était attendu.

Ce surplus de 235 millions \$ des revenus autonomes est toutefois effacé par des dépenses budgétaires équivalentes. Ne reste donc que l'incertitude entourant le manque à gagner de 479 millions \$ relié au contentieux sur la péréquation.



une route, un rêve

On a tous un rêve, certains sont à portée de la main ; d'autres, pour se réaliser, ont besoin d'un p'tit coup de pouce. Les concessionnaires Mazda du Québec vous offrent de prendre la route... et, ce faisant, de participer à la réalisation d'un rêve d'enfant.



Du 2 au 31 décembre 2002, avec tout achat ou location d'un véhicule Mazda neuf, votre concessionnaire Mazda du Québec remettra 20 \$ à la Fondation Rêves d'Enfants. Voilà une occasion unique de prendre le volant d'une Mazda et de participer à la réalisation d'un rêve.



Les concessionnaires Mazda du Québec

00535546

Apprendre à distance

Une vingtaine de programmes et près de 200 cours !

- **CERTIFICATS** en informatique (Internet), horticulture, assurance et services financiers, théologie et sciences des aliments
- **DIPLÔMES** en administration des affaires ou en affaires électroniques (2^e cycle, Internet) et en assurance et produits financiers
- **M.B.A.** en affaires électroniques ou en gestion agroalimentaire (Internet)
- **MICROPROGRAMMES** en commerce électronique (2^e cycle, Internet), entrepreneuriat et PME (support papier ou Internet), nutrition, nouveaux aliments, qualité des aliments et distribution alimentaire

Nos cours sont offerts dans 40 disciplines; plus du tiers sont disponibles sur Internet.

Date limite d'inscription pour la session d'hiver 2003: 13 décembre 2002

RENSEIGNEMENTS

Téléphone : (418) 656-3202 ou sans frais au 1 877 785-2825 poste 3202

Télécopieur : (418) 656-3876

distance@dgfc.ulaval.ca

Visitez notre site Web!



www.ulaval.ca/distance

L'idée d'une hausse tuée dans l'oeuf

QUEBEC (PC)-Le moment semble mal choisi, à la veille d'un rendez-vous électoral, de revoir à la hausse l'indemnité de départ offerte aux députés qui ne réussiront pas à se faire réélire ou choisiront de tirer un trait sur leur carrière politique.

L'idée qui circulait parmi certains députés de l'Assemblée nationale semble donc avoir été tuée dans l'oeuf, vendredi, et c'est la vice-première ministre qui a mis un terme aux discussions.

«Je pense que les députés travaillent fort. Il y a actuellement des discussions qui ont cours sur ces questions. Je suis aussi députée et je peux vous dire que je suis en désaccord à ce qu'on double les indemnités des députés», a dit Pauline Marois, qui juge suffisants les avantages offerts présentement aux députés en cas de défaite ou de retraite.

Un sous-comité parlementaire chargé d'examiner les conditions de travail des députés et présidé par le député péquiste de Marguerite-D'Youville, François Beaulne, demande aux caucus des différents partis représentés à l'Assemblée nationale d'examiner la pertinence de faire passer de 12 à 24 mois l'allocation versée aux

députés défaits, de manière à leur laisser le temps nécessaire pour réorienter leur carrière.

Le député péquiste de Johnson, Claude Boucher, fait partie de ceux qui, comme Mme Marois, juge que c'est une mauvaise idée, qui arrive au mauvais moment. «Quand t'as fait le tour de ton comté, comme j'ai fait cet automne, alors que j'ai rencontré 600 personnes au cours de 23 rencontres, tu comprends que les gens ne sont pas favorables à cette proposition-là. Ce que nous avons actuellement est raisonnable. C'est pas le moment opportun du tout pour amener une telle mesure, à la veille d'une élection. Je vais m'opposer à ça au caucus», a-t-il annoncé.

Les caucus péquiste et libéral ne se sont pas encore prononcés officiellement sur la question, contrairement à celui de l'Action démocratique, composé de cinq députés. La députée adéquate de Ber-

thier, Marie Grégoire, a révélé que son parti n'était pas favorable à ce projet et qu'il s'y opposerait. «Ce n'est pas le moment de changer les règles du jeu, à la veille d'une élection», a-t-elle dit.

C'est le député libéral de Papi-neau, Norman MacMillan, qui avait lancé cette idée, au sein du sous-comité. Il a fait valoir, lors d'un point de presse, que son geste était motivé par le fait que quatre de ses ex-collègues s'étaient retrouvés au chômage forcé, lors du scrutin de 1994, et n'avaient tou-

jours pas trouvé d'emploi deux ans après leur défaite. «Ces gars-là, ça faisait huit ans qu'ils étaient à l'Assemblée nationale», a-t-il dit, précisant que seulement une trentaine des 125 députés, les plus anciens, ayant cumulé trois mandats ou plus, pourraient avoir accès à deux ans de salaire en vertu des changements envisagés. Les autres auraient droit à deux mois de salaire par année de service. Ainsi, un député ayant été élu en 1994 pourrait recevoir une allocation équivalant à 16 mois de

salaire, au lieu des 12 mois prévus actuellement. Comme le caucus de l'ADQ se montre réfractaire d'emblée à cette idée, tout indique qu'elle s'éteindra avant même d'avoir été examinée sérieusement par les élus des autres partis, a convenu M. MacMillan.

Un député de l'Assemblée nationale reçoit un salaire annuel de 77 000 \$, et s'il est promu ministre, il voit son salaire grimper à 135 000 \$. Les élus ne sont pas admissibles à recevoir des prestations d'assurance-emploi.

La Caisse de dépôt s'explique sur Cadim

MONTREAL (PC)-La Caisse de dépôt et placement du Québec a senti le besoin, vendredi, de rappeler les raisons l'ayant motivée à confier, à compter de 2002, la vérification comptable de sa filiale immobilière Cadim à une firme externe plutôt qu'au vérificateur général du Québec, comme c'était le cas depuis 20 ans.

«Le recours à un vérificateur externe pour la vérification des livres et états de comptes de la filiale immobilière Cadim répond aux exigences des clients et partenaires étrangers de Cadim», peut-on lire dans le communiqué transmis vendredi par la Caisse.

«En effet, au cours de l'année 2002, le mandat de la filiale Cadim a été modifié pour lui permettre de s'orienter davantage vers la gestion pour tiers et le recours à

la vérification externe, par une firme reconnue internationalement (Samson Bélair Deloitte & Touche), répond ainsi aux exigences de ses clients et partenaires étrangers.

«De plus, avec cette dimension internationale accrue, la presque totalité des actifs de Cadim sont à l'étranger», ajoute la Caisse.

La veille, la vérificatrice générale par intérim du Québec, Doris Paradis, avait affirmé lors d'une conférence de presse que la Caisse avait jugé bon, sans explication, de recourir dorénavant à une vérification externe.

À ce propos, dans son communiqué, la Caisse mentionne que «selon la loi sur le Vérificateur général, le Vérificateur général du Québec peut vérifier les travaux effectués par les vérificateurs externes».

Un Noël de rêve

pour elle et pour lui

35% de rabais sur lot de CUIR et SUÈDE

35% de rabais sur FOURRURE TRICOTÉE

30% de rabais sur lot de LAINE et CASHMERE

AGNEAU RENVERSÉ à partir de: 895\$...TOUT À FAIT RENVERSANT

CHRIST POUR ELLE ET LUI

PLAN MISE DE CÔTÉ SANS INTÉRÊT NETTOYAGE ET TRAITEMENT CUIR-SUÈDE-AGNEAU RENVERSÉ

CONSULTEZ-NOUS POUR VOS RÉPARATIONS ESTIMATION GRATUITE Remodelage exclusif Entreposage, assurance, nettoyage Possibilité d'échange sur les fourrures Location pour la mariée

Faucher & Bergeron Fourrures inc.
«La qualité qui se distingue»

JONQUIÈRE 2377, Saint-Hubert Tél.: 695-0536

CHICOUTIMI 1385, des Champs-Élysées Tél.: 543-4600

Agir contre les changements climatiques
Ensemble, on peut y arriver.

Plan du Canada sur les changements climatiques



Le Plan est équilibré et conçu pour assurer l'atteinte de nos objectifs économiques et environnementaux sans qu'aucune région ne porte un fardeau indu. Les gouvernements, les industries, ainsi que les Canadiens et les Canadiennes peuvent faire leur part pour réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Renseignez-vous sur ce que vous pouvez faire. Pour obtenir votre exemplaire du Plan, composez le 1 800 O-Canada (1 800 622-6232), ATME 1 800 465-7735, ou visitez le site canada.gc.ca pour nous dire ce que vous en pensez.



L'hiver avec un grand H

CR-V LX 2003

À partir de

338 \$*

par mois pour 48 mois

Incluant

96 000 km

Option 0 \$ comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement

À partir de

27 100 \$**

- Moteur 2,4 litres, I-VTEC^{MC}, 160 chevaux
- Climatiseur sans CFC
- Régulateur de vitesse
- Freins antiblocage (ABS)
- Groupe électrique
- Radio AM/FM avec lecteur CD/cassette
- Roues stylisées de 15"
- Système RealTime^{MC} à 4 roues motrices
- Système antivol immobilisateur

Pilot EX 2003

À partir de

498 \$*

par mois pour 48 mois

Incluant

96 000 km

Option 0 \$ comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement

À partir de

41 000 \$**

- Moteur V6 VTEC^{MC}, 3,5 litres, 240 chevaux
- Climatisation automatique
- Régulateur de vitesse
- Freins antiblocage (ABS)
- Groupe électrique
- Radio AM/FM avec lecteur CD et 7 haut-parleurs
- Roues stylisées de 16"
- Système de traction perfectionné à 4 roues motrices
- Système antivol immobilisateur



CR-V EX 2003
Illustré



Pilot EX-L 2003
Illustré

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2003 (modèle RD7743PL) et le Pilot EX 2003 (modèle YF1843E) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 3960 \$ (CR-V LX) et 5510 \$ (Pilot EX). Première mensualité et dépôt de sécurité de 400 \$ sur le CR-V LX 2003 (modèle RD7743PL) et de 575 \$ sur le Pilot EX 2003 (modèle YF1843E) exigibles à la livraison. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. du CR-V LX 2003 (modèle RD7743PL) et du Pilot EX 2003 (modèle YF1843E) neufs. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

Le gouvernement du PQ battu sur une motion

QUEBEC (PC)-Le gouvernement du Parti québécois n'a pas été en mesure, vendredi soir, de prévoir le nombre de députés nécessaires en Chambre pour faire adopter une de ses motions. Résultat: il s'est fait battre à plate couture, 48 voix contre 35, par les libéraux de Jean Charest.

En huit ans de régime péquiste, c'est la première fois qu'une telle chose se produit.

Même si la motion, comme telle, avait une importance mineure, octroyer 22 millions \$ supplémentaires aux orphelins de Duplessis, sur le plan symbolique par contre, les libéraux estiment que cette erreur mine sérieusement la crédibilité du gouvernement de Bernard Landry, a soutenu le leader de l'Opposition officielle, Pierre Paradis, immédiatement après la tenue du vote.

«Est-ce qu'il va être capable de gouverner encore longtemps, s'il n'est pas capable de faire adopter des crédits par l'Assemblée nationale du Québec?», demande M. Paradis, qui estime que cet incident démontre que le gouvernement a perdu le contrôle de ses troupes.

Près de la moitié des députés péquistes étaient absents de la Chambre au moment du vote. Tous les députés de l'Opposition, libéraux et adéquistes, ont voté contre la motion.

De leur côté, les membres du gouvernement s'affairaient à minimiser les dégâts après coup, mais les ministres présents, habituellement diserts avec les journalistes, avaient cette fois la mine longue et la réponse courte.

«Ils ont gagné le body check (la mise en échec). C'est un à un», a dit le ministre des Ressources naturelles, François Gendron, en admettant que le gouvernement avait «échappé la stratégie parlementaire», à cette occasion.

Il a critiqué la «stratégie douteuse» des libéraux, alors qu'une



ÉBRANLÉE

Le leader de l'Opposition officielle, Pierre Paradis, considère que la crédibilité du gouvernement Landry est sérieusement ébranlée.

quarantaine de députés libéraux sont entrés en masse au Salon rouge au moment du vote, tandis que les banquettes péquistes demeuraient vides. Selon lui, les libéraux ont profité du fait que c'était un vendredi et que nombreux ministres étaient absents pour diverses raisons. «Nous, on a joué ce que j'appelle le respect parlementaire», a-t-il dit.

Le leader adjoint du gouvernement, Jean-François Simard, avait pourtant tout tenté, au cours d'un débat très acrimonieux en Chambre, d'éviter le pire, en multipliant les procédures et en questionnant l'interprétation à donner au règlement, pour ne pas que le vote ait lieu. Il est allé jusqu'à demander la destitution du vice-président de

l'Assemblée nationale, le député péquiste Raymond Brouillet. Ce dernier, bombardé durant plus d'une heure de questions et d'interventions de membres du gouvernement qui contestaient ses décisions, a semblé user de toutes ses ressources pour garder un semblant de flegme.

À quelques reprises, déchaîné, le ministre de l'Éducation, Sylvain Simard, a hurlé au vice-président que ses droits de parlementaires étaient bafoués et lui a demandé pourquoi «il laissait faire cette mascarade» et se rendait complice de l'Opposition en se prêtant à «ce jeu infâme sans intervenir».

Mais M. Brouillet ne s'est pas laissé démonter et a répliqué aux

attaques en affirmant qu'il n'accepterait jamais «que l'incurie de certains» retombe sur ses épaules.

Le gouvernement devra donc revenir à la charge pour faire adopter ses crédits supplémentaires, en s'assurant que cette fois les députés péquistes seront en nombre suffisant.

C'est jeudi que le Conseil du trésor annonçait qu'il avait procédé à des aménagements budgétaires pour rediriger un total de 334 millions \$ vers les ministères de la Santé, de l'Emploi et de la Solidarité sociale ainsi que des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, dont 22 millions \$ pour les orphelins de Duplessis, ce qui faisait l'objet de la motion

de vendredi.

C'est la deuxième fois en moins d'un mois que le gouvernement du Parti québécois est placé dans l'embarras au moment d'un vote en chambre. Le 7 novembre, c'est par une seule voix de majorité, soit 37 contre 36, que le gouvernement avait pu obtenir l'assentiment de l'Assemblée nationale pour suspendre les travaux parlementaires à l'occasion du Rendez-vous national des régions.

L'Opposition ne peut faire tomber le gouvernement en place que s'il réussit à obtenir une majorité de voix sur une question de grande importance, soit à l'occasion de l'adoption d'un budget ou sur un vote en matière constitutionnelle, par exemple.

OFFREZ-VOUS LA TÉLÉ QUE VOUS MÉRITEZ

STAR CHOICE

59\$*

SYSTÈME NAVIGO 405

GRATUIT**

40\$ Certificat cadeau
Gift certificate 40\$

LA CAGE AUX SPORTS

INSTALLATION GRATUITE

Saviez-vous que,

Lambert Sport Physio...

... Est une clinique qui offre des approches thérapeutiques spécialisées comme: le relâchement myofascial, l'ostéopathie, la médecine sportive et la thérapie manuelle orthopédique. Chaque physiothérapeute utilise une variation de ces approches pour individualiser le plan de traitement...

... Est une clinique qui traite les problèmes fréquents tels que: tendinite, entorse, et épicondylite, mais qui surtout, excelle pour des problèmes d'origine diverse tels que: fibromyalgie, maux de tête, vertige, sciatalgie et douleurs chroniques...

... Est une équipe renommée pour le traitement des maux de dos.

CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE SPORTIVE

Approches: - Ostéopathie
- Thérapie manuelle
- Thérapie sportive
- Relâchement myofascial

545-7765
1700, boul. Talbot, Chicoutimi
(Édifice Desjardins)

Pour vos douleurs articulaires ou musculaires...
FAUT VOIR LAMBERT
Pour votre cou et votre dos...
FAUT VOIR LAMBERT SPORT PHYSIO

DISPONIBLE CHEZ:

La clef de sol

MUSICOM 466, 3 ^e rue Chibougamau (418) 748-3232	MICHEL BÉRARD 59, Boul. Dequen Mistassini (418) 276-5618
ÉLECTRONIQUE ALMA 195, Av. Dupont Nord Alma (418) 662-6432	JONKAR 3705, Boul. Harvey Jonquière (418) 547-4714

DISPONIBLE CHEZ:

CYBERTRONIC

TEMPO MUSIQUE 1255, Boul. Walberg Dolbeau (418) 276-6794	PARA-VISION 875, rue St-Wilbrod Hébertville Station (418) 343-2566
MEUBLES CÔTÉ & FRÈRES 993, Hébert Desbiens (418) 346-5277	RT ÉLECTRONIQUE 157, 3 ^e rue Chibougamau (418) 748-2075

Commémoration de la tuerie de l'École polytechnique

Cauchon veut maintenir le contrôle des armes

MONTREAL (PC)-A l'occasion de la commémoration de la tuerie de l'École polytechnique à Montréal, le ministre fédéral de la Justice, Martin Cauchon, a répété que le programme de contrôle des armes à feu était là pour rester, malgré la controverse.

C'était vendredi le 13e anniversaire de l'assassinat de 14 jeunes femmes, le 6 décembre 1989 à l'École polytechnique, mais la cérémonie à laquelle ont participé les dirigeants politiques devant le campus de l'Université de Montréal a été marquée par le scandale entourant l'énorme dépassement de coûts du programme de contrôle des armes à feu au fédéral.

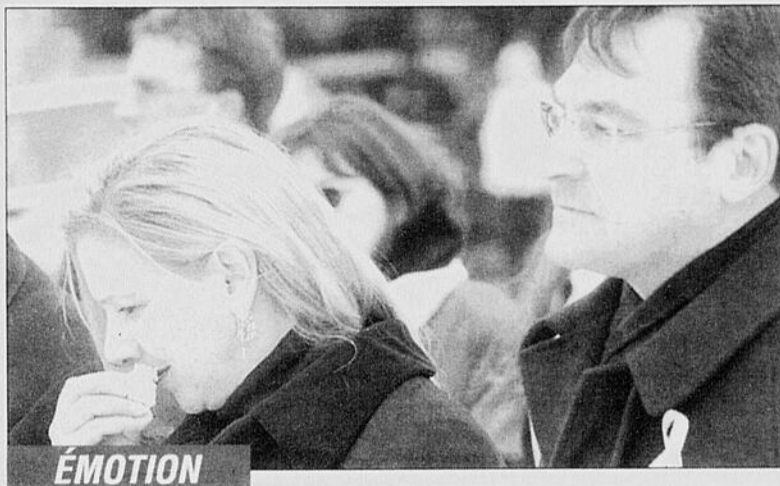
Interrogé par les journalistes après la cérémonie, le ministre Cauchon a dû, encore une fois cette semaine, s'expliquer. Il a invité les gens à distinguer le principe de la loi sur le contrôle des armes à feu et les problèmes de gestion qui ont été dévoilés plus tôt cette semaine par la vérificatrice générale Sheila Fraser.

«C'est une politique qui reflète les valeurs de la société canadienne, qui est appuyée par l'ensemble de la population canadienne. C'est une politique qui donne des résultats, une politique avec laquelle nous allons continuer», a martelé le ministre.

M. Cauchon a concédé: «oui, il y a des problèmes» avec l'application du programme d'enregistrement des armes, mais cela ne doit pas occulter les bienfaits que le contrôle des armes a apporté à la société.

Du côté des partisans du contrôle des armes à feu, on soulignait que même si la loi n'est pas parfaite, elle a permis de réduire le nombre de décès par arme à feu au Canada.

Le chef du Bloc québécois, Gilles



ÉMOTION

ÉMOTION - Wendy Cucier, présidente de la Coalition pour le contrôle des armes essuie une larme, aux côtés du ministre fédéral de la Justice Martin Cauchon lors des cérémonies, devant le campus de l'Université de Montréal, entourant le 13e anniversaire de l'assassinat de 14 jeunes femmes, le 6 décembre 1989 à l'École polytechnique.

Duceppe, présent à la cérémonie, a rappelé que «nous ne sommes pas à l'abri de la violence» et que «nous n'avons pas le droit de nous

habituer à la violence».

Dans le cadre de ce triste 13e anniversaire, la Fédération des femmes du Québec a fait le point

sur sa campagne de sensibilisation à la violence faite aux femmes, lancée un an plus tôt.

Quelque 7000 lettres ont été adressées aux députés de tout le Québec, relevant notamment des cas de violence qui ont été rapportés ou banalisés par les médias.

Le premier ministre Bernard Landry a écrit à la fédération, lui rappelant les efforts déployés par son gouvernement pour lutter contre la violence faite aux femmes.

La Fédération des femmes du Québec demande spécifiquement que Québec injecte 25 millions \$ dans une campagne d'éducation et de sensibilisation envers la violence faite aux femmes.

Couche-Tard



On descend pour les fêtes.



**CAISSE DE 24 BIÈRES
TOUTES LES MARQUES RÉGULIÈRES**

20⁰²\$

+ taxes + dépôt

PRIX MINIMUM PERMIS PAR LA LOI

**Labatt
Blue**

Budweiser

**MOLSON
DRY**

**MOLSON
EXPORT**

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 5 JANVIER 2003



**Jacques Lacroix
JOAILLIER**

Galerie d'Art

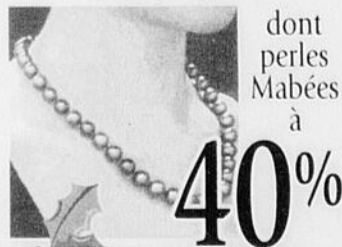
25%
sur montres
en or

Chaînes et croix en or



Décorations
de Noël
50%

Collection de perles
magnifiques



dont perles
Mabées
à
40%

327, rue Racine
Chicoutimi
543-9358

www.jacqueslacroixjoaillier.com

Aucune mesure suggérée

Rien n'émane du rapport Romanow

MISSISSAUGA, Ont. (PC)-Les ministres de la Santé du Canada ont conclu vendredi leur première rencontre sur le rapport Romanow sans que rien ne laisse prévoir que ses recommandations seront mises en pratique.

Les ministres n'ont rendu public aucun communiqué conjoint, ce qui est inhabituel pour ce genre de rencontre, et ils n'ont pas convenu de mesures initiales concrètes pouvant mener à une réforme de la santé au pays.

Ils ont néanmoins déclaré que la discussion avait été excellente, et ils ont accepté de se rencontrer à nouveau en janvier.

Financement

Lors de la conférence de presse qui a suivi les délibérations, le ministre de la Santé du Québec, François Legault, a réitéré que le financement fédéral devait être accordé inconditionnellement.

«Il faut être concret et donner des services, a-t-il déclaré. On a besoin de façon urgente du réinvestissement du gouvernement fédéral. On doit oublier le grand projet pancanadien de système de santé. Ça va contre les besoins du Québec et des autres provinces, et surtout contre les principes de bonne gestion. La dernière chose dont on a besoin, ce sont de nouvelles structures.»

La ministre fédérale de la Santé, Anne McLellan, a souligné que la discussion n'était qu'une première étape, et que personne ne devait s'attendre à ce que des décisions soient prises immédiatement.

Aucun des ministres présents à la conférence de presse n'a soufflé mot de la recommandation du rapport Romanow prônant un engagement commun à un système de soins de santé universellement accessible et subventionné par l'État.

Priorités

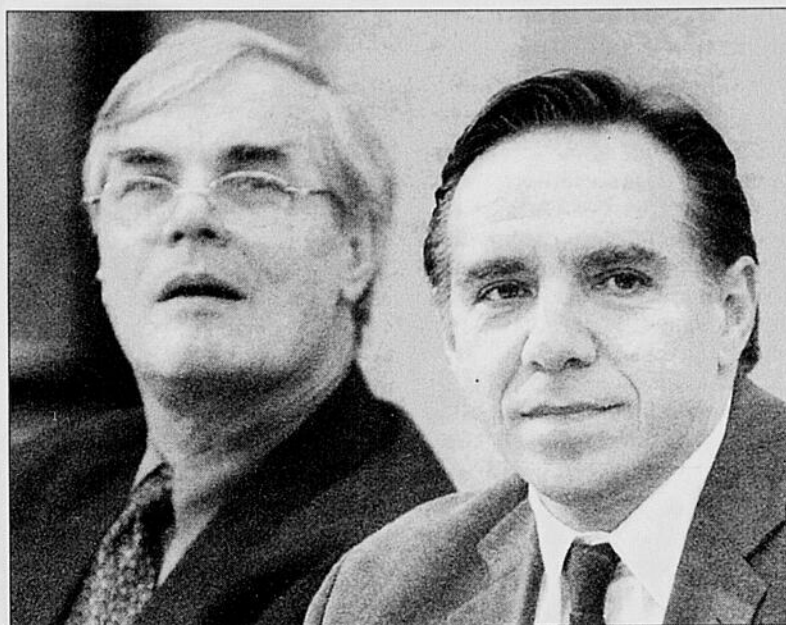
La ministre de la Santé de la Nouvelle-Écosse et coprésidente de la rencontre, Jamie Muir, a indiqué que les ministres s'étaient entendus sur une liste de priorités. Cette liste incluait notamment les soins de santé primaires, les soins à domicile et communautaires, les médicaments, les listes d'attente, la santé des autochtones et un mode de vie sain.

Les représentants des provinces ont indiqué clairement que le financement des soins de santé était leur première préoccupation, mais la ministre McLellan a

souligné que cette question revenait aux ministres des Finances et aux premiers ministres.

Le ministre de la Santé de l'Ontario, Tony Clement, estime qu'il n'est pas nécessaire que les provinces aient à expliquer à Ottawa l'utilisation des fonds fédéraux. Un avis que ne partage pas son homologue de la Saskatchewan, John Nilson, qui ne voit aucun problème à rapporter à Ottawa de quelle façon les sommes sont investies.

Des militants de la santé qui attendaient à l'extérieur de la salle se sont dits déçus qu'aussi peu de progrès aient été réalisés durant cette journée. «Les Canadiens ont attendu patiemment que M. Romanow remette son rapport, a déclaré Kathleen Connors, de la Fédération canadienne des syndicats d'infirmières et infirmiers. Le moment est venu d'agir.»



Le ministre de la Santé du Québec, François Legault, a réitéré que le financement fédéral devait être accordé inconditionnellement, à l'occasion de leur première rencontre sur le rapport Romanow en matière de santé.

(Photo PC)

Bientôt Noël TOUT COMMENCE avec Spectral

CERTIFICATS-CADEAUX de chez Spectral



Quelle bonne idée-cadeau!
et recevez gratuitement avec tout achat

d'un certificat-cadeau de 25\$ et plus un portefeuille Spectral (valeur de 18\$)

Gift Card
Carte-Cadeau 25\$

LE CONFORT ABSOLU une nouvelle technologie avec OSIRIS

Faites mouler sur mesure vos bottes de planche. Modèle D3

Rég. 389,95 \$

RABAIS **50\$**

SPÉCIAL **339⁹⁵\$**

VOICI NOS SPÉCIAUX DE CETTE SEMAINE DANS NOS 2 CENTRES DE LIQUIDATION

VASTE CHOIX DE GANTS ET MITAINES BURTON

50% à 75% de rabais
Rég. jusqu'à 220 \$
SUPER SPÉCIAL à partir de **35\$**

SACS DE VOYAGE sur roulettes BURTON

Rég. 150 \$
SUPER SPÉCIAL **69\$**

TOUS NOS SACS À DOS et SACS DE VOYAGE BURTON SALOMON

50% DE RABAIS

DERNIÈRE CHANCE JUSQU'À DIMANCHE SEULEMENT

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON RECEVEZ UN RABAIS DE:

100\$

À l'achat d'une planche au prix liquidation. Valable jusqu'à dimanche 8 décembre dans un de nos

2 centres de liquidation.

COUPON RABAIS Rég.: 439 \$
Ex.: Planche Prix liquidation: 299 \$
BURTON Coupon rabais: 100 \$
«CLASH» SUPER SPÉCIAL: 199 \$

 Spectral

La Baie
Mont-Bélou
697-1991

Chicoutimi
345, Racine Est
543-6830

Jonquière
2401, St-Dominique
547-2687

Alma
400, Sacré-Cœur
668-2005

Centre de liquidation Spectral

Chicoutimi
400, Racine
Carrefour Racine
543-3046

Alma
2^e étage du magasin
400, Sacré-Cœur
668-2005

10 Destinations disponibles

Informez-vous sur nos tarifs spéciaux 7 jours à l'avance




Aller simple 285\$+tx
Aller-retour 510\$+tx

	Départ	Arrivée
ALMA-MONTRÉAL	7 h 50 18 h 45	8 h 50 20 h 15
MONTRÉAL-ALMA	6 h 05 17 h 30	7 h 35 18 h 30
BAGOTVILLE-MONTRÉAL	7 h 20 19 h 15	8 h 50 20 h 15
MONTRÉAL-BAGOTVILLE	6 h 05 17 h 30	7 h 05 19 h 00

- Voyager à prix abordables
- Profiter d'un vaste choix de destinations au Québec
- Éviter les files d'attente et les pertes de temps
- Déplacez-vous à bord d'appareils modernes et confortables (cabine pressurisée)
- Bénéficier d'un stationnement gratuit dans la plupart des aéroports

2 Départs par jour

Autres services:
Cargo
Nolisement
Service aéromédical

Votre transporteur aérien régional  PASCAN Aviation Inc.

Renseignements et réservations:
(418) 877-8777 ou sans frais: 1 888 313-8777

Site internet: www.pascan.com ou consulter votre agence de voyage

Kyoto

Le vote aura lieu mardi

MONTREAL (PC) - Le gouvernement libéral va imposer le bâillon, lundi, au débat sur la ratification du protocole de Kyoto et prévoit tenir, mardi, le vote à ce sujet.

Le leader du gouvernement en chambre, Don Boudria, a dit avoir l'intention de mettre un terme, lundi, aux discussions qui prendront fin à 20 h et de tenir le vote à 15 h, le lendemain.

À l'origine, le vote devait se tenir lundi soir, mais les parties ont consenti à le repousser à mardi.

Comme c'est le conseil des ministres, et non le Parlement, qui signe les accords internationaux, l'issue du vote ne lie aucunement le gouvernement.

Un débat a tout de même lieu depuis plusieurs jours pour permettre aux députés de s'exprimer sur le processus d'implantation.

Le protocole de Kyoto prévoit la réduction de six pour cent des émissions de gaz à effet de serre par rapport à 1990, et ce, d'ici 2012.

Le gouvernement de l'Alberta a été le plus fervent opposant à la ratification du protocole de Kyoto, en faisant valoir qu'il occasionnerait tout un choc à l'industrie pétrolière en croissance en lui faisant encourir des pertes de milliards de dollars.

La ministre de la Santé, Anne MacLellan, un membre important albertain du cabinet fédéral, a exprimé des inquiétudes au sujet des modalités d'application du protocole de Kyoto, mais a dit qu'elle allait tout de même voter en faveur de sa ratification.

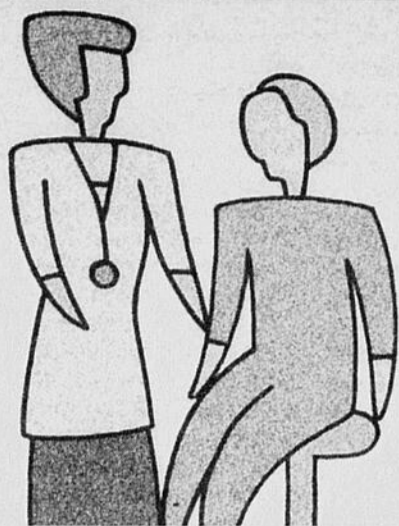
L'ex-ministre des Finances Paul Martin avait pris la même position la veille.

Quelques compagnies pétrolières ont indiqué avoir coupé dans les dépenses de gros projets de développement et que d'autres projets étaient menacés.

Le premier ministre Chrétien a dit de son côté qu'un vote prochain sur Kyoto était la meilleure façon de faire cesser l'incertitude et de permettre aux investisseurs de planifier en toute connaissance de cause.

Les modalités d'implantation à venir contiendront des mesures pour encourager l'utilisation de véhicules plus efficaces au plan énergétique, de l'éthanol, du biodésol, des transports en commun et du transport des marchandises par train.

Hépatite C



Il vaut mieux le savoir

Recommandation

Avez-vous reçu du sang ou des produits sanguins avant le 2 juillet 1990, par exemple à l'occasion d'une intervention chirurgicale ou d'un accouchement, ou encore en raison d'une maladie ou à la suite d'un accident ? Si oui, le ministère de la Santé et des Services sociaux vous recommande de prendre rendez-vous avec votre médecin* afin de discuter de la pertinence de vous soumettre, si ce n'est déjà fait, à un test de dépistage de l'hépatite C.

Si le test indique que vous avez contracté le virus de l'hépatite C, vous pourrez, dès lors, bénéficier d'un suivi médical et des conseils appropriés.

Une aide financière est offerte aux personnes qui ont contracté directement le virus de l'hépatite C en raison d'une transfusion sanguine ou de l'utilisation de produits sanguins. Les conjoints, les conjointes et les enfants infectés par leur intermédiaire peuvent aussi être admissibles à l'aide financière. Il en est de même pour la succession d'une personne décédée après avoir contracté l'hépatite C à la suite d'une transfusion sanguine ou de l'utilisation de produits sanguins.

* Dans certaines régions, soit Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laval et le secteur sud des Laurentides, vous pouvez aussi prendre rendez-vous avec une infirmière de la clinique de dépistage de l'hépatite C de votre CLSC ou de votre centre de santé.

Pour obtenir plus de renseignements

- Sur l'hépatite C, communiquez avec le service Info-Santé de votre CLSC.
- Sur l'aide financière, communiquez avec la Régie de l'assurance maladie du Québec :

Québec : (418) 646-4636

Montréal : (514) 864-3411

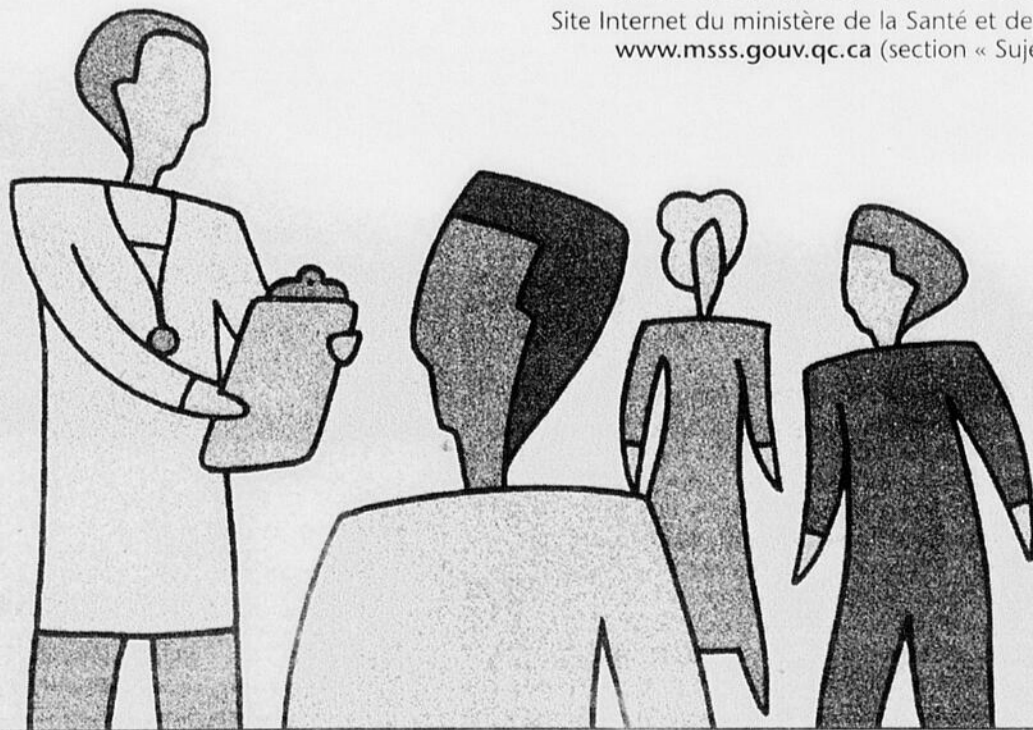
Ailleurs au Québec (sans frais) : 1 800 561-9749

ou ATS (appareil de télécommunications pour les personnes sourdes) :

Québec : (418) 682-3939

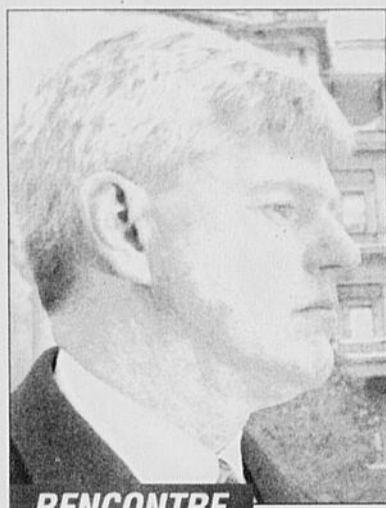
Ailleurs au Québec (sans frais) : 1 800 361-3939

Site Internet du ministère de la Santé et des Services sociaux : www.msss.gouv.qc.ca (section « Sujets », hépatite C).



Santé
et Services sociaux
Québec

Encore beaucoup de travail reste à faire



RENCONTRE

Le vice-premier ministre canadien, John Manley (photo), a rencontré le directeur du Bureau américain de la sécurité intérieure, Tom Ridge

WASHINGTON (PC)-Enormément de travail reste à faire pour s'assurer que le renforcement des mesures de sécurité à la frontière canado-américaine n'y provoquera pas des goulots d'étranglement, ont reconnu vendredi le vice-premier ministre canadien, John Manley, et le directeur du Bureau américain de la sécurité intérieure, Tom Ridge.

Les deux hommes ont eu une rencontre à la Maison-Blanche pour discuter des plans américains visant à établir un système de contrôle plus serré des gens qui se présentent à la frontière. A l'issue de la rencontre, M. Ridge a rappelé aux journalistes que le Congrès américain avait décidé qu'un système plus strict de surveillance des entrées et des sorties à la frontière était nécessaire en regard de la menace terroriste.

«Nous ne considérons pas nos amis et voisins (canadiens) comme une source de terrorisme. Mais nous considérons ceux qui nous

viendraient de vos frontières comme une source potentielle de terrorisme, et conséquemment nous sommes bien décidés à augmenter la sécurité tout en continuant à faciliter les échanges commerciaux», a déclaré M. Ridge.

De son côté, M. Manley a fait valoir que «nous allons devoir faire beaucoup de réflexions à ce sujet pour nous assurer que nous n'entraverons pas l'accès à la frontière».

«Nous sommes convaincus qu'il y a des façons plus efficaces que d'autres d'accroître la sécurité aux frontières et comportant moins d'inconvénients», a ajouté le minis-

tre canadien sans préciser plus avant.

MM. Manley et Ridge ont discuté des propositions américaines, notamment de la prise d'empreintes digitales et de la photo des citoyens canadiens désireux d'entrer aux Etats-Unis et qui sont considérés comme étant à risque par les autorités américaines.

Le ministre canadien a déjà indiqué que le Canada n'était pas disposé à accepter que ses citoyens soient tenus de se prêter à la prise d'empreintes digitales.

M. Ridge s'est dit confiant de trouver éventuellement un terrain d'entente. «Nous pensons que nous pouvons y arriver. Nous avons eu des conversations préliminaires sur la voie à emprunter, mais nous savons qu'il reste encore beaucoup à faire», a signalé M. Ridge.

Il a relevé que le président amé-

ricain George W. Bush et le premier ministre Jean Chrétien croyaient tous deux qu'il y allait de leurs intérêts respectifs au plan de la sécurité mais qu'il fallait trouver une manière d'éviter de porter atteinte aux échanges sociaux et économiques nombreux entre les deux pays.

S'adressant aux journalistes, jeudi en soirée, avant de recevoir M. Ridge à l'ambassade canadienne, le ministre Manley a indiqué que les Canadiens allaient devoir accepter davantage de vérifications par les autorités américaines à la frontière. «Si nous croyons que l'accès aux Etats-Unis est important, et je crois qu'il en va de la prospérité économique, alors nous devons essayer de nous ajuster aux inquiétudes des Américains en matière de sécurité», avait dit M. Manley.

INTERDIT AUX ENFANTS SAGES

SENTRA 2003

199\$ /MOIS*

Comptant initial de 1995 \$
Transport et préparation inclus!

- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Climatiseur
- Moteur 1,8L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons de 15 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Coussins gonflables
- Essuie-glaces à balayage intermittent
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Et beaucoup plus!

1,8% financement à l'achat!***

TOUT L'ÉQUIPEMENT DE LA XE, PLUS :

- Moteur 2,5L de 165 chevaux
- Roues en alliage de 16 po
- Télécommande de verrouillage et déverrouillage des portes
- Suspension sport
- Phares antibrouillard
- Volant et pommeau de vitesse gainés de cuir
- Système audio Premium 180 watts avec 7 haut-parleurs
- Et beaucoup plus!

259\$ /MOIS*

Comptant initial de 2995 \$
Transport et préparation inclus!

AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT
pour 90 jours à l'achat!** OU PREMIÈRE MENSUALITÉ EN LOCATION PAYÉE PAR NISSAN.



« Voiture sous-compacte avec la meilleure consommation d'essence en 2003 »

*Selon le tableau de la consommation d'essence en 2003 publié par Ressources naturelles Canada. **Location de 48 mois pour la Sentra XE 2003 - Option Plus - (C4LG53 BK00) et la Sentra SE-R 2003 (C4SG53 AA00). Acompte ou échange équivalent de 1 995 \$ pour la Sentra XE et de 2 995 \$ pour la Sentra SE-R. Limite de 24 000 km par année avec 0.10 \$/km extra. Premier versement payé par Nissan. Dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **A l'achat, la première mensualité est reportée pour 90 jours. ***Taux de financement de 1,8 % pour les modèles Sentra XE et GXE et taux de financement de 4,8 % pour les modèles SE-R et Spec V pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Nissan, le logo Nissan, la signature « DÉCOUVRIR... » et le nom des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.



Débouté deux fois plutôt qu'une!

LAUSANNE (AP) - Blessé au pénis lors de pratiques sexuelles sado-masochistes, un «esclave» a échoué dans sa tentative de trainer sa «maîtresse» en justice. Le Tribunal fédéral à Lausanne l'a débouté vendredi, confirmant ainsi un jugement de la justice fribourgeoise.

Selon l'arrêt du Tribunal fédéral, les faits se sont déroulés à Fribourg lors d'une séance sado-maso. Les mains liées dans le dos, «l'esclave» était agenouillé aux pieds de sa «maîtresse». Son pénis, percé d'un anneau, était relié aulit par une chaînette. Lorsque la dominante lui a ordonné de se lever, l'anneau pénien a été arraché. Malgré une opération, le plaignant a encore des problèmes lorsqu'il urine. Trois ans après les faits, il a porté plainte contre la femme, estimant qu'il avait été victime de lésions corporelles graves. Sur le plan civil, il a réclamé une indemnité de 5600 francs suisses (environ 5000 \$). Mais la justice fribourgeoise a classé l'affaire, considérant qu'il n'y avait en la matière aucun délit devant être poursuivi d'office. Et dans le cas de lésions corporelles simples, le délai pour porter plainte était depuis longtemps dépassé.

Le Tribunal fédéral a donc confirmé le jugement de la justice fribourgeoise, considérant qu'il n'était question que d'une lésion corporelle simple du fait que le pénis du plaignant n'avait été ni mutilé ni rendu inutilisable.

Une fontaine pour Diana

LONDRES (AP) - Une grande fontaine ovale dédiée à la princesse Diana reflètera les hauts et les bas de sa vie et montrera à quel point elle était accessible, a annoncé vendredi le conceptrice de l'ouvrage, alors que des officiels en dévoilaient des plans détaillés.

Kathryn Gustafson est l'artiste américaine qui a été choisie pour créer ce mémorial d'une valeur de trois millions de livres (environ 4,7 millions d'euros). Il sera installé dans Hyde Park, à Londres.

La construction de l'ouvrage, qui couvrira une surface de 50 mètres sur 80 mètres, doit commencer l'an prochain et être terminée d'ici l'été 2004, sept ans après la mort de la princesse Diana dans un accident de voiture à Paris. Il a fallu des années pour se mettre d'accord sur la construction d'une fontaine, constituer un comité du mémorial Diana, qui compte huit membres, et pour choisir un design parmi une soixantaine de propositions.

Espace Bell

À vous de conquérir votre espace!

Offrez l'embarras
du choix.
allez-y



19\$*

Économisez
100\$

CDM-8200 d'Audiovox

- Design moderne et élégant
- Haut-parleur bidirectionnel
- Offert en bleu ou en argent



0\$*

Économisez
99\$

Motorola 120c

- 32 sonneries et alerte par vibration
- Composition vocale
- Mémoire de 400 noms et numéros

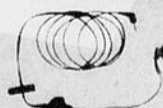
Offre spéciale !

Avec toute nouvelle activation d'un téléphone cellulaire, obtenez...

une prime GRATUITE de Bell Mobilité.

29⁹⁵\$
prix courant : 39⁹⁵\$

Trousse d'accessoires



Écouteur
Audiovox

Adaptateur
pour la voiture



valeur de 50\$

Passez au magasin Espace Bell ou Bell Mobilité le plus près.

Chicoutimi

Place du Royaume
1401, boul. Talbot
(418) 693-1188

En vigueur du 5 au 8 décembre 2002 (à moins d'indication contraire) dans les magasins participants, sous réserve de certaines conditions, de modification ou de prolongation des offres. Détails en magasin. Photos non contractuelles. Espace Bell n'assume aucune responsabilité pour les erreurs dans les textes ou les images. *Après remise postale (les taxes sont calculées avant la remise). En vigueur pour les nouvelles activations avec abonnement de 24 mois à un forfait Bell Mobilité à facturation mensuelle de 25 \$/mois ou plus.

00535646

Recours collectif

Les gais veulent la rente du conjoint décédé

TORONTO (PC)-Un juge ontarien a autorisé vendredi des gais et lesbiennes du Canada à intenter un recours collectif pour avoir droit aux prestations du Régime de pensions du Canada de leur conjoint décédé.

«C'est la première fois dans l'histoire canadienne qu'un recours collectif est intenté pour redresser une situation de dis-

crimination contre les gais et les lesbiennes», a déclaré l'avocat Douglas Elliott.

Le Québec, qui administre son propre régime de rentes, est la seule province à n'être pas représentée dans le recours collectif.

Le juge Maurice Cullity, de la Cour supérieure de l'Ontario, a autorisé le recours collectif regroupant 2000 gais et lesbiennes de la Colombie-Britannique à se joindre à un recours similaire à Toronto, qui représente

environ 8000 personnes de tout le pays. Le juge a désigné une lesbienne et quatre homosexuels pour représenter les conjoints de même sexe qui se sont vus refuser la rente de conjoint survivant. Les plaignants tentent d'obtenir plus de 400 millions \$ en prestations de retraite.

«Je suis ravi», a déclaré George Hislop, âgé de 75 ans, principal plaignant dans cette cause. «C'est un beau cadeau de Noël pour nous tous.» M. Hislop a vécu durant 28 ans avec Ronnie Shearer, qui est décédé en 1986. Il pourrait obtenir 85 000 \$ si le tribunal donne raison aux plaignants.

«Les plaignants pourront avoir accès aux tribunaux beaucoup plus rapidement, et ils auront une chance d'obtenir les prestations de retraite pendant qu'ils sont encore vivants», a déclaré Me Elliott en soulignant que M. Hislop, entre autres, a 75 ans et se déplace à l'aide d'une marchette.

A défaut de règlement hors cour, le procès sera instruit en juin 2003, et durera quatre semaines.

Supplément au revenu familial

Ottawa verse des prestations par erreur

OTTAWA (PC)-La ministre fédérale du Développement des ressources humaines, Jane Stewart, a reconnu vendredi que

près de 10 000 parents à faible revenu avaient reçu par erreur de son ministère, récemment, des prestations du Système de

supplément au revenu familial. Ces personnes ne seront toutefois pas tenues de rembourser Ottawa avant Noël.

Des chèques d'une valeur moyenne de 450 \$, totalisant 4,3 millions \$, ont été envoyés à 9500 personnes.

Lorsque l'erreur a été découverte, des lettres ont été transmises aux gens ayant reçu les

sommes en question, leur demandant le remboursement immédiat de ces dernières.

Mme Stewart a cependant indiqué avoir depuis réévalué la situation. «Il n'y aura aucune demande de remboursement avant Noël», a-t-elle affirmé.

«Nous sommes conscients que c'est la période de Noël, a ajouté Mme Stewart. Nous souhaitons donc travailler de concert avec les gens ayant reçu des versements en trop et nous assurer que l'échéancier de remboursement tiendra compte des circonstances propres à chacun.»

La ministre a imputé l'erreur commise par son ministère à des informations erronées obtenues de l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

«Il nous incombe de récupérer ces paiements en trop d'une façon compatissante et compréhensive.»

Malade du cancer

La police rend les plants de marijuana

KILLALOE, Ont. (PC)-Les policiers ontariens ont livré jeudi une trentaine de plants de marijuana à Rob Brown, un militant qui est atteint du cancer, deux mois et demi après le vol qui l'en avait privé.

M. Brown, qui habite la vallée de l'Outaouais, dit que la Police provinciale de l'Ontario a bien pris soin de ses plants, mais il se demande pourquoi elle a mis aussi longtemps avant de les lui rendre.

Rob Brown souffre du cancer et de l'hépatite C. Il bénéficie d'une exemption médicale qui lui permet de récolter et de posséder de la marijuana.

Il tentait de récupérer ses

plants de mari depuis que la police les a retrouvés, le 20 septembre.

Les plants ont été restitués à leur propriétaire à la suite d'une ordonnance du tribunal.

Rob Brown a eu l'heureuse surprise de constater que ses plants étaient en bon état, mais il n'apprécie pas la façon dont l'affaire a été menée.

«Si quelqu'un était entré par effraction dans un centre d'hébergement pour personnes âgées et avait volé des médicaments, ils auraient été retournés depuis longtemps, sans que les gens doivent s'adresser aux tribunaux et faire appel à un avocat», a-t-il déclaré.



Collecte de sang

La Baie

Organisée par les Filles d'Isabelle, cercle Notre-Dame 618, cercle Saint-Alphonse 708, cercle Saint-Alexis 783, et cercle Saint-Marc 1026

En collaboration avec le Service de police de l'arrondissement La Baie

**Mardi et mercredi
10 et 11 décembre
14 h à 20 h 30**

Salle communautaire Saint-Édouard
1871, 6^e Avenue

Info-collecte : (418) 650-7264 • 1 800 761-6610 • www.hema-quebec.qc.ca

Emballlez-vous pour la vie!

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

26 - Le Quotidien, le Samedi 7 Décembre 2002

Campagne de vaccination gratuite contre la

GRIFFE

pour les 60 ans ou plus et les personnes à risque

Faites-vous vacciner !
C'est le moyen le plus efficace de vous protéger contre la grippe.

Ce qu'il faut savoir :

- On peut mourir d'une grippe.
- La grippe est contagieuse. Tout le monde peut l'attraper et la transmettre.
- La grippe et le rhume, c'est différent. Le vaccin est efficace contre la grippe, mais il ne protège pas contre le rhume ni contre d'autres infections respiratoires.
- On peut prévenir la grippe en se faisant vacciner tous les automnes.
- Le vaccin ne donne jamais la grippe, car il ne contient aucun virus vivant.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux considère que la vaccination est le moyen le plus efficace de se protéger contre la grippe.

www.msss.gouv.qc.ca/grippe

Santé et Services sociaux Québec

45
L
le
SY
bro
Syd
diz
tuy
Au
deu
dés.
ans,
a ét
oue
autr
dée
Pr
C
FO
(AP
les s
juin
l'At
pou
oura
rem
ven
l'Un
do.
Se
Gra
des
s'am
supé

4500 pompiers à l'oeuvre

Les incendies embrasent les alentours de Sydney

SYDNEY, Australie (AP) — De violents incendies de broussailles faisaient toujours rage vendredi autour de Sydney, alors que quelque 4500 pompiers soutenus par des dizaines de bombardiers d'eau et d'habitants armés de tuyaux d'arrosage tentaient de maîtriser les feux.

Au cours des trois derniers jours, deux septuagénaires sont décédés. Le corps d'un homme de 71 ans, pris au piège par les flammes, a été retrouvé jeudi soir au nord-ouest de Sydney, tandis qu'un autre homme âgé de 73 ans est décédé mercredi soir d'une crise

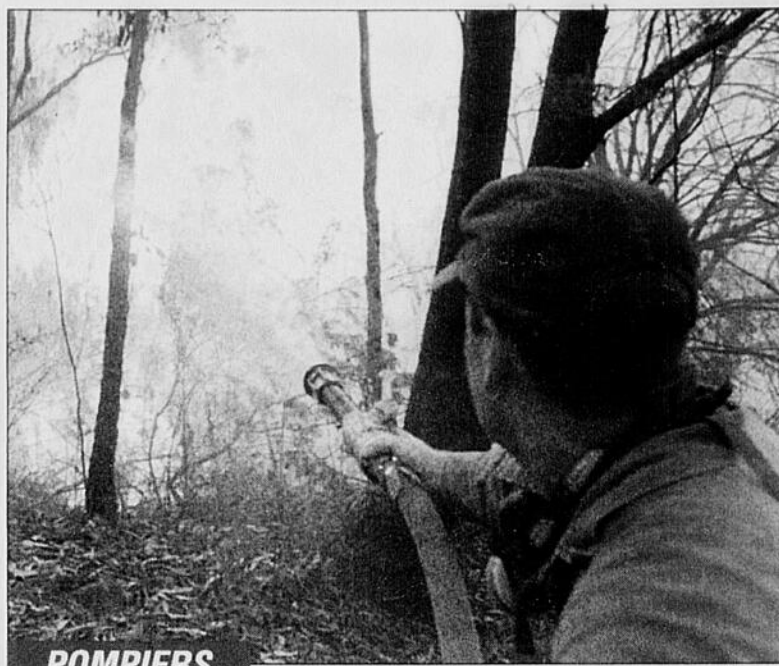
cardiaque. Par ailleurs, 19 habitations ont été détruites depuis le début des incendies mercredi après-midi et 70 000 hectares ont été dévorés par les flammes, tandis que 79 foyers d'incendie étaient toujours actifs à travers l'Etat de Nouvelle-Galles du Sud.

La fumée obscurcissait le ciel de Sydney et les sapeurs-pompiers se montraient pessimistes sur l'évolution de la situation. «La pire période historiquement en matière de feux en Nouvelle-Galles du Sud est encore devant nous, pas derrière nous», a expliqué, le visage sombre, Phil Koperberg, chef des services de lutte contre les incendies de Nouvelle Galles du Sud.

Un jeune homme de 18 ans, soupçonné d'avoir allumé l'un des feux, a été présenté à la justice vendredi et mis en détention préventive jusqu'au 31 janvier.

En cas de condamnation, le pyromane présumé encourt une peine maximale de 14 ans de prison. Les autorités estiment que d'autres incendies ont été provoqués par des mégots de cigarettes jetés par négligence.

Le porte-parole des pompiers, John Winter, a déclaré que les pompiers avaient sauvé des centaines de maisons au nord, au sud et à l'ouest de Sydney. «Mais le feu commence maintenant à se déplacer de nouveau», a-t-il précisé.



POMPIERS

Quelque 4500 pompiers armés de tuyaux d'arrosage tentent de maîtriser les feux qui font rage en Australie.

(Photo PC)

Prévision 2003

Ouragans en vue

FORT COLLINS, Colorado (AP) — Douze tempêtes tropicales sont attendues entre le 1er juin et le 30 novembre 2003 sur l'Atlantique et huit d'entre elles pourraient se transformer en ouragans, dont trois particulièrement intenses, ont annoncé vendredi les prévisionnistes de l'Université de l'Etat du Colorado.

Selon le professeur William Gray et son équipe, la saison 2003 des dépressions atlantiques s'annonce d'ores et déjà comme supérieure à la moyenne en terme

d'activité. Les ouragans de forte intensité se caractérisent par des vents soufflant à plus de 180 km/h. Les chances de voir l'un de ces ouragans atteindre les côtes américaines sont de 68%, alors que la moyenne établie au siècle dernier est de 52%, ont précisé les scientifiques.

Ce regain d'activité serait dû au fait que le phénomène météorologique El Niño va cesser en 2003, ce qui aura pour effet de faire monter la température à la surface de l'Atlantique dans les zones nord et tropicale.

*« Brisons l'isolement...
Développons l'entraide! »*



Centre de Prévention
du Suicide 02

Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE
(277-3553)

00534220

**VOS EFFORTS NOUS ONT PERMIS
D'ATTEINDRE UN TAUX DE CONFORMITÉ DE**

74%*

AUX LOIS SUR LA VENTE DE TABAC.

Opération Carte d'Identité souhaite reconnaître les détaillants, les groupes communautaires et les personnes qui aident à combattre la vente de tabac aux mineurs. Tous ensemble, nous contribuons à garder le tabac hors de la portée de nos jeunes. Poursuivons nos efforts!

À tous nos partenaires, nous disons merci pour votre solidarité inébranlable. C'est aussi grâce à vous que nous avons atteint ce résultat!

L'AFEAS - les Chambres de commerce de Chicoutimi et de Jonquière - la Conférence des chambres de commerce du Saguenay - la Jeune chambre de commerce - les Commissions scolaires des Rives-du-Saguenay et De La Jonquière - Énergie 94,5 et CKRS radio - le Club de hockey Les Saguenéens - Le Quotidien et le Progrès-dimanche - les Espoirs Bantam AA Saguenay-Lac-St-Jean - les Voyageurs de Jonquière - le Service de police de la ville de Saguenay - SIINEQ - la Ville de Saguenay - les député(e)s Jocelyne Girard-Bujold, Françoise Gauthier, Stéphane Bédard, André Harvey

Pour plus d'information visitez
www.operationcarte.com



Une initiative des Fabricants des produits du tabac du Canada et de la Coalition canadienne pour une pratique responsable du commerce du tabac

* Selon une étude de SES Research Canada Inc. auprès de 151 détaillants entre les 28 et 30 septembre 2002.

Le Quotidien le Samedi 7 Décembre 2002 - 27

C'est vraiment **NOËL** chez **BOTANIX**

Des fleurs pour le coeur!



Hélène Tremblay
Fleuriste

Occasions spéciales

Mariages
Baptêmes
Funéraires

Hélène et Lily pour vous conseiller

Venez voir!

**Arrangements et créations uniques
Centres de tables naturels et artificiels
Arbres de Noël semi-cultivés
Poinsettias et fleurs de Noël**

Vivez la magie de

NOËL

Chez

BOTANIX

Le Centre jardin du Royaume

Nos heures d'ouverture en cette période de l'année:

Lundi, mardi, mercredi de 8 h 30 à 17 h 30

Jeudi, vendredi de 8 h 30 à 20 h

Samedi de 8 h 30 à 17 h

00533988

1737, St-Jean-Baptiste, Chicoutimi - Tél. : (418) 543-4115

Advenant une intervention américaine en Irak

Des coûts possibles de 2000 milliards \$

WASHINGTON (AP) — Une guerre contre l'Irak pourrait coûter entre 99 milliards et plus de 1900 milliards de dollars sur dix ans, selon une étude de l'Académie américaine des Arts et des Sciences. Dans le pire des scénarios, le conflit pourrait donc engloutir l'équivalent d'un budget annuel, estiment les chercheurs dans cette étude parue jeudi.

L'estimation basse se fonde sur l'hypothèse d'une campagne militaire et diplomatique réussie, alors que l'hypothèse haute table sur une guerre prolongée avec une perturbation des marchés pétroliers et une récession aux États-Unis. Du côté de la Maison Blanche, on estime qu'il est prématuré de parler de coûts. «La guerre n'est qu'en dernier ressort. Nous espérons tous une solution pacifique», a commenté le porte-parole Gordon John-droe.

Selon l'étude intitulée «Guerre en Irak: coûts, conséquences et alternatives», des dépenses militaires directes iraient de 50 milliards de dollars en cas de campagne courte à 140 milliards en cas de conflit prolongé. Les frais d'occupation et de maintien de paix coûteraient 75 milliards au mieux et 500 milliards au pire. Reconstruction et développement coûteraient entre 30 et 105 milliards, alors que l'aide humanitaire est estimée entre un et dix milliards.

Mais les conséquences écono-

miques d'une guerre iraient bien au-delà d'un alourdissement du budget: il faudrait aussi prendre en compte la hausse du baril, le ralentissement de la croissance et peut-être même une récession, pensent les chercheurs.

Une perturbation durable des marchés pétroliers mondiaux pourrait coûter jusqu'à 778 milliards de dollars à l'économie américaine, ajoute l'étude. D'un autre côté, les énormes ressources pétrolières irakiennes seraient suffisantes à satisfaire la demande américaine pendant

près d'un siècle, soulignent-ils.

En cas d'issue favorable, l'impact macroéconomique -y compris sur l'emploi- apportera 17 milliards. Mais en cas de bourbier, il en coûtera 391 milliards de dollars, ajoutent les chercheurs du Comité d'étude sur la sécurité internationale au sein de l'Académie.

Ces derniers tiennent toutefois à préciser qu'en dehors des coûts militaires, tous les autres chiffres doivent être pris pour des conjectures éclairées et non des prévisions certaines.

L'Académie américaine des Arts et des Sciences, fondée en 1780 et sise à Cambridge (Massachusetts), regroupe des chercheurs, des universitaires, des artistes, des hommes d'affaires et des hommes politiques du monde entier.



Un soldat américain court se mettre à l'abri lors d'un exercice de combat dans le désert du Koweït.

Armes de destruction massive

Bagdad rendra son rapport aujourd'hui

NATIONS UNIES (AP) — Le Conseil de sécurité a autorisé les inspecteurs de l'ONU à prendre en charge la déclaration sur l'armement de l'Irak quand elle leur sera remise aujourd'hui, afin de s'assurer qu'aucune information sensible sur des armes nucléaires, chimiques et biologi-

ques ne soit rendue publique, même aux membres du conseil.

L'ambassadeur d'Irak à l'ONU Mohammed Al-Douri a confirmé vendredi que son pays rendra samedi à 20h (17h GMT), aux inspecteurs des Nations unies à Bagdad, une déclaration affirmant qu'il ne détient plus d'armes

de destruction massive.

Hans Blix, le patron de la Commission de contrôle, de vérification et d'inspection de l'ONU (COCOVINU), a déclaré lors d'une conférence de presse qu'il informerait le conseil de sécurité au début de la semaine prochaine sur le contenu du rapport.

Après avoir pris connaissance de ce démenti annoncé, contenu dans un document de 13000 pages, les experts de l'ONU devront passer au crible un second rapport, en provenance cette fois de Washington et censé fournir des preuves «solides» montrant que Bagdad ment dans sa déclaration.

Are you ready to vote?

A federal by-election is taking place in Lac-Saint-Jean—Saguenay on Monday, December 9, 2002.

If you received a voter information card with your correct name and address, you're ready to vote. The card confirms that you're on the voters list and tells you where and when you can vote. Help us, bring it with you when you go to vote - it'll make things easier.

If you didn't get a voter information card, you can still register at the polling station on election day before you cast your ballot. You have to be at least 18 years old and a Canadian citizen living in the riding of Lac-Saint-Jean—Saguenay from Wednesday, November 6 to election day, Monday, December 9, 2002. To register, you'll need to have identification that shows your name, address and signature.

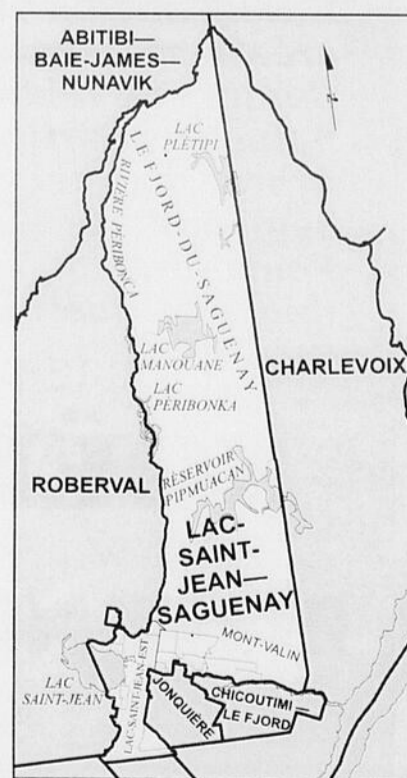
To find out which polling station you should go to on election day, check the voter information card of any other person who lives at your address, or phone your local Elections Canada office at

**(418) 668-5334
or toll-free at 1 866 256-0129**

www.elections.ca

TTY 1 800 361-8935

Lac-Saint-Jean—Saguenay Federal By-election



**IT'S YOUR FUTURE.
ARE YOU READY TO VOTE?**

Elections Canada is the non-partisan agency responsible for the conduct of federal elections and referendums



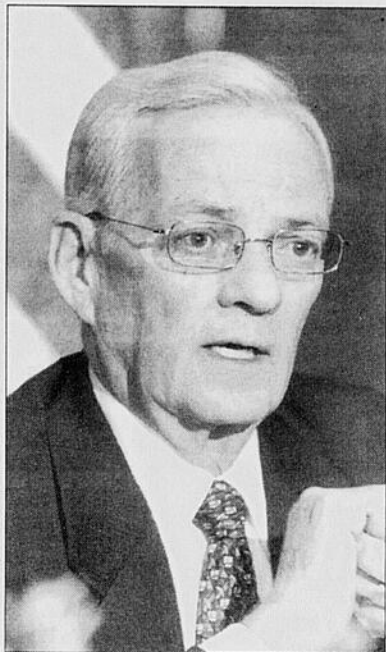
Autres démissions à la Maison Blanche

WASHINGTON (AP) — Visiblement inquiète de l'évolution de l'économie, la Maison Blanche fait le ménage. Quatre semaines après la démission du patron de la SEC, Harvey Pitt, c'est cette fois au tour du secrétaire au Trésor Paul O'Neill et du conseiller économique présidentiel Larry Lindsey d'annoncer leur démission.

Ces départs renforcent donc les spéculations selon lesquelles la Maison Blanche est désireuse de remonter en première ligne sur le front de l'économie, alors que le chômage a atteint vendredi la barre des 6% pour la première fois depuis 1994. L'administration Bush souhaite ainsi donner un signe fort en renouvelant les cadres.

«Mon équipe économique a oeuvré avec moi pour élaborer un calendrier économique et aider à sortir la nation de la récession, et revenir dans une période de croissance», a affirmé George W. Bush, dont les propos étaient rapportés par le porte-parole de la Maison Blanche Ari Fleischer. «J'apprécie les importantes contributions de Paul O'Neill et de Larry Lindsey pour que cela se produise».

Au lendemain du triomphe aux législatives de novembre, certains donnaient déjà O'Neill et Lindsey



Paul O'Neill, secrétaire au Trésor.

partants. Mais George W. Bush avait affirmé: «Mon équipe économique a travaillé pendant une période très difficile. Il y a eu une récession, des attentats, des scandales financiers. Nous avons fait beaucoup pour rétablir la confiance et donner du stimulant avec des réductions d'impôts (...) Pour tout ça, le mérite revient en grande partie à mon équipe».

M. O'Neill, figure la plus visible de ce chamboulement et dont le départ prendra effet dans les prochaines

semaines, est un homme connu pour avoir la langue bien pendue, voire parfois trop. Nommé peu après l'arrivée de M. Bush à la Maison Blanche en janvier 2001, il est le premier haut responsable de l'administration Bush à quitter le pouvoir.

Cet homme âgé de 67 ans avait provoqué une polémique lorsqu'il avait annoncé en quittant la présidence d'Alcoa, le No1 mondial de l'aluminium, pour entrer au gouvernement, qu'il garderait des actions Alcoa d'une valeur de près de 100 millions de dollars. Sous le feu des critiques dénonçant un conflit d'intérêts potentiel, il devait faire marche arrière et vendre ses actions.

En tant que porte-voix de la politique économique du président, M. O'Neill a été fréquemment critiqué à la fois pour s'être montré trop ou pas assez enthousiaste par rapport aux perspectives économiques.

Lorsque Wall Street avait rouvert après les attentats du 11 septembre 2001, le secrétaire au Trésor s'était mué en bateleur, prédisant le 17 septembre que l'indice Dow Jones pourrait battre des records d'ici 12 à 18 mois. Il avait également balayé de la main les affirmations d'analystes prédisant qu'on s'orientait vers une récession...

Son franc-parler l'avait également amené à qualifier les cambistes de personnes «assises toute la

journée devant un écran d'ordinateur» et «pas le genre de personnes dont vous voudriez pour vous aider à réfléchir à des questions complexes».

Pourtant, George W. Bush s'était accommodé de son style parfois

acide. «Le président apprécie son approche franche et directe», avait assuré l'an dernier le porte-parole présidentiel Ari Fleischer en ajoutant qu'en dépit des polémiques, M. Bush «n'a jamais éprouvé l'ombre d'un doute» concernant O'Neill.

SUGGESTIONS pour le temps des FÊTES

Bottes d'hiver
Anfibio - Pajar
Rohdes
La Vallée - Acton



Bottes de marche - Espadrilles
Sacs à main - Pantoufles
Porte-monnaie - Parapluies de bourse
Bas de laine 100 %



Souliers
Hommes • Femmes • Enfants

337, rue Racine
Chicoutimi
543-8538

Êtes-vous prêt à voter?

Une élection partielle fédérale aura lieu dans Lac-Saint-Jean—Saguenay le lundi 9 décembre 2002.

Si vous avez reçu une carte d'information de l'électeur et que votre nom et votre adresse sont correctement indiqués, alors vous êtes prêt à voter. La carte confirme que votre nom est sur la liste électorale et vous dit où et quand vous pouvez voter. Apportez-la au bureau de scrutin – cela facilitera les choses.

Si vous n'avez pas reçu de carte d'information de l'électeur, vous pouvez encore vous inscrire au bureau de scrutin le jour de l'élection avant de voter. Vous devez avoir au moins 18 ans et être citoyen canadien; de plus, votre résidence habituelle doit être dans la circonscription de Lac-Saint-Jean—Saguenay du mercredi 6 novembre au lundi 9 décembre 2002, jour du scrutin. Pour vous inscrire, vous devez montrer une pièce d'identité où figurent vos nom, adresse et signature.

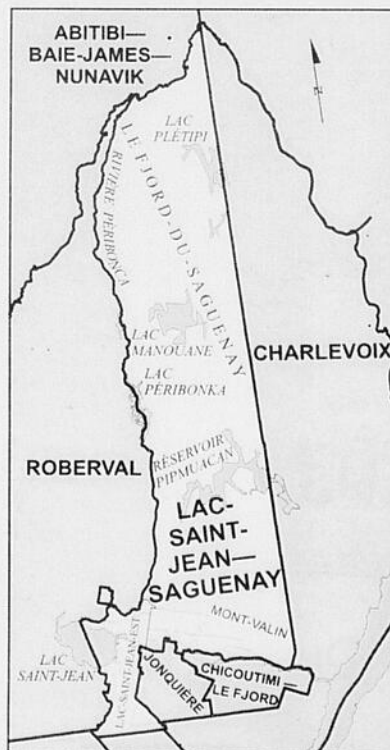
Pour savoir à quel bureau de scrutin vous rendre le jour de l'élection, vérifiez sur la carte d'information de quelqu'un vivant à la même adresse que vous ou téléphonez au bureau de votre directeur du scrutin au

(418) 668-5334
ou sans frais au 1 866 256-0129

www.elections.ca

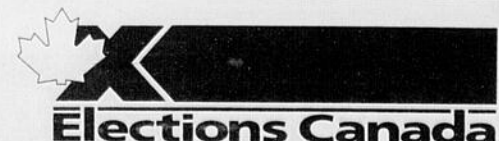
ATS 1 800 361-8935

Élection partielle fédérale dans Lac-Saint-Jean—Saguenay



C'EST VOTRE AVENIR.
ÊTES-VOUS PRÊT À VOTER?

Elections Canada est l'organisme non partisan chargé de la conduite des élections et des référendums fédéraux



Le retour la navette Endeavour encore retardé

CAPE CANAVERAL, Floride (AP) — Les intempéries ont encore retardé vendredi le retour sur terre de la navette spatiale Endeavour à bord de

laquelle se trouvent sept membres d'équipage, dont une astronaute américaine et deux cosmonautes russes qui ont passé près de six mois dans la

Station spatiale internationale (ISS).

C'est la première fois depuis 21 ans que le mauvais temps — un ciel couvert — cause un retard de

trois jours pour un atterrissage d'une navette spatiale.

La mission de contrôle a annoncé qu'elle guiderait Endeavour pour un atterrissa-

ge samedi, sur une des deux côtes des États-Unis.

La navette a suffisamment de carburant pour rester en orbite jusqu'à dimanche.

DU 7 DÉCEMBRE 2002 AU 5 JANVIER 2003

QUARTIER PETIT CHAMPLAIN • PLACE-ROYALE • MUSÉE DE LA CIVILISATION • FRESQUE DES QUÉBÉCOIS
MARCHÉ DU VIEUX-PORT • TRAIT-CARRÉ DE CHARLESBOURG • CŒUR DU VIEUX-QUÉBEC

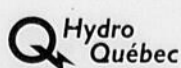
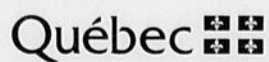
L'esprit de Noël prend vie au cœur de Québec!



Du Quartier Petit Champlain, à la Place Royale et jusqu'au Marché du Vieux-Port... Vivez la fabuleuse histoire de Noël et entrez dans le monde merveilleux de « Québec fête Noël ».

Jusqu'au 5 janvier, conteurs de légendes, chorales, crèche vivante et spectacles se succèdent au cœur de l'un des plus beaux quartiers en Amérique...

Pour connaître notre programmation, visitez notre site : www.quebecfetenoeel.com ou composez le (418) 692-NOËL



692-NOËL • www.quebecfetenoeel.com

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
CKTV	Mona le vampire	Wouch-pouch	La Légende de Tarzan	Sofa	Wheel Squad	Titeuf	Iznogoud	Robinson Suisse	L'Heure du midi	Cinéma / UN NOËL À LA COURSE (6) avec Jonathan Taylor Thomas, Jessica Biel				Des mots et des maux	L'Accent	Culture-choc	Adrenaline sur glace vous présente - L'Open du Canada Sears				
TQS	Vision... (7h30)	Box-office	En forme avec...	Aventures en Nord	Habitac-tion	Défilé du Père Noël		Pub	Cinéma / UNE RENCONTRE PARFAITE (5) avec Saskia Reeves				Cinéma / MOLL FLANDERS (5) avec Robin Wright, Morgan Freeman				Changez de décor	Le Grand Journal			
CJPM	Salut, bonjour! (7h00)				Tonus	Visez dans le mille!	Vins et Fromages	i-d maison	Fleurs et Jardins	Via TVA	Boutique TVA	Pub				Cinéma / UN SOUHAIT POUR NOËL (5) avec David Gallagher, Martin Mull					
TQc	Pipa, Jo et Lucie	Bob le bricoleur	Inuk	Esprits-fantômes	Croque-Cerise	La Famille Delajungle	...de Lucky Luke	...Cous-teau	Short Cuts	Banza!	Spirou	A com-muniquer	Points chauds / Venezuela: le prochain Chili?	Les Francs-tireurs	Les Grands Documentaires / La Cité animale	Zone Science	Docu-mentaires				

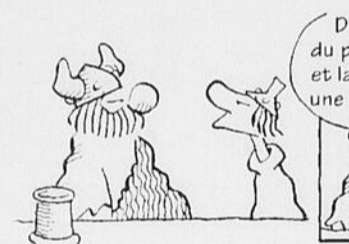
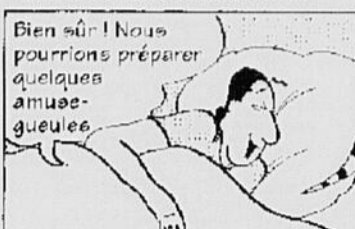
SAMEDI 7 décembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
CKTV	Le Téléjournal	Justice / La Loi du silence	Adrenaline sur glace vous présente - L'Open du Canada Sears				Nos bras meurtris vous tendent le...	Le Téléjournal	Hockey / Canadiens - Coyotes					
TQS	Les Simpson	Cinéma / STEEL (6) avec Shaquille O'Neal, Annabeth Gish				Cinéma / SEPT (3) avec Morgan Freeman, Brad Pitt				Le Grand Journal (23h09)	Sex-shop (23h39)	Cinéma / BUDDY BLUE (7) (0h09)		
CJPM	Le TVA 18 heures	Cinéma / POUR EN FINIR AVEC PAPA (5) avec Macaulay Culkin, Ted Danson				Cinéma / THE GAME (4) avec Michael Douglas, Deborah Kara Unger (20h45)				Le TVA	Cinéma / DONNIE BRASCO (4) (23h58)			
TQc	Documentaires (17h30)	Le National d'impro Juste pour rire	Le Septième	Cinéma / LE SOLEIL DE SIAM (4) avec Linus Roache, Danielle Cormack				Cinéma / PLEURE PAS GERMAINE (4) avec Dirk Roethoof, Rosa Renom (21h40)				Les Francs-tireurs (23h22)	Fêtes fatales (0h23)	
TV5	Ça me dit à New York / Se poursuit jusqu'à dimanche, 12h00.													
CANAL D	Samedi de rire encore plus	15 Ans Juste pour rire	Gala Juste pour rire 2000 / Les Meilleurs Moments		Les Retrouvailles de Clémence		Cascadeurs	Célébrités / L'Angleterre		Cinéma / LA VALSE DES PANTINS (3) avec Robert De Niro, Jerry Lewis				
RDI	Histoires oubliées	Culture-choc	Le Journal RDI	La Facture	Un messager de l'islam en Amérique - America			Le Téléjournal	L'Épicerie	Sida: une histoire d'horreur		Zone libre	Le Téléjournal	
RDS	...de golf longue distance	Sports 30	Championnat du monde ISKA	Boxe / Arturo Gatti - Micky Ward				Avant-match	Hockey / Canadiens - Coyotes					
S.E.	Ali (16h35)	Opération: Swordfish (19h15)				3-2-1 Action		Les Autres (21h05)			En souvenir des Titans (22h50)			
VIE	Jeux de société / Vivre à crédit: les limites	C'est mon choix / Je suis jalouse de ma soeur...		Les Petits Miracles de la vie	Derrière le masque	Éros et Compagnie		La Santé en vedette	Les Copains	Trauma / Sous pression	Cinéma / SI LES MURS...			
SERIES+	Sydney Fox, l'aventurière	Biarritz		La Loi & l'Ordre: crimes sexuels		Sexe à New York		Inspecteur Barnaby				Biarritz		
Z	Robot Wars	Monstres mécaniques		Aux frontières de l'inexpliqué		X Files		X Files/Anthologie		Les Chroniques du mystère		Farscape		
HISTORIA	Histoires d'alcool / Santé	Tournants de l'Histoire / Hiss		Origines / Charles Charron		Cinéma / LE LION EN HIVER (3) avec Peter O'Toole, Katharine Hepburn				Cinéma / COEUR DE TONNERRE				
ÉVASION	SOS Vacances	Tout un automne!	Blanches Montagnes	Suivez le guide / Équateur		Lonely Planet / Micronésie		Golfs du monde	Tout un automne!	Mexico VR	Avventura - Séjour en Italie	Billet ouvert		
CBJET	Saturday Report	Hockey Night... Saturday Night	Hockey / Devils - Maple Leafs				Hockey / Wild - Canucks							
CFCF	News	The Habs this Week	Figure Skating: Canadian Open				Comedy Now!	This Sitcom is... Not to be Repeated	Fastlane	CTV News	News	The Sex Files (0h05)		
WVNY	College Football / Washington State - UCLA (16h30)				College Football / Dr. Pepper Big XII Championship: Oklahoma - Colorado								Will & Grace	Will & Grace
WCAX	College Football / SEC Championship: Georgia - Arkansas				The District				Robbery Homicide Division	News	Entertainment Tonight			
WPTZ	News	NBC News	Stargate SG-1	Cinéma / IT'S A WONDERFUL LIFE (2) avec James Stewart, Donna Reed				Saturday Night Live						
WCFE	Happy Holidays: The Best of the Andy Williams Show (17h30)		An Irish Holiday		André Rieu: Dreaming				He Touched me: The Gospel Music of Elvis		BBC World News	Short List		
FOX	The Drew Carey Show	Seinfeld	That '70s Show	Cops: Coast to Coast		America's most Wanted		Wildest Police Chases		Mad TV	She Spies			

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Titi et Grosminet	Hercule	La Cour de récré	Histeria!	Le Jour du Seigneur	Mon ange	L'Heure du midi		La Semaine verte / Bélugas malades...	Second Regard	Christiane Charette en direct / Ginette Reno, Dominique Michel		...de la télévision	Les Belles Histoires des pays d'en haut	5 sur 5 / Les Produits équitables					
TQS	Pub	Le Petit Journal	Famille, mode...	Auto Stop	Y'a plein d'soleil / Yves Christian		Mon argent, mes finances		Pub	Cinéma / VENT DE VIOLENCE (5) avec Adam Arkin, Nicholas Turturro				Les Quilles à TQS / Deano Clavet, Emmanuel Auger	Planète Pub	Pas si bête que ça!	Le Grand Journal			
CJPM	Salut, bonjour! / René Simard (7h00)				Cinéma / NOËL CHEZ MOI (5) avec Melissa Gilbert, Tim Matheson				Le Brunch de maman Dion / Sonia Benezra	Évangéli-sation 2000	Boutique TVA	Pub	Cinéma / TOUS LES JOURS NOËL (6) avec Robert Hays, Erik von Detten							
TQc	Pipa, Jo et Lucie	Bob le bricoleur	Inuk	Esprits-fantômes	Croque-Cerise	La Famille Delajungle	...de Lucky Luke	...Cous-teau	Short Cuts	Le National d'impro Juste pour rire	Cultivé et bien élevé	Cent Titres	Le Vrai Monde	Droit de parole	National Geographic / A l'intérieur du Vatican		À la di Stasio / Cadeaux-bouffe			

DIMANCHE 8 décembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal	Découverte / Le Refroidissement du Saint-Laurent	Les Beaux Dimanches / Le Show du Refuge				Les Beaux Dimanches / Contre vents, contre marées		Le Téléjournal	Parlez-moi des femmes	Les Nouvelles du sport	Cinéma / LATCHO DROM (3) Documentaire (23h29)	
TQS	Bugs Bunny	Cinéma / L'IMPACT (5) avec Téa Leoni, Robert Duvall				Cinéma / DÉTECTIVES (4) avec Sylvester Stallone, Harvey Keitel				Le Grand Journal (23h10)	Planète Pub (23h40)	Auto Stop (0h10)	
CJPM	Le TVA 18 heures	Cinéma / LES APPRENTIS CHAMPIONS (5) avec Leon, Doug E. Doug				Cinéma / LE DESTIN DE WILL HUNTING (4) avec Matt Damon, Robin Williams				Le TVA (23h15)	Pub (23h42)		
TQc	La Poudre d'escapette	Bob et Margaret	Boston Public		Le plaisir croît avec l'usage / Florent Volland				Cinéma / J'AIME, J'AIME PAS (5) avec Lucie Laurier, Dominic Darceuil		Cinéma / LES AUTRES FILLES (4) avec Julie Leclercq, Caroline Baehr (23h06)		
TV5	Gumb-oh là là	Journal FR2	D'ici et d'ailleurs	Faut pas rêver / Nouvelle-Calédonie	Comme au cinéma (20h40)				d. (22h50)	Les Grands Duels du sport: Real Madrid (23h16)		L'Effet Dussault (0h10)	
CANAL D	Gala Juste pour rire 2000 / Les Meilleurs Moments	Hors Série / Un monde de flics				Sans détour / Dernier Appel		Cannibales / Hannibal Lecter en chair et en os		Cinéma / LE BON, LA BRUTE ET LE TRUAND (3) avec Clint Eastwood, Eli Wallach			
RDI	...aventure de la télévision	Second Regard	Le Journal RDI	Maison neuve	Zone libre	Le Téléjournal/Le Point		Maison neuve	Justice	5 sur 5	Le Téléjournal / Le Point		
RDS	Football / Raiders - Chargers (16h00)	Sports 30	Sports extrêmes	Hockey junior / Hull - Ottawa				Sports 30	Golf PGA / Challenge mondial Target - dernière ronde				
S.E.	Tunnel (16h55)	Chats et Chiens		Jean Moulin #2				Sous vide		Témoin sous protection (22h55)			
VIE	Coup de coeur / Le magasinage, à quel prix? (1/2)	Heidi Rathjen, de la tragédie à la victoire		Quelques secondes... la vie	Deuxième Peau / Greffe...	Métamor-phose	Maigrir aujourd'hui en forme...	Au-delà de la médecine	Sortie gaie	Le sexe dans tous ses états / Un jeu de domination et de soumission		Cinéma / SERVICE DES URGENCES (4)	
SERIES+	Sydney Fox, l'aventurière	Saint-Tropez, sous le soleil		Brigade spéciale		L'Oeil du crime		Sexe à New York		Les Experts		Saint-Tropez, sous le soleil	
Z	Angel	Farscape		Andromeda		Monstres mécaniques		Lexx		Highlander		Robot Wars	
HISTORIA	Le Canada en guerre / Journaliste	Pare-chocs		Face cachée... Agents secrets (2/4)		Cinéma / IL ÉTAIT UNE FOIS DANS L'OUEST (1) avec Charles Bronson, Henry Fonda				Cinéma / LA FEMME LAKOTA			
ÉVASION	Un voyage à Walt Disney World	Le Guide Debeur	Tout un automne!	Europe express	Gris	Plaisirs de France	Pilot Guides	Golfs de Floride	Tout un automne!	Escales de rêve	Avventura - Séjour en Italie	Le Maître des génies	
CBJET	Cinéma / ONE MAGIC CHRISTMAS (4) avec Mary Steenburgen, Harry Dean Stanton				Tom Stone		DaVinci's Inquest	Sunday Report	Venture	Canadian Reflections	NHL Cool Shots	Sports Late Night	
CFCF	News	My Wife & Kids	Degrassi: The Next Generation	Alias	Law & Order: Criminal Intent		Boomtown	CTV News	News	Ebert & Roeper and the Movies (0h05)			
WVNY	News	ABC News	Christmas in Aspen	A Charlie Brown Christmas		Alias	The Practice	News	The Practice				
WCAX	NFL Football / Broncos - Jets (16h00)	60 Minutes		Becker	King of Queens	Cinéma / THE LOCKET avec Vanessa Redgrave, Chad Willet				Friends	ER		
WPTZ	News	NBC News	Hollywood Christmas Spectacular	Dateline NBC		Law & Order: Criminal Intent		Boomtown	George Michaels Sports Machine	Access Hollywood			
WCFE	The Daniel O'Donnell Show (17h00)	Pioneer of Rural School		An Adirondack Christmas Carol				Trans-Siberian Orchestra / Ghosts of Christmas Eve		BBC World News	The Editors		
FOX	Gilmore Girls: Beginnings	Futurama	King of the Hill	The Simpsons	King of the Hill	Malcolm in the Middle	Andy Richter	Charmed	Angel	Buffy the Vampire Slayer			

Entre amis

par SANDRA BELL LUNDY



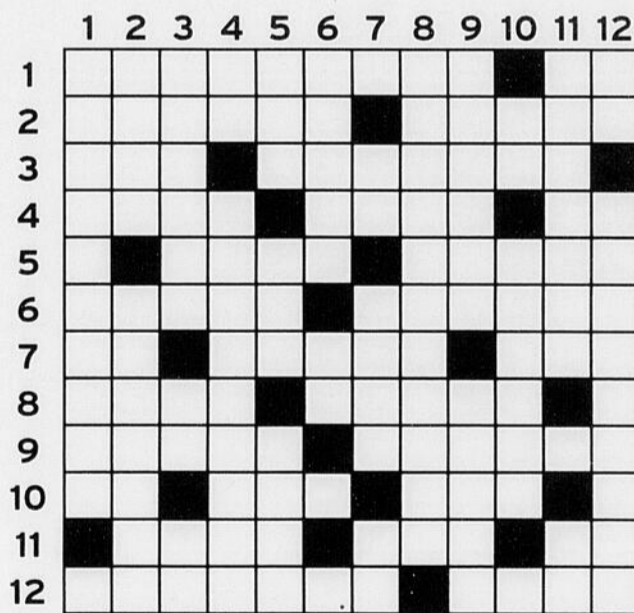
Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- Avenir plus ou moins immédiat - Te trouves.
- Cordage pour maintenir en place un navire - Un grand nombre (indéterminé).
- Derrière le gardien - Étoffe imitant la dentelle.
- L'abominable homme des neiges - Joliment - Rad.
- Se dit d'une variété de prune - Originale.
- Racine vomitive - Arrogantes.
- Conjonction - Acquisition - Partie du corps du cheval.
- Plus qu'assez - Monument de Paris.
- Vase à boire du Moyen Age - Désirer ce quelqu'un d'autre possède.
- Préposition - Ingurgitée - Abattu.
- Bronzé - Sur un bretzel - Marque le dégoût.
- On y loge des militaires - Sert à fermer une porte.

VERTICALEMENT

- Réseau compliqué de chemins où on a du mal à s'orienter.
- Bouleversée - Petit poisson carnassier.
- Tressée - Pronom indéfini - Crack.
- Docteur - Qui manque d'habileté.
- Désert - Bruit sec - Empester.



7 décembre 2002

MC435

Solution du n° MC434

1	A	B	N	E	G	A	T	I	O	N	M
2	C	O	U	R	A	G	E	R	O	T	I
3	C	I	L	I	O	I	S	O	N		
4	A	T	L	A	N	T	I	D	E	L	E
5	B	E	E	R	E	D	E	N	T	E	
6	L	U	D	O	R	E	T	A	R	D	
7	E	X	C	E	S	A	G	A	C	E	E
8	R	A	U	T	E	L	L	I	P		
9	G	I	R	E	R	M	E	T	A	L	
10	I	L	S	I	S	S	E	N	A		
11	V	I	S	I	T	E	U	S	E	T	C
12	E	P	E	L	E	C	E	R	N	E	E

Horoscope

SAMEDI, LE 7 DÉCEMBRE 2002

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Prêt à relever des défis? Aujourd'hui, vous êtes d'un optimisme à toute épreuve. Vous pouvez réaliser de grandes choses puisque rien ne vous semblera difficile. En amour, l'être aimé attend beaucoup de vous. Ne décevez pas. Vous aimez la bonne bouffe et le bon vin, mais attention aux abus qui nuisent davantage dans vos relations.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Évitez la fréquentation de personnes trop nerveuses ou émotives. Sur le plan du cœur, vous passerez par des états d'âmes très différents; vous serez tour à tour enthousiaste, déprimé, silencieux ou trop bavard et ceci causera des problèmes non pas à vous mais à la personne aimée qui ne vous comprendra plus. Au travail, vous obtiendrez des résultats qui vous étonneront.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
La journée s'annonce bien même si vous vous sentez un peu dépressif. Vous devriez corriger votre manie de tout faire trop vite. A force de travailler à un tel rythme, vous éprouverez beaucoup de nervosité. Alors, ce soir refaites le plein en pratiquant une activité que vous aimez. L'amour reste le domaine qui vous donne le plus de satisfactions.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Dame chance vous accompagne dans tous les projets que vous entreprendrez aujourd'hui. Soyez audacieux! Ce serait un bon moment pour exiger une augmentation salariale. En amour, une nouvelle idylle en vue pour les célibataires. Pour vous, cette rencontre se présentera sous la forme d'un défi à relever.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Une offre, plus ou moins honnête, vous sera faite aujourd'hui. Soyez perspicace, il y a anguille sous roche. En amour, l'heure est aux confidences, mais sachez faire un peu de mystère. Les intrigues peuvent parfois faire partie du jeu de la séduction. Vous buvez et fêtez trop. Vous en subirez les conséquences.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Vous marchez d'un pas trop vil comme si vous étiez toujours poursuivi. Essayez de décompresser. Au travail, vous serez d'une grande vitalité et vous récupérez rapidement vos forces et votre dynamisme. En ce qui concerne l'amour et la sexualité, vous êtes absolu, décisif et direct. Sur le plan de la santé, si vous vous sentez agité et que vous ne pouvez dormir, faites de l'exercice.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre
Très travaillant, votre orgueil vous pousse à aimer le travail bien fait. Votre

adresse et votre sens du concret vous donnent de grands atouts pour réussir. En amour, vous éprouvez, sans toujours le montrer, une certaine méfiance, une peur de vous engager à la légère. Vous craignez des sentiments trop vite ressentis. Par contre, vous aimez sans cesse l'action et vous ne tenez compte que du présent.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
Vous avez une grande confiance dans votre pouvoir de séduction. Vous savez que vous serez toujours apprécié des gens sur qui vous n'hésitez pourtant pas à porter des jugements. Vous avez décidé tout pour plaire: intelligence, sens critique, calme. Votre curiosité vous pousse à interroger les autres, au point de ne pas hésiter à enfreindre parfois les règles de la discrétion la plus élémentaire.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre
En amour, il sera essentiel de communiquer vos sentiments, car ce sera une journée que vous vivrez dans l'inquiétude. Vous supposez que personne ne peut vous comprendre et c'est une constatation qui vous attriste, car au fond, vous êtes très ouvert. Faites attention à ne pas être victime d'accidents brutaux. Ouvrez l'oeil!

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
Aujourd'hui, le changement et le mouvement devraient vous offrir les meilleures chances d'accomplissement, c'est ce que vous recherchez profondément. Attention à ne pas dévoiler les secrets que vos amis vous ont confiés. En amour, même si vous feignez de le montrer, vous usez volontiers de votre charme pour tenter de conformer l'être cher à vos goûts.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Vous saurez ce que vous pouvez attendre de l'amour que vous inspirez. Votre distraction peut vous causer des petits ennuis. Inscrivez vos rendez-vous avec soin. Ecoutez ceux qui ont de la maturité. Cultivez le sens de l'humour. Au travail, tenez compte des conseils de personnes plus expérimentées que vous. Il y aura accrochage et discussions passagères, soyez diplomate.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Vous êtes réceptif à l'extrême. Une grande vigueur vous anime. Vous êtes sur un volcan et vous ne vous brûlez pas. Vous faites des jaloux, prudence, il y a des mauvaises langues. Ne dévoilez pas trop vos projets, tout pourrait tomber à l'eau. Vous répondrez avec vivacité, mais aussi avec tact à ceux qui vous chercheront.

Mot mystère

CE QUI EST PETIT - Un mot de 10 lettres

L	L	O	R	T	U	B	U	L	E	X	I	G	U	E
M	T	R	E	L	U	C	L	A	M	I	N	A	M	
O	E	P	E	H	A	G	T	P	B	R	I	S	E	I
U	R	L	I	C	N	O	T	E	P	A	D	N	N	E
F	V	U	L	O	I	S	O	U	R	I	S	O	I	T
L	I	M	O	H	A	S	C	G	A	D	S	T	N	T
E	L	U	C	I	D	E	A	P	I	R	I	A	I	E
T	P	L	E	N	S	E	M	A	U	T	V	R	P	R
E	E	E	M	O	M	I	B	O	B	I	N	E	O	U
R	L	N	I	T	U	L	L	U	N	O	D	U	L	E
T	L	T	F	E	O	A	A	L	R	G	U	M	I	O
I	E	E	N	T	B	I	E	Y	O	E	L	T	B	S
L	C	S	I	L	O	T	S	V	O	N	T	I	O	S
A	A	N	S	U	L	U	C	O	S	N	B	T	E	N
T	N	A	F	N	E	N	I	A	N	I	E	R	E	R

ANIMALCULE	GNOME	MOUFLET	RATON
ANSE	GOSSE	NACELLE	SAIE
API	GRAIN	NAINE	SOEURETTE
BIBI	HOCHET	NODULE	SOURIS
BOBINE	ILOT	OBOLE	TALITRE
BOUTON	INFIME	OCULUS	TETON
BRISE	LARDON	OISILLON	TITI
BURETTE	LAYON	OISON	TROLL
CHIOT	LEVRAUT	ONGLIER	TUBULE
DIABLOTIN	LIVRET	OURSON	ULM
ECOLIER	LOPIN	PETON	VEAU
EDICULE	LUTIN	PEU	
ENFANT	MIETTE	PLUMULE	
EXIGUE	MOME	PUCE	

Solution du dernier problème : CLEMATITE

Classe de maître

Nathalie Choquette démontre l'importance de l'expression

(DP) - Entre chanter correctement et chanter vraiment, il y a une différence. Tout le monde qui assisté à a classe de maître donnée par Natalie Choquette jeudi au Conservatoire, aussi bien les trois élèves que le public, présent en grand nombre, l'a compris et en a été bouleversé.

La première étudiante, Caroline Tremblay, a chanté «Malinconia ninfa gentile», de Bellini, et «le Colibri», d'Ernest Chausson: voix jeune, belle musicalité. Immobile, se contentant de quelques gestes discrets, elle pensait mani-

DENISE PELLETIER

dpelletier@lequotidien.com

festement à chanter juste et à réussir les passages techniquement difficiles.



CLASSE

La soprano Nathalie Choquette a animé une classe de maître passionnante, jeudi, au Conservatoire. Elle est ici en compagnie de l'une des trois élèves participantes, Caroline Tremblay.

(Photo Rocket Lavoie)

Après l'avoir écoutée attentivement, Natalie Choquette demande à l'élève pourquoi elle chante. Par goût, par amour de la musique et des beaux sons, est la réponse de la jeune fille, qui parle aussi du trac et de sa difficulté à combiner le chant et le théâtre, qu'elle connaît pourtant aussi. Peu à peu, Natalie Choquette lui fait découvrir le sens du texte de la chanson de Bellini. Elle lui demande de bouger, de vivre, de respirer, de parler vraiment à la nymphe.

Quand Caroline reprend son air, la différence avec la première interprétation est telle qu'on a l'impression qu'il s'agit d'une

autre chanteuse. Ses gestes sont amples et souples, tout son corps participe au chant, la voix semble plus belle et plus souple. Délivrée de ses craintes, de sa timidité, elle s'exprime et entre en contact avec le public, qui a les larmes aux yeux. Elle vient manifestement de comprendre quelque chose d'essentiel. «Je n'aurai plus jamais peur de monter sur scène», dit-elle, complètement bouleversée.

Puis Huguette Tremblay propose «Ouvre de ton cœur», une chanson d'amour de Georges Bizet. La voix est superbe et chaude, la technique plutôt bien maîtrisée. Mais elle bouge à peine et on la sent tendue. Là encore, Natalie Choquette l'aide à définir le personnage, à trouver le style de la pièce, qui dégage une énergie virile aux accents hispaniques, à claquer des talons pour marquer le rythme.

Encore une fois, la chanteuse reprend son air, et encore une fois, le miracle se produit: ce n'est plus la même personne, l'énergie est différente, on comprend et on vibre avec elle.

Enfin Nathalie Thibeault, longs cheveux roux et manifestation en ceinture, présente «Monica's Waltz», de Menotti. On sent plus de vécu chez elle, elle a davantage que les deux autres travaillé son expression et ses gestes. Mais Natalie Choquette l'amène à mieux définir les deux personnages qui s'expriment dans sa chanson. Manifestement, la chanteuse a franchi un grand pas entre sa première et sa deuxième interprétation, beaucoup plus émouvante.



CONCERT

La «diva» Nathalie Choquette participe au concert de Noël de l'Orchestre symphonique du Saguenay Lac-Saint-Jean ce soir à Chicoutimi et demain soir à Roberval.

(Photo Rocket Lavoie)

Toujours Natalie Choquette revient sur l'importance d'exprimer quelque chose, non seulement avec la voix, mais avec tout le corps. Et d'y prendre plaisir.

«Le public est une énorme âme collective, qu'il faut aller chercher. L'imaginaire de l'artiste est fondamental, il rêve à la place de ceux qui n'ont pas le temps de le faire.

Les gens doivent être aspirés dans l'univers du chanteur, ils sont venus pour ça», rappelle Nathalie Choquette. «Il ne faut pas avoir peur de donner, d'exagérer les gestes, au moins quand on commence à explorer une oeuvre. Sur scène, même si on ne les exécute pas réellement, on s'en souvient et ils nous aident», dit-elle.

Trois prestations, trois véritables petits miracles réalisés par Natalie Choquette qui, comme tous les grands maîtres, a su rappeler à ses élèves que l'essence de l'expression artistique ne réside pas dans la technique, mais dans la capacité à comprendre, à vivre et à communiquer quelque chose.

Carrière

Après cette démonstration aussi simple qu'éblouissante, Natalie Choquette a répondu à quelques questions sur sa carrière.

Elle a étudié le chant, vécu en France et en Russie, fait de l'opéra, chanté dans les mariages et les brunches pendant dix ans: «C'est là que j'ai appris mon métier, que j'ai découvert comment aller chercher les gens», dit-elle.

Un jour, elle a eu l'idée de faire ce qui lui plaisait vraiment: incarner des personnages, combiner la musique populaire, le chant et le jeu théâtral. Ce fut la naissance de la diva, de son premier spectacle et de son premier album, qui a été suivi de huit autres jusqu'à maintenant, pour le plus grand plaisir du public. «J'avais enfin décidé de m'écouter, et c'est là que tout a commencé pour moi», dit cette artiste exceptionnelle.

Concert Rappelons que le public régional peut entendre chanter Nathalie Choquette cette fin de semaine. Elle est en effet la soliste invitée du concert de Noël donné par l'Orchestre et le chœur symphoniques du Saguenay-Lac-Saint-Jean, sous la direction de Jacques Clément, ce soir à l'auditorium Dufour et demain soir à l'église Notre-Dame de Roberval. Au programme: des chants de Noël traditionnels du monde entier en diverses langues.

Société d'art lyrique du Royaume

Diane Tremblay présidera le gala

(DP) - Diane Tremblay, propriétaire et chef du restaurant gastronomique Le Privilège, sera la présidente d'honneur de la soirée gala de la Société d'art lyrique du Royaume le 14 février prochain.

Cette soirée de grande première, qui coïncide cette année avec la Saint-Valentin, constitue un élément important du financement des activités de la SALR.

«J'ai accepté cette tâche entre autres parce que la mission de la SALR est de soutenir les jeunes artistes, en leur offrant une occasion de se produire sur scène et de vivre une expérience exceptionnelle», dit «l'heu-

reuse élue». Elle se donne comme objectif, avec l'aide de l'équipe déjà formée à la SALR, d'attirer 700 personnes à l'auditorium Dufour le 14 février pour la première de «La Périchole», de Jacques Offenbach.

Récipiendaire de nombreux prix, parmi lesquels celui de la Femme d'affaires de l'année 2002 au Saguenay-Lac-Saint-Jean, et un Coup de chapeau de l'Association des restaurateurs du Québec, quatre fois lauréate aux Grands Prix du Tourisme en gastronomie, détentrice depuis dix ans d'une mention quatre diamants décernée par le CAA pour Le

Privilège, le restaurant de fine cuisine qu'elle a ouvert en 1993 dans l'arrondissement Chicoutimi, Diane Tremblay mentionne au cours d'un entretien téléphonique qu'elle souhaite s'impliquer davantage dans le milieu régional.

«C'est agréable de recevoir des prix, mais maintenant que j'ai une bonne équipe au restaurant et que je dispose d'un peu plus de temps, je veux donner quelque chose en retour», dit-elle, ajoutant qu'elle en est à sa première expérience comme présidente d'honneur d'un événement.

Fort occupée par son travail de chef et traiteur, elle regrette

de ne pouvoir assister aux concerts ou aux événements culturels qui se tiennent en soirée.

Au cours des années, elle a cependant beaucoup entendu parler - en bien - de l'opérette par ses clients et par d'autres personnes, et elle se réjouit à l'idée d'y assister le 14 février.

D'ailleurs elle croit que gastronomie et musique vont très bien ensemble: «La fine cuisine, c'est aussi de la recherche, de l'art et de la création», souligne-t-elle, en comparant sa mission à celle de la SALR: maintenir et augmenter la qualité du «produit» que l'on offre au public d'une région.



PRÉSIDENTE

Diane Tremblay, du restaurant gastronomique Le Privilège, sera la présidente d'honneur de la soirée gala de la Société d'art lyrique du Royaume, le 14 février prochain, à l'auditorium Dufour. Au menu: «La Périchole», de Jacques Offenbach.

(Photo Rocket Lavoie)

«Les Dangereux»

Les scènes de violence gâchent le plaisir

par Isabelle Labrie

(IL) - «Les Dangereux» sont arrivés en ville. Et s'ils réussissent à nous divertir en quelques occasions, la violence de certaines scènes vient malheureusement ternir notre plaisir de visionner ce film québécois.

Quand on s'attend à voir une comédie, on ne peut qu'être désagréablement surpris par les scènes de fusillades et de bagarres tout à fait gratuites qui sont partie intégrante du film et qui sont plutôt inutiles. Elles ne sont en effet pas nécessaires à la bonne compréhension d'un scénario somme toute plutôt mince.

Histoire

Le film «Les Dangereux» raconte l'histoire d'une vedette du rock, Roxane Labelle (Véronique Cloutier), qui est enlevée par trois malfaiteurs: Boiteuse, Bing et Rachel (Guy Nadon, Miro et Dominique Quesnel). Ces der-

niers demandent une rançon d'un million \$ à son père (Marc Messier) qui agit également comme gérant de sa fille et qui a maille à partir avec son ex, Johanne (Louise Portal).

La remise de l'argent aux escrocs par le comptable Francis (Stéphane Rousseau) est pleine de rebondissements, surtout quand on sait qu'il est suivi par deux tueurs à gages, Dirty Henri et Tiger (Pierre Lebeau et Didier Lucien), et que son frère Marco (- Michel Charette) menace de se suicider...

Chose certaine, on n'a pas le temps des'ennuyer en visionnant

ce film qui se déroule dans plusieurs lieux différents et qui met en scène des histoires en parallèle qui finissent par se rejoindre.

Sauf qu'action ne devrait pas rimer autant avec violence. Sans donner dans les détails, disons qu'entrer des baguettes chinoises dans la gorge d'un pauvre cuisinier ou encore brûler le visage de celui-ci en le plongeant dans une casserole, ne sont pas des éléments essentiels à la bonne compréhension de l'histoire. Il faut évidemment prendre le tout avec un grain de sel, en gardant en mémoire qu'il s'agit d'une comédie.

En fait, s'il y a un élément positif qui se dégage de cette production de Louis Saia, c'est la performance de l'humoriste Stéphane Rousseau qui effectue une première apparition au grand écran. Il réussit à transposer ses facéties et son jeu dans des situations du film sans pour autant entrer dans les clichés. Autrement dit, il a su faire avec succès la transition entre la scène et le cinéma et il interprète très bien le rôle du comptable un peu maladroit qui se met dans des situations impossibles.

Quant à Véronique Cloutier, qui se retrouve dans la peau d'une chanteuse rock, elle ne réussit pas à se rendre très crédible. Elle interprète elle-même deux chansons du film, et heureusement



CHANTEUSE

Véronique Cloutier, qui se retrouve dans la peau d'une chanteuse rock, ne réussit pas à se rendre très crédible.

gements réussissent à camoufler son manque de voix.

Sa performance comme actrice n'a pour sa part rien pour impressionner. Durant une bonne partie du film, elle est assise sur une chaise et bâillonnée. Et lorsqu'elle est plus active, elle manque de naturel.

On ne peut rien reprocher aux autres acteurs, connus pour leurs longues carrières prolifiques. Ils réussissent tous à entrer dans la peau de leurs personnages pour incarner soit des méchants, soit des idiots, soit des filous tout à fait divertissants, malgré leur dureté. Une mention spéciale doit être donnée à Miro, un jeune acteur qui offre toute une performance en jeune drogué un peu fou.



PERFORMANCE

Un des éléments positifs du film de Louis Saia est la performance de l'humoriste Stéphane Rousseau qui effectue une première apparition au grand écran.

ALIANCIANCE ATLANTIS VIVAFILM ET CITE AMERIQUE PRESENTENT EN COLLABORATION AVEC METRO

Pierre LEBEAU
Karine VANASSE
Et DUPIUIS

SÉRAPHIN
UN HOMME ET SON PÉCHÉ
UN FILM DE CHARLES BINAMÉ

13 ANS+ CHICOUTIMI JONQUIÈRE ALMA DOLBEAU ROBERVAL

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

PIERCE BROSNAN

MEURS UN AUTRE JOUR

www.mgm.com www.jamesbond.com

ODYSSEE CHICOUTIMI 13 ANS+

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

«DEUX FOIS BRAVO!»
EBERT & ROEPER

GEORGE CLOONEY

SOLARIS

version française de «SOLARIS»

www.solarisfilm.com 00535949

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE! CHICOUTIMI

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

La nouvelle comédie des créateurs des «BOYS»!

Bleue

RICHARD GOUDREAU présente un film de LOUIS SAIA

les dangereux

«C'est rigolo. J'ai adoré Stéphane Rousseau.»
Nathalie Petrowski, FLASH TOS

«Absolument amusant. Irrésistible.»
Francine Gilmaldi, FLASH TOS

LA RANÇON DE LA GLOIRE...

www.christalfilms.com/lesdangereux

STÉPHANE ROUSSEAU VÉRONIQUE CLOUTIER MARC MESSIER GUY NADON PIERRE LEBEAU MICHEL CHARETTE LOUISE PORTAL DIDIER LUCIEN DOMINIQUE QUESNEL MIRO

13 ANS+ À L'AFFICHE! CHICOUTIMI ALMA

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

HORAIRE DU 6 DÉCEMBRE AU 12 DÉCEMBRE

mardi et mercredi : 5.00\$

CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM

LES DANGEREUX (13+) Ven, et lun, au jeu.: 19h05 - 21h30 Sam, et dim.: 13h05 - 15h30 - 19h05 - 21h30

UN HOMME ET SON PÉCHÉ (13+) Ven, et lun, au jeu.: 18h45 - 21h25 Sam, et dim.: 12h45 - 15h25 - 18h45 - 21h25

HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS Ven, et lun, au jeu.: 18h15 (G déc. aux j. enfants) Sam, et dim.: 11h30 - 14h30 - 18h15

MEURS UN AUTRE JOUR (13+) Ven, et mar, au jeu.: 18h40 - 21h25 Sam, et dim.: 12h40 - 15h25 - 18h40 - 21h25 Lundi: 21h25

8 MILE (v.f) (13+ Langage vulgaire) Tous les soirs: 21h25 00535905

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

www.cinentreprise.com

CINÉMAS A ODYSSEE

1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
INFO-HORAIRE: 543-0055

• semaine du 6 au 12 décembre •

LES DANGEREUX (13+) ven, lun au jeu 19:15-21:45 sam, dim 12:00-14:30-16:50-19:15-21:45

ANALYSE-MOI CECI (13+) aucun laissez-passer ven, lun au jeu 19:20-21:40 sam, dim 12:15-14:35-17:00-19:20-21:40

STATION NORD (G) sam, dim 12:15

SÉRAPHIN (G) ven, lun au jeu 19:00-21:40 sam, dim 13:15-16:15-19:00-21:40

SOLARIS (13+) aucun laissez-passer ven, lun au jeu 19:15-21:30 sam, dim 14:45-17:00-19:15-21:30

MEURS UN AUTRE JOUR (13+) ven, lun au jeu 18:45-21:45 sam, dim 12:45-15:45-18:45-21:45

JEUX EXTRÊMES (G+DJE) aucun laissez-passer ven, lun au jeu 22:15 sam, dim 16:00-22:15

LA PLANÈTE AU TRÉSOR (G) aucun laissez-passer ven, lun au jeu 19:00-21:15 sam, dim 12:15-14:30-16:45-19:00-21:15

HARRY POTTER 2 et la chambre des secrets (G+DJE) ven, lun au jeu 19:00-20:00 sam, dim 12:00-13:30-17:30-19:00-20:00-21:15

JONQUIÈRE
2445 St-Dominique

Enfant, Âge d'Or 4.13 \$ • Adulte 5.65 \$
EN TOUT TEMPS - TAXES

Adulte, mardi et mercredi: 4.13 \$ + TAXES (sauf si fériés)

SÉRAPHIN (G) ven, lun au jeu 19:00-21:40 sam, dim 13:00-16:00-19:00-21:45

HARRY POTTER 2 et la chambre des secrets (G+DJE) ven, lun au jeu 19:00-22:15 sam, dim 12:00-15:30-19:00-22:15

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

Winona Ryder devra payer une amende de 10 000 \$

BEVERLY HILLS, Calif. (AP) - L'actrice américaine Winona Ryder a été condamnée vendredi à trois ans de mise à l'épreuve, 10 000 \$ d'amende, 480 heures de travaux d'intérêt général et à restituer les vêtements et accessoires de luxe qu'elle a volés l'an dernier dans une boutique de luxe de Beverly Hills.

L'actrice âgée de 31 ans devra également être suivie médicalement et psychologiquement, a précisé le juge Elden Fox, de Beverly Hills. «Si vous volez encore, vous irez en prison. Vous

comprenez?», lui a-t-il lancé. «Oui, votre honneur», a-t-elle répondu. En novembre dernier, Winona Ryder a été reconnue coupable de vol et vandalisme par un tribunal de Beverly Hills. La star d'«Une vie volée» était jugée pour avoir dérobé plus de 5500 \$ d'accessoires et vêtements de luxe le 12 décembre 2001 dans le grand magasin de luxe Saks Fifth Avenue, filiale du célèbre établissement new-yorkais.

L'actrice, qui a tourné notamment avec Tim Burton, Martin Scorsese et Woody Allen, était passible de trois ans de prison mais le ministère public n'avait réclamé qu'une peine de liberté conditionnelle.

Le suivi médical et psychiatrique de l'actrice a également été réclamé, l'actrice ayant en sa possession lors de son arrestation huit sortes de calmants et d'analgésiques, dont du Valium.

Springsteen viendrait à Montréal en avril

MONTREAL (PC) - On annonce déjà un spectacle qui risque de marquer l'année 2003, à Montréal.

Bruce Springsteen et le E Street Band donneraient un spectacle dans la métropole pour la première fois en 19 ans, le samedi 19 avril prochain.

La Presse a appris que les représentants du rocker du New Jersey et le Centre Bell viennent de conclure une entente de principe à ce sujet, mais le promoteur refuse de confirmer l'information.

Cette année, le rocker de 53 ans effectue un véritable retour en force. En juillet, il a lancé «The Rising», un album salué comme l'une des premières oeuvres artistiques inspirée des événements du 11 septembre 2001 et de

leurs séquelles.

Louangé par la critique, The Rising s'est vendu à plus de deux millions d'exemplaires aux États-Unis seulement.

Depuis la parution de leur premier album en 1973, Springsteen et le E Street Band sont reconnus comme l'un des groupes rock les plus énergiques.

Philippe Berghella

en spectacle avec **Luc Blackburn**

DEMAIN

Dimanche
8 décembre
19 h
Église
de
Laterrière

10 \$
pers.



Spectacle de Noël au profit de la Maison des Jeunes de Laterrière

Information :
678-9079

15^e anniversaire



RÉACTION

L'actrice Winona Ryder réagit en entendant la sentence du juge Elden Fox. (Photo AP)

OFFREZ
Natalie Choquette
en cadeau

07 DEC. 20H
AUDITORIUM DUFOUR

08 DEC. 19H30
ÉGLISE NOTRE-DAME
ROBERVAL

ENCORE SEULEMENT QUELQUES PLACES!

C'EST VOUS?

Natalie Choquette autour du monde

HSBC

Dans le tourbillon des Fêtes, les plus belles chansons de Noël d'ici et d'ailleurs

Russie • Porto Rico • Allemagne • Italie • Angleterre • Québec

Orchestre de chambre et Choeur symphonique
Les amis de la musique

Jacques Clément, chef attitré • Natalie Choquette, soprano



OSSLSI
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN
POUR INFORMATION
545-3409



OPÉRATION NEZ ROUGE

UNE PRÉSENTATION DE:
Société de l'assurance automobile du Québec

Québec

PARRAIN
DEPUIS 1985

Desjardins
Assurances générales des caisses Desjardins
COMMANDETAIRE PROVINCIAL ASSUREUR OFFICIEL

JONQUIÈRE 695-1011

CHICOUTIMI 696-1011

LA BAIE 544-1011 697-4011

du 6 au 23 décembre incl. de 21 h à 3 h

gagnon FRÈRES **QUÉBÉCOIS**

Dumoulin

CEM 96.9 FM **Super Sagamie** **Centre-Ville**

TELUS Gravel & Fils mobile

Nault Caron **Aubin**

SUBWAY **Impromptu**

00534561

Le canal de Panama

Un chef-d'œuvre de l'ingénierie

Subjugués, nous regardons les deux immenses portes étanches d'une hauteur de 25 m et d'un poids de 730 tonnes chacune se refermer sans le moindre bruit.

Aussitôt, l'eau pompée au rythme de onze millions de litres à la minute envahit l'écluse et, devant nous, l'immense navire chargé de 5000 conteneurs se soulève à vue d'œil. Il faudra moins de dix minutes pour l'élever



RICHARD SAINDON

de 9 m! Depuis son ouverture officielle le 15 août 1914, plus de 875 000 navires ont ainsi transité par le célèbre canal.

Nous nous trouvons aux écluses de Miraflores, pratiquement à l'entrée du canal de Panama sur la côte du Pacifique. À cet endroit un petit musée, une présentation vidéo et une visite commentée des écluses permettent de se faire une bonne idée de l'incroyable défi relevé par les ingénieurs et les travailleurs pour réaliser cette voie navigable.

Une histoire mouvementée

L'aventure du canal de Panama remonte aussi loin qu'en 1534 lorsque l'empereur Charles Quint songe déjà à une solution pour faire passer des navires à travers

l'isthme de l'Amérique centrale.

Il faut cependant attendre 1880 pour voir les Français amorcer la construction du canal sous la supervision de Ferdinand de Lesseps, celui-là même qui avait réalisé quelques années auparavant le non moins célèbre canal de Suez. Cependant la jungle du Panama n'a rien de commun avec le désert égyptien. En huit ans, les maladies tropicales comme la malaria et les glissements de terrain provoquent la mort de 22 000 travailleurs!

De plus, le relief entraîne des travaux d'excavation beaucoup plus importants que prévu. Il faudra déplacer 259 millions de mètres cubes de terre contre 75 millions à Suez. Après 20 ans d'efforts et d'énormes problèmes financiers, les Français abandonnent finalement ce projet gigantesque. La faillite de l'entreprise cause d'ailleurs en France un énorme scandale. Plus de 800 000 investisseurs perdent leurs mises de fonds et de Lesseps est condamné à cinq ans de prison bien que la sentence ne fut jamais exécutée.

En 1903, les Américains rachètent pour 40 millions de dollars la Compagnie nouvelle du canal de Panama et relancent les travaux l'année suivante avec de nou-



TELEPHÉRIQUE

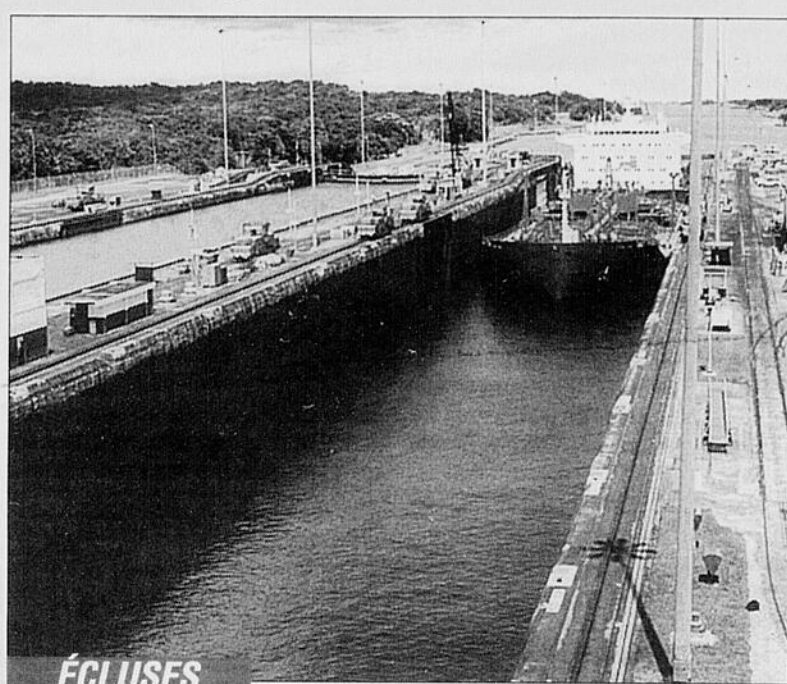
Ce téléphérique au Gamboa Rain Forest Resort permet d'observer la végétation et la faune qui habite la cime des arbres dans la forêt tropicale.

(Photo Richard Saindon)

veaux plans. Les ingénieurs décident à l'aide de barrages de créer un immense lac artificiel au centre du pays et des écluses pour permettre aux navires de l'atteindre. C'est ainsi que le lac Gatun, long de 42 kilomètres, apparaît au cœur de la forêt pluviale du Panama. Il faudra dix ans pour compléter la construction.

Une entreprise rentable

Le canal fonctionne 24 heures sur 24. Le péage est calculé en fonction du tonnage du bateau et de ses dimensions. Le coût moyen pour un passage s'élève à 48 000 \$ US. L'argent doit être versé au moins deux jours avant l'arrivée du navire dans une banque de Panama City. Le record absolu pour le coût d'un passage appartient au Radiance of the Seas qui a dû acquitter un péage de 202 176,76 \$. À l'inverse, Richard Halliburton, qui a traversé le canal à la nage en 1928, s'était vu remettre une facture de 36 cents...



ÉCLUSES

Un pétrolier venant de l'océan Atlantique s'engage dans les écluses de Gatun, l'une des portes d'entrée du canal permettant de franchir l'isthme de Panama.

(Photo Richard Saindon)

Le Panama Express

Une merveilleuse façon de voir le canal consiste à monter à bord du Panama Canal Railway. Ce train, qui assure la liaison entre Panama City et la ville de Colon, longe toute la voie navigable.

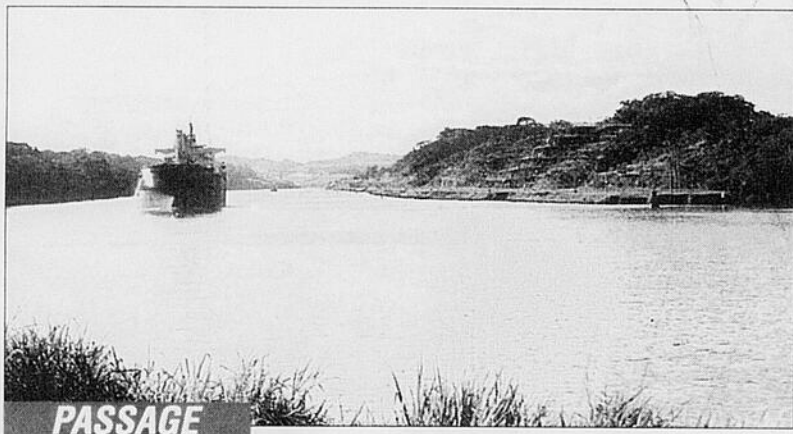
Le convoi comprend un wagon luxueux spécialement aménagé pour les touristes puisqu'il est doté d'un dôme d'observation. De plus, des plates-formes extérieures, larges et sécuritaires, permettent de prendre des photographies.

J'ai d'ailleurs passé tout le trajet qui dure une heure sur cette plate-forme. Et dans ce siècle où nous croyons avoir tout vu, le spectacle que nous offrent les géants des mers naviguant lentement au milieu de la forêt tropicale constitue un souvenir impérissable.

Gambo

À mi-chemin entre l'Atlantique et le Pacifique, à l'endroit même où la rivière Chagres se jette dans le canal, se trouve le complexe récréo-touristique de Gamboa. Il comprend un hôtel 5 étoiles construit au coût de 30 millions de dollars, plusieurs terrains de golf, une serre à papillon mais surtout un téléphérique permettant d'observer la végétation et la faune qui habite la cime des grands arbres de la forêt tropicale. Ce téléphérique mène à une tour d'observation d'où le visiteur a une vue imprenable sur le canal de Panama et l'embouchure de la rivière Chagres.

Ce reportage a été réalisé à la suite d'une invitation de NOLITOUR VACANCES. Transport aérien Montréal-Panama City par Air Transat.



PASSAGE

L'endroit qui fut le plus difficile à excaver se nomme Gaillard Cut. Cet étroit passage relie le lac Gatun aux écluses de Miraflores. Placée dans des wagons de chemin de fer, la terre enlevée formerait un convoi permettant de faire quatre fois le tour de la Terre.

(Photo Richard Saindon)



LOCOMOTIVES

Des locomotives électriques reliées par des câbles aux navires empêchent ces derniers de heurter les parois des écluses. Il faut entre quatre et huit locomotives par bateau.

(Photo Richard Saindon)

<p>TUNISIE</p> <p>Monastir HOTEL THALASSA</p> <p>Circuit découvertes + séjour plage à Monastir</p> <p>29 jours / 2 repas pas jour</p> <p>à partir de 1559\$</p>	<p>MAROC</p> <p>Séjour à Agadir HOTEL ARGANA</p> <p>29 jours / 2 repas par jour</p> <p>à partir de 1789\$</p>	<p>POLOGNE</p> <p>Du 27 février au 8 mars</p> <p>5 nuits à Cracovie 3 nuits à Varsovie</p> <p>à partir de 1689\$</p> <p>Places limitées</p> <p>Réjeanne Poirier Accompagnatrice</p>		
<p>ESPAGNE</p> <p>Benalmadena BENAL BEACH</p> <p>Complexe d'appartements</p> <p>22 jours / sans repas</p> <p>à partir de 1339\$</p>	<p>Torremolinos BEACH CLUB</p> <p>Formule tout inclus</p> <p>22 jours</p> <p>à partir de 2239\$</p>	<p>FRANCE</p> <p>CÔTE D'AZUR</p> <p>Vol + appartement tout équipé</p> <p>16 jours / 14 nuits</p> <p>à partir de 1239\$</p>		
<p>THAÏLANDE</p> <p>LES PLAGES DE THAÏLANDE</p> <p>Séjour</p> <p>14 jours / 11 ou 18 repas</p> <p>à partir de 1899\$</p>			<p>SÉJOURS PLAGE COMBINÉS</p> <p>Cham Am - Pattaya</p> <p>20 jours / 31 repas</p> <p>à partir de 2349\$</p>	<p>FANTASIE THAÏLANDAISE</p> <p>Circuit + séjour plage</p> <p>18 jours / 21 ou 26 repas</p> <p>à partir de 2399\$</p>
<p>THAÏLANDE</p> <p>Du 19 février au 12 mars 2003</p> <p>Circuit + séjour plage et 4 nuits à HONG KONG</p> <p>à partir de 2900\$</p> <p>Miville Lavoie Accompagnateur</p>			<p>TUNISIE et MALTE</p> <p>Du 28 mars au 12 avril</p> <p>Circuit, 4 nuits à Hammamet 6 nuits à Île de Malte</p> <p>à partir de 2080\$</p> <p>René-Marc Simard Accompagnateur</p>	

*Prix par personne, base occ. double, incluant les promotions applicables, les vols aller-retour de Montréal (bergeron/repas/montions et transferts. Les promotions offertes par Exotik Tours sont applicables certaines dates seulement. Les conditions générales des brochures. M. d'été et Europe 2002-2003 et Asie 2002-2003 s'appliquent. **Les 5 jours de cure sont offerts entre le 15/11/02 et le 15/02/03 uniquement. l'achat de ce circuit ou de ce séjour. Permis du Québec.

AGENCE DE VOYAGES CAA
1700, BOUL. TALBOT CHICOUTIMI 545-4060 1-800-771-4777

1186, BOUL. SACRÉ-CŒUR ST-FÉLICIEN 679-8242 1-800-679-8242 www.caaquebec.com

540, RUE SACRÉ-CŒUR O. ALMA, PLAZA 2 669-0888

429, BOUL. MARCOTTE ROBERVAL 275-0056

PERMIS DU QUÉBEC

00534620

Capitale de Terre-Neuve

St-Jean peut se visiter en quelques heures

MONTREAL (PC) - Quelques heures suffisent pour faire le tour des principaux attraits touristiques de la capitale de Terre-Neuve. Les gens de cette ville ne sont pas peu fiers, par ailleurs, de souligner que St-Jean, Terre-Neuve, est «la ville nord-américaine la plus à l'est du continent et la plus proche de l'Europe».

De même, ils s'autoproclament «la ville la plus ancienne du Canada». Champlain a fondé Québec en 1608, alors que Henri VIII avait autorisé l'établissement d'une colonie, en 1528, dans ce port déjà fréquenté par les pêcheurs anglais, français et portugais.

Pour apprécier l'extraordinaire site géographique sur lequel s'élève St-Jean, les visiteurs s'empressent d'ordinaire de monter à Signal Hill afin d'avoir une vue imprenable sur la ville, le port, le fjord et la baie.

Le physicien italien Guglielmo Marconi reçut au sommet de ce même promontoire, le 12 décembre 1901, le premier message transatlantique sans fil en provenance des Cornouailles, en Angleterre. En mai, juin ou même juillet, on peut voir, en prime, des icebergs et des baleines à bosse (16 mètres de long et 40 tonnes) et des rorquals communs (23 mètres, 50 tonnes), qui viennent faire des bonds hors de l'eau à quelques dizaines de mètres des falaises de Signal Hill et de celles de Cape Spear, la pointe de terre la plus à l'est de toute l'Amérique du Nord et à 12 kilomètres du centre-ville de St-Jean.

Les batailles entre Français et Anglais ainsi que les grands incendies de 1846 et de 1892 ont effacé quasiment toutes les traces du passé: la plus ancienne église, la St. Thomas Anglican, date de 1836. Les archives provinciales occupent le Colonial Building, où siège l'Assemblée législative de

1850 à 1959, après quoi le gouvernement emménagea dans un grand édifice en hauteur plus près de l'aéroport que du cœur de la ville. Quelque 180 000 personnes, dont un peu moins de 1000 francophones, habitent la capitale de Terre-Neuve.

Certaines rues des quartiers résidentiels ne manquent pas de charme avec leurs enfilades de maisons en lambris de bois, de vinyle et d'aluminium toutes peintes de couleurs vives différentes.

Toute en pentes douces et en rai-dillons, St-Jean, qui s'étend sur 85 kilomètres carrés, n'est pas vraiment une ville qui se marche avec plaisir en-dehors de la Water Street, principale rue commerçante, en parallèle du port, où se trouvent les meilleurs restaurants. Bars et dancings se concentrent sur George Street, à quelques pas de là, mais pas la peine de vous y précipiter les soirs de semaine à moins d'avoir simplement le goût de boire un coup tranquille. Situés également dans le même secteur: les édifices gouvernementaux, dont le moderne City Hall en face duquel commence, au kilomètre Zéro, l'autoroute Transcanadienne.

Après la visite de Signal Hill, les visiteurs s'organisent habituellement pour aller faire un tour du côté de Quidi Vidi à une distance de marche raisonnable des principaux hôtels et B&B: le village de pêcheurs donne sur un vaste plan d'eau, où se tiennent de grandes régates en été. Des paniers de

pêche au crabe empilés sur les quais remplacent les filets de pêche à la morue devenus inutiles depuis l'imposition des restric-

tions de cette pêche. Un panneau de bois cache un chantier de construction: un promoteur de condos a eu gain de cause contre les défen-

seurs du patrimoine et les cars de touristes ne viennent plus tourner devant le paysage idyllique d'antan.

Carnets Voyages

Départs de groupes

PORTUGAL

CIRCUIT ET SÉJOUR

DÉPART: 6 avril
2 semaines

2590\$

Accompagnatrice:
Louise Côté-Girard

Occ. double
Taxes incluses

CÉLINE DION À LAS VEGAS

HÔTEL BALLY'S

DÉPART:
18 avril - 4 jours

Avion aller-retour de Québec
L'hôtel pour 3 nuits
Le billet spectacle de Céline Dion
Les transferts

1250\$

Occ. quad. Taxes incluses

Autocar de
la région
inclus

CANCUN RIVIERA MAYA

HÔTEL OASIS PUERTO AVENTURAS

(FORMULE CLUB)

DÉPARTS:

22 février - 2 semaines
1er mars - 1 semaine
8 mars - 2 semaines
15 mars - 2 semaines

2199\$

1799\$

2159\$

2159\$

Occ. double - Taxes incluses

Autocar de
la région
inclus

ELVIS STORY

SOUPER-SPECTACLE AU CAPITOLE DE QUÉBEC

DÉPART:
22 juin 2003

125\$

par personne, taxes incluses

Autocar de
la région
inclus

CAYO COCO

HÔTEL IBEROSTAR DAIQUIRI (FORMULE CLUB)



Autocar de
la région
inclus

DÉPARTS:

20 février - 2 semaines
27 février - 1 semaine
27 février - 2 semaines
27 mars - 2 semaines

2159\$

1699\$

2199\$

1939\$

Occ. double - Taxes incluses

NEW YORK À PÂQUES

HÔTEL MARRIOT MARQUIS (4 1/2 jours)

17 avril

Départ de la région incluant:
• Transport en autocar
aller/retour
• Hébergement
• Guides accompagnateurs
• Toutes les taxes

495\$

par pers.
Occ. quadruple

TOUR
DE VILLE DE
4 H INCLUS

PANAMA

HÔTEL DECAMERON COSTA BLANCA

DÉPART: 10 février - 2 semaines

Prix **2139\$**

Occ. double - Taxes incluses

DÉPART: 3 mars - 2 semaines

Prix **2159\$**

Occ. double - Taxes incluses

DÉPART: 10 mars - 2 semaines

Prix **2099\$**

Occ. double - Taxes incluses

Autocar de
la région
inclus

PUERTO PLATA

HÔTEL CLUB ON THE GREEN (FORMULE CLUB)

DÉPART: 21 mars - 2 semaines

Prix **1769\$**

Occ. double - Taxes incluses

HÔTEL VILLAS DORADAS (FORMULE CLUB)

DÉPART: 28 mars - 2 semaines

Prix **1739\$**

Occ. double - Taxes incluses

Autocar de
la région
inclus

TUNISIE

HÔTEL MELIA MOURADI PALACE 5★

(PORT EL KANTAOUI)

2 repas par jour

DÉPART:
17 mars au 8 avril

Prix **1880\$**

Occ. double - Taxes incluses

sièges
limités



Accompagnateur:
Jean-Guy Tremblay

PUNTA CANA

HÔTEL H-10

BAVARO
(FORMULE CLUB)

DÉPART: 28 février - 2 semaines

Prix **2259\$**

Occ. double - Taxes incluses

DÉPART: 28 mars - 2 semaines

Prix **1899\$**

Occ. double - Taxes incluses

Autocar de
la région
inclus

ACAPULCO

CONTINENTAL EMPORIO

DÉPART:
21 février - 2 semaines



(CUISINETTE)

(FORMULE CLUB)

1820\$

2250\$

Occ. double - Taxes incluses

Occ. double - Taxes incluses

Autocar de
la région
inclus

SAN ANDRES

HÔTEL DECAMERON SAN LUIS

(FORMULE CLUB)

DÉPART: 10 mars, 2 sem.

1799\$

Occ. double
Taxes incluses

Autocar de
la région
inclus



Accompagnateur:
Gilles Tremblay



À CE PRIX LÀ, QU'ATTENDEZ-VOUS ?

89\$* Au cœur du « night life » du Vieux-Québec et de la Grande-Allée. À quelques pas des musées, du Grand Théâtre et du Théâtre Le Capitole de Québec. 377 chambres et suites luxueuses. Piscine extérieure chauffée ainsi qu'un centre de santé complet. Stationnement intérieur. 20 % de rabais sur le souper table d'hôte au restaurant *La Table du Bistro*.

QUÉBEC - CENTRE-VILLE

Hôtel Radisson Québec
690, boulevard René-Lévesque Est
Québec (Québec) Canada
(418) 647-1717

www.radisson.com/quebeccityca

1 800 333-3333

Radisson

* Tarif à partir de 89 \$ par nuit, par chambre, en occupation simple ou double. Taxes en sus. Sur réservation, nombre de chambres limité à ce tarif. En vigueur jusqu'au 30 avril 2003.

CLUB VOYAGES TOURNESOL et VOYAGES MADELEINE GAGNON

1915, boul. Talbot, Chicoutimi
Tél.: 549-6880
Fax: 693-8833
Email: tournesol@clubvoyages.com

Le Quotidien le Samedi 7 Décembre 2002 - 37

OR 326 (once \$ US)

DOLLAR 0.6387 (Cents US)

ALUMINIUM 0.62 (\$ US la livre)

Principaux indices

Table with 4 columns: Nom, Fermeture, Variation, Volume. Rows include S&P/TSX 60, S&P/TSX 300, CDNX, DOW JONES, NASDAQ/USA, NASDAQ/Canada.

Titres vedettes à Toronto

Table with 5 columns: Nom, Symbole, Haut, Bas, Fermeture, Variation. Lists various stocks like Abitibi-Consolidated, Barrick Gold Corp, Air Canada, etc.

TORONTO

Les titres les plus actifs

Table with 5 columns: Nom, Symbole, Fermeture, Variation, Volume. Lists active stocks like NORTEL NETWORKS, BOMBARDIER INC, CGI GROUP INC, etc.

Les plus fortes hausses

Table with 5 columns: Nom, Symbole, Fermeture, Variation, Volume. Lists stocks with significant gains like NORTHSTAR ENERGY, FAIRFAX FINANCIAL, NEWMONT MINING, etc.

Les plus fortes baisses

Table with 5 columns: Nom, Symbole, Fermeture, Variation, Volume. Lists stocks with significant declines like INCO LTD, CCL Industries Inc, Bowater Canada Inc, etc.

NEW-YORK

Les titres les plus actifs

Table with 5 columns: Nom, Symbole, Fermeture, Variation, Volume. Lists active NY stocks like UAL CORP, LUCENT, NORTEL NETWORKS, etc.

Les plus fortes hausses

Table with 5 columns: Nom, Symbole, Fermeture, Variation, Volume. Lists NY stocks with gains like ZAPATA CORP, ITT INDUSTRIES INC, BRINKER, etc.

Les plus fortes baisses

Table with 5 columns: Nom, Symbole, Fermeture, Variation, Volume. Lists NY stocks with declines like BERKSHIRE HATHAWAY, FOREST, WASHINGTON POST CO, etc.

NASDAQ

Les titres les plus actifs

Table with 5 columns: Nom, Symbole, Fermeture, Variation, Volume. Lists active NASDAQ stocks like RATIONAL SOFTWARE, INTEL CORP, CISCO SYSTEMS INC, etc.

Les plus fortes hausses

Table with 5 columns: Nom, Symbole, Fermeture, Variation, Volume. Lists NASDAQ stocks with gains like SWEDISH MATCH AB, RATIONAL SOFTWARE, ONMIVISION, etc.

Les plus fortes baisses

Table with 5 columns: Nom, Symbole, Fermeture, Variation, Volume. Lists NASDAQ stocks with declines like WAVECOM SA ADR, INFOSYS, MENTOR CORP, etc.

Large table of mutual funds with columns for fund name, symbol, and various performance metrics. Includes categories like CI Sector Funds, CI Global Funds, CI Income Funds, etc.

HEquil Gest	8.46	nSQuintC Can	13.53	yoAll Equ RSP Pt	8.72	oDym Immo bil can	11.49	oMond gr Soc	9.37	nObliq Mondial	5.48	oRER RqP Mond	7.75	Tech NA RER 00	3.49	US	uoEquil Mondial	4.06	omar Cmerg	7.45	unAct AmCR RER US	6.69	oAct E-U	6.69	Class	oAGF Act Intl	9.86
HREER Cr Dyn	9.50	nVal Gr Cap Can	8.96	yoAll Equity Pt	8.74	oDym Assoc mond	11.61	oMond Act	4.75	oRER Act Cdn	10.87	oRqP Act Cdn	16.16	o10 Uncom/Inv/00US	19.08	uoActions amCR	19.08	oGGF Blend Funds - Classic	3.76	unAct AmCRaines 11.03	oAct E-U RER	6.60	oAGF Cro Asia	9.84			
HREER Cr Est	9.15	nVal Gr Cap Mond	9.48	yoAll Ptoio	9.61	oDym gest de rch	10.27	oMultigestion	8.20	oRER Act inter	10.33	oRqP Mondial	13.86	o10 Uncom/Inv/00US	19.08	uoActions amCR	19.08	oGGF Blend Funds - Mutual	3.92	unAct AmCRaines 11.03	oAct E-U RER	6.60	oAGF Cro Asia	9.84			
HREER Cr Gest	8.89	nVal Gr Cap Mond	9.48	yoAll RSP Pt	9.51	oDym gest de rch	10.27	oMultigestion	8.20	oRER Act inter	10.33	oRqP Mondial	13.86	o10 Uncom/Inv/00US	19.08	uoActions amCR	19.08	oGGF Blend Funds - Mutual	3.92	unAct AmCRaines 11.03	oAct E-U RER	6.60	oAGF Cro Asia	9.84			
HREER Cr Gest	8.89	nVal Gr Cap Mond	9.48	yoAll RSP Pt	9.51	oDym gest de rch	10.27	oMultigestion	8.20	oRER Act inter	10.33	oRqP Mondial	13.86	o10 Uncom/Inv/00US	19.08	uoActions amCR	19.08	oGGF Blend Funds - Mutual	3.92	unAct AmCRaines 11.03	oAct E-U RER	6.60	oAGF Cro Asia	9.84			
HREER Cr Gest	8.89	nVal Gr Cap Mond	9.48	yoAll RSP Pt	9.51	oDym gest de rch	10.27	oMultigestion	8.20	oRER Act inter	10.33	oRqP Mondial	13.86	o10 Uncom/Inv/00US	19.08	uoActions amCR	19.08	oGGF Blend Funds - Mutual	3.92	unAct AmCRaines 11.03	oAct E-U RER	6.60	oAGF Cro Asia	9.84			

chante Noël jusqu'au jour de l'An

NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES
REPRÉSENTATIONS FAMILIALES
17 DÉCEMBRE 13 H 30
21 DÉCEMBRE 13 H
28 DÉCEMBRE 13 H

SUPPLÉMENTAIRES
27, 28 ET 29 DÉCEMBRE
DÉJÀ 16 000 BILLETTS VENDUS

Amenez votre parenté!
Certificats-cadeaux disponibles jusqu'à la dernière minute

Billetterie ouverte jusqu'au
24 décembre 17 h 30
RÉSERVATIONS: 548-0130
1-877-548-0130

Hydro Québec
Théâtre Palace Arvida

uoEquil Mondial	4.06	oAct E-U	6.69	oAct E-U RER	6.60	oAGF Act Intl	9.86
uoEuro CF US	2.66	oAct E-U RER	6.60	oAct E-U RER	6.60	oAGF Act Intl	9.86
uoEuro CF US	2.66	oAct E-U RER	6.60	oAct E-U RER	6.60	oAGF Act Intl	9.86
uoEuro CF US	2.66	oAct E-U RER	6.60	oAct E-U RER	6.60	oAGF Act Intl	9.86
uoEuro CF US	2.66	oAct E-U RER	6.60	oAct E-U RER	6.60	oAGF Act Intl	9.86

L'AVENTURIER
Depuis 22 ans, votre spécialiste en plein air!

Ensemble Isolé Junior
l'Aventurier

Ensemble manteau et salopette
Coutures et fermeture Éclair garantis
Disponible en marine, rouge ou bleu pâle
4 à 10 ans
rég.: 219,99\$

50% DE RABAIS

109⁹⁹\$

www.aventurier.net
Chicoutimi (418) 545-2251
Promotion en vigueur jusqu'au 24 décembre 2002.

00536217
* Quantité limitée.

Financial data table with multiple columns containing stock symbols, company names, and numerical values. Includes sections for 'Carrières et formation' and 'www.cyberpresse.ca'.

Collège d'Alma OFFRE D'EMPLOI
LE COLLÈGE D'ALMA REQUIERT LES SERVICES DE PERSONNEL ENSEIGNANT POUR LA SESSION HIVER 2003
Concours ER-2002/2003-32
TECHNIQUES AUXILIAIRES DE LA JUSTICE
1 charge à temps partiel (Hiver 2003):
• Cours
• Poitiers et devoirs de la police en matière pénale
• Droit privé lors d'interventions policières
I-N-COURS
310-AJG-03
310-AJG-03

workopolis Carrières et formation
Le QUOTIDIEN Le Citadin
REPRÉSENTANT DES VENTES
Poste à temps plein
Le Quotidien est à la recherche d'une candidate pour combler un poste de représentant des ventes au Saguenay-Lac-Saint-Jean pour effectuer la vente de publicité, encarts publicitaires et impression de cahiers spéciaux.
DESCRIPTION DU POSTE
Sous l'autorité du directeur des ventes, le représentant, en plus de desservir une clientèle établie, devra développer et recruter de nouveaux clients dans le secteur mentionné et les conseiller en matière de stratégie publicitaire.
EXIGENCES
• Formation et expérience dans la vente.
• Facilité à communiquer.
• Connaissance de la langue anglaise un atout.
• Automobile nécessaire.
SALAIRE
• Salaire de base selon convention collective.
• Commissions • Bonis.
• Bénéfices marginaux.
CANDIDATURES
Les personnes intéressées devront faire parvenir leur candidature avant le 20 décembre 2002 à:
Le Progrès du Saguenay a/s de M. Yvon Girard
Directeur des ventes
1051, boul. Tarbot, Chicoutimi (Québec) G7H 5C1

Une carrière exceptionnelle au sein d'un employeur formidable
Le nom Kraft Canada est synonyme de la qualité et de l'innovation. En tant qu'employeur renommé, nous sommes fiers de notre tradition de vous offrir tout ce dont vous avez besoin pour bâtir une carrière brillante.
Représentant(e) des ventes
Saguenay/Lac St-Jean
Poste à temps partiel: 4 jours par semaine
À ce poste de responsabilité, vous aurez comme mandat la promotion de la vaste gamme de produits de qualité Kraft. Vous viserez l'optimisation des outils de vente éprouvés et des renseignements du marché pour • introduire de promotions saisonnières importantes • présenter des suggestions visant le merchandising complémentaire de produits, et • identifier de nouvelles possibilités pour faire augmenter les ventes. Rehaussez votre impact promotionnel chez les détaillants grâce à votre flair et votre créativité avec les outils d'étalage fournis par notre équipe de commercialisation. Anticipez, assimilez et surpassez les besoins et les attentes de nos clients et nos consommateurs. Vous appliquerez vos talents pour l'organisation et pour la gestion du temps à l'administration efficace de votre territoire et à l'exécution des tâches prioritaires. Vous devez posséder un diplôme d'études post-secondaires ainsi qu'un permis de conduire en vigueur. Des antécédents dans la vente seraient un atout certain.
Si le succès vous intéresse, venez bâtir une carrière exceptionnelle chez nous. Veuillez faire parvenir votre cv au : hrcanada@kraft.com. Nous remercions tous ceux et celles qui répondront à notre offre; cependant nous ne communiquerons qu'avec les candidats convoqués en entrevue.
KRAFT
meilleurs gens. meilleures marques. Avenir prometteur.
Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES	Chalets à louer.....204	Campeurs à vendre.....307	OCCASIONS	Antiquités.....705	Bicyclettes.....802
COMMERCIAUX100	Chambres à louer.....205	Fourgonnettes.....308	D'AFFAIRES500	Bois de chauffage.....706	Camping.....803
Bâtisses commerciales.....101	Condominiums à vendre.....206	Machinerie.....309	Finances.....501	Coïn du bébé.....707	Chasse et pêche.....804
Blocs appartements.....102	Condominiums à louer.....207	Motomarine à vendre.....310	Occasions d'affaires.....502	Demandé.....708	Musique et accessoires.....805
Bureaux à louer.....103	Logements à louer.....208	Motoneiges à vendre.....311	SERVICES	Divers.....709	Ordinateurs et jeux.....806
Commerces à vendre.....104	Maisons à vendre.....209	Motos à vendre.....312	PROFESSIONNELS600	Équipement de bureau.....710	Photos et vidéos.....807
Commerces à louer.....105	Maisons à louer.....210	Motos 3 et 4 roues.....313	Construction / rénovation.....601	Équipement de commerce.....711	Piscines et acc.....808
Entrepôts à louer.....106	Maisons mobiles à vendre.....211	Pièces et accessoires.....314	Impôt.....602	Ésotérisme.....712	Roulottes à vendre.....809
Fermes.....107	Maisons mobiles à louer.....212	Remorques à vendre.....315	Massage thérapeutique.....603	Marché aux puces.....713	Roulottes à louer.....810
Garages.....108	VÉHICULES300	Souffleuses à vendre.....316	Offres de service.....604	Matériaux de construction.....714	Vacances / voyages.....811
Locaux à louer.....109	Terrains à vendre.....213	Tracteurs à vendre.....317	Services de garde.....605	Poêle à bois.....715	
Terrains commerciaux.....110	Abris d'auto.....301	Véhicules divers.....318	MARCHANDISES	Réceptions.....716	
HABITATIONS	Autos à vendre.....302	EMPLOI400	ET SERVICES700	Santé.....717	
RÉSIDENTIELLES200	Avions à vendre.....303	Gardienn(e) demandé(e).....401	A donner.....701	Vêtements.....718	AVIS900
À partager.....201	Bateaux à vendre.....304	Personnel demandé.....402	À vendre ou à échanger.....702	Agences de rencontres.....902	Activités diverses.....901
À vendre ou à louer.....202	Camions à vendre.....305	FORMATION450	Ameublement.....703	Messages personnels.....903	Agences de rencontres.....902
Chalets à vendre.....203	Camions 4X4.....306	Enseignement / cours.....451	Animaux.....704	Perdu ou retrouvé.....904	Recherche.....905

TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -
 1 jour..... 8,20 \$
 2 jours..... 9,85 \$
 3 jours..... 11,50 \$
 4 jours..... 13,15 \$
 5 jours..... 14,80 \$
 6 jours..... 16,45 \$

PROGRES-DIMANCHE
 10 mots ou moins 10,50 \$

Mots additionnels:
 0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras
 • Encadrement • Titre centré
 3,10 \$ par semaine / par option

AVEC PHOTO:
 6,95 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES **8 h 30 à 16 h 30** DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs
 • 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE

workopolis.com
 LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA
 cyberpresse.workopolis.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Des la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



100 IMMEUBLES COMMERCIAUX 204 Chalet à louer 207 Condominiums à louer 208 Logements à louer 208 Logements à louer

102 Blocs appartements

LA-BAIE 801-833, 3ième rue, reprise bancaire, 13 logements à liquider. Moins de 70.000\$. Tél:678-3017. Régis Morin, La Capital.

LATERRIERE 2 logements avec jumelé 3 chambres, centre-ville, près tous les services, tout brique, fini moderne, grand garage 32 X32 2 étages, prix à discuter. Tél.:690-1748, cellulaire:812-0008.

109 Locaux à louer

ATTENTION!
 CHICOUTIMI 330 Jacques-Cartier, beau local commercial, 1.200 pi.ca, rez-de-chaussée, bien situé, libre immédiatement, idéal pour bureau professionnel, commerce ou autres. AUSTI, espace de 600 pi.ca, pour deux bureaux, déjà aménagé, très beau, haut rue Racine, endroit très chic, libre novembre. Tél.:549-9343.

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaire disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél:696-4065.

CHICOUTIMI 2700 boul. Talbot, 5.000 pieds carrés hauteur 25', 2 quais, porte 14X14. Libre. Aussi local 400 pieds carrés pour entreposage. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI 441, Racine, 600 pi.ca. comprenant 3 bureaux et salle réception, 1er étage avec ascenseur, 450\$/mois, chauffé. Tél.:545-8624, 693-8881.

CHICOUTIMI rue Morin, dans édifice, environ 750 pieds carrés, rez-de-chaussée, idéal bureau ou service. Tél.:545-8316, 545-2355, 820-3669.

CHICOUTIMI rue Neron, jusqu'à 10.000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél:543-9063, 550-0173.

CHICOUTIMI, Parc industriel, 1910 des Outardes, 2.400 pi.ca. Tél.:678-2960.

LOCAL commercial 546 pi.ca. à louer, chauffé, éclairé, grand stationnement, voisin d'un salon de coiffure, Jonquière. Tél.:695-9564.

LOCAUX à louer pour bureaux, 2 de 700 pi.ca et 1 de 1.400 pi.ca., 3 mois gratuits avec bail de 2 ans, 3691, boul. Harvey Jonquière (face McDonald's). Tél.:542-9451, 547-0754.

LOCAUX pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1.700 à 2.100 pi.ca. Tél.:549-3065.

PARC INDUSTRIEL 50X50, 2 portes 14'. Tél.:545-6630 Richard.

SAINT-HONORE, local commercial, centre du village, environ 800 pi.ca. Prix très abordable. Tél.:673-4676.

UN MOIS GRATUIT
 CHICOUTIMI centre-ville local commercial 2400 pi.ca., renové à neuf, 600\$/mois, libre immédiatement. Tél.:820-1362, 540-2731.

205 Chambres à louer

AU VALINQUET disponible avant le 21 décembre, après le 3 janvier. Tél.:673-4796.

1 MINUTE UQAC, idéal étudiant(e), 160\$/mois, très propre. Tél.:693-0204.

2 CHAMBRES, près Université, Collège Multi-Hexa, idéal étudiant(e). Tél.:690-1907.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI Faubourg le Ricochet, luxueux, 3 chambres, 2 salles de bains, planchers bois franc, foyer, 2 stationnements, 900\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre mi-décembre. Tél.:543-3357 (heures d'affaires).

JONQUIÈRE, Saint-Dominique, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 620\$/mois. Frais de condo inclus. Tél.:548-4676 (Lison), de jour.

208 Logements à louer
 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi, Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2
 CHICOUTIMI Arrière Place du Royaume et UQAC, balcon, peinturés, semi meublés ou non. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2
PROMOTION SPÉCIALE
 CHICOUTIMI-NORD CHICOUTIMI DERNIERS BEAUX GRANDS LOGEMENTS, Chicoutimi-Nord, beau 4 1/2, repeint, couvre-planchers neufs, renouvelés, modernes, semi-meublés ou non, vue splendide, service laveuse sècheuse, endroit tranquille, porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, décembre. Tél.:549-9343, 543-5330.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

3.1/2, CHICOUTIMI 176, rue Bossé, semi meublé, chauffé éclairé, porte patio, édifice neuf, 390\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:540-5128.

4.1/2
 CHICOUTIMI 858, rue St-Paul, très propre, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:591-0396.

4.1/2, 5.1/2
 Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés, ménage fat. Tél.:693-4242.

4 1/2 pièces
 CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, renouvelés, endroit paisible. Disponible présentement. 690-7892

A VOIR, beau grand 4.1/2, Chicoutimi-Nord, tranquille, près des services, 435\$/mois, libre janvier. Tél.:698-4637.

ARVIDA 1 mois gratuit: 5.1/2, 3.1/2, tout compris. Près des services. Propriétaire résident. Tél.:548-0045, 812-1548.

ARVIDA 3.1/2 (365\$), 4.1/2 (425\$), 5.1/2 (465\$), chauffés, éclairés, plancher de bois, bien situés. Tél.:591-3560, 548-6417, 693-5596.

208 Logements à louer

ARVIDA garçonnière semi-meublée, libre immédiatement. Tél.:548-3593 entre 8 h et 20 h.

ARVIDA grand 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 360\$/mois. Tél.:548-7408.

ARVIDA grand 4.1/2, entrée contrôlée, près des services. Février gratuit. Tél.:548-4602, 693-9075.

BOUL SAGUENAY, à 5 minutes Chicoutimi et Jonquière, 1er étage, 4.1/2, repeint, couvre-planchers neufs, 375\$/mois, libre immédiatement mais commencer à payer qu'en janvier. Tél.:693-9287, 818-2873.

CAP St-François, site exceptionnel, demi-maison 5.1/2, meubles, accessoires services inclus, 1.000\$/mois. Tél.:545-8316, 545-2355, 820-3669.

CHICOUTIMI 3.1/2, rue Georges-Vanier, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er janvier. Tél.:818-0800.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres; 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Routelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.:690-3758.

CHICOUTIMI 2.1/2 neuf, centre-ville, 470 Latontaine, meublé, chauffé, stationnement. 350\$/mois, libre janvier. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI 3.1/2, Price Est chauffé, éclairé, céramique et bois. Tél.:690-1297.

CHICOUTIMI 2.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 350\$/mois. Tél.:549-7864, 690-3807.

CHICOUTIMI 3.1/2 non chauffé, non éclairé, 300\$. Libre. Tél.:543-1019, 693-3624.

CHICOUTIMI 3.1/2, 140 Vézina, complètement neuf, 380\$/mois. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI 3.1/2, 4.1/2, près cégep, hôpital, renouvelés à neuf, un mois gratuit, non chauffés, non éclairés. Tél.:693-8562, 548-0967.

CHICOUTIMI 3.1/2, 56 Joffre, près école Dominique-Racine. Pour information: 678-2960.

CHICOUTIMI 3.1/2, demi sous-sol, entrée indépendante, près des centres d'achats, chauffé éclairé, 410\$/mois. Tél.:549-6975.

CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, propre, près centre d'achats, tranquillité, libre immédiatement. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 360\$/mois. Tél.:545-3515.

CHICOUTIMI 3.1/2, moderne, céramique neuve, libre immédiatement. Tél.:693-0529, 820-1518.

CHICOUTIMI 3.1/2, plancher bois flottant, pas d'animaux, libre. 300\$. Tél.:543-5749.

CHICOUTIMI 3.1/2, boul. Saguenay Ouest, très propre et tranquille, 390\$/mois, chauffé, éclairé. Meublé ou non. Tél.:820-6260 (cellulaire).

CHICOUTIMI 3.1/2, secteur Côte Réserve, près des services. Prêt à louer immédiatement. Meublé ou non. Cause: maladie. Tél.:543-9452, 545-1199.

CHICOUTIMI 4.1/2 fraîchement renové, endroit tranquille, 450\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:696-4617.

CHICOUTIMI 4.1/2 sous-location, urgent, rue Joffre, 470\$ négociable. Tél.:543-1889, 693-0451.

CHICOUTIMI 4.1/2, 109, rue Gilbert, 535\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4.1/2, 149, Henri-Bourassa, chauffé, non éclairé, 435\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4.1/2, 814 Nic, libre immédiatement. Tél.:696-1464, 698-0680.

CHICOUTIMI 4.1/2, 967 rue St-Paul, très propre, entrée indépendante, libre décembre, 450\$/mois. Tél.:678-2299.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4.1/2, centre-ville, près cégep, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 385\$/mois. Tél.:818-0144, 693-0410.

CHICOUTIMI 4.1/2, demi-sous-sol, sans voisin arrière, récemment renové, semi-meublé, four encastré auto-nettoyant, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 480\$/mois. Tél.:678-3948.

CHICOUTIMI 4.1/2, voisin des Centres d'achats, 438, Plamondon, appartement 6, non chauffé, non éclairé, renové, 480\$/mois, voisin Place du Saguenay, libre immédiatement. Tél.:591-0461, si occupé 549-3343.

CHICOUTIMI 402 Louis-Frêchette, 3.1/2 (maison privée), demi-sous-sol, entrée indépendante, libre fin décembre début janvier, idéal pour personne seule, 350\$/mois. Tél.:543-3234.

CHICOUTIMI 4.1/2, rue La Brosse, très beau logement, terrasse avec vue sur la ville. 625\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:545-1622 (Richard).

CHICOUTIMI 5.1/2, 131 Vézina, Rivière-du-Moulin, rez-de-chaussée, 465\$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 5.1/2, grand, neuf, 2 salles de bains, Price Est. Tél.:690-1297.

CHICOUTIMI 5.1/2, grand, près des centres d'achats et de l'université, libre 18 décembre, ne payez qu'à partir du 1er janvier 2003, sous-location de 5 mois, 525\$/mois. Tél.:549-1854.

CHICOUTIMI 648 Duberger, spacieux 5.1/2, près Hôpital, chauffé, eau chaude, stationnement, libre 1er février 2003, 770\$/mois. Tél.:543-7771.

CHICOUTIMI 755, De l'Alsace, 5.1/2, libre immédiatement, 645\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 777 des Hospitalières, 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er janvier, 410\$/mois. Tél.:812-5070.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois, BOULEVARD UNIVERSITÉ 4.1/2, grand 3.1/2, chauffés, éclairés, meublés, 425\$/mois, 400\$/mois, RIVIÈRE-DU-MOULIN grand 3.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 290\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, 4.1/2 près centre d'achats, Cégep, Université. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI centre-ville, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:545-4994, 818-2275.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, un mois gratuit, 4.1/2, très propre, près du Manège militaire. Tél.:545-6117, 548-7682.

CHICOUTIMI grand 5.1/2, rue Rodolphe, non chauffé, non éclairé, peinturé, 410\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:693-1225.

CHICOUTIMI grand 7.1/2, tranquille, renové, véranda, patio, 600\$/mois. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI jolie jumelé, 5.1/2, 2 salles de bain, rue Jeanne-Mance, libre immédiatement, construction neuve, 625\$/mois. Tél.:543-8598, 541-0681.

CHICOUTIMI maison 4 chambres, 1822, boul. Saguenay, 650\$/mois chauffé, éclairé, libre. Tél.:549-3233.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

203 Chalet à vendre

SAINT-FULGENCE lac Osman, chalet-maison, 20'x35', renové récemment, semi-meublé, poêle à bois, remise, terrain 25.000 pi.ca., bord du lac, 40.000\$, faites une offre. Tél.:674-1228 (laissez message), 592-8174 (cellulaire).

SECTEUR des Passes, 1.1/4 heure d'Alma, seul sur le lac, clé en main, installation solaire, 12 volts, 110 volts, propane, territoire de chasse protégé. Acheur sérieux seulement. Tél.:818-2801.

206 Condominiums à vendre

ALMA 975 Avenue des Chênes, condo à vendre. Tél.:668-6391, 668-3813.

207 Condominiums à louer

4.1/2 quartier Université entièrement meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses. Au mois. Tél.:693-4242.

207 Condominiums à louer

ARVIDA 3.1/2 (365\$), 4.1/2 (435\$), 5.1/2 (470\$), chauffés, éclairés, immeuble très tranquille. Bon service. Tél.:548-0889, 548-4448.

ARVIDA 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres immédiatement. Un mois gratuit. Tél.:548-8643.

ARVIDA 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-0922.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3.1/2, 109, rue Gilbert, 535\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4.1/2, 149, Henri-Bourassa, chauffé, non éclairé, 435\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4.1/2, 814 Nic, libre immédiatement. Tél.:696-1464, 698-0680.

CHICOUTIMI 4.1/2, 967 rue St-Paul, très propre, entrée indépendante, libre décembre, 450\$/mois. Tél.:678-2299.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4.1/2, centre-ville, près cégep, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 385\$/mois. Tél.:818-0144, 693-0410.

CHICOUTIMI 4.1/2, demi-sous-sol, sans voisin arrière, récemment renové, semi-meublé, four encastré auto-nettoyant, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 480\$/mois. Tél.:678-3948.

CHICOUTIMI 4.1/2, voisin des Centres d'achats, 438, Plamondon, appartement 6, non chauffé, non éclairé, renové, 480\$/mois, voisin Place du Saguenay, libre immédiatement. Tél.:591-0461, si occupé 549-3343.

CHICOUTIMI 402 Louis-Frêchette, 3.1/2 (maison privée), demi-sous-sol, entrée indépendante, libre fin décembre début janvier, idéal pour personne seule, 350\$/mois. Tél.:543-3234.

CHICOUTIMI 4.1/2, rue La Brosse, très beau logement, terrasse avec vue sur la ville. 625\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:545-1622 (Richard).

CHICOUTIMI 5.1/2, 131 Vézina, Rivière-du-Moulin, rez-de-chaussée, 465\$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 5.1/2, grand, neuf, 2 salles de bains, Price Est. Tél.:690-1297.

CHICOUTIMI 5.1/2, grand, près des centres d'achats et de l'université, libre 18 décembre, ne payez qu'à partir du 1er janvier 2003, sous-location de 5 mois, 525\$/mois. Tél.:549-1854.

CHICOUTIMI 648 Duberger, spacieux 5.1/2, près Hôpital, chauffé, eau chaude, stationnement, libre 1er février 2003, 770\$/mois. Tél.:543-7771.

CHICOUTIMI 755, De l'Alsace, 5.1/2, libre immédiatement, 645\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 777 des Hospitalières, 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er janvier, 410\$/mois. Tél.:812-5070.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois, BOULEVARD UNIVERSITÉ 4.1/2, grand 3.1/2, chauffés, éclairés, meublés, 425\$/mois, 400\$/mois, RIVIÈRE-DU-MOULIN grand 3.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 290\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, 4.1/2 près centre d'achats, Cégep, Université. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI centre-ville, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:545-4994, 818-2275.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, un mois gratuit, 4.1/2, très propre, près du Manège militaire. Tél.:545-6117, 548-7682.

CHICOUTIMI grand 5.1/2, rue Rodolphe, non chauffé, non éclairé, peinturé, 410\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:693-1225.

CHICOUTIMI grand 7.1/2, tranquille, renové, véranda, patio, 600\$/mois. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI jolie jumelé, 5.1/2, 2 salles de bain, rue Jeanne-Mance, libre immédiatement, construction neuve, 625\$/mois. Tél.:543-8598, 541-0681.

CHICOUTIMI maison 4 chambres, 1822, boul. Saguenay, 650\$/mois chauffé, éclairé, libre. Tél.:549-3233.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI Place Ecorceurs (Place Pérignon), grand 4 1/2, 5 1/2, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél.: (418) 549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

CHICOUTIMI très grand 5 1/2, centre-ville, planchers bois franc neufs, armoires neuves, un mois gratuit. 675\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 693-8562, 548-0967.

CHICOUTIMI, 4 1/2, très propre, près hôpital. 495\$/mois; 2 1/2, 320\$/mois, Sydenham. Tél.: 545-4564, 541-6524.

CHICOUTIMI-NORD 2030, Roussel, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 430\$/mois, libre 1er décembre. Informations: 812-5070.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 128 Bayard, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 693-1110, 543-2214.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 543-4267.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, école des Carrières, non chauffé, non éclairé, déneigé, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 547-1608.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, rez-de-chaussée, rénové, Place Roussel. 375\$/mois. Décembre gratuit. Tél.: 693-0314, 696-2479.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, style condo (immeuble 4 logements), entrée privée, libre immédiatement, rénové, très propre, tranquille, balcon, grand stationnement, remise extérieure, 1741 Tadoussac, 470\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 673-7672, après 17h.

CHICOUTIMI-NORD logements en rénovation (peinture, couvre-plancher, cuisine): 5 1/2 avec balcon (569\$/mois), chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement. Tél.: 690-3608, 673-3431.

CHICOUTIMI-NORD, 4 1/2, très grand, très beau, eau chaude, 425\$/mois. Tél.: 545-2519, 591-4013.

CHICOUTIMI 4 1/2, modernes, insonorisation supérieure, tranquille, non chauffés, non éclairés. Prix compétitifs. Tél.: 696-0217, 544-6313.

JONQUIERE 2003 Bésy, grand 4 1/2, rez-de-chaussée, armoires et plancher neufs, 390\$/mois. Tél.: 540-8639.

JONQUIERE 3710 Panet, près Cépeg, 3 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, entrée contrôlée, (demi-sous-sol, semi-meublé, 460\$/mois) (1er étage, 515\$/mois). Tél.: 548-4227.

JONQUIERE 4 1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne semi-retraitee ou retraitee, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4 1/2, 2090 St-Jean-Baptiste, repeint, très propre. (Ne pas se fier à l'extérieur). Libre immédiatement. 435\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.: 695-3259, 547-5436.

JONQUIERE 4 1/2, 5 1/2, libre immédiatement, appartement spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, très propre, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, remise intérieure. Tél.: 695-4441.

JONQUIERE 4 1/2, moderne, endroit tranquille, près tous les services, 1er plancher, pas d'escalier. 395\$/mois. Libre. Tél.: 547-6469.

JONQUIERE 4 1/2, plancher bois franc et céramique, fenêtres PVC, insonorisation supérieure, remise, déneigé, armoires fini bois, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 548-7233.

JONQUIERE 4 1/2, super moderne, 3920-11 de Poitier, libre 1er novembre, 550\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.: 695-0545.

JONQUIERE 4 1/2, style condo, moderne, 545\$/mois, tout inclus. Libre 1er février. Tél.: 695-7066, 541-6470 (paget).

JONQUIERE 5 1/2, haut de maison, près Cépeg, très propre, libre 1er février, 485\$/mois. Tél.: 545-2419, 591-0935.

JONQUIERE 5 1/2, non chauffé, non éclairé, propre, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.: 547-9879.

JONQUIERE arrière Place centre-ville 1 1/2, chauffé, éclairé, meublé, 280\$, libre. Tél.: 695-6160, télé-avertisseur: 591-4687.

JONQUIERE garçonnière, près du Cépeg, chauffée, éclairée, eau chaude fournie. Libre 10 novembre. Tél.: 690-8798, 547-0751.

JONQUIERE grand 4 1/2, face au Patro, rue St-Dominique, idéal pour personne(s) retraitée(s) autonome(s), 490\$/mois, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé. Tél.: 818-1389.

JONQUIERE grand 5 1/2, très beau quartier, libre 1er janvier. 505\$. Tél.: 543-2371.

JONQUIERE logements neufs en construction, près centre-ville, 4 1/2 (525\$/mois), 5 1/2 avec sous-sol (625\$/mois), non chauffés, non éclairés, entrée indépendante. Tél.: 547-2776, 548-4782, pagette: 541-2990.

JONQUIERE rue St-Dominique, 2e étage, 4 1/2 neuf, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 547-5494.

JONQUIERE, grand 4 1/2, 2 étages, chauffé, éclairé, 485\$/mois, centre-ville. Tél.: 542-0070.

208 Logements à louer

JONQUIERE 4 1/2, centre-ville, près autoroute, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Pagette: 591-5059.

KENOGAMI 3 1/2 demi-sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre immédiatement. Tél.: 699-5062.

LA BAIE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois. Tél.: 676-2338.

LA BAIE grand 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement, près polyvalente, à voir! 3 1/2. Tél.: 690-7419, Dany.

LA BAIE Manoir de La Baie, 4 1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.: 693-4242.

LA BAIE petit 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, bien situé, vaisselle fournie, non-fumeur(euse), 330\$/mois, libre. Tél.: 544-7147.

LATERRIERE Portage-Nord, garçonnière, idéal personne seule, accès, meublée, 350\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 678-2880, pagette: 693-9925.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2, style condo, semi-meublés ou non meublés, modernes, stationnement 2 voitures, remise, tranquillité. Prix compétitif. Tél.: 696-0217, 544-6313.

SAINT-HONORE 4 1/2, refait, centre du village, 335\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.: 690-2396.

ST-FULGENCE grand 4 1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement. Tél.: 690-7419, Dany.

ST-HONORE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, très bien situé. 250\$. Tél.: 544-4218.

209 Maisons à vendre

ARVIDA (St-Philippe) tout brique, 1990, 28x38, garage, piscine, patio, remise, sans voisin arrière. Tél.: 548-1690.

ARVIDA, système chauffage biénergie, piscine, grand patio, garage 16'x24', remise, entrée asphaltée, terrassement, près tous services, 78.500\$. Tél.: 548-1659, 541-0874.

CHICOUTIMI 1785 des Mésanges, arrière Place du Royaume, tout brique, garage, plancher bois franc, 4 papiers, plafond cathédrale. Urgent, La Capitale, Régis Morin, tel. 678-3017.

CHICOUTIMI Domaine du Roy, maison à papiers, 4 chambres, sous-sol fini, 127 des Vingt-et-Un. Tél.: 543-9782.

CHICOUTIMI rue Champs-Élysées, beau duplex, 61/2 à l'étage et 41/2 au sous-sol, près de tous les services, écoles, université, secteur tranquille. Revenu annuel de plus de 5.000\$. Libre juillet 2003. Tél.: 548-4711.

CHICOUTIMI-NORD duplex, 30-32 Marie-France, deux 5 1/2, toujours loués, revenu 850\$/mois, excellente affaire, 79.000\$ négociable. Tél.: 818-0240.

JONQUIERE 2713, Saint-Dominique, grande maison avec revenu 800\$/mois. Entièrement rénovée. Mezzanine, garage, piscine creusée 20'x40'. Prix sous l'évaluation. Tél.: 547-4506.

JONQUIERE jumelé 25x37, 4169 Bonnard (quartier des Peintres), 3 chambres, remise. Tél.: 545-0996, pagette: 541-4710.

ST-FELICIEN style Canadien, 24x42, construction 1987, sur bord rivière, très belle vue. Tél.: 679-4448



VENTE rapide, St-Ambroise, Lac Vert, plein-pied, 28.5'x24.5' plus ajout 20'x20', refait à neuf. Deux remises. Piscine 18'. Terrain 25.000pi.ca. Portique 14'x5', isolé, 250pi. façade sur lac, 85.000\$. négociable. Tél.: 672-6602.

210 Maisons à louer

CHICOUTIMI duplex neuf, 4 chambres, 2031, petit rang St-Pierre, 760\$/mois. Tél.: 549-3233.

CHICOUTIMI-NORD maison 9 pièces, 600\$/mois, non chauffée, non éclairée, libre 1er janvier. Tél.: 543-4212.

FACE LAC ST-JEAN grande maison, meubles, accessoires, services inclus, courte ou longue durée. Tél.: 545-2355, 820-3669.

JONQUIERE, secteur Arvida, près du Carré Davis, 1 1/2 étage, style vieillot. Un vrai petit bijou. Cuisine sur gaz. 525\$/mois, non chauffée, non éclairée. Tél.: 820-1575 (cellulaire).

211 Maisons mobiles à vendre

SAINT-FELICIEN 1335, Carré des Noyers, 5 chambres, bois et céramique, sous-sol aménagé, piscine, terrain paysager. 132.000\$. Tél.: 679-2706.

212 Maisons mobiles à louer

LAC KENOGAMI 4423 chemin de la Rivière aux Sables, 4 1/2, grand terrain, garage, 350\$/mois, non chauffée, non éclairée, libre 1er décembre. Tél.: 695-3232.

213 Terrains à vendre

CHICOUTIMI-NORD deux grands terrains, unifamiliale, boisé: 26.000 pieds carrés, 22.000\$, 19.000\$ pieds carrés, 18.000\$ Tél.: 698-4334, 820-7800.

LA BAIE, chemin de la Batture, beaux grands terrains, prêts à construire, environ 100'x200', vue sur Saguenay, prix abordables. Tél.: 544-8285, 693-7483.

213 Terrains à vendre

SERVICE technique de gestion de l'eau privée et cartographie de votre lot. Achetons aussi lots et/ou coupe de bois. Tél.: 543-8374 soir.

ST-HONORE, décharge Lac Docteur, environ 45.000 pieds carrés. Tél.: 673-7888, 696-0050.

300 VÉHICULES**302 Autos à vendre**

15 VOITURES à liquider de 500\$ à 2.500\$. Garage René Girard 548-3306.

1991 CHEVROLET «Cavalier» 4 portes, automatique, 900\$. 1990 Chevrolet «Lumina», 4 portes, automatique, 3,1 litres, 950\$. Tél.: 673-7444.

ACCENT 1995, manuelle, 150.000 kilomètres, propre et inspectée. 2.795\$. Tél.: 547-5076.

ACHAT D'AUTOS ET CAMIONS, 500\$ et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél.: 548-3306.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.: 542-6938 Métaux Savard.

Achèterais autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.: 673-3721.

ACURA Integra 1993, LS, très propre, bas kilométrage, faut voir! Tél.: 480-1953, demander Pascal.

AUBAINE Mazda Protege LX 1995, 5.700\$ Tél.: 548-0882.

AUBAINE: Cavalier Z22 1997, 2 portes, automatique, mécanique A1, 5.600\$ Tél.: 679-4727.

AVEZ-VOUS une auto accidentée ou endommagée par la rouille? J'ai 44 ans d'expérience et je suis spécialiste en retouche ou complet. Je répare aussi les planchers d'auto et traitement antirouille, 75\$. Pour estimation, Tél.: 699-5069 Germain.

BUICK Century 1998, Limited, tout équipé, extra condition, 350.000 kilomètres, possibilité garantie. A voir! Tél.: 276-0176.

BUICK Régali GS 1998, tout équipée, 8 pneus, comme neuve. Tél.: 698-1257.

CAVALIER 1999, 4 portes, 122.000 kilomètres, automatique, comme neuve, au prix d'un 1996, 6.500\$. A qui la chance? Tél.: 690-3477.

CHEVROLET «Cavalier» 1994, 4 portes, automatique, 108.000 kilomètres, certifiés, 4 pneus d'hiver et été neufs. Spécial 3.995\$. Automobiles J.M., 693-8830.

CHEVROLET Corsica 1991, automatique, parfaite condition, 2.000\$. Tél.: 673-7876, après 17h.

CHEVROLET Sprint 1990, pour pièces ou complet. 500\$. Tél.: 668-7761.

CHRYSLER 300M, 1999, pneus hiver et d'été sur jantes. Tél.: 545-7782.

COLT 1995, manuelle, 2 portes, inspectée, propre, 150.000 kilomètres, 2.895\$. Tél.: 547-5076.

DODGE Colt 200 GT 1989, automatique, hatch back, 2 portes, gris, bas millage, huilé chaque année, peinture impeccable, 1.900\$ négociable. Tél.: 818-2216.

EAGLE Talon TSI 4x4 1992, moteur neuf, 155.000 kilomètres, échangeurs contre camion 4x4. Cause: Ivresse/moteur. Tél.: 544-1568, 698-8428.

FORD Crown Victoria LX 1997, équipement complet, cuir, couleur noire, 139.000 kilomètres, balance garantie 10.000 kilomètres, propriétaire unique, une seule taxe, prêt pour l'hiver, 10.500\$. Toute offre raisonnable acceptée. Tél.: 418-580-7820 Gaétan.

FORD Focus SE 2001, automatique, 4 portes, tout équipée, pneus d'hiver, seulement 22.100 kilomètres, garantie 5 ans/100.000 kilomètres. Tél.: 698-2126, 812-6266.

GEO «Metro» 1992, 4 portes, automatique, 130.000 kilomètres, 1.295\$. Automobiles J.M., Tél.: 693-8830.

GEO «Metro» 1995, 3 portes, manuelle, 112.000 kilomètres, 3.400\$, négociable. Tél.: 548-4955, 541-9898.

GRAND AM SE 1994, V6, équipé, excellent état, négociable. Tél.: 549-5391.

HONDA Accord EXR 1992, 4 portes, automatique, verte, peinture neuve, moteur 110.000 kilomètres, 4.800\$. Tél.: 678-3754.

HONDA «Civic DX» 1992, prix à discuter. Tél.: 696-2145.

HONDA Civic «hatch back» 1991, automatique, réparations et peinture récentes, 3.600\$ négociable. Tél.: 820-7095.

HYUNDAI «Elantra» 1995, automatique, 4 portes, blanche, peinture impeccable, spécial 2.800\$. Tél.: 678-1331.

HYUNDAI «Excell» 1992, rouge, manuelle, 177.000 kilomètres, 2 portes, très propre. A1, disque compact, 1.495\$. Tél.: 542-9943.

MAZDA 323, 1994, 3 portes, automatique, parfaite condition, pneus d'hiver neufs, 3.575\$. Tél.: 547-6469.

MAZDA Protégé, 2001, manuelle, air climatisé, vitres teintées, 36.000 kilomètres, 15.000\$. Tél.: 480-2502.

MAZDA Protégé LX 2002, moteur 2L, 4 portes, automatique, blanche, 25.000 kilomètres, 16.800\$. Tél.: 698-1000.

PLYMOUTH Breeze 1996, automatique, tout équipée, 104.000 kilomètres, balance garantie 120.000 kilomètres, 7.500\$. Tél.: 672-2483.

PLYMOUTH Sundance 1992, 4 portes, automatique, 149.000 kilomètres, air climatisé fonctionnel, mécanique A1, très propre, 1.750\$ négociable. Tél.: 669-0680.

PONTIAC Firefly 1991, manuelle, bon état, 1.200\$ négociable. Tél.: 545-3688.

PONTIAC Grand Am 2002, fin de location 370\$/mois assurance incluse, valeur à neuf. Cause maladie. Tél.: 543-7771.

PONTIAC «J-2000» 1984, 2 portes, 5 vitesses, 495\$. Automobiles J.M., Tél.: 693-8830.

PONTIAC Sunbird 1990, manuelle, régulateur vitesses, système de son complet, 1.200\$. Tél.: 677-3566.

SATURN familiale, manuelle, 1994, propre, prix à discuter. Paget: 545-5187.

302 Autos à vendre

SUBARU Legacy 1993, familiale, 150.000 kilomètres, très bonne condition. Traction intégrale (4x4), 6.900\$. Tél.: 540-7070.

SUNFIRE 1997, rouge, manuelle, 2 portes, aileron, mags, 143.000 kilomètres, inspectée, 4.795\$. Tél.: 547-5076.

SUNFIRE California 1999, manuelle, 80.000 kilomètres, 7.000\$ taxes incluses. Hyundai Elantra 1994, moteur neuf, 3.000\$. Tél.: 673-1897.

TOYOTA Camry LE, 2001, automatique, tout équipée, 34.000 kilomètres, excellente condition. Tél.: 542-3016.

TOYOTA Corolla 1997, SD-Plus, 62.000 kilomètres, démarreur, anti-démarrreur. Tél.: 548-6640.

TOYOTA Tercel 1993, automatique, turquoise, bas millage, 2 portes, peinture impeccable, 4.800\$ négociable. Tél.: 678-1055.

TOYOTA Tercel, 1999, manuelle, 61.000 kilomètres, antidémarrreur, 8 pneus sur jantes, 9.500\$. Tél.: 690-0008, 592-4096.

VENTE RAPIDE! Accent 1999, 2 portes, 5 vitesses, 28.000 kilomètres, 6.700\$. Garantie janvier 2004. Tél.: 693-9705.

VOLKSWAGEN Jetta GL 1996, automatique, peinture neuve, impeccable, pneus d'été, hiver. Tél.: 673-3443, 542-2711.

305 Camions à vendre

CHEVROLET CK-1500, 1988, V6, manuelle, bon état, 1.900\$. Tél.: 548-4955, 541-9898.

CHEVROLET S-10, 2001, accidenté légèrement, réparé, 5 vitesses, manuelle, cab 1/2, tout équipé, liquidation 11.000\$. Tél.: 276-3288.

DODGE Ram 1500 1996, 35.000 kilomètres, servi 2 ans, comme neuf. Tél.: 695-3922.

FORD RANGER XLT 1993, super cab, très propre 3.500\$ ferme. Tél.: 693-9088, 541-7309.

TOYOTA 1986, mécanique A1, carrosserie à réparer. Spécial 1.500\$. Tél.: 696-3383.

306 Camions 4 X 4

1988, CHEVROLET 4X4, 305 automatique, transmission neuve garantie, peinture neuve, 5.900\$. Tél.: 673-7444.

2000 GMC Sierra, 2500 SLT, boîte longue, king cab, édition cuir, 14.600 kilomètres, garantie décembre 2003, 32.000\$. Tél.: 698-1364.

ATTENTION!!! 15 véhicules 4X4 de toutes sortes. Auto G. Leroux inc. Tél.: 696-1774, sans frais: 1-800-801-2375.

BRONCO II, 1988, manuelle, 4x4, très bon état, 1.400\$ négociable. Tél.: 543-4697.

CHEVROLET S-10, 4X4, 1990, king cab, automatique, noir, 122.000 kilomètres, peinture neuve, 4.900\$. Tél.: 678-3754.

FORD 1984, 4x4, avec grappe Fisher hydraulique, 2.500\$ négociable. Tél.: 672-4211.

FORD Bronco II 1986, 4x4, manuelle, très bon ordre, 4 pneus d'hiver neufs, 1.600\$ négociable. Tél.: 545-3646.

FORD F-150, 1989, 112.000 kilomètres, 5 vitesses, peinture neuve, inspection gouvernementale, 5.600\$. Tél.: 541-3166.

FORD F-150, 1999, 120.000 kilomètres, boîte longue, 21.000\$. Tél.: 344-4970.

FORD F-150 1995, XLT, 4x4, king cab, moteur 8 cylindres, boîte longue, couleur 2 tons, parfaite condition, 107.000 kilomètres seulement, équipement complet, 14.500\$ particuliers; une seule taxe. Tél.: 418-548-0956, cellulaire: 418-818-0733.

GMC 2001, Silverado, 4 portes, 30.000 kilomètres, transfert location, basse mensualité. Tél.: 342-8214.

HONDA «CRV EX» 2001, 23.000 kilomètres, balance location, 375\$/mois. Tél.: 695-1255.

JIMMY SLT 1995, 136.000 kilomètres, équipement complet, 9.800\$. Tél.: 696-2389.

M.G.C. auto inc.

- CHEVROLET 1997, 4x4, cabine allongée, 305, automatique, boîte courte, climatiseur, 15.295\$.
- CHEVROLET «Silverado Z-71» 1993, 4x4, automatique, cabine allongée, 350, boîte courte,

LA BANDE DU QUOTIDIEN



Résumé de l'actualité pour la semaine du 26 novembre au 3 décembre 2002

Janvier se verra la date de lancement d'un nouveau site d'actualité francophone sur les jeux vidéo. Des nouvelles en grande quantité, des tests de jeux, des dates de sorties et plus y seront disponibles. Nous vous donnerons plus d'informations très bientôt. Si vous êtes intéressé à devenir rédacteur pour ce site, écrivez à redacteur@console.qc.ca, des postes de testeurs et journalistes sont ouverts.

Nintendo of America a annoncé que Metroid Prime a vendu 250 000 unités durant sa première semaine de vente.

Peter Molyneux, fondateur de Lionhead, a annoncé que Black & White: Next Generation sera présenté sur GameCube en plus du PlayStation 2 et Xbox. Aucune date n'a été donnée cependant.

En octobre dernier, Nintendo a dévoilé le nom officiel japonais de Zelda pour GameCube, soit Legend of Zelda: Kaze no Takuto. Notre traduction donnait environ « Wind of the Wind ». Et bien Nintendo a dévoilé le nom officiel du jeu en Amérique du Nord, et ce sera The Legend of Zelda: The Wind Waker. Ce qu'évoque le titre est que Link sera capable de réveiller les esprits du vent, les utilisant pour résoudre des différentes énigmes durant le jeu. Wind Waker devrait être disponible sur GameCube au mois de février 2003.

SEGA.com a annoncé qu'il a signé une entente avec Nintendo et Sony afin de fournir des jeux sur les deux systèmes utilisant la technologie de réseau en ligne désigné pour le jeu en ligne sur console. Ayant développé 17 jeux réseau dans le passé, SEGA s'est positionné comme fournisseur aux développeurs de jeux de la technologie SNAP (SEGA Network Application

Package), une solution réseau multi-joueurs prouvée. L'ensemble SNAP permet aux développeurs d'économiser du temps de développement afin de rendre leurs jeux jouables en ligne de façon efficace. La technologie supporte aussi la prise de statistiques sur les activités des joueurs, leurs scores, les tournois et autres.

La série Pacific Theater of Operations a fait une brève apparition sur Super Nintendo et Genesis en Amérique du Nord, donnant un aperçu aux joueurs des talents de Koei dans les jeux de stratégie. La série n'est jamais revenue ici après cette apparition, mais a continué au Japon sur PC et PSX. Cependant, le quatrième chapitre du jeu de combat naval de la Deuxième Guerre Mondiale viendra en Amérique sur PlayStation 2 en février 2003.

Vivendi Universal présentera Run Like Hell sur Xbox, précédemment lancé sur PS2. La version Xbox promet des graphiques améliorés et un son surround Dolby Digital 5.1. Le jeu est attendu pour le printemps 2003.

Square a annoncé la lignée de jeux qui seront démontrés au festival qui sera tenu à Tokyo le 22 décembre prochain. La compagnie présentera: Final Fantasy Tactics Advance (GBA), Chocobo Land (GBA), Final Fantasy X-2 (PS2), Hanjuku Hero vs 3D (PS2) et Kingdom Hearts Final Mix (PS2). Il y aura aussi un jeu non annoncé démontré, peut-être Final Fantasy: Crystal Chronicle pour GameCube, ou un projet qui est à dévoilé. Détails à venir.

EA présentera NBA Street 2 sur GameCube, PlayStation 2 et Xbox au printemps 2003.

Alexandre Gagné
lequotidien@console.qc.ca



Idées-cadeaux pour jeux de société et autres divertissements

(SOP) — Jok-Rummy. S'adresse à des personnes de 8 ans et plus. Dans ce jeu, il y a des cartes-programmes (sous forme de pictogrammes) qui commandent au hasard aux joueurs de faire des suites ou des groupes de cartes partielles qui peuvent être réalisées en utilisant des jeux de cartes conventionnelles. Le premier joueur à réaliser sept de ces cartes-programmes est le gagnant. Les règlements sont faciles à comprendre, très amusant.

Appareil qui distribue les cartes au bridge. Site de l'entreprise française Jet-Cards.

Le jeu de Con. Un jeu de gages, de paris, de mimes... le jeu idéal de fin de soirée pour délirer et rire de tout, y compris de soi-même.

Jour de paye. Ce jeu permet aux 8 ans et plus d'administrer un budget, de payer leurs comptes et même de disposer d'argent à la fin du mois.

Boggle. Jeu de lettres dont le but est de former le plus de mots possibles en moins de trois minutes à partir de lettres inscrites sur des dés.

Tic Tac Boum. Il s'agit de trouver le plus vite possible un mot contenant une certaine syllabe avant que ne saute la petite bombe. Très amusant et agréable à jouer à plusieurs.

Auditif. Avec ce jeu, votre lecteur de disque compact remplace le boulier de bingo traditionnel; la fonction « shuffle » ou « random » mélange les sons et la touche « pause » suspend le jeu. Permet d'explorer l'univers de la musique en vous amusant à associer les illustrations avec les sonorités et les mélodies de 50 instruments de musique. Divers niveaux de difficulté. De 8 à 98 ans. Fabriqué par Les Jouets Boom inc. (Montréal).



Au guichet automatique: attention à votre NIP!

En moyenne, les Québécois et les Québécoises utilisent les guichets automatiques plusieurs millions de fois par jour. Avant d'effectuer une transaction, assurez-vous que personne ne flâne dans les environs. Effectuez vos transactions vous-mêmes. Au besoin, renseignez-vous auprès d'un employé de l'institution bancaire. Ne révélez à personne votre code d'identification personnel (NIP). Ne l'inscrivez pas sur votre carte ou sur un document que vous conservez dans votre portefeuille ou dans votre sac à main. Communiquer son NIP équivaut à dévoiler le numéro de combinaison de son coffre-fort, ou encore à signer un chèque en blanc.

Placez-vous de façon que personne ne puisse voir les chiffres de votre numéro d'identification personnel. Lorsque vous le composez, ne le récitez pas tout haut. Procédez rapidement. Prenez votre argent et quittez les lieux. N'abandonnez pas sur place les relevés de vos transactions: ils contiennent certaines coordonnées essentielles, tels que le numéro de compte, le numéro de transit de votre succursale et le solde de votre compte. Vous vous sentez épié(e)? Rebroussez chemin! La nuit, pour une sécurité optimale, préférez un guichet situé à l'intérieur d'un dépanneur. Si vous devez retirer de l'argent, faites-vous accompagner.

Informez l'émetteur pour toute perte. En cas de vol, appelez la société émettrice et la police. Si vous tardez à en signaler la disparition, vous pourriez être tenu pour responsable des transactions effectuées. Ne laissez pas traîner vos cartes! Quelqu'un pourrait s'en servir sans votre permission. Reprenez votre carte au plus tôt, aussitôt après la transaction.

Donc, au guichet automatique, il faut toujours examiner les alentours, n'accepter aucune aide, garder secret votre NIP, être discret et ramasser ses relevés de transaction.

Pierre Duchaine
Conseil régional de prévention de la criminalité

PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB

Chaque semaine, tirage de 4 ROMANS JEUNESSE

la courte échelle

PRIX TRIMESTRIEL:

DVD RCA Valeur de 250 \$



Avec processeur à balayage progressif

2 TIRAGES PARI MI LES MEMBRES

Une collaboration de Dumoulin

Gagnant Série 4 romans Jeunesse

la courte échelle

#3888 Joanie Faust

883, Rabelais, Chicoutimi

LA BANDE

de branches

Centre d'élevage de perroquets

Un site sur les perroquets... haut en couleurs qui t'expliquera tout sur l'élevage des perroquets nés en captivité et sur les espèces en liberté.
<http://www.perroquet.com>

Guide de jeux

Découvrez le guide des jeux électroniques de l'émission Branchez-vous!
<http://jeux.branchez-vous.com/>

Kid city

Tu rêves du jour où tu auras ton propre appartement? Pouvoir organiser tes sorties à ta guise? Voici un univers qui va te plaire.
<http://www.kidcity.be/>

Survie en forêt

Consulte ce site consacré à la survie en forêt et au plein air.
<http://pomm.com/survie>

C'est l'heure

Voici un site pour connaître l'heure juste partout dans le monde.
<http://www.timeanddate.com/worldclock/full.html>

Dégueulasse!

Savais-tu qu'il faut 30 minutes au gaz pour circuler dans ton intestin puis s'échapper de ton corps? Dégueulasse (yucky en anglais) mais drôlement instructif!
<http://yucky.kids.discovery.com/>

Neartica

Tu aimerais connaître le nom des plantes et des animaux? En un clic de souris, Neartica cherche pour toi
<http://www.nartica.com>

Voir les baleines en direct

Pour en savoir plus sur ces gros mammifères marins. Un site ENORMEMENT intéressant!
<http://www.baleinesdirect.net>



Non! c'est mon garçon qui décore pour les fêtes. Pour sauver les sapins, il nous a déjà décoré un cèdre, et l'an dernier il a peinturé un bouleau en blanc avec des boules rouges. Cette année, sa classe va visiter une exposition autochtone.



Ça fait que cette année j'ai un Tipi de Noël!

Par FRED FOURNEL 2002

Tu as entre 8 et 17 ans?
Tes parents sont abonnés au Quotidien?

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

LA BANDE DU QUOTIDIEN

1051, boul. Talbot, Chicoutimi (QC), G7H 5C1

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____ CODE POSTAL: _____
TÉL.: _____ ÂGE: _____ GARÇON FILLE

JOINS-TOI

au

Club C'EST GRATUIT!

TU RECEVRAS:

Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.



315 Remorques à vendre

AUBAINE! Remorques neuves et usagées, 4'X8' et doubles basculantes. Tél.:696-9591.

"BUGGY" 2 roues pour transport de voiture et camion, état neuf, 1,450\$. 4 pneus d'hiver à clous 185-75-14, neufs. 225\$. Tél.:673-3917.

316 Souffleuses à vendre

SOUFFLEUSE 8-24, mécanique A1, démarreur électrique. Prix à discuter. Tél.:699-0962.

317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR Fiat 90-90 1991, 4x4, cabine, 3,800 heures, excellent état. Tél.:344-4467.

400 EMPLOI

402 Personnel demandé

A DOMICILE, 300\$/semaine, assemblage de boucles d'oreilles (liste d'employeurs). Tél.:514-828-3006.

A MONT-TREMBLANT

Au pied des pentes de ski, on recherche: cuisinier(ière), plongeur(euse), barman(aid), serveur(euse) pour un travail à temps plein.

Faites parvenir votre cv par télécopieur au: 514-490-9103 ou téléphonez au 514-895-8511.

AGENT(E)S de sécurité. Formation seulement technique mise de menottes, bâton de police PR-24, RCR, Samedi et dimanche, 14 et 15 décembre 2002, Chicoutimi. Tél.:418-564-6504.

AIMES-TU les soins esthétiques? Recherche esthétique avec cours complète et électrolyse réussie. Aucune expérience. Demander Diane au Tél.:695-6107.

AMELIOREZ le futur financier de votre famille. Opportunité de travail à domicile, temps partiel, temps plein, formation complète, brochure gratuite. Tél.:1-866-348-2556

ATTENTION! Avons besoin de personnes dynamiques pour travailler dans notre département de livraison et montage de petits appareils électriques. Auto nécessaire. Temps plein ou temps partiel le soir. 10\$/l'heure. Tél.:693-6028 entre 10h00 et 12h00, ou 19h00 et 20h30.

BARMAID(man) serveuse(eur), pour travail de jour, concept sexy, 11h à 19h30. Et aussi recherche pour concept disco, habillement standard. Tél.:690-6413

EBÉNISTES

Ebénisterie de Boucherville recherche ebénistes sérieux(es) et autonomes, avec expérience. Salaire concurrentiel. Envoyer C.V. par fax: (450)449-7239.

CHAUFFEURS(SES) Classe 1, avec expérience, bon salaire, Québec-Ontario. Aussi mécanicien(ne) Classe C. Claude ou Sylvain, (418)274-3385.

CUISINIER(ERE) avec expérience pour restaurant à Chicoutimi. Tél.:818-2368, 698-9339.

DÉCOUPER des coupons d'épicerie à domicile, 200\$/semaine. Tél.:514-828-3056 Coupons Extra Marketing.

DEUX frigoristes demandé(e)s, temps plein, avec expérience sur thermopompe. Tél.:673-3443.

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience requise. Envoyez une enveloppe pré-adressée à: Stacey Craft, 3-1750 the Queensway, suite 1238, Ref. 141, Toronto, Ont. M9C 5H5.

LIVREUR(EUSE)S avec voiture, temps plein, temps partiel. Apporter CV. Pizzeria Salvatore, Chicoutimi. Tél.:698-0000.

PERSONNE responsable pour prendre soin d'une handicapée, être capable de la soulever, logement compris. Tél.:544-1545.

POSEUR(EUSE) de pneus pour camion lourd avec expérience, pour région de Montréal (St-Jovite). Se présenter au 1360, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord ou appeler au 693-8396 demander Pierre.

RECHERCHE chauffeurs(euses) de camion-remorque, minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les USA. Travail temps plein. Camion attitré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir CV, Gestion Pro-Bec inc. CP 41013, Québec, G2K 2L7 gprobec@videotron.ca

RÉPARATEUR(TRICE) de réfrigérateurs domestiques, pour commerçant. Tél.:695-4241, 695-5465.

SERVEURS(EUSES) demandés(ées) pour Resto Bar La Broue. Tél.: 818-2368, 698-9339.

TRAVAIL disponible de soir. Bonne rémunération. Bienvenue aux étudiant(e)s. Également, recherchons personnes avec voiture pour d'autres postes à combler. Tél.:542-3787.

TRAVAIL temps plein. Massage de détente. Très très payant. Tél.:545-8486.

WIS Service d'inventaire est à la recherche de plusieurs commis à la prise d'inventaire pour faire le décompte de la marchandise de ses clients desservis par la succursale de Chicoutimi. Poste temporaire ou partiel. Etre disponible jour, soir et fin de semaine. Salaire de 7.20\$/l'heure. Aucune expérience requise. Etudiants s'abstenir. Veuillez nous contacter, du lundi au mercredi, entre 9 h et 12 h, 13 h et 17 h. Tél.:690-3060.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

CADEAU DE NOËL

Ecole de Barmaid (Man) «Pub Avenue» Cours intensif, tenue de bar, méthode rapide. Tél.:697-9155, 540-0464 (cellulaire).

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

DIRECTEUR développement hypothécaire BNC, nouvelle hypothèque, consolidation, renouvellement, transfert. Confidentialité garantie. Rendez-vous jour, soir, fin de semaine. Pour une négociation simple Jean-Philippe Côté, tél.:696-4780, cell.:812-5665.

Menaces/Saisies/Impôts/Stress financier SOLUTION: UN PAIEMENT PAR MOIS 0 % D'INTÉRÊT SDEC
Jonquière, Québec, Trois-Rivières
418-542-2000, 1-877-624-1546, www.sdec97.com

PROBLEMES FINANCIERS 5500 à 2500,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ème, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

MENUSIER offre ses services, 35 ans d'expérience, très bien outillé, marteau à l'air, libre immédiatement. Tél.:549-2330.

ON finance votre projet 12 mois sans intérêt! RENOVATIONS MD inc. On renove tout, du sous-sol à la toiture. Injection de fissures. Drain, crépi, sciage et finition de béton, maçonnerie. Garantie 5 ans. RBO: 8274-4731-00. Tél.:698-4441.

RENOVATIONS de tout genre, intérieur, extérieur, toiture, portes, fenêtres, remise, plancher flottant ou autres, céramique. RBO 1466-8230-97. Tél.:820-1135.

RENOVATIONS intérieures, extérieures, 25 ans d'expérience, service garanti. Tél.:678-9690.

603 Massage thérapeutique

A ADOPTER EXOTICA

Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. Avec Catherine, Julie, Laurie, Mia. Tél.:547-7949.

A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE

EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. Jane, Mélissa, Krystina, Sheila, 7 jours. Tél.:548-7070.

MASSAGE CALIFORNIEN pour hommes, Chicoutimi. Rigueur de l'hiver à nos portes, venez profiter d'un massage doux, énergisant, accueillant, discret (salle de massage, sur table), huile chaude, musique, chandelle. Tél.:545-6011, Jacques.

NOUVEAU À CHICOUTIMI

Massage détente dans un endroit paisible, avec Jinny, Jade, Annie, 9h à 21h. 7/7 jours. Tél.:696-9546. Engageons.

PLAISIR, détente, venez découvrir les doigts d'Alison et Lisa. 7 jours. Prix imbattable. Tél.:690-3142.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.:549-6706.

604 Offres de services

A domicile! Formation privée Win95, 98, NT, XP, VB, sécurité, Internet, réparations, maintenance et dépannage. Tél.:541-8587.

ATTENTION DÉCAPE, teint, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

C.G.K Services Immobiliers, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

DAME offre ses services pour entretien ménage dans les résidences, à la journée ou demi-journée. Honnête, ponctuelle et minutieuse. Références sur demande. Tél.:543-7501.

DENEIGEMENT (résidentiel, commercial) camion avec grappe hydraulique: super spécial pour toute entrée résidentielle, toutes grandeurs, 200\$/l'hiver. Tél.:812-5714.

DENEIGEMENT quartier St-Luc. Tél.:545-9738, 698-5835.

DENEIGEMENT R.D.L.

Résidentiel, commercial, Jonquière, Raynald 699-0946.

DISCOTHEQUE mobile, musique tout genre pour différentes soirées. Tél.:696-1116, cell.:812-0116.

DENEIGEMENT



Meilleur service en région, tracteur avec souffleur, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. DENEIGEMENT ROBIN MORIN, 549-7606, secteur Arvida, Jonquière, Kenogami. ONGERVERT, 548-7798.

604 Offres de services

J'OFFRE mes services pour garder des enfants, à mon domicile, ou chez vous, secteur cégep, Jonquière. Tél.:542-9179.

PEINTRE 15 ans d'expérience, gros ou petits travaux. Travail propre et rapide. Pour estimation: 693-8562, 690-6436.

PLATRAGE, peinture, céramique, plancher flottant, salle de bain complète, licence RBO 82302795-09. Tél.:549-4748.

605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nouveaux» bientôt garderie à 5\$. Tél.:543-1526.

GARDERIE: Places disponibles 0 à 4 ans. Arvida. Tél.:547-5243.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

702 A vendre ou échanger

FORD F-150, 1984, 138,000 kilomètres, 800\$. A vendre ou échanger contre boîte fibre de verre 8 pieds. Tél.:696-9195, 693-7220 (page).

703 Ameublement

A BAS LES PRIX

APPAREILS électroménagers Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponible. 1377, boul. Saguenay. Tél.:543-1000.

A BAS PRIX

APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

CAUSEUSE et meuble pour télévision, 250\$. Tél.:544-4218.

CUISINIÈRE Admiral, blanche, super propre, 120\$ négociable, 2 pneus d'hiver 15580R13, 6 mois d'usage. 80\$ négociable. Tél.:693-9043, 820-9713 cellulaire.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur (petit poêle, réfrigérateur 24"), laveuse à tordeur. Tél.:545-9361, 541-6857.

LAZ-Y-BOY, état neuf. Très bonne condition. Toute offre raisonnable acceptée. Tél.:544-3270.

RÉPARATION PAUL: cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Tél.:543-8092, 550-4349.

SET de salon El-Ran, divan 3 places, fauteuil inclinable, 695\$. Tél.:540-7070.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

704 Animaux

ATTENTION NOUVEAU Garderie en milieu familial pour votre animal de compagnie, diverses options, construction neuve. Tél.:547-4649.

BONJOUR! Je m'appelle Bjou, je suis un petit caniche Toy mâle de 10 semaines, couleur caramel, recherchant beaucoup d'amour et des maîtres prêts à m'accueillir. Tél.:695-2921.

CHEVAL, «Palemino», âge 15 ans, pour cavalier intermédiaire avancé, en bonne santé. Tél.:418-344-1818, 418-344-4840 résidence.

PENSION pour chevaux. Nouvelle écurie à Shipshaw. Tél.:542-9698, 818-2476.

PERSONNES sérieuses et passionnées reprennent les reptiles dont vous ne pouvez plus vous occuper. Nous nous déplaçons. Tél.:548-7103.

PORTEE Pointer Anglais, femelle Mini-Coley, croisés Golden Labrador. Tél.:549-8056.

705 Antiquités

Antiquités, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi vendredi 09h00 à 17h00, samedi 9h00 à 16h00, dimanche 11h00 à 16h00. Tél.:668-8978, 480-1317.

LA SAUVAGINE, vente et achat d'antiquités. Tél.:690-2255.

POUR les fêtes, LA BROCANTE accepte toute offre raisonnable. Venez voir notre vaisselle de collection. Achat et vente. Ouvert du jeudi au dimanche, de 9 h à 17 h au 235 boul. Tadoussac. Tél.:693-5022.

Voir, acheter ou vendre des antiquités exceptionnelles, chez nous, vous trouverez tout ce que vous cherchez. Ne jamais acheter ou vendre sans nous rencontrer. Le seul endroit depuis toujours: MARCHÉ D'ANTIQUITÉS 5922, boul. Talbot - Laterrrière 678-2775 seulement ouvert samedi et dimanche, de 9h à 17h

Voyage **VASCO** L'Univers de la Croisière
ACCOMPLISSEZ VOTRE RÊVE
Devenez agent de voyage à domicile
Emploi garanti à 100 %
Formation complète incluse
Revenu possible jusqu'à 35 000 \$
Investissement minime de 1800 \$
Demandez Pamela au 1-800-708-8868

706 Bois de chauffage

ATTENTION: Bouleau vert, sec, semi-sec, vert, li-vré Saguenay-Lac-St-Jean. Prix défiant toute compétition. Tél.:239-0577, 547-4336.

BOIS de chauffage sec, épinette rouge, 38\$/corde, fendu. Tél.:673-4316.

BOIS sec mélangé 65\$/corde. Semi-sec, bouleau, érable, merisier, 55\$/corde. Tél.:542-0091.

BOIS semi-sec fendu: 55\$/corde; rond: 48\$/corde. Sciée sur place, 35\$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

BOIS toutes catégories (sec quantité limitée). Tél.:543-9165.

BOULEAU

en 16", rond ou fendu livré ou venir chercher Tél.:545-2083.

BOULEAU en longueur de 8 pieds. Tél.:672-4461.

BOULEAU merisier sec, 70\$ la corde, livrée. Tél.:674-2304.

BOULEAU sec fendu, livré, 60\$ la corde. Tél.:673-6190 laisser message.

FRÈNE sec coupé en janvier, 60\$/corde livré. Venez choisir. Tél.:673-4251.

SECTEUR Rivière-du-Moulin, bouleau vert fendu, livré. Tél.:543-8374 soir.

707 Coin du bébé

LOT d'accessoires et de vêtements pour bébé 0-18 mois. A vendre à bon prix. Tél.:690-2130.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traineau, 6 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

2 TRAINEAUX à chiens, en frêne, neufs. Tél.:418-675-2288.

300 CANAUX ET PLUS AVEC ATMEGA carte à puce pour couple, autonome, personnalisée. Saguenay/Lac-St-Jean. CléBo (418) 690-2799

ARMÉE SURPLUS, Canadien, Européen, culottes neuves, tissu armée originale, bottes Mukluk complètes (double semelles thermiques). Parkas, vêtements travail etc. Magasin. Tél.:418-343-2820.

AUBAINE! NOUVELLES CARTES

à puces pour couple, se décodant elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Tél.:541-7278.

BESOIN de 33 personnes pour perdre jusqu'à 20 livres en 30 jours. Tél.:1-866-348-2558.

BISON: viande pour congélateur. Carcasse, demi-carcasse. Ferme Tournesol, Alma Nord. Tél.:347-4446, 347-5179 (soir).

BOIS flottant (plancher) à partir de 0.30\$/pièces carrés avec légères imperfections. Tél.:698-1702, cell.:818-3345.

CHAISE rotin. Coffre rotin. Lave-vaisselle. Micro-ondes. Lit plant. Ancien moulin Singer. Patère blanche. Guitare 12 cordes neuve. Patins 8 points. 5 paires skis de fond. 2 manteaux chat 3 habits neige neufs. Tél.:545-1616.

LES SPÉCIALISTES

Services financiers

Problèmes financiers persistants

Nous pouvons vous aider à vous en sortir!

- Règlement avec tous vos créanciers.
- Proposition de consommateurs.

Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière (418) 557-0627 www.failлите.rcgt.com

Raymond Chabot inc. Syndic de faillite

Télécommunication

Le meilleur prix GARANTI!

Espace Bell

Cellulaire Chic

(418) 696-0506
Alma: 688-7771 • Roberval: 275-0606
www.cellulairechic.com

SPORTS

BOUTIQUE DE TIR À L'ARC

ARCHERIE 2083, Bagot, La Bale (Face au centre d'achats)

- Régulation de précision
- Réparation de toutes sortes d'arcs
- Grande variété d'accessoires pour la chasse à l'arc et le tir de précision
- Une attention particulière aux débutants
- Instructeur de tir à l'arc
- Moniteur Pesca I. c. a.

Distributeur exclusif des produits **DESBIENS** **CHAMPION**

LES VRAIS SPÉCIALISTES DE L'ÉQUIPEMENT POUR LA CHASSE À L'ARC AU SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

544-7944

Soyez vous aussi... un spécialiste

Christian Tremblay
Informez-vous: 690-8838 (Chic.)
Guy Bouchard (Jonq.) 690-8839
Carol Morin 690-8836 (Alma)

Pour réservations contactez: Chicoutimi: Christian Tremblay, 690-8838 Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Guy Bouchard, 690-8839

719 Ventes de garage

SAMEDI et dimanche de 10h à 16h. Fermeture de sections puces. Intérieur. Micro-ondes, radios, demi-lits, etc... films originaux dans boîte de plastique, 3\$ chacun. 693 rue St-Paul Chicoutimi. Mini Vidéo.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

PLANCHE à neige Sims Carb, rouge, état neuf, valeur: 800\$, laissée: 300\$, avec bottes (dame 10 ans), fixations. Tél.: 542-0949.

805 Musique et accessoires

AMPLIFICATEUR Fender Showman 100 watts, état neuf, pour guitare. Tél.: 543-5151, cellulaire: 690-5870.

BATTERIE Yamaha (Power V Special), noire, tout équipée, état neuf, 1.800\$. Tél.: 693-8482.

LECTEUR, plateau 5 disques, Yamaha Natural Sound, 95\$ négociable. Tél.: 543-5499.

806 Ordinateurs et jeux

GRAVEUR CD-Rom LG 40x12x40, neuf, 120\$. ORDINATEUR Duron 800 mhz, 650\$. Tél.: 276-7313.

JEU «X-BOX» neuf, deux manettes, 2 jeux. Valeur 600\$, laissée 400\$. Tél.: 545-2211.

LE plus grand choix dans la région pour la vente et la location d'appareils, accessoires et jeux électroniques. Neufs et usagés. Dreamcast PS1 et 2, Gamecube, Xbox. Tél.: 696-0274.

NINTENDO 64 comprenant 2 manettes et 10 cassettes de jeux, 150\$. Tél.: 548-0090.

RÉPARATION d'ordinateurs personnels et réseaux. Plusieurs années d'expérience. Informations: 547-5874.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.: 698-6668.

XBox-PlayStation
Installation de puces, réparation. 542-2708.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

LAYTON, 1994, 27 pieds, au camping L'Évasion à St-Gédéon. Vente rapide! Tél.: 418-671-2599.

811 Vacances/voyages

CASINO Charlevoix, 1 jour: 11, 12 et 18 janvier, 2 jours: 31 décembre, 1er janvier et 18, 19 janvier. Yolande et Gilles Gaudreault, 548-7521.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.: 699-5077.

903 Messages personnels

POUR VOUS mesdames, réalisez tous vos fantasmes, beaux mâles, virilité assurée. Homme s'abstenir. Tél.: 541-3292 (paget), 690-5568 (paget).

BELLE petite femme style chinoise. Reçoit et se déplace. Tél.: 690-6379.

JOLIE, reçoit, se déplace, hommes d'affaires seulement. Chicoutimi. Jessica, (418)540-8611.

LES DIVAS. Jeunes, séduisantes et nouvelles, reçoivent et se déplacent. Tél.: 540-2659 (Jonquière).

JULIEN reçoit, se déplace. Fêtes ou showers. Discretion assurée. Tél.: 545-6098.

L'HIVER est à nos portes. Frappez à la mienne et vous en sortirez ensoleillé. Pour vous messieurs. Samantha! Tél.: 698-8987.

VIENS te détendre avec moi, à Alma. Tél.: 480-2933.

MOMENT de détente avec jolies jeunes filles, 18h à 04h am. Solo et duo disponibles juste pour vous messieurs. Satisfaction et discrétion garanties. Tél.: 671-1670.

LES déesses de l'amour, douces et sensuelles vous feront visiter le septième ciel. Satisfaction garantie. De retour, Mexicaines, Jamaïcaines. Tél.: 549-9016.

LA SENSUELLE Caroline offre massages érotiques. Reçoit et se déplace au 818-3577.

TRES jolie transsexuelle, pour hommes d'affaires, reçoit et se déplace. Tél.: 693-6920, 540-1080.

POUR vous messieurs, deux jolies demoiselles, reçoivent, déplacent. Bisexuelle, prix spécial duo. Tél.: 545-9611.

DE très jolies filles attendent votre téléphone. Nouvel endroit centre-ville. Nous engageons. Tél.: 549-3367.

SEXY, pour vous plaire et satisfaire! Massage érotique disponible. Tél.: 545-1603.

ANIKA déplacement soir, 777, reçoit vendredi après 20h. Tél.: 540-4645.

Chantale pour vous messieurs. Reçoit et se déplace. Tél.: 542-8461.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent 693-5143

Avis / Appels d'offres

MISE AU POINT

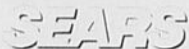
Veillez noter les corrections suivantes:

Dans notre cahier publicitaire SEARS SUPER SAMEDI en vigueur le samedi 7 décembre 2002, (WE122F002),

À la page 2, l'illustration du jeu de 57 outils de mécanicien offert à 60 % de rabais n'est pas la bonne.

À la page 4, les pantalons habillés Studio ALX ne seront pas disponibles.

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconfort que ces erreurs ont pu causer à nos clients.



00536302

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que MME JOANNE MARIE DORISE GAUTHIER, domiciliée au 125, chemin du lac Grenon, embranchement no 1, St-David-de-Falardeau (Québec) G0V 1C0 présentera au directeur de l'état civil une demande de changer son nom en celui de MME JOHANNE GAUTHIER.

Mme Johanne Gauthier
Chicoutimi, 7 décembre 2002

00536305

MedicAlert
Toujours là
www.medicalert.ca
Pour information
1 800 668-6381

www.cyberpresse.ca

cyberpresse.ca

consacré meilleur site internet d'un média imprimé lors du gala des prix Boomerangs 2002

Merci à plus d'un million d'internautes qui le consultent chaque mois, à nos dévoués employés ainsi qu'à nos clients, fournisseurs et collaborateurs.



cyberpresse.ca

00536309

Camp de réfugiés

Dix morts à Gaza

GAZA, Bande de Gaza (AP) — Une opération de l'armée israélienne s'est soldée tôt vendredi matin par la mort d'au moins dix Palestiniens, dont deux représentants de l'ONU, dans le camp de réfugiés de Boureij, au centre de la Bande de Gaza, selon des témoins et des responsables hospitaliers. Soutenus par des hélicoptères, les soldats et les chars israéliens sont entrés dans le camp tôt dans la journée. Tsalal a précisé que cinq militants armés du Hamas étaient morts dans cette opération ciblée.

Dans la soirée, des soldats israéliens sont entrés dans un village de Cisjordanie et ont tué un fugitif, membre présumé du Jihad islamique, identifié sous le nom de Abdel Hadi Omar, 21

ans. Cinq autres hommes ont été blessés, dont deux par balles, alors que les soldats pourchassaient Omar dans les rues de al-Seilah al-Hardheyah, près de Djenine, selon des témoins et des responsables hospitaliers.

D'après des militaires israéliens, Omar, qui transportait un fusil M-16 et des munitions, a été tué après avoir pris la fuite alors que des soldats voulaient l'arrêter.

Par ailleurs, le Premier ministre de l'Etat hébreu, Ariel Sharon, a affirmé vendredi à la télévision israélienne que son gouvernement était engagé «secrètement» dans des pourparlers avec des personnes «de la direction palestinienne», mais pas Yasser Arafat. Il n'a pas donné plus de précisions.

Ariel Sharon a demandé le remplacement de Yasser Arafat à la tête de l'Autorité palestinienne comme condition pour de futurs pourparlers de paix.

A Boureij, des échanges de tirs nourris ont eu lieu à l'intérieur du camp opposant les soldats israéliens et des Palestiniens armés. Des appels étaient lancés depuis les haut-parleurs de la mosquée du camp, demandant à la population de sortir et de combattre les troupes du Tsalal.

L'armée a annoncé qu'un hélicoptère avait tiré un missile dans une rue, tuant cinq militants armés du mouvement Hamas.

A l'hôpital Al-Aqsa situé dans le village voisin de Deir el Balah, le Dr Ahmed Rabah a précisé que neuf hommes avaient été tués et onze autres personnes blessées, sans donner leur identité. Un responsable de l'hôpital Shifa dans la ville de Gaza a expliqué qu'une dixième personne, une femme, avait succombé à ses blessures.

Selon l'agence onusienne d'aide aux réfugiés palestiniens (UNRWA), deux de ses membres figurent parmi les morts: Oussama Hassan Tahraoui, 31 ans, qui travaillait dans une école, et tué tout comme deux de ses frères par un missile ainsi qu'une femme décédée des suites de ses blessures, Ahlam Rizik Kandil, enseignante dans une école élémentaire.

Hassan Safi, 49 ans, a déclaré qu'il se trouvait dans sa maison à côté de l'immeuble lorsque celui-ci a été touché par l'obus. «Je me suis précipité sur place avec mes fils et (l'immeuble) était entièrement détruit, j'ai moi-même sorti deux personnes, l'hélicoptère nous tirait dessus avec des mitraillettes, ce qui rendait nos déplacements difficiles», a-t-il rapporté.

Pour Cognicase

CGI offre 313 millions \$

par Marie Tison

MONTREAL (PC)-CGI, une entreprise de services-conseils en technologies de l'information, a offert d'acheter toutes les actions de son compétiteur, Cognicase, pour 313,2 millions \$.

Le principal actionnaire et principal client de Cognicase, la Banque Nationale, a accepté l'offre de CGI. Par contre, le président du conseil d'administration, président et chef de la direction de Cognicase, Ronald Brisebois, a carrément refusé de discuter de la transaction avec CGI.

Le président et chef de la direction de CGI, Serge Godin, a déclaré vendredi qu'il avait rencontré le président et chef de la direction de la Banque Nationale, Réal Raymond, pour discuter des avantages de joindre CGI et Cognicase. «J'ai appelé Ronald Brisebois pour organiser une rencontre, mais il n'était pas intéressé à me rencontrer, a déclaré M. Godin au cours d'une conférence téléphoni-

que destinée aux analystes financiers. Nous avons poursuivi les discussions avec la Banque Nationale et ensemble, nous en sommes venus à la conclusion que nous devrions aller de l'avant avec l'offre d'acquisition.»

La Banque Nationale détient environ 15 pour cent des actions de Cognicase. Elle a conclu une convention de blocage avec CGI, en vertu de laquelle elle s'est engagée à déposer ses actions en réponse à l'offre. En outre, elle s'est engagée à prolonger de 10 ans le contrat d'impartition qui la lie à Cognicase.

CGI offrira aux actionnaires de Cognicase 4,25 \$ en espèces ou 0,5484 action de catégorie A de CGI, ou une combinaison des deux,

pour chaque action de Cognicase.

CGI a souligné que l'offre de 4,25 \$ représentait une prime de 39,9 pour cent par rapport au cours moyen de clôture sur 20 jours des actions de Cognicase à la Bourse de Toronto. «Nous pensons qu'il s'agit d'une offre attrayante pour les actionnaires de Cognicase, compte tenu du cours de l'action de Cognicase, mais aussi en raison des perspectives de la combinaison des deux entreprises», a affirmé le vice-président exécutif et chef de la direction financière de CGI, André Imbeau.

M. Godin a fait valoir que la transaction permettra à CGI d'augmenter sa masse critique au Québec, en Ontario, dans l'Ouest canadien et aux États-Unis.

Il a ajouté que le fait d'acquiescer le deuxième fournisseur de services-conseils en technologies de l'information constituait un «geste stratégique prudent» d'un point de vue concurrentiel.

Cognicase a fait savoir que son conseil d'administration avait mis en place un comité spécial pour considérer l'offre. Toutefois, M. Brisebois a dénoncé l'offre dans un communiqué. «La proposition ne reflète pas adéquatement la valeur ajoutée de l'expertise de nos employés, la qualité de notre base de clients et de notre potentiel de croissance, de même que notre positionnement en tant que leader dans certains secteurs de l'industrie», a-t-il déclaré.

L'offre de CGI n'a pas impressionné les marchés: le titre de CGI a perdu 14 pour cent de sa valeur, soit 1,07 \$, pour clôturer à 6,48 \$. Le titre de Cognicase a gagné 0,54 \$ pour clôturer à 3,94 \$. Un analyste à la firme Merrill Lynch, Richard Tse, a expliqué que CGI devrait chercher à élargir sa base géographique au lieu de demeurer essentiellement au Canada. Le mois dernier, CGI n'a pas réussi à remporter un important contrat d'impartition octroyé par Bombardier Transport parce qu'elle n'était pas présente en Allemagne.

La Banque TD fait face à une décote

TORONTO (PC)-La Banque TD doit faire face à une décote en raison de la faiblesse des bénéfices. La TD a perdu plusieurs millions \$ dans les difficultés des secteurs des télécommunications et de l'énergie.

La décote de Standard & Poor's survient une semaine après que la compagnie eut déposé sa première perte annuelle.

La banque indique que la décote de AA à A+ aura des impacts sur les coûts d'emprunt et réduira le bénéfice par action de quelques sous. TD aura donc la même cote de crédit que les Banque Scotia et CIBC. Le titre de TD a perdu 17,7 pour cent cette année.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



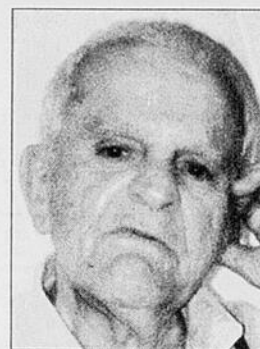
CLAVEAU (M. Adélarde)

Est décédé paisiblement à la Maison Le Havre du Lac-Saint-Jean de Roberval, le 5 décembre 2002, à l'âge de 87 ans et 10 mois, M. Adélarde Claveau, époux de dame Norah Fleming, demeurant au 420, rue Léger, Roberval. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée
100, rue Paré
Roberval

Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles au

ront lieu le samedi 7 décembre 2002 à 11 h à l'église Notre-Dame de Roberval. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au Columbarium de la Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval. Outre son épouse, dame Norah Fleming, il laisse ses enfants: Marguerite Claveau, Yvette Claveau, Dr Michel Claveau (Mireille Ménard). Il était le frère de: feu Edgar Claveau (feu Blanche Potvin), feu Marie-Ange Claveau (feu Théophile Gagnon), feu Léontine Claveau (feu Joseph Côté, feu François Harvey), feu Annette Claveau (feu Léon-Paul Morissette), feu Léo Claveau. Également, il laisse les membres des familles Fleming, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



DONALDSON (M. Paul)

Est décédé paisiblement à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 5 décembre 2002, à l'âge de 76 ans, M. Paul Donaldson dit Bazou, fils de feu M. Joseph Donaldson et de feu dame Médée Girard, demeurant au 370, rue Bourgoing, Roberval. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée
100, rue Paré
Roberval

le samedi 7 décembre 2002 à compter de midi. Les funérailles auront lieu le même jour à 13 h 30 à l'église Saint-Jean-de-Brébeuf de Roberval et les cendres seront déposées au cimetière de Roberval. Il était le frère de: Claire Donaldson (feu Albin Blackburn), feu Bernadette Donaldson, Patrick Donaldson (Marguerite Girard), feu Jacques Donaldson, feu Adrien Donaldson (feu Réjeanne Larouche), feu Adrienne Donaldson (feu Robert Fortin), feu Charlotte Donaldson (Lionel David). Également, il laisse de très chers amis: Agathe Mailloux, Laval Brassard, Ghislain Ally, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Maison Le Havre du Lac-Saint-Jean. Pour informations: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

Nos condoléances



aux familles éprouvées



Avis / Appels d'offres



ÊTES-VOUS ADMISSIBLE À UNE RENTE AUX VEUVES OU VEUF?

Si vous êtes la veuve ou le veuf d'un ancien travailleur syndiqué d'Alcan et étiez marié avec celui-ci au moment de sa retraite, vous êtes peut-être admissible à une rente payable par le régime de retraite des syndiqués d'Alcan au Québec, le RAPA.

Vous êtes admissible si votre époux ou épouse

- a pris sa retraite du régime RAPA avant 1990,
- et
- n'a pas opté pour une rente payable à vous après son décès.

Si vous croyez rencontrer ces critères, veuillez communiquer avec Alcan Adminco sans frais au 1-800- 839-9979 (et pesez 2) pour en savoir plus.

Important : Pour ceux ou celles qui communiquent avec nous avant le 1er janvier 2003 et sont admissibles, leur rente sera payée rétroactivement au 1er janvier 2002.



vos idées prennent forme

00536225



Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de **Mme Janine Dallaire**



décédée le 8 novembre 2002, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fondes, je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00535870

Au nom de toute la population

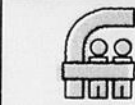
La générosité des parents et amis de **Mme Jacqueline Fortin-Tremblay**, de Chicoutimi, décédée le 19 septembre 2002,



facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... **sincères remerciements!**

«La Fondation de ma vie» 541-1005

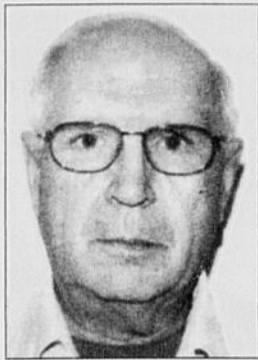


la fondation de ma vie

00535066

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



GAGNÉ (M. René)

Le 4 décembre 2002, est décédé subitement à sa résidence, à l'âge de 73 ans, M. René Gagné, époux de feu Mme Yolande Thibeault, demeurant au 3501, Sentier Oréade à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19 h le samedi 7 décembre 2002 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
651, boulevard Grande-Baie Sud
Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont: samedi de 19 h à 22 h, dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 9 décembre 2002 à 11 h à l'église St-Edouard à Ville de La Baie. L'inhumation aura lieu au cimetière communautaire à Ville de La Baie pendant plus de 30 ans. Il était le fils de feu Désiré Gagné et de feu Laure-Julie Bouchard. Il laisse dans le deuil outre son amie de cœur Monique Trost; ses enfants: Danielle Gagné (Martin Dubois), Christian, Jacques (Suzanne Turbide), Lynda, Guylaine (Jean-Marc Boivin), Jean-Marc (Margarethe Giles); ses petits-enfants: Barbara, Jonathan et David Girard, Julien et Etienne Dubois, Marie-Lou et Geneviève Gagné, Nancy et Samuel Boivin, Julie et Fea Turbide; ses arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Raymond Gagné (Gervaise Martin), feu Camil, Cécile (Paul Grenon), Ghislain (Juliette Dallaire); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Léo Thibeault (feu Jeanne d'Arc Martin), feu Lucien (Jeanne Fortin), feu Roland (1ères noces feu Elsie Tremblay, 2èmes noces Anne-Marie Simard), Marcellin (Thérèse Lavoie), feu Rita (Charles-Edouard Gravel), Carmen (Raymond Garand), Ange-Marie (Thérèse Gagné), Bernard (Brigitte Barrette). Il laisse également dans le deuil Alain Le Bris, Eric Le Bris et Heidi Gervais, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation des Maladies du Cœur du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



GRAVEL (Mme Estelle Lespérance)

Le 1er décembre 2002, est décédée à la Résidence Beaumanoir, à l'âge de 95 ans et 8 mois, Mme Estelle Lespérance, épouse de feu M. Charles Gravel, demeurant au 904 Jacques-Cartier à Chicoutimi, autrefois de la rue Roussel. La famille accueillera les parents et ami(e)s le samedi 7 décembre 2002 de 9 h à 10 h 45 à la

Résidence funéraire Chicoutimi
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le samedi 7 décembre 2002 à 11 h à l'église Ste-Anne. Les cendres seront inhumées au cimetière Ste-Anne. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Raymond Gravel (Jacqueline Jolicoeur) et leurs enfants: Rémi, Michel, Martine, Pierre et feu Jean, Lévis (Pauline Dubois) et leurs enfants: Claude, Sylvain, Johanne et Stéphan, Laval (Andréna Roy) et leurs enfants: Louis et Anna, Gilbert (Denise Desbiens) et leurs enfants: Véronique, Nathalie et Catherine, Jacques (Lina Roussel) et leur

neveu, M. Murdoch sera incinéré. Il était le fils de feu M. Eugène Murdoch et de feu Mme Alida Duchesne. Outre son épouse Mme Rose-Emma Dallaire, il laisse dans le deuil ses enfants: Francine Murdoch, Pierre (Hélène Côté), Martin (Danielle Blackburn), Jacques, Fabien (Louise Tremblay), Manon (Paul Asselin); ses petits-enfants: Michaël, Audrey, Sébastien, Marie-Michèle, Raymond-Pierre, Jeanne, Simone; son arrière-petit-fils: Alexandre Murdoch; ses frères et sœurs: Gabrielle Murdoch (feu Philippe Laforest), feu Alliette (feu Joseph Girard), feu Fredo (Jeanne Gobeil), Lucien, Paulette (Jean-Paul Larouche), feu Carmen (Gilles Laforest), Réjeanne (Bernard Gravel); ses beaux-frères et belles-sœurs: Joseph-Louis Dallaire (Marie Belley), Gaby (feu Lévyte Bourgoin), feu Laureat (Marcelle Poitras), feu Raymond (Emilienne St-Gelais), feu Antoine, Jeannine, feu Paul-Emile (Yvonne Tremblay), feu Jean-Charles (Lucette Trotter), Lise (Georges-Henri Bergeron), Colombe (Rodrigue Perron), Ghislaine (André Boivin), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de ma Vie du Complexe Hospitalier de la Sagamie. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



LAPRISE (Mme Mariette Belleau)

Le 5 décembre 2002, est décédée à la maison Colombe-Veilleux de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 66 ans et 6 mois, Mme Mariette Belleau, épouse de feu M. Joseph-Arthur Laprise, demeurant au 1381, rue des Pins, Dolbeau-Mistassini. Elle a rejoint celui qu'elle a tant aimé, entouré de l'amour des siens. Les membres de la famille recevront les parents et amis au Funérarium

Hébert & Fils
1702, des Pins
Dolbeau-Mistassini

le samedi 7 décembre 2002, jour des funérailles, à compter de 8 h 30. Les funérailles de Mme Mariette Belleau, seront célébrées le samedi 7 décembre 2002 à 10 h 30 à l'église Sainte-Thérèse d'Avila de Dolbeau-Mistassini. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Serge (Maryline Girard, Valérie et Fabien), Mario (Manon Harvey, Jean-Philippe), Dany (Manon Fortin, Gabriel); ses frères et sœurs: Marie-Marthe, Marius, Elisabeth, Marie-Jeanne, Jocelyne, Germain, Lorette, Adrienne, Armand, feu Alphé, feu Jean-Marie, Louise et feu Bertrand; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Elle était la fille de feu M. Joseph Belleau et de feu Mme Cécile Jean. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation la Maison Colombe-Veilleux, 1832 Wallberg, Dolbeau-Mistassini, G8L 1H9. Pour informations, téléphone 418-276-1411 au bureau, 418-276-8026 au salon funéraire, télécopieur 418-276-2057 et courriel mthebert@destination.ca **Direction funéraire: Maison Funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



MURDOCK (M. Jean-Nil)

Le 5 décembre 2002, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 75 ans et 2 mois, M. Jean-Nil Murdoch, époux de Mme Rose-Emma Dallaire, demeurant au 1921 route Colombe, Shipshaw. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Arvida
2048 de Neuville
Jonquière (Ancienne Gare)

le samedi 7 décembre 2002 de 19 h à 22 h, le dimanche 8 décembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 9 décembre 2002 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 9 décembre 2002 à 10 h à l'église St-Jean Vian-

ney, M. Murdoch sera incinéré. Il était le fils de feu M. Eugène Murdoch et de feu Mme Alida Duchesne. Outre son épouse Mme Rose-Emma Dallaire, il laisse dans le deuil ses enfants: Francine Murdoch, Pierre (Hélène Côté), Martin (Danielle Blackburn), Jacques, Fabien (Louise Tremblay), Manon (Paul Asselin); ses petits-enfants: Michaël, Audrey, Sébastien, Marie-Michèle, Raymond-Pierre, Jeanne, Simone; son arrière-petit-fils: Alexandre Murdoch; ses frères et sœurs: Gabrielle Murdoch (feu Philippe Laforest), feu Alliette (feu Joseph Girard), feu Fredo (Jeanne Gobeil), Lucien, Paulette (Jean-Paul Larouche), feu Carmen (Gilles Laforest), Réjeanne (Bernard Gravel); ses beaux-frères et belles-sœurs: Joseph-Louis Dallaire (Marie Belley), Gaby (feu Lévyte Bourgoin), feu Laureat (Marcelle Poitras), feu Raymond (Emilienne St-Gelais), feu Antoine, Jeannine, feu Paul-Emile (Yvonne Tremblay), feu Jean-Charles (Lucette Trotter), Lise (Georges-Henri Bergeron), Colombe (Rodrigue Perron), Ghislaine (André Boivin), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de ma Vie du Complexe Hospitalier de la Sagamie. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



POITRAS

(Mme Marie-France Gaudreault)

Le 5 décembre 2002, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 69 ans et 9 mois, Mme Marie-France Gaudreault, épouse de feu M. Raymond Poitras, fille de feu M. Wellie Gaudreault et de feu dame Diana Tremblay, demeurant à Chicoutimi-Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le lundi 9 décembre 2002 de 9 h à 10 h 45 à la Résidence funéraire

Emery Gravel, Ste-Claire
345, St-Armand, Chicoutimi
(face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le lundi 9 décembre 2002 à 11 h à l'église Ste-Anne. Elle a été incinérée au crématorium Emery Gravel et les cendres seront inhumées au cimetière St-François-Xavier. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Bruno Poitras (Francine Boudreault), Gilbert (Marlene St-Hilaire) et Chantale (Harold Lespérance); ses petits-enfants: Dave, Steeve, Michaël, Jonathan, Suzie, David et Jérémie; ses frères et sœurs: feu Lucien Gaudreault (feu Gabrielle Duquay), feu Jean-Marie (Alette Tremblay), feu Germaine, feu Roland (Thérèse Girard), Marcelle (feu René Lecours), feu Gérard (Julienne Dallaire), feu Florent (Béatrice Tremblay), Thérèse (feu Fernand Morissette), Jeanne-d'Arc (Guy Landry), Marguerite (André Legault), Jeanine (Gérard Lavoie) et Léon-Maurice (Adrienne Tremblay), ainsi que les membres de la famille Poitras, de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



RIVÉRIN (M. Arthur)

Tu étais malade depuis si longtemps, maintenant tes souffrances sont terminées. Tu nous manques déjà beaucoup. Le 5 décembre 2002, est décédé à l'Hô-

pital de Chicoutimi, à l'âge de 81 ans 10 mois, M. Arthur Rivérin, époux de dame Jacqueline Gilbert, demeurant rue Jolliet à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 9 h 30 le samedi 7 décembre 2002 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, Avenue Bégin
coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le samedi 7 décembre 2002 à 11 h à l'église St-Joachim à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il était le fils de feu M. Alphonse Rivérin et de feu dame Marie-Louise Harvey, M. Rivérin laisse dans le deuil, outre son épouse, Mme Jacqueline Gilbert, ses enfants: Claude (Francine Bessette), Denis et Hélène. Il était le frère de: Paulette Rivérin (feu Elzéar Lévesque), Alexandre, feu Jean-Baptiste (Juliette Perron), Thérèse (feu Raymond Fortin). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Léonce Gilbert (feu Marthe Martin), feu Judith (feu René Gagnon), feu Wilfrid (feu Gertrude Belley), feu Marie-Ange (feu Pierre-Eugène Perron), feu Ronaldo (feu Marie-Jacques Truchon), feu Lucien (Thérèse Gagnon), feu Sylvio, feu Jean-Paul (Irma Tremblay), Huguette, feu Philias, feu Marthe, feu Irène (Anthony Larouche), Jean-Claude, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation des Maladies du Cœur du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



TREMBLAY (Mme Bernadette)

Le 5 décembre 2002, est décédée à la Résidence Beaumanoir à Chicoutimi, à l'âge de 74 ans 11 mois, Mme Bernadette Tremblay, épouse de feu Léopold Morin, demeurant au Beaumanoir 904, Jacques-Cartier à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19 h le dimanche 8 décembre 2002 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, Avenue Bégin
coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: dimanche de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Le funérailles auront lieu le lundi 9 décembre 2002 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Elle était la fille de feu Thomas-Louis Tremblay et de feu Eléna Tremblay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Bertrand Morin, Michel (Lucette Gagnon), Jean-Baptiste (Annette Lavoie), Roger (Violette Tremblay), Denis, Paquerette (Michel Bouchard), Gisèle (Luc Pelletier), Jean-Paul (Odette Desmeules), Catherine (Jean-Marc Girard), Micheline; ses petits-enfants: Chantale, Cindy, Martin, Guy, Marianne, Mélanie, Steeve, Isabelle, Stéphane, Dominic, feu France, Jessica; ses frères et sœurs: Marie-Joséphine Tremblay (feu Edmond St-Gelais), Ghislain (Carmen Lesieur), Antoine, feu Cécile, Gaspard, Gérard (Anne-Marie Duchesne), Vincent (France Renaud), Rose (feu Benoit Boivin), Jeanne (Jean-Paul Bergeron), Madeleine (feu Isidore Lavoie); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Lucille Morin (feu Arthur Blackburn), Yvonne (feu Joseph-Alexandre Gendron), feu Roland (feu Georgette Fortin), feu Cécile (feu Georges-Émile Boily), feu Marie-Jeanne (feu Patrick Blackburn), feu Philippe (feu Maria Tremblay), feu Jean-Baptiste (feu Eliza Côté), feu Marie-Ange (feu Philippe Maltais), feu Emile (Georgette Dufour), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

MESSES ANNIVERSAIRES



TREMBLAY (M. René)

La messe anniversaire de M. René Tremblay, époux de dame Jeannine Gagnon, demeurant à Chicoutimi, sera chantée

le dimanche 8 décembre 2002 à 11 h à l'église St-Paul-Apôtre, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin inc.**

Spécialité florale funéraire enr.

ARRANGEMENTS FLORAUX POUR TOUTE OCCASION
Qualité à meilleurs prix

- Service à domicile
- Livraison

SPÉCIAL D'OUVERTURE 20% DE RABAIS SUR TOUS LES ARRANGEMENTS

Pierre-Paul Fortin
Propriétaire

Carrefour Racine
400, Racine Est, local 42
Chicoutimi Tél.: 820-9697

LES PRÉARRANGEMENTS FUNÉRAIRES DE LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE CHICOUTIMI

Parce que votre famille est au cœur de vos préoccupations...

Pour rendez-vous:
543-6962
(sans engagement de votre part)

Le Quotidien le Samedi 7 Décembre 2002 - 47

«Il n'y aura pas de vente de feu chez les Expos»

- Tony Tavares

MONTREAL (PC)-Le président des Expos, Tony Tavares, a voulu se faire rassurant vendredi en disant que l'équipe n'allait pas procéder à une vente de feu, même s'il ne peut garantir que l'équipe pourra garder dans ses rangs les joueurs-étoiles Vladimir Guerrero et Bartolo Colon.

Tavares a mentionné qu'il est essentiel de garder un certain valeur marchande aux Expos si on veut les vendre pour la saison 2004. Il veut réaliser cet objectif, même si le budget qui lui sera consenti par les autres équipes du baseball majeur sera serré.

On ne pourra éviter les échanges, mais il ne s'agira pas de ventes de feux comme cela s'est fait au cours des années 1990, faisant fuir les amateurs.

«Il n'y aura pas de vente de feu. L'équipe ne sera pas dépouillée», a dit Tavares en ajoutant qu'il faut trouver des façons créatives pour garder l'équipe compétitive.

«Il y a conflit, a ajouté Tavares. Il nous faut être responsables dans notre façon de dépenser, mais nous devons également garder l'oeil ouvert pour conserver à cette concession une certaine valeur parce que l'équipe devra éventuellement être vendue.»

Le sort des joueurs vedettes comme Guerrero, Colon, le joueur de deuxième but Jose Vidro et le lanceur Javier Vazquez pourrait donc se jouer la semaine prochaine lors des assises du baseball à Nashville.

Négociations en cours

Tavares a dit que le directeur général Omar Minaya était présentement en République dominicaine et qu'il tentait de négocier des prolongements de contrat avec Guerrero et Colon, qui pourraient devenir joueurs autonomes après la saison 2003.

S'ils ne signent pas, ils devront partir, c'est certain. Le salaire de Guerrero passera de 8 à 11,5

millions\$ alors que celui de Colon passera de 4,8 à 8,25 millions\$.

Tavares n'a pas voulu dévoiler le montant du budget que le baseball majeur lui a accordé, mais on croit qu'il n'est pas de beaucoup supérieur à celui de 2002 qui était de 38 millions\$. Si les Expos gardaient tous les mêmes joueurs pour 2003, leur assiette salariale passerait à plus de 50 millions\$.

Tavares a dit que le budget de son équipe n'était pas fixe et qu'il pourrait augmenter ou diminuer selon les revenus obtenus de la présentation des 22 matches «locaux» à Porto Rico. Tavares a encore mentionné que certaines équipes avaient pu équilibrer leur budget dans des temps difficiles et que les Expos pouvaient en faire autant.

Si l'équipe est vendue en 2004, elle pourra sans doute bénéficier d'un budget plus élevé.

«Nous devons nous départir de hauts salariés cette année, a-t-il dit. Mais ce sera sans doute différent au cours des années suivantes quand nous aurons un nouveau propriétaire et plus de revenus.»

«Nous avons eu beaucoup de plaisir l'an dernier, a-t-il poursuivi. Nous n'avions pas de pression parce que l'on croyait que c'était la dernière année. La situation sera plus complexe cette année. Le marché est différent. Plusieurs équipes réduisent leur masse salariale.»

Et pour ce qui est du départ de joueurs vedettes, Tavares ne s'en inquiète pas outre mesure. «Cela n'aura pas un grand impact puisque nos revenus sont si bas à Montréal. Je sais que nos jeunes joueurs seront en demande. Si on se fie aux rumeurs, certains auraient déjà été échangés quatre fois. Je pense que certaines équipes prennent leurs rêves pour la réalité.»

Rentabilité des équipes

La revue «Forbes» classe le Canadien au 10e rang

NEW YORK (AP-PC) - Les Maple Leafs de Toronto représentent la concession la plus rentable de la LNH alors que les Red Wings de Detroit ont le plus de valeur parmi les 30 équipes du circuit Bettman, fait valoir la revue Forbes.

Les Maple Leafs ont dégagé des profits de 24,2 millions\$ US pour des revenus de 112 millions\$, indique le magazine dans sa livraison du 23 décembre. Le Wild du Minnesota occupe le deuxième rang avec des profits de 12,1 millions\$ pour des revenus de 61 millions\$.

Le président de Maple Leaf Sports and Entertainment, Richard Peddie, met un bémol sur les chiffres de Forbes.

«Nous sommes une société privée et je ne peux commenter les chiffres de Forbes. Mais je peux dire que nous n'avons jamais parlé aux gens de ce magazine et ils n'ont pas accès à nos livres comptables, a-t-il déclaré au quotidien Toronto Sun. Il est vrai que nous dégageons des profits mais je ne crois pas que Forbes tiennent compte des intérêts, des taxes et de l'amortissement sur nos édifices.»

«M. Tout-le-monde peut penser que nous faisons beaucoup d'argent mais une bonne partie

est engagée dans d'autres dépenses.»

Washington a accusé les pertes les plus importantes, soit 25,4 millions\$ pour des revenus de 61 millions\$. St. Louis suit avec des pertes de 18 millions\$ pour des revenus de 70 millions\$.

Les Red Wings, champions de la coupe Stanley, valent 266 millions\$, une hausse de 18 pour cent par rapport à l'année précédente, fait valoir le magazine. Les Rangers de New York, qui ont raté les séries, ont perdu cinq pour cent de leur valeur à 263 millions\$.

Philadelphie est troisième à 262 millions\$. Suivent Dallas (254 millions\$) et Colorado (250 millions\$).

Toronto est la concession canadienne dont la valeur est la plus élevée. Les Maple Leafs occupent le septième rang à 241 millions\$. Il s'agit d'une augmentation de 12 pour cent par rapport à l'an dernier.

Le Canadien de Montréal occupe le 10e rang à 187 millions\$, une hausse de trois pour cent.

Les équipes en queue de peloton sont Edmonton (86 millions\$), Buffalo (92 millions\$), Calgary (94 millions\$), Ottawa (95 millions\$) et Vancouver (110 millions\$).

Coupe du monde de ski

Mélanie Turgeon déçoit avec une 31e position

LAKE LOUISE, Alb. (PC)-La vedette allemande Hilde Gerg avait été contrariée dans le passé à Lake Louise terminant deuxième à quatre reprises d'une épreuve de la Coupe du monde.

Mais vendredi, elle n'a pas raté son coup, remportant la première descente féminine de la saison. Gerg a dévalé la pente en une minute 33,72 secondes, devançant de deux dixièmes la Française Carole Montillet, championne olympique de la discipline. L'Américaine Kirsten Clark est montée sur la troisième marche du podium.

Gerg, âgée de 27 ans, a signé la 17e victoire de sa carrière en Coupe du monde, la deuxième cette saison après sa victoire dans le super-G d'Aspen le week-end dernier.

Gerg a éclaté de rire lorsqu'on lui a demandé si elle pouvait pour-

suivre sa série de succès samedi lors de la deuxième descente de Lake Louise.

«Je vais essayer», a-t-elle dit, elle qui s'était classée quatrième de la descente olympique à Salt Lake City et championne en titre de la Coupe du monde de super-G.

«Aujourd'hui, je n'ai eu aucun problème.»

Ce fut une autre journée décevante pour les Canadiennes. La tête d'affiche de l'équipe Mélanie Turgeon a dû se contenter du 31e rang parmi les 56 concurrentes.

Turgeon, l'une des skieuses les plus rapides en première partie de parcours, a commis une faute qui lui a enlevé tout espoir de réaliser une bonne performance. Elle s'est finalement contentée d'un chrono de 1:36,51, à plus de deux secondes des trois premières.

«Ça s'est passé après les 40 premières secondes, à cause d'une faute de carre, a précisé Turgeon de Beauport. L'espace d'une fraction de seconde, j'ai dû prendre une décision: je finissais ma saison ou je finissais ma course. J'ai décidé de finir ma course, alors j'ai freiné pour ne pas aboutir dans le filet de sécurité.»

La skieuse de Québec, qui a réalisé le troisième temps lors de la dernière descente d'entraînement jeudi, se sent néanmoins d'attaque pour la deuxième descente du week-end, qui aura lieu samedi, et l'épreuve du super-G de dimanche.

«C'est certain que je suis déçue, mais je me dis que j'ai été victime d'une malchance. Lors des 40 premières secondes, j'avais un bon 'feeling', tout allait très bien, et c'est là-dessus que je me base pour la descente de demain.»

«Je garde mes énergies pour le reste du week-end», a conclu celle qui avait pris le quatrième rang l'an dernier lors de la deuxième descente à Lake Louise.

Les autres représentantes canadiennes ont également enregistré des résultats modestes. Christina Risler de Whistler a fini au 48e rang (1:37,89), Emily Brydon de Fernie, en Colombie-Britannique, au 49e (1:37,96), Geneviève Simard de Val-Morin au 50e (1:37,99), Sophie Splawinski de Montréal au 52e (1:38,12) et Kelly Vanderbeek de Kitchener, en Ontario, le 53e (1:39,69).

Anne-Marie Lefrançois de Charlesbourg, victime d'une chute lors de la dernière descente d'entraînement jeudi, n'a pas pris le départ.

Victime d'une chute, l'Américaine Lindsey Kildow a été hélicoptère vers un hôpital de Banff. Elle souffre d'une contusion à la hanche et elle a quitté l'hôpital quelques heures plus tard avec des béquilles.

Après la seconde descente de samedi, on aura droit à un super-G dimanche.



DÉÇUE

La Québécoise Mélanie Turgeon était certes déçue de sa 31e place mais elle compte rebondir pour la 2e descente samedi, et l'épreuve du super-G dimanche.

(Photo PC)

Mondial de hockey junior

Spezza sera absent

OTTAWA (PC) - Jason Spezza n'aura pas l'occasion de participer à un quatrième championnat du monde de hockey junior. Les Sénateurs d'Ottawa ont annoncé vendredi qu'ils n'ont pas l'intention de libérer l'attaquant de 19 ans en vue du tournoi qui commencera le 26 décembre à Halifax.

Plus tôt cette semaine, on croyait que Spezza allait représenter le Canada puisque les Sénateurs venaient de le rétrograder à leur club-école de Binghamton, de la Ligue américaine.

«Je me suis entretenu aujourd'hui avec le président de l'Association canadienne de hockey Bob Nicholson pour lui dire que nous croyons que Jason a tout

intérêt à poursuivre son développement comme joueur professionnel à Binghamton», a déclaré le directeur général des Sénateurs, John Muckler par voie de communiqué.

«Ce ne fut pas une décision simple ou facile à prendre», a-t-il ajouté.

Spezza a représenté le Canada à trois reprises au championnat du monde de hockey junior, méritant l'argent en janvier dernier et le bronze en 2000 et 2001.

Les attaquants Rick Nash, des Blue Jackets de Columbus, et Stephen Weiss, des Panthers de la Floride, ainsi que le défenseur Jay Bouwmeester, des Panthers, ne seraient pas disponibles également.

Victoire sur tous les plans

Le Paramédic rend la politesse aux As

par Martin Tremblay

(MT) - Le Paramédic de Saguenay a fort bien entrepris sa série de trois matchs de la fin de semaine en remportant, hier soir, au Palais des sports, une victoire impressionnante de 10-5 devant les As de Québec.

Pour les vainqueurs, trois joueurs se sont distingués de façon particulière sur le plan offensif avec une paire de buts chacun, à savoir Michel Saint-Jacques, Daniel Shank et Brandon Lafrance.

Les autres pointeurs du Paramédic furent Mathieu Simard,

Marc-André Gobeil, Simon Harvey et François Hardy.

Soulignons que le jeune Mathieu Simard s'est révélé comme un excellent fabricant de jeu avec trois mentions d'aide.

Pour les As, les filets furent l'oeuvre de Martin Pouliot, Christian Campeau, Jean-Philippe

Côté et Patrick Gingras.

C'est Sylvain Rodrigue qui était devant le filet du Paramédic et il s'est bien tiré d'affaires, surtout lors de la première période. Son opposant, Frédéric Brindamour a commencé la rencontre, mais il a dû céder sa place à Yannick Girard, après la première période, tout cela après avoir accordé quatre buts aux francs-tireurs de l'équipe de Saguenay.

Début fracassant

Le Paramédic a connu un début de rencontre fracassant et les joueurs ont annoncé leurs couleurs dès le début en marquant quatre filets lors de la première période.

C'est le solide vétéran Daniel Shank qui a donné le ton au match en réussissant le premier de ses deux filets après seulement une minute de jeu.

Marc-André Gobeil, Michel Saint-Jacques et Brandon Lafrance ont suivi les traces de l'assistant-capitaine.

Au deuxième tiers, Michel Saint-Jacques, Mathieu Simard, Simon Harvey et François Hardy sont montés aux barricades et le pointage était de 8-3 pour l'équipe locale au son de la cloche. A partir de ce moment-là, les joueurs du Paramédic n'ont jamais regardé en arrière.

Au dernier tiers, Daniel Shanks et Brandon Lafrance ont ajouté la cerise sur le gâteau.

Onze batailles

Sur le plan robustesse, les amateurs de sensations fortes en ont eu pour leur argent alors que pas moins de 11 combats de boxe ont été livrés.

Les spectateurs ont fort apprécié le combat revanche entre Serge Roberge et Jacques Dubé de Québec. Roberge a remporté une victoire incontestée sur son rival qui a pris le plancher à deux



BRIO

La recrue du Paramédic, Mathieu Simard, a brillé, hier soir, au Palais des sports de Jonquière, lors de la victoire de 10-5 de son équipe sur les As de Québec, en marquant un but et en se faisant complice de trois autres.

(Photo Sylvain Dufour)



OCCUPE

Le gardien du Stade de Chicoutimi a été fort occupé par moment durant la rencontre contre les Patriotes de Saint-Eustache. Mais cela n'a pas empêché les Chicoutimiens de l'emporter.

(Photo Michel Tremblay)

Tournoi Mario-Tremblay

Le National devra s'imposer davantage

par Stéphane Bégin

SAINT-BRUNO (SB) - Si le National de La Baie entend faire un bon bout au Tournoi provincial de hockey Mario-Tremblay, l'équipe devra s'affirmer un peu plus dans ses deux prochaines rencontres.

Devant l'Excellence Sports de Lévis, hier après-midi, au centre sportif de Saint-Bruno, les hommes de Steeve Boudreault ont encaissé un revers de 3-2 grâce au file de Pierre-Olivier Roy dès le début de la troisième période.

«Notre gros trio aurait certainement pu connaître un meilleur match. En fait, toute l'équipe aurait dû sortir plus fort. Je sais qu'un tournoi comme celui-ci nous permet d'affiner des choses.

«Mais nous avons deux matches à jouer samedi et le tournoi n'est pas terminé en ce qui nous concerne. On va tout faire pour sortir de bons matches afin de faire un bout supplémentaire dans le tournoi», a indiqué Steeve Boudreault.

Les visiteurs ont été les premiers à prendre l'avance sur le filet d'Éric Lévesque et Dominic Leboeuf a porté la marque à 2-0.

de la première période,

Frédéric Minier rétréci la marge à un seul but.

Au deuxième tiers, Nolan Poulin a créé l'égalité en donnant un deuxième effort, alors qu'il était étendu sur la patinoire.

Par ailleurs, les Éperviers de Normandin ont doublé les Concorde de Mirabel, 4-2 sur le doublé de Steeven Girard et les filets de Michaël Bouchard et Michaël Harvey. Kevin Major a donné toute la réplique.

Le but de Marc-André Brassard, en fusillade, a mené les Marquis de Jonquière à une victoire de 2-1 sur les Castors de Saint-Tite. Félix Tremblay avait inscrit le premier filet des Jonquiérois.

En bref

En raison d'un accident de voitures dans la Réserve faunique des Laurentides, les dirigeants du tournoi ont pris un peu de retard dans l'horaire de la journée.

En fait, il y a eu l'accident, mais aussi plusieurs matches ont nécessité une période de prolongation ou même des tirs de fusillade pour déterminer le vainqueur. Tout ça fait en sorte d'allonger les rencontres, d'où le retard...

Après six revers de suite

La victoire fait du bien aux Condors

SAINT-BRUNO (SB) - Rien de tel qu'un tournoi de hockey pour remettre une équipe de



STÉPHANE
BÉGIN

sbegin@lequotidien.com

hockey sur le piton. Battus à leurs six dernières rencontres, les Condors du Lac-Saint-Jean

en raison du gardien Jean-Pierre Maltais lors d'une supériorité numérique.

Après une première période tranquille, les vainqueurs ont marqué cinq fois sans riposte pour se diriger vers une victoire facile.

«Il s'agit d'une victoire d'équipe, car tout le monde a contribué à ce gain. Nos gars ont bien joué du début à la fin de la rencontre.

Et au fur et à mesure que le match progressait, plus les gars étaient à l'aise sur la patinoire.

«Après six défaites de suite, ce gain va donner confiance aux joueurs et pour toute la balance du tournoi», croit Jean Bouchard. Yohann Gagné, deux, Dave Roberge, Nicolas Tremblay et Patrice Villeneuve ont inscrit les filets des Condors.

Par ailleurs, les Éclairieurs d'Étchemin ont facilement vaincu le Royal de Métabetchouan au junior B, 6-2 sur le doublé de Guillaume Couture. Dans la

defaite, Jean-Pierre Voyer a inscrit deux filets.

Les Éperviers de Normandin ont eu raison des Éperviers de Beauport, 4-3 sur les buts de Steeve Caouette, Frédéric Gauthier, Carl Lévesque et Nicolas Boudreault.

Au junior A, le Pro-Lame de Saint-Félicien a subi une défaite de 5-4 en période supplémentaire devant les Chats Jaunes de Saint-Agapit. André Ouellet a marqué deux fois dans la défaite.

Toujours au junior A, les Saguenéens de Chicoutimi ont été battus 5-1 par les Faucons de Beauport. Jérôme Duguay et Daniel Perron ont réussi chacun doublé.

Et au junior B, les Éperviers de Normandin ont eu besoin du but de Maxime Tremblay en prolongation pour venir à bout du Royal de Métabetchouan, 4-3. Steeve Caouette avait réussi le doublé pour les gagnants et Jean-François Côté a fait de même du côté de Métabetchouan.

Le Quotidien le Samedi 7 Décembre 2002 - 49

Les chiffres

Hockey



LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Mj	G	P	N	DP	Association de l'Est			Etrang.	10 derniers	Séq.	
					BP	BC	Pts				
Boston	25	17	4	3	1	85	56	38	10-2-1-0	7-2-1-0	G1
Ottawa	24	13	7	4	0	69	55	30	9-3-0-0	4-4-4-0	N1
Toronto	26	12	12	2	0	78	71	26	9-7-1-0	3-5-1-0	P1
Montréal	26	10	10	4	2	71	87	26	6-5-3-1	4-5-1-1	P4
Buffalo	25	6	14	4	1	56	68	17	4-6-2-0	2-8-2-1	G2

Section Atlantique											
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.
New Jersey	24	15	6	1	2	63	51	33	8-4-1-1	7-2-0-1	G1
Philadelphie	25	12	6	6	1	61	56	31	6-2-4-1	6-4-2-0	G1
NY Rangers	30	12	13	4	1	80	96	29	8-7-1-1	4-6-3-0	P2
Pittsburgh	25	11	8	3	3	77	71	28	7-4-1-1	4-4-2-2	P3
NY Islanders	26	10	13	3	0	68	84	23	6-8-1-0	4-5-2-0	G2

Section Sud-Est											
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.
Tampa Bay	26	13	8	3	2	83	72	31	8-3-0-1	5-5-3-1	G1
Caroline	28	12	9	4	3	68	68	31	7-4-4-2	5-5-0-1	P2
Florida	27	9	8	6	4	69	81	28	4-4-3-1	5-4-3-3	G2
Washington	27	12	13	2	0	74	82	26	7-5-0-0	5-8-2-0	G2
Atlanta	25	7	14	1	3	74	99	18	5-6-0-1	2-8-1-2	P2

Association de l'Ouest											
Section Centrale											
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.
Detroit	27	15	7	4	1	84	66	35	9-2-2-1	6-5-2-0	N1
St. Louis	25	14	7	3	1	86	64	32	7-4-2-1	7-3-1-0	N1
Chicago	26	11	12	3	0	59	61	25	8-4-1-0	3-8-2-0	P1
Columbus	25	9	12	2	2	73	78	22	7-5-1-1	2-6-2-1	P2
Nashville	25	5	12	4	4	53	71	18	3-6-1-0	2-6-3-4	G1

Section Nord-Ouest											
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.
Vancouver	26	16	6	4	0	80	63	36	6-4-2-0	10-2-2-0	G1
Minnesota	27	13	7	6	1	69	58	33	8-4-3-0	5-3-3-1	N1
Edmonton	26	12	9	4	1	67	65	29	5-3-3-1	7-6-1-0	P1
Colorado	27	9	7	8	3	73	70	29	3-5-5-1	6-2-3-2	G1
Calgary	27	7	13	4	3	55	80	21	2-6-4-1	5-7-0-2	N1

Section Pacifique											
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.
Dallas	29	16	6	6	1	94	60	39	10-0-2-1	6-6-4-0	N1
Anaheim	28	10	9	6	3	66	74	29	4-4-4-0	6-5-2-3	G1
Los Angeles	25	10	8	4	3	68	67	27	5-4-1-0	5-4-3-3	P1
San Jose	25	9	12	2	2	70	79	22	2-6-1-0	7-6-1-2	G1
Phoenix	27	8	13	4	2	65	86	22	2-6-2-1	6-7-2-1	P2

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des vainqueurs (G), l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

CALENDRIER

Vendredi 6 décembre
 Colorado 7 Montréal 6 (P)
 N.Y. Islanders 4 Toronto 2
 Buffalo 4 N.Y. Rangers 1
 Washington 7 Atlanta 6 (P)
 Florida 2 Caroline 0
 New Jersey 3 Pittsburgh 1
 Anaheim 4 Chicago 3
 Detroit 3 Dallas 3
 Columbus à San Jose, 22h30.

Samedi 7 décembre
 Tampa Bay à Boston, 13h00.
 St. Louis à Philadelphie, 13h00.
 Washington à Buffalo, 19h00.
 New Jersey à Toronto, 19h00.
 Caroline à Ottawa, 19h00.
 N.Y. Islanders à Pittsburgh, 19h30.
 Edmonton en Floride, 19h30.
 Minnesota à Vancouver, 22h00.
 Montréal à Phoenix, 22h00.
 Columbus à Los Angeles, 22h30.
 Nashville à San Jose, 22h30.

Dimanche 8 décembre
 Boston à N.Y. Rangers, 13h00.
 Edmonton à Atlanta, 17h00.
 St. Louis à Detroit, 19h00.
 Tampa Bay à Chicago, 20h00.
 Nashville à Anaheim, 20h00.

Lundi 9 décembre
 Columbus à Phoenix, 21h00.
 Calgary à Vancouver, 22h00.

Mardi 10 décembre
 Montréal à Boston, 19h00.
 Ottawa à Buffalo, 19h00.
 Chicago à N.Y. Islanders, 19h00.
 Pittsburgh à Toronto, 19h30.
 St. Louis à New Jersey, 19h30.
 Philadelphie en Floride, 19h30.
 Los Angeles à Nashville, 20h00.
 Tampa Bay à Minnesota, 20h00.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est

Mj	Pts
1 x-Boston	25
2 x-New Jersey	24
3 x-Tampa Bay	26
4 Philadelphie	25
5 Caroline	28
6 Ottawa	24
7 NY Rangers	29
8 Pittsburgh	25
9 Florida	27
10 Toronto	26
11 Washington	27
12 Montréal	26
13 NY Islanders	26
14 Atlanta	25
15 Buffalo	25

Association de l'Ouest

Mj	Pts
1 x-Dallas	29
2 x-Vancouver	26
3 x-Detroit	27
4 Minnesota	27
5 St. Louis	25
6 Edmonton	26
7 Colorado	27
8 Anaheim	28
9 Los Angeles	25
10 Chicago	25
11 Columbus	25
12 San Jose	25
13 Phoenix	27
14 Calgary	27
15 Nashville	25

MENEURS

B	A	P
Lemieux, Pgh	12	35
Kovalev, Pgh	15	19
Thornton, Bos	13	21

LIGUE AMÉRICAINNE

Association de l'Est

PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Hamilton	26	17	6	1	2	84	54
Manitoba	25	11	13	0	2	75	29
Saint-Jean	22	8	11	2	1	61	71
St. John's	24	8	14	2	0	79	94

Section Est

Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Bridgport	26	14	6	5	1	69	66
Hartford	24	12	6	4	2	95	70
Binghamton	23	11	9	2	1	68	57
Springfield	26	12	14	0	0	71	90
Albany	26	8	12	4	2	59	70

Section Nord

Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Manchester	23	13	5	3	2	82	68
Providence	27	12	8	5	2	83	31
Worcester	24	12	7	4	1	90	69
Portland	24	9	9	2	4	67	60
Lowell	25	6	17	2	0	58	91

Association de l'Ouest

PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Houston	23	16	6	1	0	81	66
Milwaukee	24	9	6	6	3	81	79
Utah	25	13	11	0	1	67	75
San Antonio	21	7	7	5	2	58	62
Chicago	20	8	9	1	2	64	65

Section Centrale

Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Grand Rapids	24	12	6	4	2	68	57
Cincinnati	23	8	8	4	3	66	66
Cleveland	24	9	12	2	1	68	77
Rochester	25	7	10	6	2	59	68
Syracuse	21	9	11	1	0	54	64

Section Sud

Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Norfolk	26	16	6	1	3	79	72
Hershey	22	13	5	3	1	68	56
Wilkes-Barre	24	9	11	2	2	70	86
Philadelphia	23	8	12	1	2	57	66

Note: Deux points pour une victoire, un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

Vendredi 6 décembre
 Hamilton 2 Cleveland 1
 Binghamton 3 Saint-Jean 1
 Manitoba 4 Bridgeport 0
 St. John's 4 Portland 3 (P)

Jedi 5 décembre
 Saint-Hyacinthe 6 Verdun 3

Vendredi 6 décembre
 Laval à Granby, 20h00

Hershey 3 Philadelphie 1
 Rochester 4 Norfolk 1
 Albany 4 Manchester 3 (P)
 Springfield 6 Syracuse 3
 Utah 3 Grand Rapids 2
 Worcester 3 Hartford 3
 Lowell 1 Providence 1
 Chicago 5 Milwaukee 3
 Wilkes-Barre 6 Houston 5

Samedi 7 décembre
 Binghamton à Saint-Jean, 18h00.
 Hull à St. John's, 18h05.
 Cincinnati à Hershey, 19h00.
 Philadelphie à Bridgeport, 19h05.
 Lowell à Worcester, 19h05.
 Hamilton à Cleveland, 19h05.
 Rochester à Norfolk, 19h30.
 Albany à Syracuse, 19h30.
 Utah à Grand Rapids, 19h30.
 Providence à Manchester, 19h35.
 Manitoba à Springfield, 19h35.
 Milwaukee à Chicago, 20h00.
 Wilkes-Barre à San Antonio, 20h00.

Dimanche 8 décembre
 Cleveland à Hamilton, 16h00.
 Bridgeport à Albany, 16h00.
 Manchester à Lowell, 16h00.
 Hartford à Providence, 16h05.
 Manitoba à Worcester, 16h05.
 Milwaukee à Houston, 17h00.
 Cincinnati à Hershey, 18h00.

JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Lebel

Section Ouest

Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Val-d'Or	32	19	9	3	1	115	88
Hull	31	18	10	1	2	108	89
Montréal	33	14	12	3	4	115	121
Rouyn-Noranda	32	12	16	0	4	109	119

Section Centrale

Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Victoriaville	32	17	10	4	1	105	90
Sherbrooke	34	16	13	3	2	97	94
Shawinigan	32	8	16	4	4	83	121
Drummondville	31	7	21	1	2	83	130

Association Frank-DiIio

Section Est

Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Baie-Comeau	31	18	9	4	0	112	66
Québec	32	16	13	2	1	101	88
Chicoutimi	30	13	17	0	0	92	114
Rimouski	31	9	19	3	0	88	138

Section Maritimes

Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Acadie-Bathurst	33	19	9	4	1	119	84
Moncton	33	17	8	5	3	110	93
Halifax	32	17	8	5	2	122	87
Cap-Breton	33	13	15	4	1	101	31

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

MIDGET AAA

Section C.C.M.

Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Gatineau	28	19	6	1	1	128	90
C. Charles-LeMoine	29	18	9	2	1	116	99
West Island	26	15	10	1	1	101	91
Amos	26	13	13	0	0	83	84
E.E.-Montpetit	28	11	14	3	0	96	133
Régents L-L-L	29	4	21	4	2	89	162

Section Koho

Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
C. Antoine-Girouard	28	23	3	2	1	130	56
Lévis	28	16	11	1	0	107	89
Magog	30	16	13	1	0	106	91
Cap-de-la-Madeleine	27	14	10	3	1	114	95
Sém. Saint-François	27	11	11	5	0	83	102
Jonquières	26	6	20	0	5	85	116

Note: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation. De plus, Amos a perdu un point en raison de la participation d'un joueur non admissible lors de la rencontre du samedi 12 octobre.

Vendredi 6 décembre
 Sém. Saint-François 5 L-L-L 3
 Cap-de-la-Madeleine 4 C.A.-Girouard 3
 Lévis 6 C.C.-Lemoine 5 (F)
 Gatineau 6 E.E.-Montpetit 3
 Magog 6 West Island 3

Samedi 7 décembre
 Jonquières à C.A.-Girouard, 16h00.
 Gatineau à West Island, 19h00.

Dimanche 8 décembre
 Aucun match.

Football

LIGUE NATIONALE

ASSOCIATION AMÉRICAINE

Section Est

G	P	N	Moy.	PP	PC	
Miami	7	5	0	583	287	228
N.-Angleterre	7	5	0	583	303	251
N.Y. Jets	6	5	0	545	235	243
Buffalo	6	6	0	500	315	338

Section Sud

G	P	N	Moy.	PP	PC	
Indianapolis	8	4	0	667	257	206
Tennessee	7	5	0	583	275	287
Jacksonville	5	7	0	417	256	231
Houston	3	9	0	250	157	

Défaite de 7-6 en prolongation

Le Canadien arrache un point à l'Avalanche

par Guy Robillard

DENVER (PC) - Le Canadien a perdu un festival offensif fertile en rebondissements 7-6 en prolongation face à l'Avalanche, mais il a au moins arraché un point après un très lent départ. Le Canadien n'a jamais gagné à Denver (0-4-2) et il n'a que quatre points à ses sept derniers matchs (1-4-0-2).

Andrei Markov, Andreas Dackell, son premier en 21 matchs, soit depuis le 19 octobre, Mike Ribeiro, Chad Kilger, Stéphane Quintal, leur premier de la saison, et Doug Gilmour ont déjoué un Patrick Roy très chancelant, qui a néanmoins porté sa fiche contre le Canadien à 8-1-2.

Joe Sakic, avec ses 498e et 499e buts en saison régulière (plus une passe), Martin Skoula, Dean McAmmond, Milan Hejduk, Steve Reinprecht et Radim Vrbata sont venus à bout de José Théodore, qui a eu à faire face à 44 lancers et dont la moyenne continue de grimper. Vrbata a marqué le but victorieux à 1:52 de la prolongation en passant la rondelle entre les jambières de Théodore pendant que l'Avalanche jouait à quatre contre trois, conséquence d'une mauvaise punition au capitaine Saku Koivu pour avoir cinglé en fin de troisième période.

Reinprecht avait créé l'égalité à 1:16 de la fin de la troisième lors d'une mêlée devant le filet. Le Canadien a résisté à un désavantage numérique de deux minutes en prolongation.

Gilmour avait procuré l'avance au Canadien une minute plus tôt quand Roy a échappé sa remise devant le filet. Il a aussi obtenu deux aides.

Sakic avait créé l'égalité 5-5 à 6:41 lorsqu'il a été complètement oublié à l'aile droite. Il a ainsi pu saisir la passe de Bryan Muir pour filet seul jusqu'à Théodore qu'il a battu de son célèbre tir du poignet.

C'était seulement la deuxième fois de la saison que l'Avalanche marquait plus de quatre buts et la première fois qu'il dépassait le total de cinq. C'était aussi seulement sa troisième victoire à domicile.

Le Canadien avait effectué tout un revirement de situation

à la seconde période qu'il a complété en avance 5-4.

Mais il peut dire merci à José Théodore s'il tirait de l'arrière seulement 2-1 après une période, la longue réunion matinale n'ayant semblé rien donner.

Le gardien a subi un autre bombardement en règle mais il est parvenu à repousser 18 des 20 rondelles dirigées contre lui, battu par Sakic et Skoula. Le Drummondvillois Eric Messier a participé aux deux buts.

Sakic n'a eu qu'à pousser dans un filet complètement abandonné le retour d'un lancer de Skoula qui avait déplacé Théodore.

Le défenseur Skoula a marqué en fin de période d'un faible lancer du poignet de la ligne bleue que Théodore n'aurait probablement pas vu. Entre les deux, le Canadien avait profité de son troisième avantage numérique (le même nombre que l'Avalanche) pour créer temporairement l'égalité, quand Markov s'est avancé au filet pour saisir la longue passe vive de Doug Gilmour et déjouer Roy sur son propre retour de lancer.

Festival offensif

La deuxième période a été un véritable festival offensif.

Le Canadien a parti le bal avec deux buts en 24 secondes, marqués par Dackell et Ribeiro. Dackell a attendu que Roy se jette sur la glace pour lancer par-dessus, et Ribeiro a converti un retour de lancer.

Réplique

L'Avalanche a répliqué par l'entremise de McAmmond, qui réussissait, lui, son premier but dans l'uniforme de sa nouvelle équipe, à son quatrième match de la saison après avoir soigné une opération au dos.

Kilger a poursuivi cette période de premières lorsque bien repéré à l'embouchure du filet par Saku Koivu, qui obtenait sa 200e aide en saison régulière. Et moins d'une minute plus tard, Richard Zednik frappait le poteau.

L'Avalanche a de nouveau créé l'égalité lorsque Hejduk a eu tout le temps voulu pour déjouer Théodore.

Mais le Canadien a repris l'avance quand Quintal a battu Roy d'un tir frappé haut sur réception d'une passe de Joé Juneau. C'était son 100e point dans l'uniforme du Canadien.

Troisième période

7. Anaheim, Rucchin 8 (Carney) 13:09 (dn)
Pénalités Cheouarout Ana 8:58, Havelid Ana 12:36, Simon Chi 15:38.

Tirs au but
Anaheim 16 4 6-26
Chicago 5 6 9-20

Gardiens Anaheim: Giguère (G.9-10-4); Chicago: Thibault (P.11-9-2)

Avantages numériques Anaheim: 1-5; Chicago: 0-2. Arbitres Shane Hurray, Rob Martell. Juges de lignes Brian Mach, Jonny Murray. Assistance 14,616 (20,500).

JEUDI

NASHVILLE 3 LOS ANGELES 2

1. Nashville, Hall 5 (Arhipov, Timonen) 2:33 (an)
2. Nashville, Walker 2 (Delmore, Legwand) 17:38
Pénalités Eioranta LA 0:41, McAlpine LA 7:36, Miller LA 15:36, Palffy LA (majeure, inconduite de match) 19:09

Deuxième période
Aucun but.
Pénalités Legwand Nash 5:14, Erat Nash 7:55, Modry LA 17:45.

Troisième période
3. Los Angeles, Cammalleri 3 (Armstrong, Frolov) 0:51
4. Nashville, Delmore 8 (Timonen, Arhipov) 5:47 (an)
5. Los Angeles, Schneider 6 (Modry, Allison) 14:47 (an)

Pénalités Heinze LA 5:22, Hall Nash 14:08, Arhipov Nash 16:24

Tirs au but
Nashville 9 2 8-19
Los Angeles 6 11 4-21

Gardiens Nashville: Vokoun (G.3-7-2); Los Angeles: Potvin (P.9-8-3)

Avantages numériques Nashville: 2-6; Los Angeles: 1-4. Arbitres Marc Joannette, Jay Sharrers. Juges de lignes Don Henderson, Mark Pare. Assistance 15,877 (18,118).

MINNESOTA 1 CALGARY 1

1. Calgary, Niedermayer 2 (Drury) 0:37
2. Minnesota, Brunette 11 (Laaksonen, Zholtok) 13:27

Pénalités Calgary équipe (purgee par Berube) 2:18, Zyuzin Minn 5:35, Clark Cal 8:54, Gauthier Cal 17:59, Marshall Minn, Regehr Cal (majeure, inconduite de match) 18:19

Deuxième période
Aucun but.
Pénalités Aucune.

Prolongation
Pénalité Drury Cal 4:41.

Tirs au but
Minnesota 13 10 10 2-35
Calgary 6 6 4 4-20

Gardiens Minnesota: Roloson (N.6-2-5); Calgary: Turek (N.5-8-3)

Avantages numériques Minnesota: 0-8; Calgary 0-2. Arbitres Mike Hasenfratz, Brad Watson. Juges de lignes Andy McElman, Mark Wheeler. Assistance 14,118 (17,409).



Table with columns B, A, Pts, Pén. listing player statistics for various teams.

Gardiens

Table with columns G, P, N, Min, Ba, B, Moy. listing goalie statistics.

Note: But dans un filet désert entre parenthèses.



Table with columns PJ, B, P, PTS listing player statistics for the Saginaw Spirit.



Table with columns PJ, B, A, PTS listing player statistics for the Paramedic hockey club.



Table with columns PJ, B, A, PTS listing player statistics for the Joueur Elite.

Sommaires

COLORADO 7 MONTREAL 6

Première période

1. Colorado, Sakic 15 (Skoula, Messier) 5:40
2. Montréal, Markov 6 (Gilmour, Perreault) 17:14 (an)
3. Colorado, Skoula 2 (Messier, Hinote) 18:41

Pénalités Bulis Mtl 0:48, Muir Col 3:27, Quintal Mtl 7:52, Skoula Col 10:39, Quintal Mtl 13:37, Morris Col 16:27.

Deuxième période

4. Montréal, Dackell 3 (Bulis, Juneau) 3:21
5. Montréal, Ribeiro 1 (Petrov, Rivet) 3:45
6. Colorado, McAmmond 1 (Forsberg, Sakic) 6:15
7. Montréal, Kilger 1 (Koivu, Petrov) 7:21
8. Colorado, Hejduk 11 (Morris, Forsberg) 13:16
9. Montréal, Quintal 1 (Juneau, Gilmour) 16:29

Pénalités Quintal Mtl, Parker Col (majeures) 2:05, McKay Mtl (mineure, majeure), Muir Col (majeure) 8:22, Perrault Mtl 10:55, Rivet Mtl 19:27.

Troisième période

10. Colorado, Sakic 16 (Muir) 6:41
11. Montréal, Gilmour 4 (Perreault, McKay) 17:45
12. Colorado, Reinprecht 2 (Vrbata, Hejduk) 18:14

Pénalités Roy Col (purgee par Hejduk) 7:53, Rivet Mtl 11:22, Sakic Col 11:55, Koivu Mtl 20:00.

Prolongation

13. Colorado, Vrbata 8 (Morris, McAmmond) 1:52 (an)
Pénalités Aucune.

Tirs au but
Montréal 7 11 5 -
Colorado 20 12 8 4-44

Gardiens Montréal: Théodore (P.5-9-2); Colorado: Roy (G.7-4-8)

Avantages numériques Montréal: 0-5; Colorado: 1-8. Arbitres Tim Peel, Mike Hasenfratz. Juges de lignes Scott Driscoll, Vaughan Rody. Assistance 18,007 (18,007).

FLORIDE 2 CAROLINE 0

Première période

Aucun but.
Pénalités Ulanov Flo 2:13, Ulanov Flo 5:02, Hedicar Car 12:35, Huselius Flo 14:48, Brind'Amour Car 17:34.

Deuxième période

1. Floride, Ozolins 6 (Nilson) 12:36
Pénalités MacDonald Car 3:08, Caroline banc (purgee par Hlavac) 6:11, Majesky Flo 15:50, O'Neill Car 19:46.

Troisième période

2. Floride, Jokinen 15 (Hagman, Majesky) 19:22 (fd)
Pénalités Francis Car, Worrell Flo 2:32

Tirs au but

Floride 2 13 10-25
Caroline 14 11 15-40

Gardiens Floride: Luongo (G.6-9-1); Caroline: Irbe (P.4-6-0)

Avantages numériques Floride: 0-5; Caroline: 0-4. Arbitres Terry Gregson, Chris Rooney. Juges de lignes Dan McCourt, Steve Miller. Assistance 17,006 (18,730).

BUFFALO N. Y. RANGERS 1

Première période

1. N.Y. Rangers, Lindros 8 (Malakhov, Kasparaitis) 17:00 (an)
2. Buffalo, Satan 6 (Campbell, Gratton) 19:39 (an)
Pénalités Kasparaitis NYR 8:04, Patrick Buf 9:17, Buffalo banc (purgee par Ray), Ray Buf 14:20, Holik NYR 17:54, Petrovich NYR 18:55, Poti NYR, Dumont Buf 19:20.

Deuxième période

3. Buffalo, Satan 7 (McKee) 9:30
4. Buffalo, Kalinin 2 (Varada, Hecht) 10:28

Pénalités Lindros NYR 3:07, Poti NYR 11:05, Lindros NYR 13:52.

Troisième période

5. Buffalo, Satan 8 (Hecht) 18:21 (fd)
Pénalités Brown Buf 6:40, Mair Buf 15:22, Holik NYR 15:52, Biron Buf (purgee par McKee) 15:52, Purinton NYR (mineure, mauvaise conduite) 19:03.

Tirs au but
Buffalo 10 13 3-26
N.Y. Rangers 12 7 14-33

Gardiens Buffalo: Biron (G.5-10-3); N.Y. Rangers: Blackburn (P.7-8-3).

Avantages numériques Buffalo: 1-7; N.Y. Rangers: 1-5. Arbitres Mike Leggo, Don Van Massenhoven. Juges de lignes Pierre Champoux, Kevin Collins. Assistance 18,200 (18,200).

ATLANTA 6 WASHINGTON 6

Première période

1. Atlanta, Heatley 8 (Kovalchuk) 8:29
2. Washington, Bouda 9 (Lang, Sutherland) 16:29
Pénalités McEachern Atl 1:54, Cowen Atl 10:08, Bouda Wash 12:18, Witt Wash, Cowen Atl (majeures) 15:36.

Deuxième période

3. Washington, Bouda 10 (Nylander, Lang) 1:53 (an)
4. Atlanta, Kovalchuk 15 (sans aide) 4:03 (an)
5. Atlanta, Kaberle 3 (McEachern, Hartigan) 5:30
6. Atlanta, Kovalchuk 16 (Heatley, Sutton) 6:51
7. Washington, Jagr 14 (Miller) 8:58 (dn)
8. Atlanta, Kovalchuk 17 (sans aide) 15:03

Pénalités Hrkac Atl 1:17, Konowalchuk Wash 3:00, Klee Wash 3:19, Johansson Wash 7:16, Tjernqvist Atl 9:40, Sutherby Wash, Berry Wash, Rhéaume Atl (majeures) 13:45, Trombley Atl 14:48.

Troisième période

9. Washington, Lang 8 (Bouda, Doig) 6:38
10. Atlanta, Sutton 2 (Heatley, Kaberle) 7:52 (an)
11. Washington, Johansson 2 (Konowalchuk, Grier) 17:54
12. Washington, Konowalchuk 5 (Lang, Gonchar) 19:32

Pénalités Nylander Wash 6:52, Sutton Atl 12:08, Kovalchuk Atl 15:51.

Prolongation

13. Washington, Nylander 7 (Gonchar, Jagr) 2:24
Pénalités Aucune.

Tirs au but
Atlanta 13 14 6 13-4
Washington 11 7 9 3-30

Gardiens Atlanta: Dafee (P.2-3-0); Washington: Billington (G.1-3-1).

Avantages numériques Atlanta: 2-6; Washington: 1-7. Arbitres Dave Jackson, Scott Zelkin. Juges de lignes Derek Amell, Stéphane Provost. Assistance 14,022 (18,277).

NEW JERSEY 3 PITTSBURGH 1

Première période

1. New Jersey, Tverdokvy 2 (Nieuwendyk, Friesen) 0:29
Pénalité Pandolfo NJ 8:14

Deuxième période

2. New Jersey, White 4 (Niedermayer, Gomez) 7:37
Pénalité Moran Pgh 10:10.

Troisième période

3. Pittsburgh, Straka 5 (Laukkanen, Lemieux) 12:29
4. New Jersey, Madden 7 (sans aide) 19:29 (fd)
Pénalité Jonsson Pgh 2:03.

Tirs au but
Pittsburgh 6 9 6-21
New Jersey 12 9 10-31

Gardiens Pittsburgh: Aubin (P.3-5-0); New Jersey: Brodeur (G.14-7-1).

Avantages numériques Pittsburgh: 0-1; New Jersey: 0-2. Arbitres Stephen Walkom, Ian Walsh. Juges de lignes Jean Morin, Pat Dapuzzo. Assistance 16,860 (19,040).

NY ISLANDERS 4 TORONTO 2

Première période

1. N.Y. Islanders, Wiemer 4 (Scatchard, Blake) 10:17
2. Toronto, Fitzgerald 1 (sans aide) 19:48
Pénalités Sundin Tor, Isbister NYI 6:35, Svehla Tor 7:23.

Deuxième période

3. N.Y. Islanders, Asham 4 (Isbister, Peca) 0:45
4. N.Y. Islanders, Isbister 8 (Parnish, Aucoin) 8:55
Pénalités Domi Tor, Godard NYI (majeures) 2:28, Asham NYI 6:10, Fitzgerald Tor 10:45, Domi Tor, Wiemer NYI, Asham NYI 13:13, Webb NYI 16:30, McCabe Tor 18:32.

Troisième période

5. N.Y. Islanders, Asham 5 (Isbister, Aucoin) 6:54 (an)
6. Toronto, Sundin 12 (Mogilny, Berg) 10:05 (dn)

Pénalités McCabe Tor 2:41, Corson Tor 5:12, Corson Tor, Scatchard NYI (majeures) 6:58, Svehla Tor 9:53, Toronto banc (purgee par Domi) 12:05, Martinek NYI 12:18, Lumme Tor 12:36.

Tirs au but
Toronto 8 3 4-15
N.Y. Islanders 13 13 11-37

Gardiens Toronto: Kidd (P.1-5-0); N.Y. Islanders: Osgood (G.9-9-2).

Avantages numériques Toronto: 0-3; N.Y. Islanders: 1-8. Arbitres Don Koharski, Kevin Pollock. Juges de lignes Mike Cvik, Greg Devorski. Assistance 16,234 (16,234).

DALLAS 3 DETROIT 3

Première période

Aucun but.
Pénalités Dallas banc (purgee par Dahlen) 3:41, Avery Det 10:18, Avery Det, McCarty Det, Boucher Dal 13:03, Chelios Det 17:39, Dallas banc (purgee par Dahlen) 19:29.

Deuxième période

1. Detroit, Fedorov 15 (Robitaille, Larionov) 0:50 (an)
Pénalités Dandenault Det, Avery Det (majeure), Morrow Dal (majeure) 3:58, McCarty Det 10:39, Larionov Det 14:11.

Troisième période

2. Dallas, Guerin 13 (Modano, Zubov) 0:48
3. Detroit, Maltby 8 (sans aide), 5:06
4. Dallas, DiMaio 6 (Malhotra) 6:20
5. Dallas, Turgeon 7 (Guerin, Sydor) 10:18 (an)
6. Detroit, Hull 11 (Shanahan, Zetterberg) 19:13
Pénalité Chelios Det 9:07.

Prolongation

Aucun but.
Pénalités Aucune.

Tirs au but
Detroit 12 10 6 1-29
Dallas 10 8 13 1-32

Tir de pénalité raté Dandenault, Det, 6:08 de la deuxième période.

Gardiens Detroit: Joseph (N.11-6-4); Dallas: Turco (N.13-5-4).

Avantages numériques Detroit: 1-2; Dallas: 1-7. Arbitres Eric Furlatt, Bill McCreary. Juges de lignes Darren Gibbs, Brian Murphy. Assistance 18,532 (18,532).

ANAHEIM 4 CHICAGO 3

Première période

1. Chicago, Fleury 1 (Odelejn, Berezin) 10:15
2. Anaheim, McDonald 6 (Trnka) 13:49
3. Chicago, Bell 3 (White), 14:29
4. Anaheim, Krog 2 (McDonald, Cullen) 15:36
Pénalités Aucune.

Deuxième période

5. Anaheim, Sykora 8 (Oates, Kariya) 11:09 (an)
6. Chicago, Zhamnov 6 (Daze, Sullivan) 19:45
Pénalités Fleury Chi 9:23, Bell Chi (double min.) 10:45.

L'Extrême présente une équipe transformée

par Paul-Armand Girard

(PAG) - Jean-François Jolin et les joueurs de l'Extrême du Saguenay-Lac-Saint-Jean n'ont pas encore atteint le sommet du bonheur.

Néanmoins ça va de mieux en mieux pour l'équipe midget espoir 15 ans qui présente un bilan positif (3-2-1) pour l'ensemble de ses six derniers matches. Avec quatre rencontres à poursuivre avant la fin de la «première saison» constituée de 24 parties,

il va de soi que l'entraîneur-chef Jean-François Jolin souhaite un séjour fructueux aujourd'hui et demain à Mont-Joli contre le TGV de Rimouski.

«Quand on met ensemble toutes les bonnes choses que nous avons réalisées lors des récentes rencontres, c'est une évidence que

notre équipe ne ressemble en rien à celle qui a mis une douzaine de matchs avant de prendre sa place dans la ligue de développement de la région de Québec, de confier Jean-François Jolin. Sans prétendre que c'est le jour ou la nuit, nous avons progressé sur la bonne voie.»

De pratiquement zéro, le palmarès de l'équipe s'est gonflé à 4-15-1, ce résultat provenant de la tenue tonifiante affichée récemment. «L'atmosphère qui prévaut chez nous est celle d'une équipe plus confiante; qui accorde moins de lancers et, par ricochet,

moins de buts. Sans en marquer une tonne, nous nous sommes aussi améliorés dans le nombre de buts comptés», de faire observer l'entraîneur-chef de l'Extrême.

Plus robustes, les joueurs de l'Extrême décernent également plus de mises en échec, 30 à 35 en moyenne par match. Quant aux gardiens, Maxime Deschênes et Jean-Mathieu Gagnon, ils ont conservé une efficacité de 93 pour cent lors des six derniers matches.

Une seule absence à déplorer pour le séjour à Mont-Joli, celle de Shane Tremblay, blessé à un poi-

Sept rencontres sur la route

Les Espoirs bantam AA voyagent encore une fois

(PAG) - Les Espoirs bantam AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean terminent ce week-end à Mont-Joli une longue séquence de sept rencontres sur les patinoires adverses. Une séquence sous la barre de la productivité avec une victoire, deux défaites et deux verdicts nuls.

Ce rendement, qui a amené la fiche des Espoirs à 8-7-5, ne perturbe pourtant pas l'esprit de l'entraîneur-chef Stéphane Casgrain.

«Nous allons jouer tous nos matchs à l'extérieur après la pause des Fêtes. Personnellement, je ne suis pas effrayé par l'avenir en raison de nos dernières performances. J'ai perçu certains aspects positifs

dans le jeu de l'équipe. Et c'est ce qui importe chez une équipe qui se produit dans un circuit de développement», analyse-t-il.

Parmi les aspects positifs observés, l'échec avant est nettement supérieur, le jeu collectif est plus raffiné et la parité dans le coup de patin avec les équipes rivales ne fait plus de doute. En contrepartie, les Espoirs bantam AA souffrent encore de ratés dans l'exécution de leurs passes. «Il y a une déficience. Mais il est impossible de tout parfaire en même temps», de reconnaître Stéphane Casgrain. Quelque peu moins incisifs en attaque, les Espoirs bantam AA seront privés des services

de l'excellent attaquant Alexandre Gagnon à l'occasion des deux matchs disputés face au TGV de Rimouski. «Nous ne reverrons pas Alexandre avant le mois de janvier. Le plâtre qui protège son pied cassé sera enlevé le 18 décembre.

Par la suite, il devra se soumettre à une période de remise en forme. Dommage», de soupirer Stéphane Casgrain en rappelant que le garçon s'est infligé cette blessure à l'école.

Maxime Hébert a donc été muté à la place d'Alexandre Gagnon sur le trio numéro un des Espoirs, un trio complété par Félix Petit et David Néron.

Rapido

Club de golf de Dolbeau

L'assemblée générale annuelle du Club de golf de Dolbeau dimanche, à 13h30, à la salle de l'hôtel de ville de Dolbeau-Mistassini. Au cours de cette assemblée, le conseil d'administration rendra compte à ses membres des diverses activités de l'année qui se termine et produira les états financiers pour cette même année. Les membres procéderont à l'élection du nouveau conseil d'administration et pourront prendre connaissance des orientations pour la prochaine année.

Basket-ball scolaire

En cadet féminin AA, les filles d'Arvida ont eu raison de Charles-Gravel 55-32 sur les 13 points d'Émilie Desbiens. Les 12 points d'Andréanne Tremblay n'ont pas été suffisants. Chez les garçons, Charles-Gravel a lessivé Kénogami, 80-19 sur 20 points de Mathieu Tremblay. Au collégial AA, les 26 points de Jean-Philippe Leclerc et Nicolas Desbiens ont mené Jonquière vers une victoire de 101-73. Alexandre Larouche a

inscrit 25 points dans la défaite.

Natation à Québec

Deux nageurs du club de natation de Chicoutimi ont bien tiré leur épingle du jeu à Québec. Dans l'épreuve du 1500 mètres libres, Charles Poirier a fini premier chez les 15 ans, alors qu'au 200 m quatre nages, Patricia

Savard (12 ans) a fini au deuxième rang. On note aussi au 200 m QNI, la quatrième place de Sarah-Anne Duchesne, la sixième position d'Emmanuelle Ouellet et de Pierre-Olivier Lavoie et la septième place de Geneviève Cantin. La jeune Ouellet a aussi fini cinquième du 50 m libre et Cantin a pris le sixième rang.

Honneurs au football

ALMA (SB) - Les trois formations de football du Pavillon Wilbrod-Dufour d'Alma et de l'école Curé-Hébert d'Hébertville ont dévoilé, hier, les lauréats de la dernière saison de football.

Ainsi, les dirigeants des formations des Panthères de l'école Curé-Hébert (cadet), de même que les Lynx du PWD au cadet et au juvénile ont honoré un total de 18 athlètes.

Au titre de joueur offensif de l'année, Dany Touzin (Lynx cadet), Daniel Tremblay (Lynx juvénile) et Simon Morin (Panthères) ont monté sur le podium.

Du côté défensif, les honneurs sont allés à Marc-André Simard (Panthères), Daniel Tremblay

(Lynx juvénile) et Pierre-Charles Boily (Lynx cadet).

Le titre de recrue de l'année appartient à Alexandre Girard (Lynx juvénile), Dominic Bouchard (Lynx cadet) et Antoine Racine (Panthères). Le meilleur étudiant-athlète est Michel Verreault (Lynx cadet), Olivier Tremblay (Lynx juvénile) et Olivier Côté (Panthères). Sur la ligne offensive, les meilleurs joueurs ont été Marc-André Thivierge (Panthères), David Girard (Lynx juvénile) et Yannick Tremblay (Lynx cadet), alors que sur la ligne défensive, les honneurs sont allés à Jonathan Tremblay (Lynx cadet), Patrick Girard (Lynx juvénile) et Christophe Thibeault (Panthères).



QUOTIDIEN
progrès dimanche

CARNET

MONDAIN

545-4014

ANNONCE AVEC PHOTO	SANS PHOTO
<p>15⁹⁵\$ SUR UNE COLONNE</p>	<p>29⁹⁵\$ SUR DEUX COLONNES</p>
<p>TEXTE seulement 7\$ JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)</p>	

BONNE FÊTE



Bonne fête Nancy pour tes 30 ans!
Comme le dit la chanson... que je t'aime! Comme l'on t'aime!!!
Pascal, Laurie-Ann, Francis xxx

MESSAGE PERSONNEL



Le 17 novembre dernier, nous avons célébré le 80e anniversaire de notre mère, Mme Berthe-Alice Brassard. Un brunch était servi en son honneur. Elle était entourée de ses deux soeurs et de son frère: Anne-Marie (87 ans), Gertrude (86 ans) et Anatole (83 ans). Nous tenons à remercier tous ceux et celles qui ont participé à la réussite de cette belle fête.

BONNE FÊTE ET BONNE JOURNÉE À TOUS

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

MAGAZINE



Assistez au spectacle de Noël des Gais Lutins

MAGAZINE



Le samedi 7 décembre à 13 h 30

Centre-Ville JONQUIÈRE

Calendrier officiel 2002-2003



SAMEDI 7 DÉCEMBRE, 20 H
Contre le Lacroix de Windsor
DIMANCHE 8 DÉCEMBRE, 13 H 30
Contre Les Aztèques d'Asbestos

LE PARAMÉDIC DE SAGUENAY, DU HOCKEY SANS COMPROMIS
AU PALAIS DES SPORTS JONQUIÈRE

LE PUZZLE BARESTO

VOUS OFFRE APRÈS CHAQUE PARTIE DU PARAMÉDIC DE SAGUENAY

Une grosse Export et 6 ailes de poulet
AU PRIX DE 6,50 \$
Également, échangez votre billet d'entrée
2 pour 1 après la partie
En collaboration avec la Brasserie Export

Contre les puissants Gaulois

Les Élites seront fixés sur les progrès réalisés



Pierre Boudreault

(Archives)

par Stéphane Bégin

(SB) - Un seul match pour les Élites de Jonquière, mais tout un en fin de semaine. Mais en même temps, une belle occasion d'analyser la progression faite par l'équipe dans les dernières semaines.

Les hommes de Pierre Boudreault, de la Ligue de hockey mid-jet AAA, vont se rendre à Saint-Hyacinthe, samedi, afin d'affronter les Gaulois du collège Antoine-Girouard.

Depuis le début de la saison, les Gaulois montrent le meilleur dossier de tout le circuit provincial de développement avec 23 victoires, 2 revers et 2 défaites en fusillade. À l'opposé, les Élites montrent une piètre fiche de 6 gains et 20 revers, eux qui ont divisé les honneurs des deux derniers matches disputés.

«Nous avons un seul match, mais tout un. Il s'agira d'une belle occasion pour voir où nous en sommes rendus. Le test est fort intéressant, car si jamais nous devons passer au travers de la première

ronde des séries, nous serions obligés de retrouver les Gaulois.

«Depuis quelques semaines, on voit que nous avons une équipe, un système. Les gars ont pu maîtriser

des choses. Ils jouent bien défensivement dans les entraînements et il reste uniquement à transposer tout ça dans les matches», exprime Pierre Boudreault.

Ce dernier sait que la tâche ne sera pas facile face à la meilleure équipe de la ligue.

Mais il croit que ses troupiers peuvent offrir une bonne opposition et montrer ce qu'ils peuvent

faire. «Il faut savoir où nous en sommes rendus. Et c'est une belle occasion pour ça. Il faut que l'on sache à quel niveau nous sommes rendus.

«Il faut partir avec l'esprit de la réussite et du succès de ce que les gars ont appris dans les dernières semaines», note Boudreault, qui devrait être en mesure de miser sur tout son monde pour ce match.

VENTE DE NOËL
Jusqu'au 23 décembre 2002

PATINS VAPOR 1 BAUER 500
~~16999\$~~ **8999\$**
Adultes: 6 à 12 pls

COMBINAISON Adultes et junior
1499\$ et plus

LIQUIDATION BÂTONS
CCM 952, Jofa 8500, Koho 2260
74\$ ^{2/}~~3499\$~~

SAC HI TECH très grand
~~7996\$~~ **3499\$**

25% et plus sur toute la marchandise à prix régulier.

CASQUE ET GRILLE Chromé CCM
~~10999\$~~ **5999\$**

GRATUIT à l'achat de 200 \$ et plus, obtenez un bâton, valeur de **3699\$**

BOUTIQUE PRO-LAME
(Aréna St-Félicien) **679-2496**
INFORMATIONS ET HEURES D'OUVERTURE

LE SEIGNEUR DES ANNEAUX
LES DEUX TOURS
Version française de LORD OF THE RINGS: THE TWO TOWERS

LA LÉGENDE CONTINUE LE 18 DÉCEMBRE

www.allianceatlantisvivafilm.com

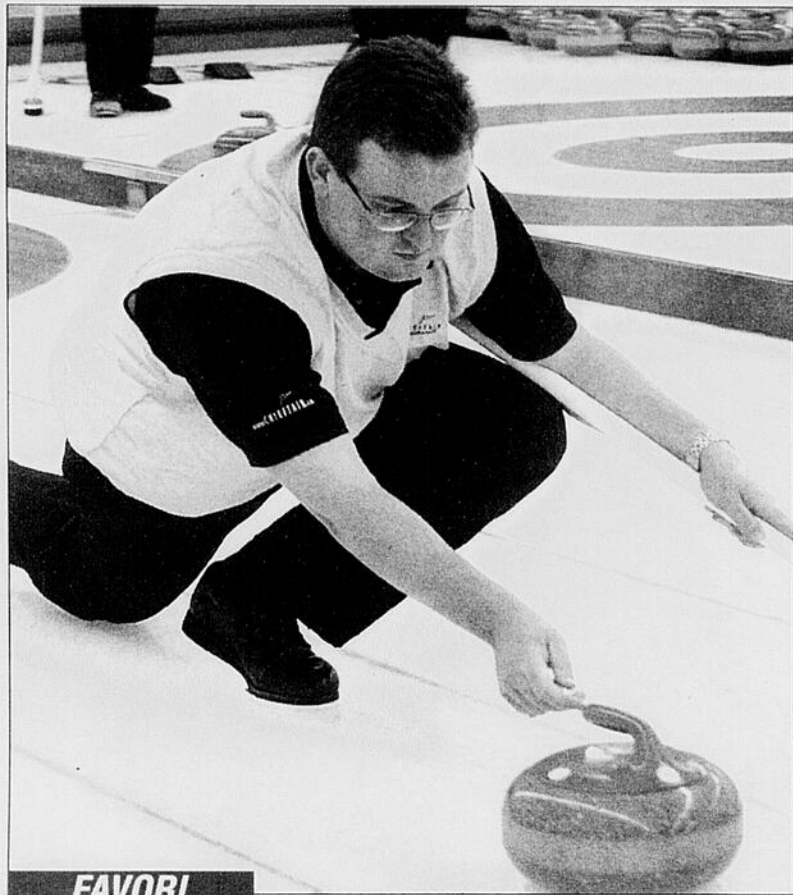
www.lordoftherings.net

POCKET ALLIANCE ATLANTIS VIVA FILM

Médaillé d'argent aux JO de Nagano

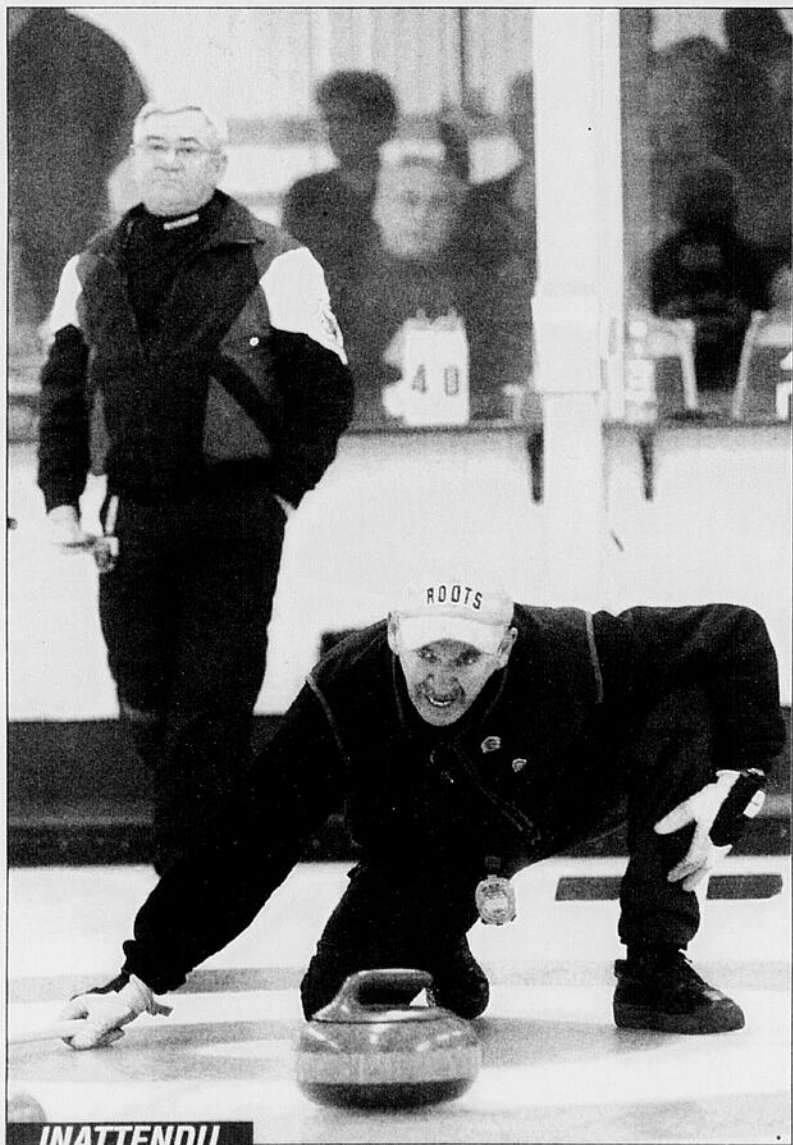
Mike Harris possède la classe des grands du sport

(PAG) - L'Ontarien Mike Harris possède la classe des grands du sport. À peine arrivé au Club Port-Alfred, hier, le gagnant de la médaille d'argent en curling à Nagano n'a pas hésité à livrer ses pensées malgré la proximité de son premier match au «Skins Game Saguenay.»



FAVORI

Le capitaine ontarien Mike Harris tient une bonne place parmi les équipes semées pour remporter le «Skins Game Saguenay» dont la finale masculine sera disputée dimanche au Club de curling Chicoutimi. (Photo Sylvain Dufour)



INATTENDU

Dans la poule B senior, Claude Morissette de Chicoutimi (à l'avant) est un meneur inattendu au «Skins Game Saguenay» qui se déroule aux clubs Chicoutimi, Kénogami et Port-Alfred. Le Chicoutimien y met tout son coeur, tandis que Maurice Simard d'Alma, regarde la pierre aller attentivement. (Photo Rocket Lavoie)

À son premier séjour dans la région, celui qui revient à la compétition active à la suite d'ennuis de santé, -«j'ai eu de sérieux maux de dos qui m'ont éloigné des g l a c e s durant deux ans», a-t-il précisé- , Mike Harris a souri quand on lui



PAUL-ARMAND GIRARD

pagirard@lequotidien.com

a mentionné que c'est un véritable bouquet de fleurs qu'il décernait à l'organisation du «Skins Game Saguenay» en participant à cette première édition mise sur pied par Robert Desjardins et ses associés.

«Quand j'ai appris que les bourses seraient moindres que celles anticipées, oui, je l'admets, j'ai pris un pas de recul quant à la présence de notre

équipe ici», a-t-il expliqué dans un premier temps.

«Mais après avoir consulté mes coéquipiers, Phil Loevenmark, John Base et Trevor Wall, nous avons répondu oui à Robert (Desjardins), a poursuivi Mike Harris. Parce que nous avons jugé que la compétition de Saguenay serait intéressante. Qu'elle était bien placée entre les éliminatoires qui commencent bientôt en Ontario et un tournoi auquel nous participerons dans une quinzaine au Wisconsin. Et en plus, on s'est dit que nous pouvions amasser ce qu'il y avait à gagner en précieux dollars ici. Normal, ce sont des Skins. Alors», a-t-il disserté sur un ton savoureux.

Professionnel au Halton Golf Club à Toronto, Mike Harris acquiesce que son «business» c'est le golf avant tout. Néanmoins, il entend reprendre sa place sur l'échiquier du curling canadien. «Il n'y avait rien à faire avec ces malaises au dos

qui perturbaient ma vie. J'ai préféré me retirer jusqu'à la guérison complète.

Tout est rentré dans l'ordre désormais. Je vais donc pouvoir m'adonner à une vie sportive très organisée comme par le passé, une vie partagée entre le golf et le curling en temps concerné», d'opiner le Torontois âgé de 34 ans.

Relativement à sa médaille d'argent remportée à Nagano, Mike Harris soutient que ce fut probablement le plus magnifique événement qui soit survenu dans sa vie. «Cette médaille m'a ouvert de nombreuses portes: des invitations à des tournois prestigieux, des voyages, voire un travail d'analyste à CBC. J'ai été vraiment choyé par la vie en revenant de Nagano», de mentionner Mike Harris qui, sans le crier sur tous les toits, redonne une partie de ce qu'il a reçu en s'associant à une compétition de l'envergure du «Skins Game Saguenay».

Carson fait bonne fortune et Morissette surprend

par Paul-André Girard

(PAG) - De nombreuses surprises et circonstances anecdotiques ont pimenté la journée de vendredi du «Skins Game Saguenay» aux clubs Chicoutimi, Kénogami et Port-Alfred.

En division senior, le double champion provincial, Mike Carson, de Port-Alfred-Kénogami, a gagnés deux premiers matchs. Il a fait bonne fortune hier soir au 7ebout contre Paul Côté, d'Alma, en raflant la somme accumulée de 52 \$. Au classement de sa poule A, Mike Carson revendique 109 \$, Paul Côté, d'Alma, 1-1, 58 \$; Carol Desgagné, de Dolbeau-Mistassini, qui a joué un match, 52 \$, Mike Ramsay, de Port-Alfred, 47 \$, et Jacques Deschênes, d'Alma, 0-1, 34 \$.

Dans la poule B senior, Claude Morissette, de Chicoutimi, est un meneur inattendu à 2-0, 106 \$. Deux équipes qui prendront part au Championnat provincial à compter de mardi à Dolbeau, suivent au classement: Maurice Simard, d'Alma, 1-1, 88 \$, et Jean-Marie Bouchard, de Chicoutimi, 1-1, 71 \$. Paul Racine, de Chicoutimi, 71 \$, et Peter Gallant, de Kénogami, 39 \$, ferment ce classement.

La mère et la fille

Chez les dames, l'équipe de Marie-France Larouche, d'Etchemin, a réalisé un parcours parfait de 2-0, hier, avec deux capitaines à la direction. En matinée, c'est Annie Lemay qui tenu le rôle de capitaine en lieu et place de Marie-France, retenue à Québec par la fin de son stage universitaire. C'est sa mère, Denise, qui a été invitée à se produire en tant que lead de l'équi-

pe. En soirée, Marie-France Larouche a guidé cette fois sa formation vers une seconde réussite et d'accroître les gains de l'équipe à 175 \$.

Malgré deux défaites. Elain Roy, de Kénogami, 0-2, est deuxième de la poule A avec 83 \$. Cheryl Morgan, de Montréal, 0-1, 65 \$, et Maude Martel, d'Alma, 0-1, 20 \$.

Dans la poule B, Isabelle Néron, de Chicoutimi, domine le classement en vertu de deux victoires et 140 \$ en gains. Bonnie Dunn, de Montréal, 1-1, 82 \$, Nathalie Gagnon, d'Alma, 0-1, 40 \$, et Michèle Pagé, de Chicoutimi, 0-1, 25 \$.

Cousin de Lafleur

Dans la division masculine regroupant 25 équipes, François Roberge, du Club Victoria de Québec, a vaincu 72-33 \$ Serge Reid, de Chicoutimi, hier soir, afin d'arrondir sa fiche à 2-0 et 170 \$.

L'équipe de Charles Chartrand, de Thurso, une équipe guidée par le capitaine Ghislain Thivierge, d'Alma, de même que Dany Bergeron, également d'Alma, est deuxième à 1-1 et 145 \$.

Charles Chartrand, le cousin germain de Guy Lafleur, -«Pierrette Lafleur, la mère de Guy est la soeur de mon regretté père Gaétan», a-t-il précisé- , a fait appel au service des deux Almatois pour combler des vides chez son équipe. Son lead est un talentueux adolescent âgé de 14 ans, Jasmin Gibeau, de Thurso.

Serge Reid, de Chicoutimi, 1-1, 98 \$, Michel Roy, de Kénogami, 1-0, 64 \$, et Jean-Guy Bolduc, de Roberval, 0-2, 48 \$, complètent la poule C.

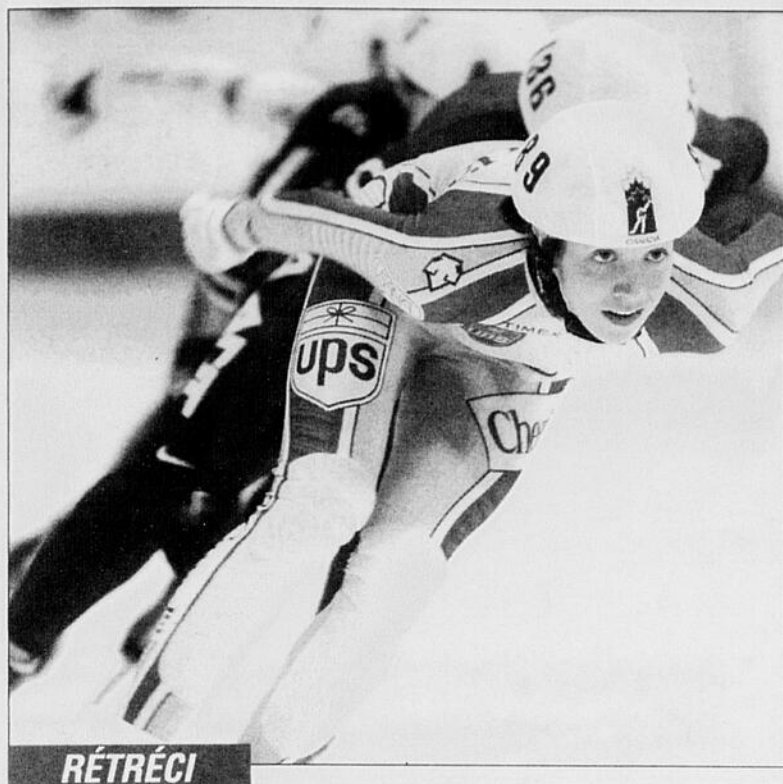
Revirements

En poule E, journée de revirements. Vaincu 105 \$-0 par François Gagné, de Montréal, le meneur avec deux victoires et 163 \$, Guy Thibodeau, du Club Sorel-Tracy, s'est imposé 70-35 \$ en fin d'après-midi devant l'Ontarien Mike Harris. Denis Laflamme, de la Côte-Nord, 1-1, est deuxième dans cette poule avec 122 \$, contre 35 \$ pour Steve Gagnon, de Kénogami, 0-1.

En poule D, Robert Desjardins, de Chicoutimi, a manqué de temps pour lancer sa dernière pierre lors de son second match en soirée. Conséquemment, il s'est incliné 85-20 \$ face à Denis St-Georges, de Laval-sur-le-Lac, qui a une fiche de 2-0 et 170 \$. Régis Verreault, d'Alma, est deuxième à 1-1 et 100 \$. Robert Desjardins, 1-1, 75 \$, Réjean Paré, de Roberval, 0-1, 50 \$, et William Jeffries, du Club Ottawa 0-1, 25 \$, suivent dans cet ordre.

En poule A, Pierre Charette, d'Ottawa, semé numéro 1, et Ted Butler, de Thurso, ont bien engagé la compétition avec une victoire de part et d'autre et 90 \$. Alain Brassard, de Kénogami, a vécu un vendredi difficile avec deux revers et une récolte de 55 \$.

En poule B, le Torontois Craig Kochan et ses coéquipiers, ont fait fi de la fatigue du voyage, notamment de revenir à l'aéroport de la capitale ontarienne à cause des ennuis à l'avion les transportant jeudi, pour s'emparer des honneurs de leur match initial 105 \$-0. Mike Fournier, 2-0, 175 \$, est en première place. Quant à René Lanteigne, de Chicoutimi, il a perdu ses deux premiers matchs.



RÉTRÉCI

La marge de manoeuvre se rétrécit pour permettre à la patineuse de vitesse Marie-Ève Drolet de conserver sa bourse de Sport Canada. Elle tentera de trouver un terrain d'entente avec le représentant de la Fédération de patinage Canada lundi.

(Archives)

Bourse de Sport Canada en jeu

Marie-Ève et la Fédération devront essayer de trouver une entente lundi

(JSTP) - La patineuse de vitesse Marie-Ève Drolet file sur une glace de plus en plus mince quant à la possibilité de garder son brevet de Sport Canada ainsi que la bourse qui s'y rattache.

Mais tous les espoirs ne sont pas perdus puisqu'elle pourra essayer de trouver un terrain d'entente lundi avec le représentant de la Fédération de patinage Canada. Joint hier, le directeur exécutif de



JOHANNE ST-PIERRE

jspierre@lequotidien.com

la fédération, Brian Rahill, a indiqué qu'il avait jusqu'à maintenant fait tout ce qu'il pouvait pour tenter de trouver des compromis qui permettraient à la médaillée olympique de conserver sa bourse. «J'ai étiré les limites de Sport Canada autant que je peux», a-t-il expliqué. «Moi, tout ce que je peux dire, c'est qu'il faut que j'aie donné une réponse à Sport Canada avant le 20 décembre. Mais il est certain que nous devons nous rencontrer (lui et Marie-Ève) d'ici là.»

Après avoir été obligé d'annu-

ler la rencontre prévue la semaine dernière, lui et la Chicoutimienne ont finalement réussi à se parler hier et à convenir d'une rencontre pour lundi.

Brian Rahill rappelle que son organisme est chargé de veiller à ce que les athlètes brevetés qui bénéficient des bourses de Sport Canada répondent aux critères. Dans le cas de Marie-Ève, la fédération était prête à accepter qu'elle ne remplisse que 75 pour cent des exigences du programme national d'entraînement. «Nous acceptons qu'elle s'entraîne trois fois par semaine sur glace et deux fois hors glace, que ce soit avec l'équipe nationale, l'équipe nationale B ou encore le club élite. Nous voulions aussi qu'elle participe aux deux sélections afin qu'elle puisse se requalifier sur l'équipe nationale et par ricochet, pour son brevet l'an prochain.»

Les dirigeants de la fédération canadienne auraient aussi aimé avoir l'assurance qu'elle participe aux deux essais canadiens et que, si elle se qualifie, elle leur confirme sa présence à

la Coupe du monde qui sera tenue à Chicoutimi à la mi-février. Car sa présence est un atout de taille pour la promotion et le développement de la discipline. «Ce serait bon pour nous et pour elle».

Toujours si elle se qualifie, la Fédération est même prête à lui permettre de sauter le Championnat du monde par équipe en Bulgarie en mars (15-16), si elle les assure de sa participation au Championnat du monde individuel qui suit en Pologne (21 au 23).

Pour ce qui est de la bourse, elle ne lui est pas retirée pour le moment mais la marge de manoeuvre se rétrécit dangereusement. Hier, Brian Rahill a confirmé que le chèque de Sport Canada pour la portion de janvier février avait été posté.

Mais la Fédération souhaiterait aussi que la médaillée olympique y mette un peu plus du sien en tentant de s'entendre avec son université pour réaménager son horaire d'exams de façon à lui permettre de participer aux essais canadiens et aux coupes du monde. Au besoin, elle pourrait bénéficier de l'appui de sa Fédération, mais aussi d'organismes comme le Centre canadien multisports dans cette démarche.

Équipe Canada junior

Parenteau sera-t-il de retour en janvier?

par Stéphane Bégin

(SB) - Tout porte à croire que l'attaquant Pierre-Alexandre Parenteau pourrait bien disputer son tout dernier match, dimanche, dans l'uniforme des Saguenéens de Chicoutimi.

Absent du centre Georges-Vézina depuis deux semaines, les Saguenéens de Chicoutimi vont revenir sur leur patinoire dimanche en recevant la visite de l'Océanic de Rimouski.

Il s'agira de la dernière rencontre pour un certain temps de l'attaquant Pierre-Alexandre Parenteau et du gardien Jeff Deslauriers. Les deux joueurs de l'équipe quitteront Saguenay mercredi matin en direction d'Halifax. Ils seront du camp de sélection d'Équipe Canada Junior (ECJ).

Avec Pierre-Marc Bouchard, ils vont tenter de se faire une niche au sein de l'équipe en prévision du Championnat du monde de hockey junior, qui aura lieu à Halifax du 26 décembre au 5 janvier.

Parenteau fait l'objet de plusieurs rumeurs de transactions depuis quelques semaines, même s'il ne peut être transigé avant le vendredi 13 décembre.

S'il passe au travers le camp de sélection d'ECJ, il demeurera à Halifax jusqu'au 5 janvier 2003. Parenteau pourrait se retrouver au match des Sags à Rimouski, le

7 janvier, à moins qu'il ne soit échangé d'ici là.

«On attend une bonne foule, car ça fait un bon bout de temps que nous n'avons pas joué à la maison. Les amateurs pourront voir que nous avons amélioré certaines choses depuis un certain temps.»

«Les gars ont travaillé fort à l'entraînement. Notre jeu défensif s'est grandement amélioré, car tout le monde fait son boulot. Les attaquants viennent donner un coup de main aux défenseurs et ça leur donne un peu plus de temps pour réagir et relancer l'attaque», indique René Matte.

Depuis le dernier match de l'équipe à domicile, les Sags avaient subi un revers de 4-3 contre les Tigres de Victoriaville. Ils ont ensuite battu Drummondville et Val-d'Or, mais ont subi un revers à Rouyn-Noranda lors du troisième match sur la route en quatre jours.

Dimanche, les Sags retrouveront les amateurs et joueront à nouveau à domicile mercredi contre les Cataractes de Shawinigan.

Pointe de plumes... Une petite erreur s'est glissée dans le texte du joueur du mois. Il aurait fallu lire que l'événement s'était tenu à la polyvalente Arvida du secteur Jonquière. Nos excuses aux enseignants et étudiants de la polyvalente...

Première année cruciale

La patineuse a déjà fait part des contraintes liées à ses études

(JSTP) - Dans la tête de Marie-Ève Drolet, il est clair qu'elle ne peut concilier ses études et son sport durant la présente année et c'est pourquoi elle a écrit à la fédération qu'elle ne pouvait se plier à leurs exigences dans les circonstances.

Jointe hier à Montréal, la jeune femme croyait que sa bourse lui avait déjà été retirée puisque le dernier chèque qu'elle a reçu avait été émis à la fin octobre. Or, selon le porte-parole de la Fédération de patinage Canada, ce chèque couvrait la période de novembre et décembre et le prochain vient d'être émis.

Lorsque la fédération lui a proposé de répondre à 75 % des exigences du programme d'entraînement pour garder son brevet, la patineuse leur avait expliqué, par écrit, que cela était impossible. Pour être

admis au doctorat en psychologie, les bacheliers doivent avoir terminé leurs études avec d'excellentes notes, soit un A (ce qui équivaut à une moyenne de 4 sur 4,3).

La Chicoutimienne, qui précise qu'elle a toujours priorisé ses études, avait donc décidé de se concentrer pleinement à sa première année en psycho à l'Université de Montréal, tout en continuant de s'entraîner mais de façon moins intense, puisqu'il s'agit de l'année suivant les Jeux olympiques.

«Je ne ferais pas ça si c'était l'année précédant les Jeux», s'exclame-t-elle. Marie-Ève avait prévu s'organiser pour participer à quelques coupes du monde, mais pas durant sa première session. Dans le contexte actuel, tout est remis en question.

Marie-Ève Drolet n'a pas eu de réponse écrite à sa lettre mais l'entraîneur de l'équipe nationale, Guy Thibeault, l'avait incitée à rencontrer les dirigeants de la fédération.

«J'étais supposé le rencontrer (Brian Rahill) mais j'étais tout le temps dans le jus et je n'ai pas vraiment le temps de le rencontrer», plaide la jeune femme qui se prépare à vivre sa première série d'exams du 15 au 21 décembre.

Elle se voit mal prolonger ses études déjà assez longues (trois ans de bac et cinq ans de doctorat) sur dix ans pour être capable de répondre aux exigences pour le brevet.

L'athlète chicoutimienne garde le moral et préfère prendre les années une à la fois, comme elle l'a toujours fait jusqu'à maintenant.

★ Paramédic: des points et des poings	Page 49
★ Tournoi Mario-Tremblay: que de matchs!	Page 49
★ Le Canadien échappe la victoire	Page 51

APRÈS LE HOCKEY RENDEZ-VOUS AU

Bar
Super Triple Sexe

2472, rue St-Dominique, Jonquière

6 jolies filles
pour votre plaisir! Tous les jours
2 pour 1 / 3 à 7



00534069

36 mois *sur toute la marchandise**

Nous payons les 2 taxes

Matelas Mayfair

- ✱ 660 RESSORTS
- ✱ Garantie de 12 ans, 100 %
- ✱ Supports latéraux doubles

Photo à titre indicatif.

		36 VERSEMENTS
39 po	639 ⁹⁹	17 ⁷⁸
54 po	799 ⁹⁹	22 ²²
60 po	949 ⁹⁹	26 ³⁹
78 po	1349 ⁹⁹	37 ⁵⁰

60 po
26³⁹
par mois
949⁹⁹

SOMMEX

Obtenez jusqu'à
150\$
de rabais

Livraison et services gratuits
à la grandeur de la province

Nous payons les 2 taxes

Matelas Harmony

- ✱ MATELAS SANS ROTATION
- ✱ 880 RESSORTS ENSACHÉS
- ✱ Garantie de 12 ans, 100 %
- ✱ Coussinet pleine largeur

		36 VERSEMENTS
39 po	1249 ⁹⁹	34 ⁷²
54 po	1399 ⁹⁹	38 ⁸⁹
60 po	1569 ⁹⁹	43 ⁶¹
78 po	1899 ⁹⁹	52 ⁷⁸

60 po
43⁶¹
par mois
1569⁹⁹



magasinez en ligne:
www.tanguay.ca
Site sécuritaire et transactionnel

TANGUAY

HORAIRE DES FÊTES
LUNDI AU VENDREDI
9 H À 21 H
SAMEDI: 9 H À 17 H
DIMANCHE: 12 H À 17 H

1990, boul. Talbot SAGUENAY 1 800 363-4711 • (418) 698-4411

* Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.